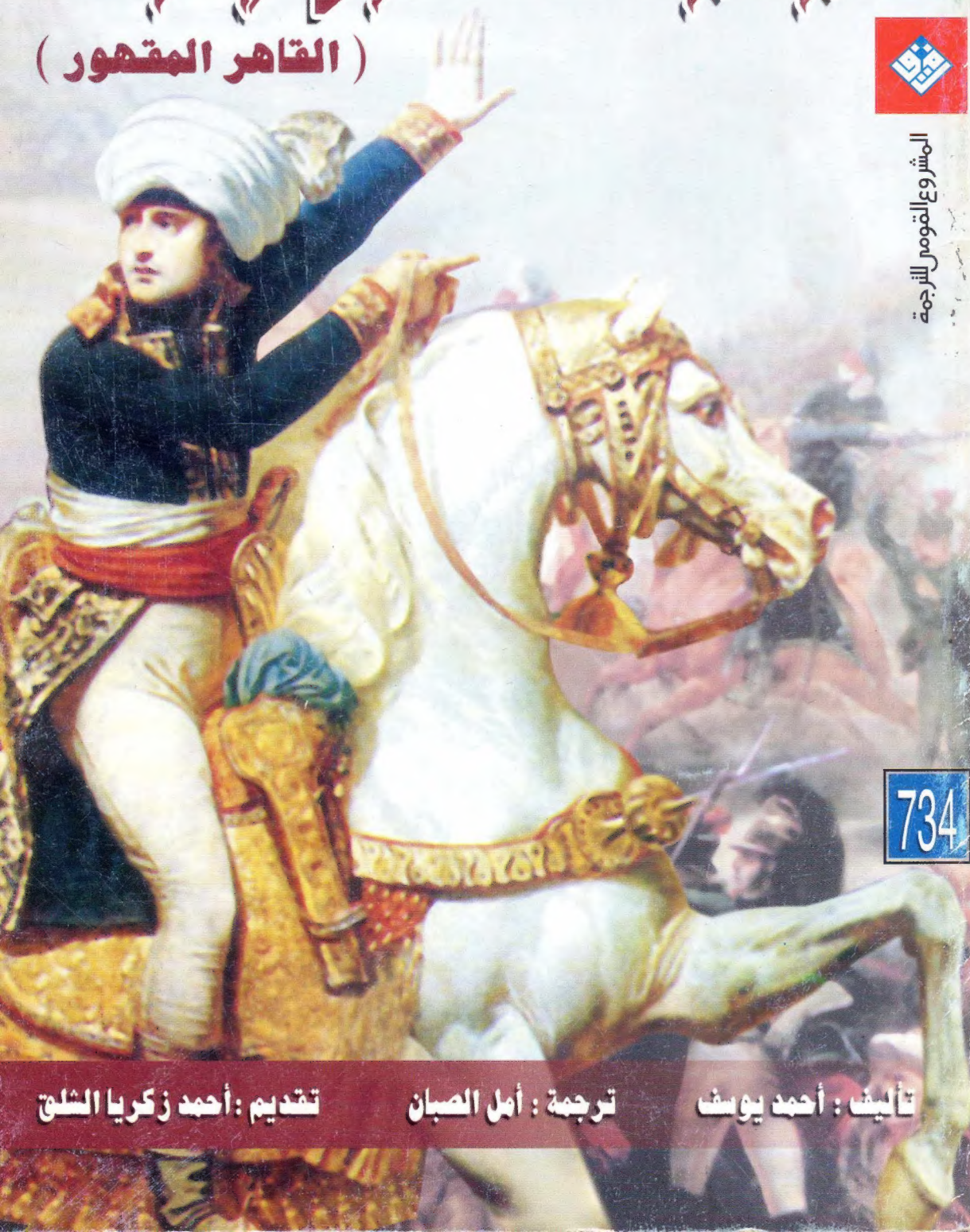


# يونسيفيت في الشرق الإسلامي

(القاهر المقهور)



المشروع القومي للترجمة



734

تقديم : أحمد زكريا الشلق

ترجمة : أمل الصبان

تأليف : أحمد يوسف

"العزة لله. لا إله إلا الله. محمد رسول الله. وأنا من أصدقائه". بتلك الكلمات التي وجهها نابليون الابن البار لعصر التنوير لفقهاء الإسلام أعطى لحملته على مصر بعداً دينياً غريباً. وقد كان للنبي محمد (صلى الله عليه وسلم) على الرغم من غيابه دور بارز وأثر كبير على الشعب المصري ومقاومته للحملة. وقد بهر النبي بوصفه مشرعاً ومؤسساً إمبراطورية نابليون بونابرت الذي حاول أن يقتفى خطاه.

وعلى الرغم من ذلك تميز هذا اللقاء العقلاني الأول بين الشرق والغرب بالهوة الواسعة التي تفصل بين شعور مزدوج: الولع والرفض، وكانت تلك الهوة الخطيرة هي التي باعدت بين الغرب والإسلام. وخير دليل على ذلك أحداث الحادي عشر من سبتمبر ٢٠٠١، والحروب التي أعقبتها.

ويحاول أحمد يوسف من خلال دراسة متأنية للنصوص، ولا سيما المصرية منها أن يثبت أن القاهر لا بد من أن يقهر من جانب المقهور.



المشروع القومي للترجمة

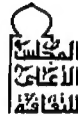
# بونابرت في الشرق الإسلامي

( القاهر المقهور )

تأليف : أحمد يوسف

ترجمة : أمل الصبان

تقديم : أحمد زكريا الشلق



٢٠٠٥





المشروع القومى للترجمة

إشراف : جابر عصفور

- العدد : ٧٣٤

- بونابرت فى الشرق الإسلامى ( القاهر المقهور )

- أحمد يوسف

- أمل الصبان

- أحمد زكريا الشلق

- الطبعة الأولى: ٢٠٠٥

هذه ترجمة كتاب:

**Bonaparte Et Mahomet**

**Le Conquérant conquis**

**Ahmed Youssef**

---

**حقوق الترجمة والنشر بالعربية محفوظة للمجلس الأعلى للثقافة**

شارع الجبلية بالأوبرا - الجزيرة - القاهرة ت ٧٣٥٢٣٩٦ فاكس ٧٣٥٨٠٨٤

El Gabalaya St. Opera House, El Gezira, Cairo

Tel. : 7352396 Fax : 7358084

---

تهدف إصدارات المشروع القومي للترجمة إلى تقديم مختلف الاتجاهات والمذاهب الفكرية للقارئ العربي وتعريفه بها ، والأفكار التي تتضمنها هي اجتهادات أصحابها في ثقافتهم ولا تعبر بالضرورة عن رأى المجلس الأعلى للثقافة .

## المحتويات

الصفحة	الموضوع
7	تقديم : أحمد زكريا الشلق .....
17	مقدمة : إرث الماضي .....
	<b>الجزء الأول : العلامات المنذرة</b>
37	<b>الفصل الأول : أشباح ليننتز فى فرساي</b> .....
	<b>الفصل الثانى : عن النبى محمد وعن مصر كما رآها سافارى وفولنى</b>
73	رجلا الأدب اللذان ألهما بونابرت .....
	<b>الجزء الثانى : الصدام أو الحرب بين العقليات</b>
97	<b>الفصل الأول : ديوان الجمهورية</b> .....
119	<b>الفصل الثانى : المعهد فى مواجهة المسجد</b> .....
	<b>الجزء الثالث : اعتناق الإسلام</b>
137	<b>الفصل الأول : الجبرتى: مصرى لدى بونابرت</b> .....
151	<b>الفصل الثانى : بونابرت ومينو من الانجذاب إلى الإسلام حتى اعتناقه</b>
173	خاتمة .....





## تقديم

أحمد زكريا الشلق

يعالج هذا الكتاب قضية متجددة هي قضية العلاقة بين الغرب والمجتمع الإسلامى وهى قضية اتخذت أشكالاً وألواناً من الصراع والمواجهة، كما اتخذت فى بعض مراحلها أشكالاً من التواصل والتعاون، إنها ليست قضية ١١ سبتمبر ٢٠٠١ كما يعتقد البعض، ولكنها ترجع إلى المراحل الأولى من ظهور الإسلام وحضارته كمنافس أيديولوجى للغرب وحضارته، وتمتد عبر تاريخ طويل من المواجهة بين الإسلام والمسيحية، بلغت نحو ثلاثة عشر قرناً، زادت من حدتها ونتائجها السيطرة الإمبريالية الغربية التى عانت منها معظم البلاد الإسلامية مما خلف أثراً سيئاً فى علاقات العالمين .. وهذا العمل يشكل صفحة من صفحات هذه العلاقة أو المواجهة، وهى صفحة احتلال بونابرت أرض مصر فى أواخر القرن الثامن عشر كبداية للسيطرة على الشرق الإسلامى كله، وهو ما كان يحلم به منذ كان ضابطاً صغيراً مسكوناً بسحر الشرق والرغبة فى السيطرة على عالم الإسلام ، حين دون فى يومياته أن «المجد كله يأتى من الشرق مثل الشمس» .

والمؤلف هو الكاتب المعروف الدكتور أحمد يوسف الذى درس بكلية الألسن بالقاهرة ، تلك المدرسة التى أسسها رفاة الطهطاوى بعد عودته من فرنسا لتكون جسراً لنقل الثقافة الأوروبية إلى مصر وإلى اللسان العربى على وجه العموم . وقد استكمل مؤلفنا دراسته العليا بجامعة السريون ، حيث حصل على درجة الدكتوراه منها عام ١٩٩٢م عن أطروحة عنوانها « مصر فى الخيال الجمعى الفرنسى » والتى كانت بداية سلسلة من الدراسات العلمية الجادة التى أثر أن يضعها بالفرنسية .

ويبدو أن مؤلفنا لديه مشروع بحثى يتعلق بدراسة علاقة الغرب بمجتمعنا ، دراسة علمية تتجاوز بحثنا عن مظاهر تأثرنا بحضارة الغرب وأشكال عدوانه علينا ، إلى بحث جذور وأصول ذلك ، ودراسة أسبابه الحقيقية التى اهتم بها فلاسفتهم منذ بداية عصر النهضة الحديثة وإلى يومنا هذا ، متخذاً من علاقة فرنسا بمصر محوراً رئيسياً لذلك المشروع .

فقد نشر عام ١٩٩٤م أول ترجمة عربية للمخطوط السرى الذى وضعه الفيلسوف الألمانى ليبنتز عام ١٦٧٢م وقدمه للملك لويس الرابع عشر ملك فرنسا آنذاك مقترحاً فيه غزو مصر والشرق . ذلك المخطوط الذى ضرب على أوتار أسطورة مصر التى استمرت فى الخيال الفرنسى باعتبارها المفتاح إلى القدس ( كما ذكر أول ملك فرنسى صليبي يغزو مصر قبل لويس التاسع الذى أسر فى المنصورة ) ، وزككتها كتب الرحالة ونشاطات التجار والجواسيس والقناصل وبعثات المبشرين والمستكشفين ، والتى كشفت عن أهمية مصر درة التاج العثمانى ، وكانت هذه المذكرة تمثل إغراء لملك فرنسا لغزو مصر باعتبار ذلك عملاً مقدساً ، ورغم أن الملك لم يستجب له حينذاك لعدم رغبته فى التضحية بصداقة الأتراك والسلطان العثمانى ، إلا أن المشروع لم يمت تماماً ، وإنما بعث فى الربع الأخير من القرن الثامن عشر فى أشكال أخرى إلى أن قررت حكومة الإدارة تنفيذه وعهدت إلى بونابرت بأمر هذه المهمة، وليقوم بتجسيد حلم فرنسا القديم؛ ولذا فإنه عكف على دراسة كل التقارير والخرائط ومذكرات الرحالة والقناصل الفرنسيين فى مصر خلال القرون الثلاثة السابقة على الغزو .

والحاصل أن مؤلفنا أعقب ترجمته لمخطوط ليبنتز بنشر دراسة أخرى عنوانها «الولع الفرنسى بمصر ، من الحلم إلى المشروع» ، ونشرها عام ١٩٩٨م وترجمتها الدكتورة أمل الصبان - مترجمة هذا العمل ( تناول فيها ظاهرة سحر مصر فى الذاكرة الجمعية للفرنسيين ودورها الأساسى فى تحول هذا الخيال إلى مشروعات سياسية ضخمة ، بعد أن كانت مجرد دعوات فلسفية ونشاطات ثقافية فاستعرضت الدراسة تبلور « الحلم بمصر » فى ذهن عدد من الشخصيات الشهيرة من المفكرين والفنانين

الفرنسيين منهم راموا ، وفولتير ، وشاتوبريان ، وجيراردى نيرفال وغيرهم .. منذ عصر القديس لويس الذى كاد أن يحكم مصر وحتى بونابرت الذى اغتصبها وأحبها كحسنا مارست سحرها الذى لم ينج منه أحد من المشاهير الفرنسيين ، سواء كانوا ملوكاً أو كتاباً أو فلاسفة .. لقد فتنوا جميعاً بجمالها الخلاب الذى ظل دافعاً للغزو .. وهكذا قدم هذا الكتاب تحليلاً تاريخياً دقيقاً للأحلام والمشروعات التى اتخذت مصر مادة لها منذ أواسط القرن الثالث عشر وحتى أواخر القرن الثامن عشر .

\* \* \*

ولابد من أن نوضح فى البداية أن ترجمة هذا الكتاب وأمثاله إنما يفيدنا فى فهم ما يدور حولنا وبين ظهرانينا الآن من صراعات وعلاقات بين الغرب والمجتمع الإسلامى ، باعتباره يسلط الأضواء على الجذور الفكرية للمصالح وصراعات القوى والحملات العسكرية التى تغلفها الدعوات « الإنسانية » والرسالات « الحضارية » والادعاءات « التحديثية » التى يغلف بها الغرب أطماعه ونواياه .. فهو يثبت أن الصراع الثقافى بين الغرب والشرق ، بين الإسلام والمسيحية ، يتواصل ليشكل جوهر السياسة الدولية حتى يومنا هذا .

ورغم أن عنوان الكتاب فى أصله الفرنسى الذى صدر به عام ٢٠٠٣م يحمل عنوان « بونابرت ومحمد ، القاهرة المقهور » أى أنه ينصب بشكل أساسى على أحلام بونابرت فى السيطرة على الشرق الإسلامى ، بدءاً بمفتاحه « مصر » إلا أنه تتبع القضية فى مقدمة دالة على موضوعه تناولت بتركيز ميراث الماضى بين الغرب الأوروبى والشرق الإسلامى ، أى منذ الصراع التاريخى بين الإسلام والمسيحية ، وانتصارات الجيوش الإسلامية المذهلة السريعة على أراضى الإمبراطورية الرومانية حتى معركة بواتييه عام ٧٣٢ التى هددت الحضارة الغربية فى عقر دارها ، ثم نشأة الصراع الثقافى بين الشرق والغرب خلال العصور الوسطى والذى كانت الحملات والحروب الصليبية « المضادة » حلقة تالية منها ، ومنها حملة الفرنجة لغزو مصر التى لم تتجح

إلا فى احتلال دمياط عام ١٢١٨م لتعقبها حملة أخرى قادها ملك فرنسا لويس التاسع بنفسه عام ١٢٤٤م والتي فشلت هى الأخرى فى تحقيق أهدافها باحتلال مصر «مفتاح بيت المقدس» وإن كانت قد أدخلت مصر الإسلامية بصورة مؤثرة فى بؤرة التاريخ السياسى والثقافى لفرنسا .

وبعد فشل الحملات الصليبية بدأ الغرب جولة جديدة من الصراع مع الشرق الإسلامى منذ النصف الثانى من القرن الثالث عشر اتخذت من الثقافة مجالا لها . وكانت بدايتها إنشاء كراسى اللغة العربية فى باريس وأكسفورد وغيرها من حواضر الغرب المسيحية لتزداد معرفة الإسلام وحضارته ، ومن ثم كانت حركة « الاستشراق » التى أنتجت حركة الترجمة العلمية للتراث الإسلامى كما هو معروف . وهكذا انتقل الغرب إلى مرحلة من « الفهم » ثم « التفاهم » والتى استبدل فيها الصراع الحربى بجهود المبشرين ونشاط التجار والوكالات والقناصل ، ولتحول الأيديولوجية المناهضة للإسلام إلى روح المنافسة السياسية والاقتصادية والتى اتخذت من موانئ البحر المتوسط الإسلامية مجالا لها .

وفى الوقت الذى بدأ الأوروبيون يؤسسون فيه لعصر من « النهضة » كان العثمانيون المسلمون قد وضعوا أسس دولة قوية طموحة يجددون بها عصور الدول الإسلامية المتعاقبة ، ويعبرون البسفور بجيوشهم ويحتلون مدينة قسطنطين ويحولونها إلى عاصمة للمسلمين « إسلامبول » ، ثم يضعون يدهم على مصر القلب النابض للشرق الإسلامى ، وتبلغ جيوشهم أسوار قينا عام ١٥٢٩م ، ويسعى ملك فرنسا ليحصل على توقيع السلطان العثمانى على معاهدة عام ١٥٣٥م تتيح لبلاده « امتيازات » كبيرة داخل ولايات الدولة العثمانية ، وليقيم أول علاقات تحالف مع العالم الإسلامى تطوى صفحة الحروب الصليبية .

وقد أتاحت معاهدة الامتيازات إقامة مبادلات تجارية ضخمة مع مصر ، كما أتاحت افتتاح قنصليات لحماية الرعايا والتجار الأوروبيين ليلعب القناصل المولعون بالشرق والإسلام أدوارهم فى شحذ همم الحكام لغزو مصر ، وكان دور القنصل

الفرنسي « دى ريبير » مشهوراً فى ذلك خاصة وأنه أتقن العربية وترجم القرآن وقدم لبلاده تقارير مهمة عن أوضاع مصر المادية والسياسية ، وفى نفس الاتجاه سار الفيلسوف ليبنتز الذى جاء ليدفع ملك فرنسا لغزو مصر وتوجيه ضربة قاضية للإسلام بشأن حرب صليبية جديدة ينتزع بها مصر من العالم الإسلامى ومن الدولة العثمانية ، وقد فصل لنا المؤلف هذا المشروع وخطته وخطواته ، ورغم أن هذا المشروع لم يقيض له أن ينفذ فى حينه ، وإنما جرى إحياءه من جانب حكومة الإدارة فى عهد الثورة التى درست المشروع وقررت تنفيذه ، وعهدت إلى بونايرت بهذه المهمة.

وكان القائد الشاب بعد أن غزا إيطاليا قد بدأت تجيش بصدوره ذكرى الإسكندر الأكبر وقيصر وعالم البحر المتوسط ، وصارت تداعب خياله أحلام الإمبراطورية ، فأصبح تواقاً للقيام بهذه المهمة ، بعد أن ألهمت روحه عشق الشرق وعالم الإسلام كتابات عالم المصريين والإسلاميات كلود سافارى ، ورحلات فولنى ، فقد أودع سافارى خلاصة رحلاته ودراساته فى كتابيه « رسائل عن مصر » و« حياة محمد ﷺ » اللذان أعجب بهما الجنرال الشاب أيما إعجاب ، حتى أنه أمر بتوزيع « رسائل عن مصر » على جنوده ليشحذ همهم وحماسهم للعالم الذى سوف يغزونه ، أما كتاب فولنى الشهير « رحلة فى مصر وسوريا » الذى نشر عام ١٧٨٧م فقد قدم معلومات مهمة وخدمات جلية ، حتى للعسكريين ، فاعتبره بونايرت توراة مغامراته الإسلامية فى مصر ، وخص به قادة جنوده !

وبعد كل التمهيدات السابقة والمشروعات والأحلام أن لحكومة الإدارة أن تضع المسألة موضع التنفيذ ، وأن للجنرال الشاب أن يحول أحلامه إلى حقيقة وأن يسيطر على عالم الإسلام ، على الشرق الإسلامى ، وأن يضم إلى أحلامه الإمبراطورية « أمة محمد ﷺ » ذلك النبى الذى أثار خياله ، لقد كان بونايرت يهفو إلى السيطرة على قلب العالم القديم ، وبدأ له أن الإسلام هو الذى سيحقق له هذه الغاية ؛ لذا قرر أن يبنى له إمبراطورية منطلقاً من الصفر ، كما فعل النبى ﷺ ، قبل اثنى عشر قرناً .. لكنه قرر ألا يبنيتها « بالانقضاء » على عالم الإسلام وهدمه من الخارج والاستيلاء عليه ، إنما « باختراقه » واحتوائه من الداخل ، وإن اقتضى منه ذلك ادعاء اعتناق الإسلام واحترام نبيه ﷺ .

لقد كان يدرك ، بما قرأ ، أنه رغم عدته وعتاده وانتصاراته المتلاحقة ، ودخوله القاهرة التى ألهمت خياله ، أن هناك قوة واحدة هى التى تستطيع التصدى لأحلامه والإضرار بمشروعاته ، وهى قوة إيمان المصريين وتمسكهم بالإسلام ، كان إدراكه لذلك من بين أسباب استصحابه جيشاً من العلماء .. ربما ليواجه الدين بالعلم .. وليخوض صداماً بين العقلية ، أو ليشن « غارة علمية » إلى جانب الغزو العسكرى ، ليخضع أرض مصر لدراسة علمية ، فيحسن تعميرها واستعمارها .. لذلك شرع فى تبني سياسة دينية ، ليغزو بها قلوب المسلمين ، فذكر فى أول بيان له للمصريين بأنه عدو للكنيسة وأنه يحترم دين الإسلام ونبيه محمد ﷺ ، وأنه سيقوم بترميم المساجد ، وشارك نفسه فى الاحتفال بالمولد النبوى وأمر بتعليق الزينات والقناديل ، بل إن إشادة بونابرت بالإسلام ويعظمة النبى ﷺ أثار دهشة المصريين وعلمائهم ، ووضع علماء الأزهر فى مأزق ، حتى قام بعضهم بدفعه لاعتناق الدين بدافع من شعور بتصديقه ، أو لوضعه موضع اختبار حقيقى ، وقد أدى ذلك إلى انتشار الشائعات بأن كبار المشايخ يعلمون الشريعة لبونابرت وكبار جنرالاته ، وأن الفرنسيين معجبون بالنبى ﷺ ، وأن قاندهم يحفظ القرآن !

ومؤلفنا يرى أنه إذا كانت ثورة القاهرة الأولى وحروب الشام لم تسمح لبونابرت بتعميق فكره عن الإسلام أو بالاعتناق الجاد له ، فإن رغبته فى ذلك بحق كانت جادة .. غير أننا نعتقد أن هذه السياسة الإسلامية المتملقة التى اتبعها بونابرت لم تنطل على المصريين ، وهو نفسه قد اعترف فى مذكراته بأن منشوراته وبياناته إلى المسلمين لم تكن غير احتيالية ، بل لقد تهكم على البيان الذى قدم فيه نفسه فى صورة ملهم يتلقى عن الرسول الإلهام والتوجيه ، وأضاف بأن ذلك كان احتيالياً من أعلى طراز .. وذكر أن الفرنسيين الذين كانوا معه لم يجدوا فى ذلك غير مادة للسخرية (راجع : كتاب هنرى لرونس : بونابرت والإسلام ، ترجمة بشير السباعى ) .

كذلك بدأ بونابرت بإنشاء « ديوان القاهرة » الشهير الذى ضم عشرة من المشايخ المصريين للمشاركة فى شئون الحكم وتقرير الأمور .. وقد رأى مؤلفنا أن هذا الديوان

«كان المؤسسة الوطنية المصرية الأولى ذات الطابع العلماني» مستمداً هذا المعنى من مرسوم تأسيسه، بل إن مؤلفنا يرى أن جلسات الديوان مثلت بالفعل بالنسبة للعلماء «التجربة الديمقراطية الأولى وميلاد أول إدارة مصرية بمعنى الكلمة منذ عهد الفراغة ، وأنها أول تجربة للعلماء ممثلى الشعب لإدارة بلادهم ... إلخ» لكن ينبغي النظر إلى هذه المسألة من وجهة نظر أخرى ترى أن الهدف الأساسى من هذا الديوان ، بل والدواوين الأخرى فى الأقاليم ، لم يكن تدريب المصريين على الحكم الذاتى ، أو الديمقراطية فبونابرت نفسه كان يضيق بالحكم الديمقراطى فى فرنسا ، ولهذا بقيت السلطة الفعلية فى مصر فى أيدي الفرنسيين إلى أقصى حد ، مما جعل إنشاء الدواوين بهدف الاستفادة بما لأعضائها من علماء الأزهر من مكانة بين الناس ، وللاستعانة بسلطانهم فى إخضاع البلاد وتوفير « وسيلة محلية » للربط بين الحكام الجدد الغرباء وبين الحكومين .

ويحتفل الكتاب بالمعهد العلمى الذى أقامه الفرنسيون فى مصر ، بل يضعه فى حالة صدام مع الثقافة السائدة فى مصر ، ثقافة المسجد ، فيحدثنا عن المعهد وتأسيسه وعلمائه ، وعن مكتبة المعهد ، ومطبوعته والأبحاث التى تعد فيه ، ورئيسه «مونج» ونائبه «بونابرت» الذى قدم مداخلات رسمت الخطوط العريضة لأبحاث العلماء، وقد رأى المؤلف أنه بينما قرر علماء الحملة التأقلم مع الأسلوب المصرى ، وأنهم أحسنوا استقبال العلماء المصريين فى المعهد ، فإن المسجد ( يقصد علماء الدين ) رفض يد بونابرت الممدودة إليه ، وتجاهل أبواب المعهد المفتوحة أمامه .. وذكر أن قيام ثورة القاهرة الأولى قد أوقفت ذلك كله ، ويخرج بنتيجة مؤداها أن العلماء المسلمين رفضوا الغرب وعلومه ، وأنه رغم نجاحهم فى طرد الغزاة الفرنسيين ، إلا أن بونابرت كان قد حقق انتصاراً حقيقياً على أتباع محمد ﷺ ، وأن هذا الانتصار كان ذا طبيعة ثقافية لا عسكرية ، وأن الجيش الفرنسى هزم ، لكن العلم الفرنسى انتصر ، وأن دهشة علماء الدين مما رأوه داخل المعهد كانت أولى علامات اعترافهم بقدرة الغرب وتفوقه ، وأنهم باتوا يدركون حجم الهوة التى تفصل بينهم وبين عالم العلوم الحديثة بأسره .



ورغم الأهمية التي أضفها تأسيس المعهد على نشاط الغزاة « وإطلاعه » العلماء المصريين على نمط جديد من الحضارة الغربية الحديثة ، إلا أنه لا ينبغي المبالغة في تقدير أهمية هذا المعهد لمصر والمصريين ، فبالرغم من أنه تأسس بهدف تقدم العلوم والمعارف بمصر ، والقيام بأبحاث ودراسات علمية وصناعية وتاريخية خاصة بمصر ، وإبداء رأيه للحكومة فيما تستشير من مسائل ... إلخ إلا أنه لم يكن مؤسسة لتعليم المصريين أساساً ، إذ عنى علماء المعهد بأمجاد مصر الغابرة ، ويكشف العوامل الطبيعية والصناعية والتاريخية لها ، مع الجمع بين الدراسة العلمية النظرية والجوانب التطبيقية ، تلك التي اطلع عليها العلماء والمشايخ المصريين عند زيارتهم للمعهد والتي سجلها الجبرتي تسجيلاً عبّر فيه عن إكباره « رغبتهم في الإطلاع على الأشياء والمستغربات والفحص عن الجزئيات » ، كما عبّر عن دهشته من التجارب التي رآها وعلّق بأن هؤلاء العلماء يصنعون أشياء « لا تسعها عقول أمثالنا » مما يكشف عن إدراكه للهوة التي تفصل بين الحضارتين ، وتبرز الجانب العقلاني .. لكن هل تخطت المسألة نطاق الدهشة ، وشملت أحداً غير الجبرتي وبعض رفاقه ممن زاروا المعهد ؟ كلا . لقد كان على مصر أن تنتظر جيلاً جديداً يتعامل مع حضارة الغزاة على نحو آخر وبإرادة جديدة .

\* \* \*

ومن خلال دراستنا للمخطوطات والمشروعات والتقارير المتعلقة بغزو مصر، والتي احتفظت بها الحكومات الفرنسية المتعاقبة، قبل إنفاذ الحملة عام ١٧٩٨م ، سنلاحظ أن هذه التقارير تصف المشروع بأنه سيمثل حرباً مقدسة، ففي مذكرة ليبنتز «أنه لا يوجد شيء أكثر عدلاً من الحرب المقدسة ، فهي مشروع لخير الإنسانية ، ومصلحة المسيحية وخلص التعساء الذين يرجون مساعدتنا من أجل القبر المقدس » . وفي تقرير ديديه « ملاحظات عن مصر » ذكر أن على فرنسا أن تبذل كل جهودها « لاكتساب ممتلكات من شأنها الإضافة إلى عظمتها ومجدها وثرواتها » . ونحن نعتقد

أنه لا شيء فى هذه التقارير يتحدث عن تحديث مصر أو نهضتها ، فهذه ليست رسالة الغزاة والفاثحين ، حتى إن حدثت عرضاً ، وإنما الأهداف كانت واضحة ، غزو استعماري وأحلام إمبراطورية ، وصراع مع بريطانيا ... إلخ ، وحتى رغم تصريح حكومة الإدارة لبونابرت باصطحاب « لجنة العلوم والفنون إلى مصر .. بهدف تحسين أقدار المصريين » ، ورغم وجود صيغة « خدمة العلم » فى التعليمات التى صدرت لبونابرت عشية رحيله إلى مصر ، فإن المقصود من ذلك هو دراسة الأرض التى سوف يستولون عليها ويقيمون فيها ، على أساس علمي ، وإجراء وصف شامل لأراضى الفراعنة الأقدمين ، ودراسة موارد وإمكانيات مصر الحديثة دراسة علمية ليحسن استثمارها لصالح المستعمرين بالدرجة الأولى .

لذلك يبدو من المبالغة القول بأن الانتصار الحقيقى لبونابرت على المصريين كان ذا طبيعة ثقافية ، لا عسكرية ، استناداً إلى المعهد العلمى « وصف مصر » - وأن الحضارة الحديثة قد دخلت مصر أثناء الاحتلال الفرنسى وأثرت فيها تأثيراً كبيراً بجهود العلماء الفرنسيين الذين رافقوا الحملة ، فرغم أن عملهم سيظل شاهداً على مدى تقدمهم فى البحث العلمى الفرنسى ، إلا أنه يجب التأكيد على أن أعظم ما حققوه هو تقديم مصر ووصفها وصفاً دقيقاً للفرنسيين والغرب ، أكثر من تقديم ثقافة وحضارة الغرب لمصر أو التأثير فى المصريين .

لقد أورد مؤلفنا اقتباساً عن برنا رد لويس كان يعلق فيه على الأحداث التى وقعت فى معركة بواتييه عام ٧٣٢ ، ووصف تعليق لويس بأنه « أعطى المعركة بُعداً الحقيقى » بالرغم من أن هذا المؤرخ الذى تفيض كتاباته بالتعصب للصهيونية ، والتى تركز المركزية والهيمنة الأوروبية ، قد وصف جيوش المسلمين بأنها « حشد فوضوى من العساكر ، انتقل للبحث عن الغنائم ، وإن بنية تأسيس إمبراطورية .. » ليجرد الفاتحين المسلمين من السبب الرئيسى لفتوحاتهم وجهادهم لنشر راية الإسلام .

ومع تقديرنا للجهد الكبير الذى بذله المؤلف ، وما بذلته المترجمة ، ومع احترامنا لحرية التفكير والتعبير ، إلا أننا نعتقد أن لغة الكتابة الموجهة للقارئ الفرنسى

والغربي عموماً ، تختلف فى بعض صياغتها عن تلك الموجهة إلى القارئ العربى ، خاصة فيما يتعلق بدلالة الألفاظ والصياغات فى سياقها الاجتماعى ، ولعل هذا ما دعا مترجمة هذا العمل إلى التصرف فى عنوان الكتاب عند ترجمته ، والأمر كذلك . فقد يقتضى التصرف فى بعض الصياغات التى منها : أن بونابرت كان يجهز جيشه للقاء النبى فى القاهرة ، ومحاولات بونابرت التقرب من النبى ، وتعبير « فرنسة الإسلام » ، « الإسلام المصرى » ... إلخ ، وكما نود أن يوضح بعض الأفكار التى وردت بالخاتمة حتى لا تبدو وكأنها حقائق مؤكدة ، مثل تقرير : أن طه حسين كان من الأنصار المتحمسين للطابع الفرعونى للنهضة المصرية ، وأن عبد الناصر قام بقلب النظام الملكى فى مصر بمساعدة الأمريكان ، وأنه أسس « الجمهورية الثانية » على اعتبار أن « الأولى » قد أسسها بونابرت بمساعدة خليفته كبير ، ومينو فى مصر !!

وعموماً فإن الكتاب فى مجمله يشكل جهداً علمياً طيباً ، استطاع فيه الدكتور أحمد يوسف أن يقدم لنا من خلاله عرضاً مثيراً وشيقاً يجمع بين الأدب وتاريخ الفكر تتبع فيه علاقة فرنسا بمصر فى تاريخهما المشترك فى فترة من أخصب فترات العلاقات وأكثرها ثراء ، على خلفية التاريخ العام لعلاقة الغرب بالعالم الإسلامى ، مستنداً إلى المصادر الأصلية والأصيلة للموضوع ، والتى برع فى الاستفادة منها والاقتباس عنها . فتحية إليه وإلى الدكتورة أمل الصبان على جهدها الكبير فى النفاذ إلى جوهر الكتاب الأصلى ، وتقديمه كما لو كان مؤلفاً فى صياغة سلسلة ومشقة .

\* \* \*

## مقدمة

### إرث الماضى

تتسم مسيرة مصر الإسلامية بالغرابة فى نطاق السياسة الفرنسية، ويميز المؤرخون بصورة واضحة بين صورتين لمصر فى الذاكرة الجمعية الغربية: صورة مصر الفرعونية المزدهرة بكل المعارف والتى ترجع - قبل قصص التوراة - إلى جنود الحضارة الغربية ذاتها، وصورة مصر الإسلامية الخالية بنوع من السحر الغامض والقوى، فالأمر يتعلق من ثم بتاريخ طويل محفوف بالمنافسة وبالكثير من الأفكار المسبقة والمخاوف وهذا الازدواج الخيالى للغرب إزاء مصر ينشأ مما يطلق عليه توينبى Toynbee "سيكولوجية الاتصال الثقافى" <sup>(١)</sup> بين الحضارات، فقد تأسس اتصال الغرب بالإسلام بصورة عامة على العمل الحربى والحساب السياسى الذى لم يغب قط حتى فى أوقات التبادل التجارى أو الثقافى.

ومن السذاجة بمكان إيعاز كل هذه المخاوف الغربية للمناقسة بين الإسلام والمسيحية أو لذكرى الحروب الصليبية المؤلمة، فلقد كان لكل دين منهما حروبه الصليبية وجهاده، ويتعين التذكير بالسرعة المذهلة التى انتشرت بها الجيوش الإسلامية على أراضى الإمبراطورية الرومانية التى كانت تعتنق المسيحية آنذاك. فبعد قرن من وفاة الرسول أى من عام ٦٢٣م وحتى معركة بواتييه عام ٧٣٢م وجد الغرب نفسه مهدداً بطريقة خطيرة لا فى أراضيه ولكن بصفة خاصة فى حضارته، ويتعبير آخر مهدداً فى جلده ودينه وروحه.

ولقياس مدى الرعب الأوروبي آنذاك علينا تخيل دبابات عراقية تغادر بغداد صباحاً لحصار باريس بعد الظهر !

ولم تكن المرة الأولى فى التاريخ أن يعبر جيش هذا العدد الهائل من الحدود، ولكن المشكلة كانت تتمثل فى أن الجيوش العربية كانت تحمل معها الإسلام بقوته وتعطشه للنصر ورغبته فى فرض حضارة جديدة أو بالأحرى نظام عالمى جديد.

وهكذا نشأ هذا الصراع الثقافى غير العادى بين الإسلام والمسيحية أو بصورة أكبر بين الشرق والغرب ، وهذه الجدلية لا تزال تشكل فى يومنا هذا السياسة الدولية. ولفهم هذه الجدلية المذهلة، يكفي أن نذكر باختصار مسيرة الأحداث غداة معركة بواتيه عام ٧٣٢م.

وقد أعطى برنارد لويس Bernard Lewis لهذه المعركة بعدها التاريخى الحقيقى فقال عنها إنها حشد فوضوى من العساكر انتقل للبحث عن الغنائم ولكن بنية تأسيس إمبراطورية.

"ففى بواتيه لم يلتق الفرنجة إلا بجماعة من العساكر التى تشن غارات خارج حدودها البعيدة بألاف الكيلومترات، ووصلت منهكة القوة بعد أن بلغت هذه القوة مداها ثم استنفدت" (٢).

وعشية هذه المعركة كان الإسلام قد بلغ أقصى انتشار له، فكانت جغرافيته تشبه الجناحين المفرودين القويين لنسر يقع جسده بين مصر وسوريا، ويمتد جناحه الأيمن حتى الهند والأيسر حتى حدود فرنسا الحالية حيث توجد مدينة بواتيه Poitiers، التى تجسدها هذه الشخصية المبهمة لشارل مارتيل، وهكذا وجد الغرب المسيحى نفسه محاطاً بثقافة جديدة شديدة التوسعية ولم يتأخر فى اتخاذ رد فعل.

وبينما كان الغرب يخضع لتأثير الدين الجديد، كان المسلمون يشيدون حضارتهم الرائعة فى مراكز عدة "للتنوير" مثل دمشق ثم بغداد ثم القاهرة دون إغفال مراكز المعرفة الكبرى الموجودة فى تونس وما وراءها فى الأندلس.

وولد الدين الجديد الذى ظهر فى الصحراء حضارة مائية من حدائق وعلوم مائية وأسطول بحرى لعبور البحر المتوسط، وفى الداخل زودت المدن بمكتبات كبيرة ومراكز بحوث ومستشفيات ومدارس ترجمة.

وعلى المدى الطويل أفادت هذه الانطلاقة الإسلامية الغرب، فقد سمحت أعمال الترجمة الضخمة للتراث اليونانى فى مدارس بغداد والقاهرة وقرطبة وصقلية بالحفاظ على أساس العبقريّة اليونانية، وهذه الترجمات العربية نفسها أصبحت بفضل ترجمتها إلى اللاتينية نقاط وصل بين العصور القديمة وعصر النهضة<sup>(٣)</sup>.

وأسهم العمل الذى قام به العلماء العرب ولا سيما فى مجال الطب والرياضيات والكيمياء بصورة لا يمكن إنكارها فى النهضة الأوروبية.

وخلال الفترة الزمنية القصيرة التى استغرقتها الحضارة العربية والتى بلغت حوالى قرنين، وبينما أفسحت القوة العسكرية الكاسحة للمسلمين الأوائل المكان للثقافة، جهز الغرب رده إذ سمحت الحروب الصليبية للغربيين باكتشاف وجه مصر الجديد، مصر الفرعونية موطن يوسف وموسى.

ونشأت استراتيجية عسكرية جديدة فى بلاط ملك الفرنجة بالقدس جان دى بريان<sup>(٤)</sup>. تتلخص فى المقولة التالية: "مفاتيح القدس توجد فى القاهرة" وذلك على أثر سلسلة منهكة من الإخفاقات والنجاحات فى مواجهة أبناء صلاح الدين الذين كانوا يحتفظون بالقدس بعناية قصوى تحت سيطرتهم، وكان يتعين فى البداية تطبيق سياسة لحماية أراضيهم المكونة من شريط ساحلى ضيق متاخم للمملكة اللاتينية بسوريا.

"ومستفيداً من تجربته اقتنع جان دى بريان سريعاً بعدم جدوى الحملات الجديدة فى الخليل و"اليهودية"، وكانت القدس بصفة خاصة تقع فى موقع جد بعيد داخل مرتفعات "اليهودية" حتى يصعب على جيش قادم من الساحل حصارها، وقرر جان بعد الاستعانة بخطط ريتشارد قلب الأسد الاستفادة من تفوق الفرنجة البحرى لغزو أحد موانئ الدلتا الكبيرة مثل الإسكندرية أو دمياط، وكان مقتنعاً لأسباب قيمة بأن مثل هذا الغزو سيشكل فيما بعد أكبر ضمان لاستعادة الأراضى المقدسة"<sup>(٥)</sup>.

وهكذا أبحر أسطول الفرنجة فى ٢٧ مايو ١٢١٨ ووصل أمام ميناء دمياط بعد يومين، وبعد معارك ضارية استولى الفرنجة للمرة الأولى فى التاريخ على ميناء دمياط، وهذه المرة الأولى لن تكون كما سنرى المرة الأخيرة، وللوصول إلى القاهرة كان يتعين نزول النيل فى ضفته الشرقية، ولم تكن الغزوة سهلة بالنسبة للفرنجة لأن ملك مصر الملك الكامل ابن الملك العادل آخر سلاطين الأيوبيين فى الإمبراطورية المصرية السورية كان قد قطع طريق النهر بسلاسل ضخمة. ونظراً لاستحالة الوصول إلى القاهرة اضطر جان دى بريان التحصن فى دمياط، وكان الاستيلاء على دمياط قد أثر على الملك العادل تأثيراً بالغاً، فقبل وفاته فى سوريا أوصى ابنه بعقد صفقة جريئة مع جان دى بريان يتم بمقتضاها إعادة القدس للفرنجة مقابل الجلاء عن دمياط.

ولم يول المؤرخون - سواء الغربيون أو الشرقيون - هذا المشروع الأهمية السياسية أو الرمزية التى تليق به، وإذا كانت الفكرة نفسها لم تتحقق بسبب تعنت الكريدينال بيلاج<sup>(٦)</sup> Pélage، أسقف ألبانيا إلا أن نتائجها كانت كبيرة.

فبعد معارك عدة ورحلة استكشافية فى يوليو ١٢٢١ قام بها النائب البابوى بيلاج، انتهى الفرنجة إلى ترك دمياط دون القدرة على بلوغ القاهرة أو استعادة القدس، وقدم هذا الفشل دروساً سياسية مثيرة عسكرية بل وثقافية للغرب.

يالها من حرب صليبية غريبة تلك التى لجأت للبحث عن مفاتيح القدس فى القاهرة! إن المؤرخين الذين لم يهتموا باقتراح السلام المصرى قدروا بطريقة سليمة قيمة الأحداث التى ارتبطت بالعمليات العسكرية، ومنها تلك القصة المؤثرة الخاصة بفرنسوا داسيز François d'Assise الذى طلب الأذن من النائب البابوى بيلاج للتوجه إلى معسكر الملك الكامل "لمحاولة" إدخاله فى الدين المسيحى، وبعد تردد وافق النائب البابوى وفى طريقه بصحبة أحد إخوانه بالقرب من معسكر ملك مصر ألقى الحرس القبض على داسيز وقادوه أمام خيمة الملك الكامل، وكان الملك قد تلقى لتوه رفض الفرنجة اقتراحه بإقامة سلام ولذا استقبل الراهب الذى ينوى إدخاله فى المسيحية بكل ترحاب وكرم ثم صرفه محملاً بالهدايا.



وبالرغم من موقف الأسر الذي كان فيه ملك الفرنجة كضمان لانسحاب جيوشه، يشير المؤرخون إلى المجاملات الرائعة التي كانت تتسم بها العلاقات بين الكامل وجان دي بريان خلال المناقشات الأخيرة المتعلقة بجلاء الفرنجة؛ ففي خلال تلك الفترة أغدق الحاكم على بعضهما في تقديم الهدايا، ويتحدث رينيه جروسيه René Grousset في كتابه العظيم "تاريخ الحروب الصليبية" عن التصرف الذي يتسم بالمجاملة من جانب المسلمين مضيفاً عليه بعداً سياسياً<sup>(٧)</sup>.

وفي الوقت الذي احتجز فيه جان دي بريان "بلطف" كنسير في معسكر الملك الكامل، أرسل هذا الأخير ابنه الصالح أيوب إلى دمياط ليكون أسيراً لدى النائب البابوي بيلاج لبث الطمأنينة في نفس الفرنجة فيما يتعلق بأمن ملكهم.

والصالح أيوب هو نفسه الذي عاصر بعد ذلك بثمانية وعشرين عاماً وصول جيش صليبي جديد يقوده هذه المرة ملك فرنسا شخصياً الملك لويس التاسع الذي أصبح فيما بعد القديس لويس.

وفي الوقت ذاته أدى الإسلام في مصر - في خضم الحرب الصليبية - دوراً سلمياً مدحشاً مع وريث الإمبراطورية المسيحية فردريك الثاني دي هوهنستوفن Frédéric II de Hohenstaufen، إذ أبرم ملك مصر الملك الكامل معاهدة سلام لمدة ثمانية أعوام (١٢٢١ - ١٢٢٩) مع جان دي بريان، وعاد هذا الأخير إلى أوروبا في أكتوبر ١٢٢٢ لطلب المساعدة من البابا هونوريوس الثالث Honorius III والإمبراطور فردريك الثاني دي هوهنستوفن.

وكان فردريك الثاني دي هوهنستوفن يعاني منذ سنوات من ضغوط كبيرة للبابا لحمل الصليب وإنقاذ الأراضي المقدسة، وقد أثار فشل الحرب الصليبية الخامسة غضب هونوريوس الثالث، ولاستعجال الحملة الصليبية الألمانية اقترح ... ثم حصل في أغسطس ١٢٢٥ على موافقة بشأن زواج فردريك الثاني وإيزابيل أميرة القدس ابنة جان دي بريان.

وبالإضافة إلى محبة الملك فردريك للإسلام، ارتبط الإمبراطور بالفعل بصداقة فكرية مع الملك الكامل.

وعلاقات الملك التي تتسم بمحبة الإسلام لا تزال تثير دهشة الكثير من المؤرخين حتى يومنا هذا، فهم يرون فيه نتاج تأثير الفلسفة الإسلامية التي كانت قد بلغت أوجها ولاسيما في صقلية مسقط رأسه حيث نشأ وكبر، وتبادل الكامل وفردريك الثانى مراراً وفوداً رسمية فريدة، فالأمير فخر الدين ابن الشيخ أمير مصر ذو البشرة الملونة والفارس الحقيقي الذي كان يملك فطنة الدبلوماسى والميزات الفكرية مثل الملك الكامل فى سبتمبر ١٢٢٦ وأكتوبر ١٢٢٧ فى بلاط الحاكم الذى كان يجب أن يحمل الصليب ضد الإسلام باسم المسيحية كلها.

وينقل المؤرخ المصرى المقرئى شهادات مدهشة عن الود أو بالأحرى الصداقة التى ربطت بين الأمير فخر الدين والإمبراطور فردريك الثانى إلى الحد الذى بلغ بالأمير المصرى إلى حمل أسلحة الإمبراطور على رايته.

وعاد ظهور هذا الأمير المصرى على الساحة السياسية الفرنسية - المصرية بوصول لويس التاسع إلى دمياط، وقبل ذلك كان المحرك الأساسى للصداقة التى كانت تربط فى خضم الحرب الصليبية بين مصر الإسلامية والإمبراطورية المسيحية الغربية.

ومن جانبه أرسل فردريك الثانى للقاهرة سفيرين هما الكونت توماس داسيره Thomas d'Acerra والأسقف بيرار دى باليرم Bérard de Palerme، ويروى لنا المؤرخان العربيان المقرئى فى "خطط القاهرة" وابن الأثير فى "عقد اللؤلؤة" الاستقبال الكريم الذى حظى به السفيران فى بلاط القاهرة والاستقبال العدائى الذى لقيه فى دمشق. ولكن ما السبب؟

فى بداية خريف ١٢٢٧ تحول خلاف عائلى إلى صراع سياسى بين ثلاثة من أبناء العادل وأبناء شقيق صلاح الدين وهم الملك الكامل ملك مصر من ناحية والملك المعظم ملك دمشق والملك الأشرف ملك الجزيرة من ناحية أخرى.

وكان للود المصرى الألمانى أثره فى إقناع الملك المعظم ملك دمشق بطلب مساعدة البرابرة الذين يطلق عليهم جماعات الخوارزم وهم من نسل المغول والذين كانوا يمتلكون بالرغم من اعتناقهم الإسلام خطراً مزدوجاً على المسيحية والإسلام على حد سواء، كان ذلك هو السياق الذى اتسم فيه استقبال الأسقف جيرار دى باليرم ببعض العداء.

وعلى خلفية الحروب الصليبية والضغط البابوى والصراعات بين نسل صلاح الدين وقعت مصر الإسلامية معاهدة سلام مع فردريك الثانى الذى تقدم أسطوله إلى عكا فى ٧ سبتمبر ١٢٢٨

وتحولت الحرب الصليبية الألمانية إلى بعثة دبلوماسية حتى بعد موت المعظم أمير دمشق فى ١٢ نوفمبر ١٢٢٧، وأكثر من ذلك شكلت هذه الحرب فرصة غير عادية للتبادل بين الحضارتين وذلك فى خضم فترة الحرب المقدسة ! وهكذا وقع ممثلاً الإمبراطور توماس داسيرا Thomas d'Acerra وباليان دى سيدون Ballion de Sidon معاهدة سلام يافا فى ١١ فبراير ١٢٢٩ مع ممثلى ملك مصر الأمير فخر الدين وصلاح الدين الأرحلى فى وجود السيد التوتونى العظيم هرمان فون سالزا Hermann Von Salza وبعض الأساقفة الإنجليز. وهكذا عادت القدس للمسيحية ... وعرضت هذه المعاهدة مصر لغضب مسلمى العالم بأسره، ولم يسلم أيضاً فردريك الثانى الذى نجح فى استرداد القدس دون حرب، قسرياً ما عزله البابا الجديد جرجوار التاسع فى ١٧ مارس ١٢٢٩، ثم جاء الحدث الخطير بدخول وريث الإمبراطورية المسيحية الغربية رسمياً فى المدينة المقدسة وتسلم مفتاحها من المفتى الكبير لمدينة القدس والممثل الشخصى للملك الكامل عاهل مصر.

وبعد هذه المفاجأة عاد الإمبراطور إلى إيطاليا فى ١٠ يونيه ١٢٢٩، وكانت باريس تفكر بالفعل فى حملتها الصليبية الثانية على مصر.

وتوفى السلطان الكامل عاهل مصر وهو فى الستين من عمره فى ٨ مارس ١٢٢٨ بعد مرور تسع سنوات على معاهدة يافا التى تم بمقتضاها عودة القدس إلى الفرنجة، ومع ذلك يولى المؤرخان العربيان أبو الفضل والمقرئى للسلطان الكامل

الاهتمام الأكبر من بين ملوك الإسلام، أما المؤرخون الغربيون - ولاسيما رينيه جروسيه مؤرخ الحروب الصليبية العظيم<sup>(٧)</sup> - فيجمعون على الدور السلمى الذى قام به بين الديانتين<sup>(٨)</sup>.

وغداة وفاة الكامل، تم تنصيب ابنه العادل الثانى ملكاً، ولكنه ما لبث أن أغضب أمراءه بسبب علاقة جنسية أقامها مع عبد أسود، وفى ليلة ٢١ مايو ١٢٤٠ حاصر الأمراء خيمة الملك وألقوا القبض عليه واستقدموا أخاه الصالح أيوب من سوريا ودخل مصر بطريقة رسمية فى عام ١٢٤٠ .

إنه العاهل الشاب الملك الصالح أيوب الذى تم إرساله فى دمياط التى كان يحتلها آنذاك الصليبيون خلال أسر جان دى برييان فى القاهرة، وخلال فترة حكمه القصيرة (١٢٤٠ - ١٢٤٩) شهد ملك مصر الجديد سليل أسرة صلاح الدين نهاية الأسرة وبصورة غريبة نهاية وجود الفرنجة فى الأراضى الإسلامية.

وكانت معاهدة السلام التى وقعها والده الكامل مع فردريك الثانى قد انتهت مدتها فى يوليو ١٢٣٩، بينما كان الصالح يجدد علاقات الصداقة مع الإمبراطور الألمانى صديق والده - وذلك بفضل السمات الدبلوماسية والفكرية للأمير فخر الدين - جهز على عجلة البابا جرجوار التاسع العدو للدود للإمبراطور حملة صليبية صغيرة أطلق عليها "حروب تيبو دى شامبانين الصليبية" Thibaut de Champagne لمنع أى عملية محتملة لاسترداد المسلمين للمدينة المقدسة، ونزلت الحملة الصليبية السادسة فى غزة فى السنة نفسها (١٢٣٩)، وسريعاً ما تحولت إلى كارثة وكانت النتيجة الرئيسية لها سيطرة المسلمين مرة أخرى على المدينة، وكان على الغرب المسيحى كله أن يتجه صوب القاهرة لاستعادة مفاتيح المدينة المقدسة.

وفى ديسمبر ١٢٤٤ أعرب ملك فرنسا لويس التاسع الذى كان يعانى من مرض عضال عن رغبته فى القيام بحرب صليبية، وذلك رداً على النداء الذى وجهه بطريك القدس الذى أخطر أمراء الغرب بالضرورة القصوى لشن حرب صليبية جديدة وإلا قضى على الدول المسيحية فى الشرق، وعلى الفور أبلغ مبعوثو الإمبراطور فردريك الثانى دى هوهنستوفن بلاط القاهرة بخطط ملك فرنسا .

وعندما أبحر الملك لويس التاسع من أيج مورت Aigues-Mortes فى ٢٥ أغسطس ١٢٤٨ ظهر للمصريين الطابع القومى لا الأوروبى الجديد لهذه الحملة الصليبية السابعة، ويفسر هذا الطابع أيضاً التزام أمراء المملكة جميعاً وفى المقام الأول إخوان الملك الثلاثة<sup>(٩)</sup>.

وفى مواجهة هذه الحرب الصليبية الكبيرة وهذا الملك الفرنسى العظيم يرسم لنا رينيه جروسيه صورة غريبة لشخصية سلطان مصر الصالح أيوب.

”ويتعين القول لإبراء الصليبيين الذين شنوا حملة ١٢٤٩ أن السلطان الأيوبي الحاكم سيد مصر ودمشق الصالح أيوب كان خلاصياً من أم جارية سودانية، ولم يكن يشبه فى شىء أسلافه العظام مثل عمه الكبير صلاح الدين وجده العادل ووالده الكامل، فلم يكن يملك انفتاح قلب الأول أو حب اطلاع الثانى أو ثقافة الأخير ومرونته الدبلوماسية. ولا يخفى علينا على الإطلاق المؤرخون العرب ضيقهم إزاء نصف الزنجى ذاك الذى يتسم بالتعالى والكتمان والقسوة والحزن، ذاك الوريث غير المتوقع لسلطين الكرد النابهين والذى يشبه بصورة أكبر بعض الطغاة السودانيين“<sup>(١٠)</sup>.

ويقول لنا عنه المؤرخ العربى المقرئى: لم يكن عنده أى ميل للعلم ولم يكن يحب القراءة، وكان جشعاً لدرجة أنه قتل عدداً من أمراء مملكته واستولى على ثرواتهم وأموالهم، وقتل حتى أخاه العادل<sup>(١١)</sup>.

وكان كل شىء يضع لويس التاسع فى مواجهة الصالح أيوب ومع ذلك حافظ سلطان مصر حتى آخر أيامه على صداقة قوية مع فردريك الثانى وكرس طاقته لإقامة التحف المعمارية فى مملكته التى تمتد من القاهرة وحتى دمشق<sup>(١٢)</sup>، وأحاط نفسه

بحرس مقربين من المماليك ذوى الخبرة العسكرية العالية ومنهم بيبرس الذى أصبح فيما بعد صلاح الدين الجديد.

وفى ذلك الوقت كان لويس التاسع يستعد للنزول فى ميناء دمياط، ولم يكن يعرف أن قائد الجيوش المصرية الذى ينتظره على الشاطئ هو الأمير فخر الدين بن الشيخ الذى كان لا يزال يحمل على لوائه أسلحة صديقه الإمبراطور فريديك الثانى.

وشهادة جوفانفيل Joinville الغربية تعطينا بعض المعلومات الهامة عن أحداث هذه الحملة الصليبية ولاسيما عن البيئة الثقافية والدينية التى كانت تحيط بالمعسكر المسيحى.

بداية كان جوفانفيل على يقين تام بأن استيلاء الصليبيين السريع على دمياط والذى تبعه دخول ملك فرنسا المدينة فى ٦ يونيه ١٢٤٩ يرجع أساساً إلى الإعلان عن وفاة سلطان مصر الصالح أيوب.

أعلن العرب المسلمون ثلاث مرات للسلطان عن طريق الحمام  
الزاجل أن الملك قد نزل إلى الشاطئ بون أن يتلقوا رداً على  
الإطلاق وذلك لأن السلطان كان مريضاً، وعندما رأوا ذلك  
اعتقدوا أن السلطان قد لقي حتفه وغادروا دمياط (١٣).

ثم بعد ذلك - وهذا ما كان يجهله جوفانفيل - كان سلطان مصر لا يزال على قيد الحياة، وكان الأمير فخر الدين قد عاد إلى القاهرة سراً وقد استدعته زوجة السلطان الطموحة والنشيطة شجرة الدر وذلك للسيطرة على الموقف.

وكان أول عمل قام به المنتصر الصليبي هو تحويل مسجد دمياط الكبير إلى كاتدرائية وهكذا أقر البطريك روبر رسمياً كاتدرائية سيده دمياط.

ولم يمنع الطابع الرمزي لهذا الحدث الصليبيين من مناقشة ما يتعين عمله استكمالاً لهذه الأحداث بعد هذا الانتصار السريع؛ يتعين اتخاذ قرار استراتيجي بالتوجه نحو الإسكندرية أو السير نحو القاهرة؟ (١٤) وكان الكونت دارتوا d'Artois شقيق الملك من أنصار الخيار الثانى.

ويروى جوفانفيل: "عندما وصل الكونت دي بواتييه استدعى الملك كل البارونات للتوصل إلى الطريق الذي يتعين سلكه؛ صوب الإسكندرية أو صوب القاهرة" (١٥)، وحدث أن اتفق الكونت بييردى بريتاني Pierre de Bretagne وغالبية البارونات على قيام الملك بحصار الإسكندرية لأن أمام المدينة ميناء كبيراً ترسو فيه السفن التي تمد الجيش بالموئنة ، وعارض الكونت دارتواه d'Artois هذا الرأي وقال إنه لا يرى إلا الذهاب للقاهرة لأنها المركز الرئيسى لكل مملكة مصر، وقال إن من أراد أن يقتل الأفعى فعليه أولاً أن يحطم رأسها" (١٦).

واختتم جوفانفيل الفصل الذى كرسه لمجلس الحرب الفرنسى المنعقد فى دمياط بهذه الملحوظة التى لا تخفى خيبة أمله إزاء خيار الملك: "ولم يعن الملك بوصايا البارونات الأخرى كلها وتمسك بوصية أخيه" (١٧).

وفى القاهرة خلال هذا الوقت كان هناك شخصان يعرفان بقرب أجل السلطان الصالح أيوب وهما زوجته شجرة الدر والأمير فخر الدين، وقد تم نقل السلطان على نقالة حتى المنصورة، فقد أراد سليل صلاح الدين - حتى وهو يحتضر - أن ينتظر الجيش الفرنسى ويقطع عليه طريق القاهرة.

وتوفى الصالح أيوب فى ٢٣ نوفمبر ١٢٤٩ بعد ثلاثة أيام من بداية مسيرة جيش الفرنجة صوب القاهرة، ويرسم لنا المؤرخ الفرنسى رينيه جروسيه صورة للموقف العسكرى والسياسى فى القاهرة غداة وفاة السلطان وعشية مواجهة فاصلة مع المسيحية:

وضعت شجرة الدر فى أولوياتها المخصى جمال الدين محسن الذى كان يمثل القصر والأمير فخر الدين بن الشيخ الذى كان يقود الجيش المعسكر فى المنصورة، واستدعت - بالاتفاق معهما - الأمراء باسم السلطان الصالح أيوب المفترض أنه كان لا يزال مريضاً وعينت توران شاه (١٨) وريثاً للعرش وفخر الدين قائداً عاماً، وكان هذا الأخير خصياً يجيد محاكاة توقيع السلطان



المتوفى، وحرر الأوامر العليا اللازمة، وهكذا تم تأمين استمرارية السلطة وتم إيفاد المراسيل إلى ديار بكر لاستدعاء توران شاه في أسرع وقت ممكن. وإزاء هذا الموقف المضطرب قرر القائد العام فخر الدين فتح الطريق لنفسه للوصول إلى السلطة بصورة نهائية (١٩).

وأخيراً انتشر خبر وفاة السلطان مما أحبط معنويات المصريين وعضد قوة الصليبيين.

وبدون الاعتماد على شجاعة فخر الدين، انزلق جيش الفرنجة في الشبكة غير المتناهية من القنوات والفخاخ ومستنقعات النيل .. وعلى الرغم من هجوم رجال فخر الدين على الصليبيين ومواجهتهم لصعوبات جمة على النهر استطاعوا عبور البحر الصغير (٢٠) - وهو فرع النيل المؤدى إلى المنصورة - وفاجأوا المصريين ليلاً وقتلوا الأمير فخر الدين في ٨ فبراير ١٢٥٩، وقاد الكونت دارتواه تلك العملية وأسرع بعد ذلك نحو مدينة المنصورة حيث لقي حتفه ومعه غالبية جيش الفرنجة، أما بالنسبة للملك لويس التاسع فقد تم أسره بدار ابن لقمان.

وفى ساعات قليلة أسرع التاريخ في خطاه، وطويت صفحة من التاريخ المشترك للإسلام والغرب تتسم بصفة خاصة بالفروسية والإنسانية، وفتح الأسر غير المتخيل لمن أصبح فيما بعد القديس لويس، ثم في الوقت ذاته تقريباً استيلاء القائد العام المسمى الأمير بيبرس على السلطة الذي يعد صفحة جديدة في التاريخ .. ويقول رينيه جروسيه عن الأمير بيبرس إنه كان "واحداً من أفضل المحاربين على الإطلاق"، لقد كان بالفعل النقيض التام لفخر الدين بمعنى أنه كان يجمع صورة رائعة بين العبقرية العسكرية والكفاءة الإدارية، وبزغ نجمه بمقتل فخر الدين وأسر القديس لويس، ويعد عشر سنوات كان بيبرس هو الذي أنقذ مصر بل العالم بأسره من انتشار جماعات المغول كما أنهى وجود الدول اللاتينية المسيحية في الأراضي الإسلامية.

وكان من نتائج الحملة الصليبية السابعة دخول مصر الإسلامية بصورة مؤثرة في التاريخ السياسى والثقافى لفرنسا، وانتقلت هذه الحركة الفرنسية الغربية التى شحذها

الحماس الدينى على الجبهة الأخرى فى أقصى المغرب لتستولى مرة أخرى على شبه جزيرة أيبيريا وفى الوقت ذاته لتكتشف وجه الإسلام الجديد، الوجه الحضارى ذا الثقافة الرفيعة، وقد أضفت روح الأمير فخر الدين نوعاً من البهاء على فترة ما بعد الحروب الصليبية تلك .. وغداة وفاته جرى حدث للويس التاسع ملئاً بالتعاليم؛ فقد أسر الممالك<sup>(٢٠)</sup> هذا الأخير وهم الذين كانوا قد قتلوا لتوهم الملك توران شاه ابن الملك الصالح أيوب وخليفته وعرض بعض الأمراء المصريين على الملك الأسير عرش مصر.

ويروى لنا جوانفيل هذا الحدث المذهل:

بمجرد قتل توران شاه، تم نقل أدواته أمام خيمة الملك، وقيل له إن الأمراء قد تداولوا طويلاً حول جعله سلطاناً لمصر، وسألنى إذا كان من الممكن أن أصدق إمكانية أخذه لمملكة مصر فى حالة عرضهم عليه ذلك، وأجبت أنه لو فعل لكان ذلك درباً من دروب الجنون لأنهم قتلوا ملكهم؛ وقال لى الحق أنه ما كان ليرفض العرض، وأن ذلك لا يرجع لشيء سوى قولهم إن الملك كان أكثر الشخصيات المسيحية حزماً وأعطوا المثال على ذلك بأن عند خروجه من خيمته كان يأخذ صليبه فى يده وهو يجلس على الأرض مشيراً إلى كل أجزاء جسده<sup>(٢١)</sup>.

ومع ذلك فمنذ عودة لويس التاسع وجوانفيل إلى فرنسا شن الغرب حربه الصليبية الثقافية الخاصة بعد قرنين من الحرب الدينية ضد الإسلام، وتمثلت الحركة الأولى فى إنشاء سلسلة من كراسى اللغة العربية والسامية فى باريس وأكسفورد وبولونيا ومدن أخرى من الغرب المسيحى، وكان مجمع فيينا الدينى هو الذى اتخذ القرار فى ١٢١٢ أى بعد واحد وعشرين عاماً فقط من استيلاء خلفاء السلطان بيبرس - السلطان قلاوون وابنه الأشرف - على عكا آخر معاقل الدول اللاتينية فى الشرق.

واعتباراً من النصف الثانى من القرن الثالث عشر تغيرت معرفة الغرب بالإسلام تغيراً جذرياً، فقد تحولت الأيديولوجية المناهضة للإسلام إلى روح من المنافسة

السياسية والاقتصادية الناتجة عن الاتصال المباشر بين الصليبيين والمسلمين، ونشأت هذه الحالة الفكرية أولاً لدى الحكام الغربيين والمحيطين بهم قبل أن تصل بعد ذلك إلى الشعوب.

وانتقل هذا التغيير الشديد الأهمية عشية عصر النهضة الأوروبية عن طريق كتابات الرحالة الصليبيين والمؤرخين المسيحيين من جيووم دي تير Guillaume de Tyr وحتى جوفانفيل، فالغرب الذى نشر صورة قاتمة عن الإسلام لأغراض دعائية سيحاول فهم دعائم هذه الحضارة.

وقد وجه الاهتمام بداية بحياة الرسول محمد، وحاول الغرب رؤيته بطريقة مختلفة أى فى صورة أكثر إنسانية وأقل شيطانية، كما تم النقل دون حدود عن الفلسفة الإسلامية:

"ففى مجال يقع هو نفسه على محيط تيارات عدة، إكتشف اللاتينيون أيضاً صورة أخرى للإسلام مناقضة تماماً للصورة التى رسموها فى الإطار الدينى" (٢٢).

وإذ استتشر روجر بيكون (١٢١٤ - ١٢٩٢) رغبة فى إتقان معلوماته عن أرسطو شرع فى عمل ضخيم عن الإرث اليونانى الذى حفظه الفلاسفة المسلمون.

وبعد ذلك جدد أرسطو بصفة أساسية الفلسفة باللغة اليونانية ثم ابن سينا باللغة العربية (٢٣).

وسريعاً ما انتشرت فلسفة ابن سينا ثم فلسفة ابن رشد فى الجامعات الغربية بالرغم من مصاحبتها اضطرابات فكرية خطيرة ولاسيما بجامعة السريون.

ثم جاءت بعد ذلك الترجمات العلمية، وكلنا يعلم مدى استفادة الطب الغربى من الإرث الإسلامى.

وهكذا نشأ فى الغرب تيار جديد أطلق عليه رودينسون "Rodinson" التفاهم يدعو إلى استبدال العمل الحربى (٢٤) بجهد المبشرين القائم على الدراسة المتعمقة للمذهب والتعلم المنهجى للغة العربية.

وفى الوقت ذاته أكدت انطلاقة التجارة فى البحر المتوسط غداة الحروب الصليبية أهمية أو بالأحرى ضرورة إقامة علاقات حسن جوار مع المسلمين فى موانئ الإسكندرية وبيروت ويافا وفى المغرب بأسره، وبعد الفلسفة بدأ الغرب فى استيراد الأقمشة والبهارات من العرب.

وأصبح الإسلام هو دين "شركاء" موانئ البحر المتوسط، هذا الدين الذى يؤثر ثقافياً واقتصادياً على الحياة اليومية للأوروبى المسيحى، فقد أصبح هذا الأخير يفهم الرياضيات بفضل الأرقام العربية، ويشرب قهوته "فى فنجانته" بإضافة "السكر" Sucre، قبل الذهاب للسوق "Souk" لشراء الكمون والزعفران "Cumin et Safran" اللازمين للطهى ويدفع بالصك - هذه الورقة العربية التى ما لبثت وتحولت إلى "شيك" - وتعكس هذه الكلمات أبعاد هذه الحرب الصليبية الثقافية الغربية.

وأرادت سخرية التاريخ أن تظهر الإمبراطورية العثمانية فى الأفق وهى التى شكلت خطراً نشأ من الإسلام فى الوقت الذى بدأت أوروبا عصر نهضتها وقد زودت بإرث إسلامى ضخمة.

وقد حاصر العثمانيون فى ١٥٢٩ مدينة فيينا التى تقع على حدود العالمين والحضارتين، ومع ذلك فقبل تهديد عاصمة المسيحية الكبيرة تلك تأكد العثمانيون من وضع يدهم على القاهرة بعد دخول سليم المدينة منتصراً عام ١٥١٧ .

ومنذ ذلك الحين بدأت جدلية بين القاهرة واسطنبول على خلفية علاقات سياسية ثقافية مع الغرب، فأُسرع الباب العالى للتوقيع فى ١٥٢٥ على معاهدة يطلق عليها "الامتيازات الأجنبية" مع فرنسا فى ظل حكم فرانسوا الأول.

وبعد خضوع القاهرة للحكم العثمانى أصبحت المدينة المركز البعيد للسلطة فى هذه الإمبراطورية الإسلامية الجديدة، ومع تدمير المغول لبغداد عام ١٢٥٨ وتصميم المماليك على تخليص الإسلام من خطر المغول والصليبيين على حد سواء أصبحت القاهرة القلب النابض للإسلام، وفهم العثمانيون المنتصرون عام ١٥١٦ فى مرج دابق

وفى سوريا ضرورة الحفاظ على العاصمة المصرية فى قلب السلطة الفكرية لإمبراطوريتهم، وبالفعل دعيت عاصمة الممالك لتحل محل اسطنبول لخضوع هذه الأخيرة لضغوط الروس الأرثوذكس فى الشرق والقوى الكاثوليكية فى الغرب، وكان الفيلسوف ليبنتز أول من أثار هذه النقطة فى المذكرة المذهلة لغزو مصر التى قدمها للويس الرابع عشر عام ١٦٧٢ .

أما بالنسبة لإسطنبول التى تقع فى قلب أوروبا والمحاصرة بمسيحية الغرب - الذى سريعاً ما سيدق طبول انتصاره الصناعى - فقد تم الحفاظ على الأسس السنية لإسلام متشدد ولم يتم التطور فى هذه العاصمة إلا بالكاد.

ولفهم معادلة "الغرب / الإسلام / مصر" فى كل تعقيدها يتعين علينا دراسة هذا المشروع المصرى "مذكرة غزو مصر" كما كان يطلق عليها ليبنتز، وهذا المشروع الكبير لسياسات ذلك الوقت ولبعض الرحالة والحالمين الفرنسيين الذين هاموا على وجوههم فى بلاط فرساي وفى أزقة القاهرة.

## الهوامش

- (1) Arnold Toynbee, l'Histoire, Paris Bruxelles, Elsevier Séquoia, 1978, p. 553.
- (2) Bernard Lewis, Comment l'islam a découvert l'Europe, Paris, Gallimard 1994, p. 12.
- (٣) نشرت خلال الخمسين عاماً الماضية أعمال كثيرة عن إضافات العرب للحضارة الغربية ونرى أن أكملها هو كتاب:
- Sigride Huncke: Le soleil d'Allah brille sur l'Occident, Paris, Albin Michel, coll "espaces libres", 1963.
- (٤) اختار فيليب أغسطس جان دي بريان ليتزوج ملكة القدس الملكة ماري، وقد وصل إلى عكا في سبتمبر ١٢١٠، وفي ٢ أكتوبر تم تنويجه ملكاً للقدس في كاتدرائية صور في وجود كل بارونات سوريا الفرنجية.
- (5) René Grousset, Histoire des Croisades et du Royaume franc de Jérusalem, Paris, Perrin, 1991, t. 111, p. 207 - 208.
- (٦) نائب بابوي متعصب طالب في سبتمبر ١٢١٨ بقيادة الحرب الصليبية ضد مصر بالاشتراك مع جان دي بريان.
- (7) René Grousset, op. Cit., p. 242 - 243.
- (8) René Grousset, op. Cit., p. 370.
- "كان ابن أخ صلاح الدين يملك روح التسامح، وكان أكثر تسامحاً من فريدريك الثاني الذي استطاع أن يضع معه أسس أسلوب تعايش قبله الفرنجة والمسلمون على حد سواء، ودون أن يملك ميزات عمه صلاح الدين ووالده العادل كان ندأ لهم بالجدية التي كان يمارس بها وظيفته كملك، وعلى أي حال فهو يستحق مكانة خاصة في التاريخ لسعة الأفق التي عمل بها ليقم على أرض الحروب الصليبية والجهاد نفسها سلاماً دينياً استشعر الإسلام والمسيحية فائدته، وقد شرع في ذلك دون إيديولوجية أو يوتوبيا وحتى دون اللامبالاة التي اتسم بها فريدريك الثاني".
- (٩) يتعين الإشارة إلى أنه بجانب إخوان الملك الثلاثة روبرت د'ارتواه Robert d'Artois وألفونس دي بواتيهيه Alphonse de Poitiers وشارل دانجو Charles d'Anjou اشترك في هذه الحرب الصليبية الفرنسية بارونات كبار مثل دوق بوربونى هوج الرابع Hugues IV وكونت فلندرا جييوم دي دامبيير Guill-laume de Dampierre.

(10) René Grousset, op. Cit., p. 433.

(11) Al-Maqrizi, Histoire d'Egypte, trad. Blochet, Paris, R.O.L., p. 209.

(١٢) هناك شارع جميل لا يزال يحمل اسمه في حي الزمالك بالقاهرة.

(13) Joinville, Histoire de Saint Louis, texte rapproché du français moderne de 1865 par Natalis de Wailly, Paris, Librairie L. Hachette, 1865.

(١٤) أخذ المؤرخون على لويس التاسع هذا الجمود الذي سمح للمصريين باستعادة أنفسهم، ولكن ملك فرنسا كان ينتظر بالفعل وصول إمدادات أخيه الفونس دي بواتييه، وكان المفروض اعتباراً من يونيه أن يجمد أعماله حتى نهاية فيضان النيل في شهر أكتوبر.  
(١٥) القاهرة: بابل.

(16) Joinville, op. Cit., p. 81 - 82.

(17) Ibid.

(١٨) ابن الملك المتوفى.

(19) René Grousset, op. Cit., p. 450.

(٢٠) بمساعدة مرشد من السكان الأصليين.

(٢١) الممالك هم عبيد اشتراهم الصالح أيوب من أسواق العبيد في آسيا الوسطى بهدف تدريبهم على فنون الفروسية ومهارات الحرب، وأصبحوا بعد موت أميرهم ومقتل ابنته سادة مصر المطلقين وذلك حتى استيلاء العثمانيين عليها في عام ١٥١٧، وقد شاركوا في حكم البلاد باسم العثمانيين حتى وصول بونابرت للقاهرة في يوليو ١٧٩٨ .

(٢٢) يرسم لنا ماكسيم رودينسون Maxime Rodinson في "سحر الإسلام" Le Fascination de l'Islam الخطوط العريضة لهذه الصورة الجديدة.

(Paris, la Découverte, Presse - Pocket, 1993, p. 41 - 45).

(٢٣) المترجم الكبير جيرار دي كريمون Gérard de Crémone نحو عامي (١١١٤ - ١١٨٧) كان قد بدأ في طليطلة مشروعه الترجمي الكبير الذي نفذته الغرب على موضوع الفلسفة الغربية.

(24) Cité par Maxime Rodinson, op. Cit., p. 46.



الجزء الأول

العلامات المنذرة



## الفصل الأول

### أشباح ليبنتز فى فرساي

"المؤكد أن مصر كانت السبب الذى أدى  
بالمسيحيين إلى فقد الأراضى المقدسة،  
كما كانت المنقذ للمحمدين الذين لولا  
امتلاكهم لها لاختفوا من على وجه الأرض".

ليبننتز - مذكرة غزو مصر  
مقدمة للويس الرابع عشر

هل كانت هناك علاقة بين طباعة جوتنبرج لأول كتاب (التوراة) عام ١٤٥٠  
واستيلاء الأتراك على القسطنطينية بعد ذلك التاريخ بثلاث سنوات.

لم ير العالم الإسلامى - المنتصر بالسيف والمدفع - فى هذين الحدثين وخلال  
السنوات الثلاث التى تفصل بينهما إلا العالم المسيحى الذى تميز بالطباعة والتجارة  
وهو يبدأ انطلاقة عصر نهضته، تلك النهضة التى حيكت بكثير من الصبر تحت سماء  
إيطاليا الدافئة قبل أن تنتشر كمنار بارود فى موانئ أوروبا.

وفى هذه اللحظة تحديداً من التاريخ أبرزت فرنسا بطريقة جد معبرة مفهومها  
للإسلام، فقد وقع فرنسوا الأول مع سليمان العظيم عام ١٥٣٥ على معاهدة

"الامتيازات الأجنبية" التي تحدثنا عنها تَوَّأ .. وتكتسب هذه المعاهدة أهمية خاصة إذ تختتم عصر الحروب الصليبية وتفتح عصر المركنتيلية (\*) الذي أدى إلى بداية عصر التوسع الاستعماري.

ولم يكن اكتشاف أمريكا بالفعل في ١٤٩٢ سوى بداية لتذوق المغامرة التجارية والتوسعية التي جعلت من الإسلام - بصورة طبيعية وبعد ألفية من الردة الوراثة - عدواً أبدياً.

وكانت معاهدة "الامتيازات الأجنبية" قبل كل شيء عبارة عن سلسلة من المزايا الممنوحة من السلطان العثماني للرعايا الفرنسيين الموجودين على الأراضي الشاسعة للإمبراطورية العثمانية ولاسيما حق التبعية لقنصليات بلادهم في مدن وموانئ الإمبراطورية، وبعبارة أخرى لم يَعد هؤلاء الرعايا يقعون تحت حماية البكوات والباشوات المحليين، وما لبث هذا الاستقلال القضائي والقانوني أن تحول إلى سلطة سياسية مخيفة.

وكانت فرنسا هي البلد الوحيد الذي أقام اعتباراً من ١٥٣٥ علاقات تحالف مع الإسلام بينما كانت الإمبراطورية العثمانية لا تزال تثير رعب القوى المسيحية الأخرى، ومنذ إبرام معاهدة الامتيازات الأجنبية استعادت معادلة "الغرب / الإسلام / مصر" أهميتها مرة أخرى، كما لو كانت فرنسا - في رغبتها لنسيان ذكريات القديس لويس المؤلة - قد أرادت إقامة تبادلات تجارية ضخمة مع مصر، ولما كان مفتاح القدس موجوداً منذ فترة قصيرة في القاهرة، فقد أصبحت الإسكندرية وكالة تجارية أجنبية أنبأت عن العمليات التجارية الكبرى المستقبلية .. وبعد عصر الحُجاج بدأ عصر القناصل ومعهم مشروعات غزو جديدة، وسريعاً ما تم إنشاء الوكالات التجارية الفرنسية في الإسكندرية ورشيد، والتفت تدريجياً الجاليات الغربية صغيرة العدد حول

(\*) نظام اقتصادي نشأ في أوروبا خلال تفسخ الاقطاعية لتعزيز ثروة الدولة بتنظيم الاقتصاد واعتبار المعادن الثمينة ثروة الدولة الأساسية . (الترجمة)

فرنسا فى البداية ثم فتحت القنصليات الخاصة بها بعد ذلك، وتمثل الدور الرئيسى لهذه القنصليات فى حماية رعاياها والحفاظ على تجارتهم، وكان من البدهى أن يتوافر فى العاملين بها صفات التجار قبل خضوعهم للقواعد والتقاليد الدبلوماسية التى تحدهم فى دور القناصل.

إن الحوليات التى ترسم خطوط هذه الفترة تكشف لنا عن قنصل غير عادى فى هذه الفترة البعيدة حيث كان تمتع أى فرد بقدر من الإنسانية يشبه الجنون؛ إنه القنصل دى ريبير De Ryer .

ولد أندريه دى ريبير (١٥٨٠-١٦٦٠) فى مدينة بورجونى Bourgogne وكان مولعاً بالشرق والإسلام، وقد شعر بسعادة كبيرة عند تعيينه قنصلاً لبلاده فى مصر حيث رسم - بطريقة لا شعورية - ملامح مستقبل هذا المثلث: "الإسلام / مصر / الغرب".

كانت مصر، فى تلك الفترة، فى بداية الحكم العثمانى وكانت جيوش سليم قد احتلتها عام ١٥١٧ فذابت مصر وتلاشت داخل كتلة الإمبراطورية العثمانية، وظلت على هذا الحال حتى وصول جيوش بونايرت عام ١٧٩٨ .

وفى الفترة التى فصلت بين التاريخين حيك النسيج المعقد الذى سمح بالصراع الثقافى الأول بين الإسلام والغرب، ولعب دى ريبير - الذى مَحى اليوم من ذاكرتنا - فيه دوراً أساسياً.

وقد وصل دى ريبير إلى مصر فى مطلع القرن السابع عشر وكان تعيينه أحد القرارات الأولى التى تم اتخاذها بعد معاهدة الامتيازات الأجنبية.

وسريعاً ما نظم إقامته وجّه إنكشاريته ودربهم قبل أن يكوّن قوات من المماليك سادة مصر السابقين والذين أبقى عليهم العثمانيون.

واهتم دى ريبير بأمرين، هما: التعرف على حالة البلاد، وإتقان معارفه باللغة العربية. وقدم القنصل أول تقاريره عن الحالة المادية والسياسية للبلاد، وشرع فى ترجمة القرآن التى أخذت عنوان "قرآن دى ريبير"، وحتى ظهور هذه الترجمة

عام ١٦٤٧ لم يكن للقرآن سوى ترجمات لاتينية يستخدمها المناظرون المسيحيون خلال مناظراتهم اللانهائية مع فقهاء الإسلام.

وسمحت الترجمة الفرنسية للقرآن التي قام بها دي ريبير بعد إقامته لفترة طويلة في القاهرة ثم في القسطنطينية في عام ١٦٣٠ بقلب العلاقات بين الغرب والإسلام. وفي مقدمته للقرآن، يعطى لنا ريجي بلاشير Régis Blachère فكرة عن الأثر الذي أحدثته هذه الترجمة على أوروبا:

"ظهرت ترجمته عام ١٦٤٧ في باريس تحت عنوان "قرآن محمد"، وحظيت في الحال بشهرة عظيمة مردها اهتمام الجمهور المثقف آنذاك بالعالم الإسلامي أكثر مما تتخيله بكثير، وتوات الطبعات؛ فخلال خمس سنوات صدر ما لا يقل عن خمس طبعات، وبالإضافة إلى ذلك نالت شرف الترجمة إلى الإنجليزية (١٦٨٨)، والهولندية (١٦٩٨) والألمانية (بون تاريخ). وخلال ما يقرب من قرن توات الطبعات بإضافة - أو دون إضافة - تعديلات وتضاعفت النسخ المقلدة" (١).

وبعد وقت قليل من وفاة دي ريبير عام ١٦٦٠، قام فيلسوف أوروبي بالدق على أبواب فرنسا لدفعها لغزو مصر ومن ثم توجيه ضربة قاضية للإسلام .. إنه الفيلسوف الشهير ليبنتز، وتمثل مسيرته في بلاط لويس الرابع عشر حتى يومنا هذا أحد أَلغاز التاريخ المشترك للغرب والإسلام.

وأخذ فيلسوف المونادولوجيا (الأحاداتية) (\*) - الذي تحول إلى خبير بالخطط الحربية الاستراتيجية - الوقت ليضع لصديقه البارون بوانبور (٢) مشروعاً عظيماً لحرب صليبية حديثة ينتزع بها من الإسلام ومن الإمبراطورية العثمانية مقاطعاتها المفضلة مصر.

(\*) مذهب الأحاديات أو الذرات الروحية، وهي نظرية ليبنتز الفلسفية المؤمنة بأن الكون مؤلف من عناصر أولية . (المترجمة)

واستهدف مشروع ليبنتز - الذى كان أيضاً صديقاً لبوسويه - Bossuet إنشاء لويس الرابع عشر عن نيته غزو هولندا، لقد كانت النوايا الحربية للملك الشمس تثير زعر ملوك وأمراء أوروبا وتقلق بصفة خاصة أمير ماينس Mayence ووزيره، وكان هذان الأخيران يعرفان أن ليبنتز يعمل منذ عدة سنوات فى مشروعه المصرى "مذكرة لغزو مصر" التى سرياً ما لاقت قدراً غريباً.

ولكن كيف كان يمكن تغيير نوايا لويس الرابع عشر؟ أرسل بوانبور Boinebourg - بالطرق الدبلوماسية - مشروع ليبنتز إلى لويس الرابع عشر نحو نهاية عام ١٦٧١ . وحطم رد الملك اللاذع بصورة مزدوجة حلم ليبنتز وآمال أمير ماينس، فقد كتب أرنو دى بونبون Arnault de Pomponne وزير الخارجية فى رده لبوانبور المؤرخ ٢١ يونيه ١٦٧٢: "إن هذا النوع من الأهداف ليس من قبيل الموضة منذ زمن القديس لويس".

ففى الواقع كان الملك الشمس قد قرر أثناء توجهه لهولندا الحفاظ على التقليد القديم للتحالف مع الباب العالى، وكان قد جدد لتوه علانية اتفاقات "الامتيازات الأجنبية" الشهيرة.

وتوفى بوانبور بعد ذلك بعدة شهور فى ديسمبر ١٦٧٢ ومن بعده شونبورن Schoenborn فى فبراير ١٦٧٣، وكان ليبنتز بمذكرته لغزو مصر قد أعد مشروعاً كاملاً ومفصلاً يعيد رسم دخول جيش فرنسى مصر بصورة دقيقة، ووصف فى هذه المذكرة الشعب والموارد والتحصينات والنقاط الاستراتيجية، وقدم كل هذا تحذره رغبة مذهلة فى إقناع الملك الشمس ودفعه بهذه الطريقة إلى الغزو الذى قدمه له وكأنه نوع من "النزهة" فى البحر المتوسط متوجة بصورة بديهة بالمجد والرخاء.

"يعد هذا المشروع واحداً من أكبر المشاريع التى يمكن القيام بها وأكثرها يسراً وأخلاها من المخاطر حتى فى حالة إخفاقه، وذلك لمناسبتة للظروف الحالية حتى لنظن أن هذه الظروف قد دبرت،

وسيصِل هذا المشروع بالناس إلى ذروة الإعجاب بما يسمى "سر المعجزة"؛ أي هذه الحكمة العميقة للرؤى السياسية التي تتلاقى فيه، وسوف يرسخ هذا المشروع بصورة مؤكدة السيادة في البحر والتجارة ولا يتطلب أية موارد سوى التجهيزات البسيطة المعدة سلفاً (هذه التجهيزات كانت موجهة للهجوم على هولندا)؛ وسوف يحقق هذا المشروع للملك التعاطف النولى بإزالة الشكوك تجاهه وإنهاء العداءات، كما سيحقق له الهيمنة على الأعمال والسيادة العليا على شئون المسيحية، وسيمهد الطريق لخلود الملك نفسه ليحقق فتوحات جديدة بالإسكندر، وإن يكون هناك مجال للنم على التأخير إذا أحسن اغتنام الفرصة" (٣).

وبعد ذلك يشير الموضوع إلى منظور لويس الرابع عشر للمجد قبل أن يقدم له الخطوط العريضة للمشروع في فصل بعنوان: "جوهر المشروع" قائلاً:

"تعد الحملة على مصر وسيلة للسيطرة على المصالح العامة، إن جل مصالح الملك يمكن أن يضعها في مصر، وبالفعل يعتبر غزو مصر حقاً لفرنسا، لأن الادعاء بإقامة مملكة عالمية هنا هو محض وهم، بل محض إثم، وسيكون من قبيل العبث إقامتها في أوربا مقابل ثمن باهظ من العنف والدم والقتل، أما هناك فستسيطر فرنسا على الأقدار وتحكم العالم وتسيطر على المسيحية لتضطلع بدور مهم في الكنيسة، ويتمتع بلقب الابن البكر مما يكسبها التعاطف العالمى واعتراف البابا نفسه، وفرنسا التي تجمع بين الشجاعة والعبقورية ستصبح بعد ذلك مدرسة أوربا الحربية وسوقاً للمحيط والبحر المتوسط وسيدة تجارة الشرق. وأنا لا أتحدث عن لقب إمبراطور الشرق وحقوقه التي كانت ملكاً لها كما يجب أن تبقى كذلك يوماً" (٤).



ثم يشرع ليبنتز فى مقارنة غربية بين مصر وهولندا لا تخلو من نوع من العمق قائلاً:

كان هذا البلد فى الماضى مستودع غلال روما، وأصبح اليوم مستودع غلال تركيا التى تاتى إليه لتأخذ منه الكتان والتيل وموئن البحر والأرز والشراب ومنتجات أخرى كثيرة تمد بها مصر وتقصرها عليها تقريباً، وكذلك إذا كان النقد التركى يخرج من أوروبا عن طريق التجارة؛ فالمؤكد أن ذلك يتم عن طريق مصر وحدها، ولذا كان القانون اللاهوتى يمنع فيما مضى أى تصدير للذهب والفضة لمسلمى مصر؛ لأنه كان يدرك أن هذا الابتزاز سوف ينتهى بإفلاس أوروبا. والخلاصة أن مصر هى هولندا الشرق، كما أن فرنسا هى صين الغرب، بيد أن مصر تتفوق بثرواتها الطبيعية على هولندا كما تتفوق فرنسا على الصين؛ لأن مصر بلد يعتمد على نفسه ويزدهر منذ بداية التاريخ، أما هولندا فتدين بنموها إلى الراسب الرملى المتجمع عبر السنين بكد الشعب وحماسته الدينية ولا تستمر فى الحياة إلا بفضل غفلة الآخرين وانقساماتهم<sup>(٥)</sup>.

ثم يفرد بعد ذلك الفيلسوف فصولاً تتعلق بالاستراتيجية الحربية البحتة يقدم لنا فيها أرقاماً مذهلة ومعلومات عن حالة الدفاع فى مصر (كان ذلك عام ١٦٧٢)، وقدم سيناريوهات غاية فى الذكاء لمجابهة ميليشيات المماليك أو الجيش التركى تتسم كلها بنفس روح الوطنية وظلت صورة هولندا فى كل ذلك تلح على أفكاره، فيقول:

"علينا بتجهيز فرقة قوية وإعداد كل شىء بطريقة تسمح للملك بإصدار أمره اليوم، بل هذا المساء أو غداً صباحاً ويتم تنفيذه، على ألا يتم تسريب أى شىء عن الخطط المتفق عليها ولا يشك أحد فى الهدف الحقيقى من هذه الاستعدادات؛ فيكفى ٢٠,٠٠٠ رجل للقيام بهذه المهمة، وما كان لملك حذر مثل عمانويل ملك

البرتغال أن يوجه مثل هذا العدد لتحقيق هذه الغاية، وسوف نخصص للحملة فائض قوات الدولة، أى جزءاً فقط وليس الكل فى الوقت نفسه، وهو العدد اللازم "لعملية الهجوم" إذا صح التعبير. لقد حبت الطبيعة كلاً من مصر وهولندا بظروف مماثلة: فيلعب النيل هنا نفس دور الراين، ولكن ليس هناك مجال فيما يتعلق بالتحصينات؛ فالساحل المصرى مفتوح نو مدخل سهل بالنسبة لرجالنا الخبراء فى فنون البحر، فإذا ما تم جمع السفن وتكوين الأساطيل سي جلب مجد العمل فى عملية من هذه النوعية أفواجاً من المتطوعين من كل البلاد. أما عن نقل المقاتلين بحراً فإن ذلك يمتاز بأن التدريب وروح العسكرية والنظام تعد عناصر كفيلة بخفض أعداد المصابين بأمراض البحر وحصرها فى حدود ضيقة يمكن السيطرة عليها بشكل جيد. وفيما يتعلق بأمراض البحر، فهى ليست ذات خطورة، وذلك لقرب المسافة، وإن النقل البرى قد أدى دائماً إلى نتائج سيئة.

العبور السريع: عادة ما يتم قطع المسافة من مرسيليا إلى الإسكندرية فى ستة أسابيع وأحياناً شهر واحد<sup>(٦)</sup>، وقد أصبح عبور البحر المتوسط بالنسبة للبحرية الفرنسية لعبة، ونادراً ما نسمع الحديث عن كوارث ذات أهمية، وإذا ما وصلت إلى جزيرة كريت تكون قد قطعت ثلثى المسافة.

وسريعاً ما اكتسبت مذكرة غزو مصر صيتاً واسع النطاق فى أوروبا، وفى فرنسا ظل المشروع مجمداً فى أدراج الوزارات ببساطة لأن فرنسا ظلت مرتبطة بالباب العالى بمعاهدة الامتيازات الأجنبية وهذا ما لم يفت على فطنة لينتز إذ يقول:

"لا يوجد شيء أكثر عدلاً من الحرب المقدسة؛ فهى مشروع لخير الإنسانية ومصلحة المسيحية وخلاص التعساء الذين يرجون

مساعدتنا من أجل القبر المقدس ومن أجل الانتقام من غطرسية وإهانات البرابرة التي عانت منها فرنسا نفسها، ومن ناحية أخرى لا أعتقد أن هناك اتفاقات خاصة تربط فرنسا بالباب العالي؛ فإذا ما كانت الحملة على كريت وديجلى مشروعة؛ فالحملة على مصر ليست أقل مشروعة، وفي الميزان الذى سوف تزن فيه حكمة الملك هذا المشروع يجب أن يفكر فى خلاص الآلاف من البشر، بل إن السماء نفسها تنتظر قراره، فما هنا المجد والمآثر والقيم والإيمان، وهنا التكفير عن سيئ الأعمال، هنا أخيراً الخلاص<sup>(٧)</sup>.

وعشية وفاة لويس الرابع عشر عام ١٧١٥ - والذى لحق به لينتزع بعد ذلك بعام- أحيطت "مذكرة غزو مصر" بهالة من الغموض فى أوساط السياسة الفرنسية.

وكانت الإشاعات تزداد حول موضوع هذا المخطوط الذى تم إيداعه مكتب الملك، ويبدو أن لينتزع كان يتوقع رفض المشروع لذا فقد حفظ فى السر الوثيقة الحقيقية التى تبلغ ثلاثمائة صفحة والتى كانت تصف بصورة مفصلة الخطوات والخطط اللازمة لغزو مصر طالما لم يحصل المشروع على ترحيب الملك.

والواقع أن المخطوط الذى تسلمه أرنو دى بونبون لم يكن سوى ملخص من خمسين ورقة، وتم حفظ نسختين من الوثيقة باللغة اللاتينية بمكتبة هانوفر، وأرسل الكولونيل إدوارد مورتيه - ممثل نابليون بمدينة هانوفر - إحداهما إلى الأخير بعد ذلك بنحو قرن.

واعتباراً من ١٧٩٧ - أى قبل عام من حملة بونابرت إلى مصر- كانت تثار إشاعات حول مشروع لينتزع حتى اتهم الإنجليز نابليون بنقل هذا المشروع عام ١٨٠٢ بعد استسلام جيشه فى مصر.

وكان بونابرت على علم بوجود هذا المشروع، ولكنه لم يقرأه إلا فى عام ١٨٠٢، وحينذاك طلب من صديقه مونج Monge رئيس علماء حملة بونابرت على مصر ترجمته

وتلخيصه، وفى عام ١٨١٥ أودع موننج المخطوط بمكتبة المعهد مرفقاً بمراسلات مورتية Mortier ونابليون.

وبعد خمسة وعشرين عاماً قدم جروهاور - Gruhauer وهو علامة ألماني مولع بليبنتز - بدوره للمعهد ذاته بحوثاً هامة حول "مذكرة غزو مصر" وترجمة غير كاملة لها، وفى عام ١٨٤٢ فقط قدم الأكاديمي فاليه دى فيريفيل Vallet de Viriville ترجمة كاملة للعمل تم نشرها فى "لا ريفو أندبندنت" (La Revue indépendante) المجلة المستقلة) فى الأول من مارس عام ١٨٤٢ .

ويقول الباحثون إن هناك بعض الغموض الذى يحيط بقصة المخطوط بدءاً من موقف أمناء مكتبة هانوفر وحرصهم على إخفاء المخطوط ورغبتهم فى عدم الكشف لإدوار مورتية - Edouard Mortier وغيره من الفضوليين - إلا عن بعض الملخصات<sup>(٨)</sup>.

وفى ظل حكم لويس الخامس عشر أخذت الأحداث منعطفاً آخر؛ فقد كان شبح ليبنتز على وشك الظهور فى أروقة وزارتي الخارجية والبحرية ليلح على خاطر بعض كبار الوزراء والقناصل، واتسع نطاق الظاهرة خلال القرن الثامن عشر كله قبل تنفيذ المشروع عام ١٧٩٨ مع حملة بوناپرت.

ولم تتم دراسة العلاقات بين الإسلام والغرب بشكل كافٍ خلال تلك الفترة اللامعة التى اتفق على تسميتها عصر التنوير.

فقد جاء القرن الثامن عشر بصحبة مميزة من الملوك العظام والكتاب الكبار والموسيقيين المبدعين ولاسيما بعد ظهور الذهب فى الهند الذى تم استيراده بفضل التجارة التى تقوم بها الشركات البحرية الأوروبية مع الشرق الأدنى والأقصى؛ أى بإيجاز مع الفضاء السياسى الإسلامى، وهذا العالم الإسلامى - المستنفذ القوى من جراء الحروب الصليبية والحروب الصليبية المضادة - ظل فى حالة ارتباط بهذا الغرب المسيحى الذى جاء ليفرض نفسه بكبرياء وخيلاء حتى فى بلاط السلطان العثمانى

حامى الأماكن الإسلامية المقدسة، وحينئذ ظهر تعبير "الرجل المريض" الذى كان يشار به فى مستشاريات القوى الأوروبية الكبرى إلى الإمبراطورية العثمانية.

ويمكننا التأكيد على أن تجارة الغرب مع الهند ومراكز الشرق التجارية هى التى فتحت الطريق "لثقافة الآخر" والتى تغلبت بصورة لا يمكن إنكارها على الإسلام، ونجحت التجارة بالفعل حيث أخفقت من قبل الأسلحة بصورة تدعو إلى الأسى.

وهذه التجارة وتلك الثقافة اللتان يمارس بهما الغرب حتى يومنا هذا سيطرته على العالم الإسلامى لا تزالان تسببان انتفاضات مسلحة بدأت تحديداً فى مطلع قرن التنوير والذى لم ينته قبل أن نرى جيش بونابرت وهو يحطم أبواب الحجاز - قلعة الإسلام السنى - لينشأ أول صراع ثقافى فى العصور الحديثة بين الغرب والإسلام.

وفى الوقت الذى جهزت فيه أنوار العلوم ومؤلفو الموسوعة العالم للثورة الفرنسية، كان هناك آخرون فى أروقة وزارتى البحرية والخارجية فى عهد لويس الخامس عشر والسادس عشر يناقشون بضراوة إمكانية غزو مصر، أكان الأمر يتعلق فى عقل هؤلاء الرجال بتعجيل سقوط "الرجل المريض" الذى كانوا يرتبطون به لا بمعاهدات الامتيازات الأجنبية فحسب ولكن أيضاً بصداقة طويلة؟ أم كان الأمر يتعلق فقط باستغلال "الرجل المريض" بالاستيلاء على إحدى ماسات تاجه؟ إن الرد يستوجب بعض الإيضاح.

فى ذلك الوقت كان من الأهمية بمكان بالنسبة للويس الرابع عشر الإبقاء على علاقات طيبة مع الإسلام وممثله السياسى ألا وهو السلطان العثمانى، وقد كان بالفعل محتاجاً لذلك للحفاظ على توازن سياسته الأوروبية، أما بالنسبة لمصر ومشروع ليبنتز - وكثيراً ما كان يثار فى البلاط الملكى - فكان الملك يعبر عن أمل واحد يتمثل فى نقل عامود السوارى الموجود بالإسكندرية إلى أحد الميادين الكبرى فى عاصمة مملكته.

ونشر بنوا دى ماييه Benoit de Maillet أحد أعظم قناصل فرنسا فى عام ١٧٣٥ كتاباً يتحدث عن الستة عشر عاماً التى أمضاها قنصلاً فى مصر فى الفترة من ١٦٩٢ وحتى ١٧٠٨ تحت عنوان "وصف مصر".

وإذا كان بنوا دى ماييه يقترح فى هذا الكتاب<sup>(٩)</sup> نقل عامود السوارى من الإسكندرية إلى باريس فهو يرسم أيضاً اللوحة الأولى لمصر الإسلامية يجمع فيها - بسحر ودقة - التفاصيل المعمارية للمساجد ومشاهد الحياة اليومية فى القاهرة والإسكندرية.

ومن هذا التقرير الكبير عن مصر الإسلامية لم يستبق مع ذلك لويس الرابع عشر إلا على قصة نقل عامود السوارى، وكان وزير خارجيته الشهير الدوق دى شوازيل Le duc de Choiseul هو الذى فهم ببراعة همزة الوصل بين شبح ليبتنز ونجاح وصف مصر<sup>(١٠)</sup>.

وكان الدوق دى شوازيل Choiseul قد تقلد تباعاً منصب وزير دولة للشئون الخارجية<sup>(١١)</sup>، ووزير حرب ووزير بحرية<sup>(١٢)</sup> ولذا كان من رجال السياسة النادرين الذين قدروا أهمية مشروع غزو مصر، وكان هذا المشروع قد تم تصوره كجزء من مشروع غرب - شرق، وكان له هدف مزدوج يتمثل فى منع الإمبراطورية العثمانية من الانهيار وبطريقة غربية - تجهيز وضع يد فرنسا على أهم مقاطعة - مصر - فى حالة الانهيار المفاجئ لهذه الإمبراطورية.

وكان شوازيل يفكر منذ بعض الوقت فى طريقة يزود بها فرنسا بأراض جديدة لتعويض خسارة الجزء الأكبر من مستعمراتها فى كندا والهند والسنغال غداة حرب السنوات السبع<sup>(١٣)</sup> التى انتهت بمعاهدة باريس التى منحت إنجلترا المستعمرات الفرنسية.

ومع ذلك ظلت أولوية أخرى تلح على خاطره وتتمثل فى منع إنجلترا من الاستفادة من المستعمرات الفرنسية ولاسيما بقطع الطريق الذى يؤدى إلى أكبرها وهى الهند وذلك باحتلال بعض جزر البحر المتوسط الكبرى ومصر، وتحقيق هذا الهدف ضم شوازيل جزيرة كورسيكا لفرنسا عام ١٧٦٨ قبل عام من مولد نابليون، أما بالنسبة لمصر فإن هذا الأخير هو الذى غزاها بعد ذلك بثمانية وعشرين عاماً، وأعطى شوازيل أوامره لفيرجان Vergennes سفيره فى تركيا لإعداد دراسة حول احتمال انهيار الإمبراطورية العثمانية وسبل الاستفادة من ذلك<sup>(١٤)</sup>.

ويبدو أن فيرجان لم يكن محبذاً لفكرة التعجيل بسقوط الإمبراطورية التركية أو الاستفادة منها، فقد كان السفير - الذى أصبح فيما بعد وزير خارجية ل خليفة لويس الخامس عشر - ينتمى فى الواقع إلى المدرسة الفرنسية القديمة المرتبطة بتقاليد الصداقة الفرنسية العثمانية التى نشأت من معاهدة الامتيازات الأجنبية التى وقعها فرانسوا الأول وسليمان العظيم.

وهكذا بينما كان لويس الخامس عشر يفكر فى عامود الإسكندرية، ظل شبح ليننتز يؤثر على السياسة الخارجية إزاء قوى الإمبراطورية العثمانية ومن ثم العالم الإسلامى.

وسريعاً ما خلع شوازيل سفيره المعوق فى اسطنبول ليعين محله سان بريست Saint - Priest ذلك الدبلوماسى الذى كان شبح ليننتز يلح على خاطره.

وفى عام ١٩٢٩ أعد فرانسوا شارل رو François Charles - Roux - بناء على طلب ملك مصر الملك فؤاد - دراسة مذهلة عن غزو مصر وضع فيها حالة القديس بريست الذهنية والذى كان مصمماً على إقناع حكومة لويس الخامس عشر بعدم إضاعة الوقت فى انتظار سقوط السلطان وعلى العكس تأجيله ولكن قبل كل شىء التفكير فى "التعويض" الذى يمكن أن يطالب به السلطان عند انهيار الإمبراطورية.

وتوقعاً لتداعى الإمبراطورية العثمانية [...] اختار شوازيل القديس بريست وعينه سفيراً - على الرغم من أن مهمته فى القسطنطينية قد امتدت لأكثر من ثلاثة عشر عاماً بعد سقوط الوزير الذى كلفه بهذه المهمة - ومن المفترض أنه كان متفقاً مع الوزير الذى عينه لهذا المنصب حول موضوع الشرق وسياسة فرنسا الشرقية، وقد التقى الرجلان قبل رحيل السفير ودار بينهما حوار سرى، وتبادلا الآراء واتفقا على أن يسلم السفير معلومات مكتوبة<sup>(١٥)</sup>.

ولكن يبدو أن شبح لينتز كان أكثر إيجابية في وزارة البحرية حيث كلف الكونت دى بوان - Comte de Boynes خلال الأسابيع الأخيرة من حكم لويس الخامس عشر - القديس ديديه Saint - Didier مندوبه الأول بإعداد مذكرة عن مصر.

"فبناء على التوضيحات التى حصلت عليها وبناء على تجربة كل الأشخاص تقريباً الذين تضرعوا فى إدارة شئون الشرق والذين يجب بالتالى أن يكون لديهم أوسع المعلومات عن مختلف أقاليم هذه الإمبراطورية وبناء على تجربتى الشخصية أعتقد أن مصر تقدم لنا المؤسسة الوحيدة التى يمكن أن يقدم تأسيسنا لها مزايا وذلك بسهولة وأمان" (١٦).

وأعطى بعد ذلك سان ديديه، بنفس أسلوب لينتز، كل التفاصيل اللازمة للغزو:

"وفى هذه القضية أقترح غزو مصر كخطة محتملة ولكن يجب أن تجذب فى هذا الوقت انتباه الحكومة كله لمناقشة مزايا هذا المشروع وعيوبه، ولم يكن لدى الوقت اليوم للدخول فى أية تفاصيل حول مزايا غزو مصر، ولم يرد الملك إلا الحصول على عرض بسيط وقصير لطريقة تفكيرى حول الموقف الذى يجب أن تأخذه فرنسا فى حالة وقوع الثورة المتوقعة فى الإمبراطورية العثمانية. وإذا كانت هذه الثورة تبدو له ذات طبيعة يمكن تعميقها فسوف أتناول الموضوع بشكل أوسع، وسأكتفى فى البداية بأن أجعله يرى بصورة عامة أن غزو مصر فى رأى هو أفضل وسيلة لإحباط أو على الأقل لمعادلة رؤى روسيا وإنجلترا الطموحة، لجعل فرنسا - بطبيعة الحال - سيدة تجارة الهند دون إطلاق رصاصات واحدة لإلحاق إمبراطورية البحر المتوسط بأسرة البوربون" وأخيراً لإيجاد مستعمرة تملك السكر والنيلة مستقلة عن أمريكا وعن القدر الذى يمكن أن يجهزه المستقبل



لأوروبا ولاسيما فيما يتعلق بالعالم الجديد. وسأضيف فقط أن الاستيلاء على مصر لا يمثل صعوبات كبيرة إذا كان يتعين علينا فقط هزيمة المماليك والأتراك الموجودين بها؛ ولكن ينبغي أساساً النظر إلى الحفاظ على هذا البلد قبل الشروع في الغزو حتى لا نتعرض في لحظة لخطر فقدان ثمرة العناية والنفقات التي بذلناها (١٧).

وكان الموقف المأسوي للجيش التركي خلال حرب كريميه Crimée ضد روسيا في فترة حكم كاترين قد عزز مشروع ليبنتز وأنصاره الفرنسيين، وقد أصبح هذا الموقف مهيناً بصورة أكبر بعد معاهدة قينارجي Kainardji التي أجبر الروس الأتراك على توقيعها عام ١٧٧٤ .

وكان من نتائج وفاة لويس الخامس عشر ظهور المشروع مرة أخرى داخل الدبلوماسية الفرنسية، ووجد هذا المشروع مؤيدين أكثر من المدرسة التقليدية المرتبطة بمبادئ معاهدة الامتيازات الأجنبية.

وعندما وصل لويس السادس عشر إلى العرش كان في مصر فرنسي موهوب مكلف بمهمة محددة تتمثل في إعداد خريطة للبلاد وتقرير عن الموقف؛ إنه البارون دي توت Tott ويستحق منا هذا الرجل عناية خاصة.

كان أهله مجريين يعملون في خدمة فرنسا كخبراء في كل ما يتعلق بالشرق العثماني وأصبح البارون - وهو رجل ذكي وعلى دراية واسعة بالثقافة الإسلامية - عميلاً فرنسياً يناط به دعم الجيش التركي في حربه المأسوية في كريميه، وقد تم حثه أيضاً على منع هزيمة تركيا بكل الوسائل؛ لأن من شأنها أن تؤدي إلى عواقب وخيمة على سياسة فرنسا الخارجية.

وبعد اتفاقات قينارجي اقتنع البارون بالانهيار الوشيك للإمبراطورية وبالضرورة المطلقة لتملك فرنسا أراضي للحفاظ على مصالحها التجارية في مراكز الشرق التجارية.

وعند عودته إلى باريس عام ١٧٧٦ قابل فيرجان وزير خارجية لويس السادس عشر، وكان سفير فرنسا السابق في اسطنبول لا يزال يعارض بشدة كل مشروع من شأنه الإضرار بالصدقة التقليدية بين فرنسا وتركيا، وقد سلم البارون لوزير البحرية الكونت سارتين Sartine المذكرة الغربية المعنونة "دراسة عثمانية ووجهات النظر التي تحددها بالنسبة لفرنسا"، وقد شرح فيها تفاصيل فنية دقيقة لغزو مصر موضحاً الفوائد التي يمكن للويس السادس عشر الحصول عليها من هذا الغزو. وانتهى تقريره بهذه الجملة التي تلخص عرضه:

نولية دون دفاعات تحت سيطرة قوة تم القضاء عليها تقريباً، أمة تجارية وشعب سيئ يخضع دائماً لأول عبد تغلب عليه إرادة السيطرة عليه ولا يظهر أدنى مقاومة [...]، ويستلزم غزو مصر بالكاد بعض القوة للحفاظ عليها، وهناك خطتان للعمليات يتعين على المجلس أن يختار واحدة وذلك وفقاً لرغبة فرنسا في شن الحرب بمفردها أو بالاشتراك مع النمسا<sup>(١٨)</sup>.

وقد أعجب الكونت دي سارتين كثيراً بمذكرة توت وطلب من القديس ديديه أمين دولة سلفه دي بوان تقريراً عنها في أغسطس ١٧٧٦ .

وكان القديس ديديه أشد حماسة لمشروع غزو مصر من لبينتز، وسريعاً ما سلم للوزير تقريراً ضخماً يعطى عنوانه لمصر - للمرة الأولى - وجوداً خارج الفضاء السياسي العثماني وهو "ملاحظات عن مصر". وبعد ديباجة مطولة عن الموقف المتردى في هذه الإمبراطورية خصص القديس ديديه ثمانية فصول عن موضوع غزو مصر تشكل الثلاثة الأخيرة منها المفاتيح الحقيقية لفهم الموضوع والدراسات التي يجب إعدادها قبل القيام بأية حملة.

وعنون الكاتب هذه الفصول الثلاثة تباعاً: "دراسة المزايا التي يمكن تحقيقها من غزو مصر"، و"هل غزو مصر أمر ممكن؟" و"هل كان أو سيصبح غزو مصر ضرورة؟" وأعطى إجابات للأسئلة المطروحة ..

فيما يتعلق بمزايا الغزو قال:

"إن بلدًا يمثل هذا الثراء وهذه الخصوبة بالرغم من القهر الذي يعاني منه يمثل أمة متحضرة وعلى علم بالموارد المتعددة وأكبر التسهيلات لزيادة إنتاجها ودخلها، إن الإصلاح المتوالى لقنوات النيل القديمة التي تم سدها سوف يوفر الرخاء لكل أنحاء مصر التي أصبحت قاحلة، وسوف تدر هذه المملكة وحدها قريباً مبالغ كبيرة وتوفر مواد لتجارة ضخمة، فليس هناك ثمة مستعمرة يمكن أن توفر نفس المزايا في رأى رجل محايد، ولكن في الوقت ذاته إذا ما نظرنا إلى مصر كمجتمع تلتقى فيه الشعوب الأكثر بربرية والأكثر تحضراً في نصف الكرة الشمالى وكمخزن أساسى ولأزم للبضائع القادمة من أوروبا وآسيا وإفريقيا وإذا ما نظرنا إليها بوصفها النقطة المركزية التي يجب أن تصل إليها غالبية ثروات هذه الأطراف الثلاثة من العالم، فإننا بذلك نثبت أن مملكة مصر ستظل تسيطر على التجارة العامة للعالم القديم.

ومن الذى يمكن أن يمنع نفسه من حماس وطنى إزاء مشروع يوفر لمصر ثروات طائلة ويمدها بالوسائل التي تجعل منها أعظم قوى أوروبا؟

ونلق نظرة على موقع مصر الجغرافى .. فهى فى موقع متوسط بين البحرين المتوسط والأحمر فى الطرف الشرقى من إفريقيا حيث يربطها برزخ السويس بآسيا، وهى فى موقع يسمح لها باستقبال منتجات إفريقيا وآسيا وأوروبا وتسهم مختلف أقطار إفريقيا فى إثراء تجارة مصر، ودون الحديث هنا عن قوافل المغرب وممالك الجزائر وتونس وطرابلس وكل ثمين تملكه إثيوبيا

والحبشة يحمل إلى مصر، ولا يقوم الإثيوبيون أنفسهم بهذه التجارة فهذه الشعوب لا تمارس التجارة بعيداً عن بلادها إلا نادراً، فهي تبيع بضاعتها لسكان النوبة ويعبر هؤلاء الجبال الشاهقة التي تفصلهم عن مصر ليقدّموا بضاعة هذه الأقطار، وكل عام تغادر قافلة سنار Sannar متجهة إلى القاهرة، وإننى على قناعة بأن أمة صناعية يمكنها على الأقل مضاعفة هذه التجارة بدراسة نوق واحتياجات النوبيين والحبشيين والإثيوبيين بتزويدهم بالبضائع التي تناسبهم أكثر.

تلك هي المزايا الكبيرة التي تمثلها مصر، ولكنها لا تمثل شيئاً أيضاً إذا ما فكرنا في أن فرنسا يمكن أن تستولى وحدها على كل تجارة الهند بالسيطرة على مصر، ويعد وجودنا في هذا الجزء من العالم ضعيفاً للغاية، فقد حل الإنجليز محلنا في معظم الأماكن، وينعمون بهدوء بما خلفناه من غنائم، فيستحيل اليوم أن تسترد فرنسا تفوقها في الهند؛ إن استعادة مراكزنا والقضاء على سلطة الإنجليز هناك يستلزم بذل جهود شاقة، وعلاوة على ذلك لن نستطيع أن نزهو بأي نجاح، فلنترك لمنافسينا طريق رأس الرجاء الصالح ولكن لا يجوز لنا أن نترك لهم تجارة نفيسة، فلنصب تجارتهم في الهند بضربة قاضية نون استخدام الجيوش، إن تركزنا في مصر سيسمح لنا بشراء - بسعر أقل من الإنجليز - بضائع الهند وبيعها لشعوب أوروبا بسعر أفضل منهم أيضاً، إذا كانت هذه الحيلة لازمة في البداية للحصول على الأفضلية، ولنفتح ميناء السويس للهنود ولننتعامل مع ملوكهم ونذهب بسفننا لننقل بضائعهم؛ وبعد قليل لن يتحمل الإنجليز منافستنا ويتركوا بلداً لن يستطيعوا فيه منافستنا تجارياً، وليس

على فرنسا إلا القيام بثورة تقضى على منافسيها وتفتح لها معيّنًا لا ينضب من الثروات. وعادة ما تقطع المسافة بين مينائى بروفانس Provence والإسكندرية فيما بين خمسة عشر إلى عشرين يومًا والسفر النيلي من الإسكندرية إلى القاهرة صيفًا لا يستغرق سوى ثلاثة أو أربعة أيام؛ إن الجمال التى تنقل البضائع من القاهرة إلى السويس تقطع الطريق فى يومين، وسوف نستخدم الجمال حتى نتمكن من إعادة فتح القناة القديمة التى كانت تصل النيل بالبحر الأحمر. إن رياح الشمال التى تهب باستمرار على هذا البحر خلال شهور مرات عديدة فى السنة ستساعد سفننا الموجودة فى السويس على سرعة بلوغ موانئ الهند، ويمكننا حتى التأكد من أن البضائع التى ستنقل من مارسيليا يمكن أن تصل الهند خلال شهرين ونصف أو ثلاثة أشهر على الأكثر، وأن النقل فى خط السير العكسى لن يستغرق وقتًا أطول إذا ما أحسنا اختيار الفصول. وهذا الطريق سيجنبنا خسارة عدد كبير من الرجال الذين يصابون بأمراض معتادة خلال الرحلات القصيرة كل عام، وسوف يمكننا تزويد جزر فرنسا وبوربون بقمح مصر- إذا رأينا من المناسب الإبقاء عليها، ويصل إلى مصر سنويًا بطريقة اعتيادية ٥٠٠ سفينة من موانئ تركيا والعالم المسيحى .. ويمكننا أن نجعل كل هذه التجارة لصالح فرنسا، فيقوم الفرنسيون بنقل كل بضائع أوروبا إلى مصر ويحضرون من مراكز الشرق التجارية كل بضائع تركيا .. ويمكن أن يلعبوا نفس هذا الدور فى الطريق العكسى. وسيقيم أسطول الملك بتجارة الهند ومصر وإفريقيا دون خشية أية منافسة<sup>(١٩)</sup>.

وبعد هذا الجواب الطويل يخبرنا القديس ديدييه:

"بيد أن هذه المزايا لا تكفى لإرسال حملة لها مثل هذه الطبيعة  
فيتعين حل مشكلة ثانية على نفس قدر الأهمية وهي: هل سيكون  
هذا الغزو أمراً يسيراً؟"

ولفت الكاتب للمرة الأولى الانتباه إلى التكاليف والمخاطر التي يجب تحملها ..  
وهذه التفاصيل تكتسب أهمية خاصة في إبراز تطور العقلية فيما يتعلق بغزو مصر ..  
فنحن لسنا في عصرى لويس الرابع عشر والخامس عشر الحالمين، فقد نضج المشروع  
والظروف الدولية تدفع العقول وتعجل الأمور باتجاه تنفيذ الحملة .. ويجيب القديس  
ديدييه بعد ذلك عن السؤال الثانى:

يمثل هذا السؤال شكاً وريبة، وإن أخفى المصاعب ولا الصعوبات  
.. سوف أقترح الوسائل التي تبدو لى الأفضل لإنجاح هذا  
المشروع مع تحديد الإجراءات المسبقة التي يجب الاهتمام بها  
قبل الشروع فى أى شىء، ويتعين أن نتفق على أن هذه الحملة  
ستكون مكلفة للغاية؛ فهناك مصاريف التسليح والنقل وجزئية  
التغذية والمثونة، أى باختصار كل التموين اللازم للغزو والاستيلاء  
على الممتلكات سيكون مكلفاً للغاية .. ولا أملك حق تقرير إذا  
ما كان الموقف سيسمح بالشروع فى تنفيذ هذه العملية على أنها  
تقدم مزايا ونفعاً على جميع الأصعدة .. سأقول فقط إن دولة  
كفرنسا يمكنها بل وعليها أن تبذل جهداً عندما يتعلق الأمر  
بتدمير تجارة منافسيها للاستيلاء عليها واكتساب ممتلكات من  
شأنها الإضافة إلى عظمتها ومجدها وثرواتها.

وإن أركز مع ذلك على هذه النقطة للوصول إلى المسألة الكبيرة  
التي تخص الإنجليز، هل سيفكرون فى معارضة ذلك المشروع؟  
وهل سيقدرّون على ذلك؟ مما لا شك فيه أنهم سيرغبون فى

معارضة المشروع إذا ما عرفوا موضوع الحملة، ولكن لا يمكن التظاهر بذلك بسهولة. إن الإنجليز على دراية بكل ما يتعلق بالتجارة حتى لا يشعروا أن مصر توفر لنا - دون توجس أى خيفة من قوتهم البحرية - تجارة البحر المتوسط بل وتجارة الهند. إن الأرباح التى يمكن تحقيقها من الملاحة والتجارة فى البحر الأحمر لم تفت على شركة الهند الإنجليزية، فعند عودة الفارس بروس Brusse من إثيوبيا كُلف بمهمة التفاوض مع مدحت بك حول الحصول على إذن لصالح سفن بلاده لتتنقل مباشرة إلى السويس بضائع الهند وكذلك خفض الرسوم الجمركية التى كانت تبلغ أكثر من ١٥٪، وبغية زيادة عائدات الجمارك وافق البك على مطالبه، وقرر أن الإنجليز لن يدفعوا سوى ٨٪ من الجمارك و٥٠ باتك Pataques عن كل سفينة لحاكم السويس كرسوم رسو، وفى عام ١٧٧٣ تم إرسال سفينتين من البنغال محملتين بالبضائع لمصر وتركيا، وغرقت السفينتان عند مدخل البحر الأحمر، بيد أن فشل هذه المحاولة الأولى لم يحبط الإنجليز، فغادرت بومباي يوم ٢٢ ديسمبر سفينتان أخريان ووصلتا السويس فى شهر فبراير التالى، وقد استقبل محمد رئيس الرحلة بحفاوة وبيعت البضائع بأكملها لتجار البلاد، وكان الإنجليز قبل ذلك يضطرون إلى إرسال بضائع الهند إلى جدة، وكانوا يدفعون جمارك باهظة ولذا يسعى باشا جدة وشريف مكة إلى إفشال الإنجليز لإعادتهم إلى جدة ولكنهما لن ينجحا إذا كان بكوات مصر يدركون مصالحهم الحقيقية، وبثبت هذا الأمر أن الإنجليز قد أحسوا النفع الذى قد يعود من مرور جزء من تجارتهم القادمة من الهند عن طريق مصر، وإذا كان الحافز من ناحية يمكن أن يزيد عزيمتهم على

معارضة حملتنا على مصر، فمن ناحية أخرى يمكن أن يشكل ذلك سبباً إضافياً لنا للاستيلاء على بلد سيسعى الإنجليز إلى جلب الروس إليه للاستفادة من الميزات التي يقدمها وذلك لاستحالة استيلائهم هم أنفسهم على هذا البلد، ويدعى الكثير من الأشخاص أن الإنجليز يريدون محاولة هذا الغزو بأنفسهم، والمؤكد أنهم طلبوا من مهندسين رفع الخرائط والرسومات، ولكن للعودة للسؤال الذى طرحته أعتقد أن للإنجليز مصلحة حقيقية وسوف يكون لديهم إرادة مؤكدة لإفشال مشروعنا إذا ما أبلغوا فى وقت مناسب بأرائنا وأن يكون لديهم القدرة على إثباتنا.

وقد أستطيع القول بأنهم فى هذه الفرضية سيعلمون علينا الحرب، ولكن من المحتمل أن الظروف التى يجدون أنفسهم فيها تمنعهم، وسأقول بداية إنه من الممكن أن تخفى فرنسا مشروعها، وسأذكر السبل إلى ذلك فى جزء آخر من المذكرة، ولكنى أفترض العكس: فإذا ما أخطر الإنجليز بمشروعاتنا سيسعون إلى منعها، وفى هذه الفترة سنكون فى حالة حرب أو سلم معهم، وفى كلتا الفرضيتين لن يكون هناك ما نخشاه منهم إذا ما ساندتنا إسبانيا.

هل يمكن الاعتقاد بأن الإنجليز سيجرؤن على مهاجمة أسطول عظيم فى أعماق البحر المتوسط مع احتمال هزيمته من الفرنسيين والإسبان أو حتى عدم الوصول فى الوقت المناسب مما سيؤدى إلى النتيجة نفسها بالنسبة لهم، لأنه عند نزول جيوشنا فى مصر لن يخشوا شيئاً من جيش بحرى لن يقدر على شىء إزاء هذه الجيوش ولن يستطيع الصمود طويلاً فى البحر المتوسط" (٢٠).



وقبل الرد على السؤال الثالث يدرس القديس ديدييه نقطتين هامتين: ما هي الذريعة التي يمكن اللجوء إليها لاحتلال مصر؟ وماذا عن سير العمليات، أى ما نطلق عليه اليوم "سيناريو" العمليات.

والرد على النقطة الأولى يلجأ الدبلوماسى الفرنسى للمكر ويقول:

"منذ بداية هذا القرن اقترض باشوات ويكوات مصر مبالغ ضخمة من الفرنسيين، ولم يتم سداد أغلبها، وقد تسببت هذه القروض لهم فى كل أنواع الإهانات دون مراعاة الاحترام الواجب للملك أو معاهدة الامتيازات الأجنبية التى يستمتعون بانتهاكها يومياً .. وهذه القروض وهذه الإهانات مع الأرباح التى يمكن تقديرها تصل إلى مبالغ ضخمة. وأتفق مع البارون توت فى أنها تصل إلى حوالى أربعين مليوناً، وقد يكون وزير الملك فى القسطنطينية مكلفاً بإبلاغ الوضع المالى للباب العالى ليطلب سداد هذه المبالغ وتعويضاً عن كل الإهانات التى تعرض لها الفرنسيون فى مصر، وسيكون رد الباب العالى هو الرد التقليدى وهو الأسف على عدم قدرته على إجبار المصريين على الطاعة لأن سلطته لا تمتد إلى هذا الجزء من الإمبراطورية .. وسيكون من العدل الرد عليه فى هذه الحالة بأنه بما أن سلطته لا يعتد بها وأن لا حول له ولا قوة فلسوف نقوم نحن بأخذ حقنا بأنفسنا، ووفقاً لهذه الإجراءات ستكون الحملة عادلة ومبررة"<sup>(٢١)</sup>.

أما عن النقطة الثانية فيرسم لنا الخبير الاستراتيجى البارع القديس ديدييه بداية تصوراً عن قيادة جيش الشرق:

"إن اختيار القائد يعد أمراً هاماً: فهو وحده الذى يجب أن يحمل السر، إن ضابطاً ماهراً وجسوراً يجمع بين قيادات القوات البرية والبحرية سيكون أفضل شخص لهذه الحملة"<sup>(٢٢)</sup>.

ثم يتناول سيناريو العمليات المحتمل:

عند وصول الأسطول إلى سواحل مصر يتم فى البداية الاستيلاء على الإسكندرية وتحصينها؛ إن السيطرة على هذا المكان الخالى من أية تحصينات قد يكون أسهل مما نعتقد، فى المرحلة الحالية أنظر إلى غزو مصر وكأنه أمر واقع بشرط عدم الدخول فى الأراضى باستخفاف، فلنلزم التروى والحيطه .. وإن يستطيع المصريون الحصول على المساعدات الخارجية؛ ومن ثم سيكونون وحدهم أو بالأحرى لن تجد الحكومة إلا جيوش العثمانيين والماليك أو العبيد لأن المصريين لا يكثرثون بالخضوع لنير قوة أجنبية أو البقاء خاضعين تحت وطأة طغيان البكوات والعثمانيين.

وبعد السيطرة على الإسكندرية يجب أن تجذب كل من القاهرة والسويس أنظار القائد؛ أيتعين الهجوم عليها برأ أم انتظار فيضان النيل لركوب النهر بفرقاطات صغيرة وزوارق وسفن شراعية كبيرة وصغيرة؟ إنها نقطة لا يمكن أخذ قرار بشأنها، ولا يمكن القطع فيها إلا بعد الحصول على معلومات محلية قبل الشروع فى أى شىء .. وأعلم أن القاهرة ليس بها أية دفاعات وكذلك الحال بالنسبة للسويس وكل مدن مصر، وأعتقد أنه يتعين بناء قلعة لاحتواء القاهرة وأخرى فى السويس لحماية الترسانة التى ستقام على البحر الأحمر، أما بالنسبة لمصر العليا فسيكون هناك دائماً وقت للاستيلاء عليها وذلك بإقامة بضعة متاريس تباعاً على النيل من مسافة إلى أخرى.

وستكون هناك أفة يجب الحذر منها وهى الطاعون، وسيكون على القائد أن يتوخى أعلى درجات الحذر لحماية جيوشه، وبعد تكوين

منشأتنا سيكون من السهل القضاء على العدوى فى مصر عن طريق إقامة حجر صحى على سواحل البحر المتوسط وعلى حدود النوبة.

وسوف يكون نجاح هذه العملية ناقصاً إلا إذا دعمت بحملة أكبر، ولكنها يجب أن تؤكد على المزايا المترتبة على غزو مصر، والتركز على خريطة البحر الأحمر، فمن الشمال يمس البحر مصر عن طريق السويس، ومن الجنوب يتصل بالمحيط عن طريق مضيق باب المندب، وهذا الممر جد ضيق ونجد فى وسطه جزيرة محون Mehun التى يبدو من المناسب السيطرة عليها، ولا نعرف إذا ما كانت هذه الجزيرة مأهولة بالسكان وإذا ما كانت ملكاً لبعض الأمراء العرب أو لملك اليمن، وسوف أتمكن بعد بعض الوقت إعطاء معلومات دقيقة عن هذه المنطقة يمكن عن طريقها تحديد الإجراءات اللازمة للسيطرة على هذا المجرى والتحصن به حتى لا يستطيع الإنجليز طردنا منه إذا كان - كما قيل - مفتاح البحر الأحمر والنقطة التى يجب أن تقدم لنا تجارة الهند والبلدان الواقعة على البحر الأحمر مثل مكة Make وجدة وموانئ أخرى للجزيرة العربية.

سيكون هذا هو الحد من جهة الهند (ومع ذلك أعتقد أنه يمكننا السيطرة عليه دون أية مخاطر)، ويجب أن تكون كريت الحد من جهة البحر المتوسط ويمكننا السيطرة عليها إذا ما دعت الحاجة ولكننى لا أعتقد ذلك .. وهذه الجزيرة إذا ما نظرنا إليها كمستعمرة تقدم مع ذلك ثروات وتجارة عظيمة، فمن حيث الموقع هى تحمى تجارة فرنسا مع مصر، وتضم الأرخييل كله وتسيطر عليه، إن وضع بعض السفن الحربية فى موانئها وقيامها برحلات

على شواطئها سيجعل الملاحة فى مأمن من أى عدوان. ويتعين أن تكون الحملة على كريت تكملة للحملة على مصر إلا إذا أراد الإسبان القيام بها .. إن القوة التى ستستولى على سود Sude سيكون لها بعد قليل السيادة على الجزء الأكبر من الجزيرة ؛ وتلك هى النقطة الأساسية فيما نعتقد، ولكننى لا أملك شيئاً حول هذا الموضوع.

إن كل التفاصيل المتعلقة بالغزو مكتوبة بشكل موجز عام عن الحملة ولا يمكن أن تكون دقيقة أو قاطعة ويجب أن يقوم أناس أكثر دراية بتصحيحها ولاسيما المسئول الحريى الذى سيتم إرساله على أرض الواقع، وإن أكرر ذلك مراراً، فهو إجراء احتياطى مبدئى ولا غنى عنه وسهولة الحفاظ على مصر لا يمكن أن تسبب مشكلة، فلا يمكن الهجوم عليها إلا عن طريق البحر المتوسط وستوفر بعض التحصينات التى تتم إقامتها حماية لها من هذا الجانب، ولا يمكن أن تخشى مصر أى هجوم من جهة النوبة، صحراء مملكة طرابلس التى نجدها قبل بلوغ جبال فلسطين تشكل حواجز تفصلها عن باقى العالم، وعلى أية حال عندما يصبح الفرنسيون سادة النيل سيقومون بإنشاء خط دفاعى. ويجب التوقع بأنه بعد بضع سنوات عندما يتم تأسيس كل المنشآت اللازمة، فإن فرقة من ٨ آلاف إلى عشرة آلاف فرنسى ستكون أكثر من كافية لحماية كل المملكة والحفاظ على النظام بها، وفى الواقع يتعين تغييرهم كل سبع إلى ثمان سنوات لتفادى آثار المناخ إذا ما أثبت أنه يضر بهم ويجعل منهم رجالاً متخثرين لا يسعون إلا إلى ملذاتهم، ومما لا شك فيه أن فى هذه الحالة سيكون من الممكن فى تلك الفترة تكوين ميلشيا من بين

نصارى البلاد وممن سيأتون للعيش فيها من فلسطين وسوريا، وسوف يتم استخدامهم بطريقة نافعة فى الشرطة وحتى ضد العرب إذا ما حاولوا التدخل فى مصر ضد رغبة الفرنسيين، ويتعين سن قوانين بسيطة تتلاءم مع تقاليد مختلف سكان مصر، وتعيين حكومة عادلة وتعيين بعض الرتب والمكافآت لسكان مصر، مما يثبت لديهم الشعور بضمان ممتلكاتهم وأموالهم مما يربط هذه الشعوب بفرنسا بعد أن عانت لمدة قرون من أقصى أنواع الاستبداد، وستشكل الثروات التى تحصل عليها فرنسا من مصر المكافأة عن الحيز الذى تقدمه لسكانها بضمهم للأمة وبإزالة الأغلال التى قيدهم بها على التوالى العديد من المستبدين" (٣٣).

وبعد هذه التفاصيل التى أولى لها جيش بوناپرت فيما بعد كل الاهتمام (٣٤)، قدم القديس ديدييه الإجابة عن السؤال الثالث: "هل يعد غزو مصر ضرورة أم سيصبح كذلك؟".

هناك حافز أكثر قوة يجعل من غزو مصر ضرورة .. وأياً كانت أحداث حرب الإنجليز فى مستعمراتهم، فيمكننا التنبؤ بون أى احتمال للخطأ بأننا نعيش لحظة انفصال تام أو أن هذه اللحظة لا يمكن تأجيلها إلا لبضع سنوات.

وسوف يكون من السعى إلى الإبقاء على مستعمراتنا فى حالة استقلال عن البلد الأسمى نوعاً من السياسة السليمة، ولكن علينا فى النهاية تأجيل ذلك بعض الوقت، وسيأتى اليوم الذى تدخل فيه المستعمرات الإنجليزية فى اتحاد، وقد تعارض فرنسا بون جنوبى لأن النتيجة ستكون إبعاد مستعمراتها عنها إلى الأبد وكذلك المستعمرات الأنجلو أمريكية، وسيكون من مصلحتها

إعلان حريتها والاستفادة من هذه المجاملة المفروضة عليها لتوقيع معاهدات تجارية ذات مزايا بالاستفادة بمهارة من الكراهية التي ستبقى طويلاً بعد الانفصال بين إنجلترا ومستعمراتها، إن المزايا التي يمكن الحصول عليها إذا ما تم التفاوض عليها من جانب خبير ماهر قد تعوضنا عن خسارة مستعمراتنا .. ولكن كم من الوقت يجب أن تظل فرنسا تفخر بنفسها لتوقعها هذه الثورة وأنها ظلت تحافظ على مستعمرة غنية أمامها أو بالأحرى تحت أعينها يمكن أن توفر لنا السكر والنيلة وغالبية منتجات أمريكا" (٢٥).

ويضيف القديس ديديه:

ومع ذلك فإن مشروع غزو مصر سيظل غير مقبول في ظل الظروف الحالية، وقد نهتم به يوماً، ومن هذا المنظور أعتقد أنه يتعين الاقتراح على الملك اختيار البارون دي توت لتفقد مراكز الشرق التجارية وهو أمر أوضحنا أهميته للملك، والحق أن مواهب البارون ودرجته تؤهله لهذه المهمة. وعلينا إضافة بند سرى إلى تعليمات السيد توت العامة لتكليفه بدراسة إمكانية غزو مصر وأكثر المواقع الملائمة لنزول القوات وقوات البلاد والقوات التي يجب أن تستخدمها فرنسا في هذه الحملة .. وسوف يطلب إليه رفع خرائط المدن الساحلية ودمج وسائل الهجوم والدفاع ، أى بإيجاز الأوامر التي يجب إصدارها لغزو مصر والحفاظ عليها وحكمها. وبالإضافة لمعارفه في مجال التجارة يجمع السيد توت مواهب مهندس المساحة والمهندس البحري ومواهب ضابط المدفعية ويعرف لغة البلاد ولذا فإنه الوحيد الذى يمكن أن يؤدي مهمة بهذه الحساسية .. ويمكن للبارون البدء بمصر والعودة بعد

ذلك إلى فرنسا لتقديم تقرير عن عملياته وتسليم خطته ومشاريعه التي يمكن استخدامها إذا ما دعت الظروف، وقد يطلب إليه استكمال جولته في باقي مراكز الشرق التجارية، إذا ما رأينا عدم اتخاذ أية محاولة في هذا الشأن.

ويتعين على التوقف، فهذه المذكرة جد طويلة، وأشعر بأنني تركت نفسي للحماسة ولكن يجب أن يكون هناك حدود؛ ولكن هذه المذكرة ستشكل تبريري أمام الوزراء الذين سيقدرّون ووافعي ويلتمسون العذر لقلمي الذي لم يدرب على تناول موضوعات بهذه الأهمية.

وقد قدمت أفكاري وآرائي وسوف يكون من واعي سعادتي أن تتال موافقة الوزير، وإذا كنت لم أر الأمور بوضوح أو أسأت مزج الأمور وإذا كنت قد أسرفت، فيتعين أن أمل أيضاً في ضرورة تأويل هذا العمل بصورة دقيقة وقد أعدته بعجالة دليلاً على حبي للخير ورغبتى في أن أكون نافعاً<sup>(٢٦)</sup>.

والمؤكد أن شبّح ليبنتز كان يبتسم لنجاحه في فرض مخطوط غزو مصر على وزراء حكومة لويس السادس عشر وسفرائها وكبار موظفيها وخبرائها.

ياله من تجانس واستمرارية لفكرة الغزو نفسها في عقل كل هؤلاء الرجال العظام! فمنذ أعرب بونبون عن رفضه في ١٦٧٢ لليبنتز، سارت الأمور كلها ببطء ولكن بطريقة أكيدة نحو القيام بالحملة.

وفي الأسابيع التالية تم إرسال توت إلى مصر وإلى البحر الأحمر في مهمة سرية لدراسة وسائل الغزو بناء على توصيات القديس ديديه.

ويعزو فرانسوا شارل رو عدم وجود أية وثائق مكتوبة في أرشيفات فرنسا إلى النزاع الخفي بين السيد سارتين Sartine وزير البحرية ومعارضة فيرجان المتعنتة.

أصدر سارتين فى هذا الشأن لفيرجان تعليمات شفوية صريحة وقاطعة على الرغم من استمرار معارضة الأخير لأى فكرة لغزو الشرق والتخلى عن تركيا واعتراضه على مجرد إعداد دراسة سرية عن مثل هذا المشروع. وكانت معارضة وزير الخارجية هى السبب فى كون التعليمات المكتوبة التى صدرت لتوت حول مهمته السرية لم تتضمن تحديد موضوع المهمة الحقيقية، فهذه التعليمات - إذا جاز التعبير - تذيبه فى تفويض لإجراء تحقيق أكثر عمومية مع توصية البارون باتخاذ أقصى درجات الحيطة للحفاظ على سر تحقيقاته الحقيقية" (٢٧).

إن إلحاح فكرة "السرية" يمكن أن يشكل مع ذلك السبب الثانى، فقد اتفق الجميع - وفقاً لاقتراحات القديس ديديه - على أن السرية تعد الورقة الرابحة لكل مشروع الغزو.

"كان أكبر اهتمام لنا يتعلق بالحفاظ على سرية المهمة وكذلك بالتصرف بلياقة حيال فيرجان المناهض للمشروع، وقد بلغ هذا الاهتمام الحد بأن تقريراً أعد للملك فى أكتوبر ١٧٧٦ لقراءته فى المجلس لم يكن يشير على الإطلاق إلى مصر، واقتراح مع ذلك تكليف البارون توت بمهمة ذات طابع سياسى وعسكرى فى نفس وقت تفتيشه العام على مراكز الشرق التجارية، ومع ذلك ففى الوقت الذى أعد فيه التقرير كان وزير البحرية قد حدد أراهه بالنسبة للبوالة التى يتعين جمع المعلومات عنها بصفة خاصة فى الشرق" (٢٨).

وتجدر الإشارة إلى أن لويس السادس عشر كان قد عرف كل شىء عن المشروع، وتُظهر تعليمات وزير البحرية الاهتمام الذى يوليه الملك لمهمة توت.. ولكن ما نوعية هذا الاهتمام؟ فلم يكن من الممكن عدم إطلاع البارون على سر القديس بريست Saint - Priest ذلك السفير النشط لشوازيل فى اسطنبول الذى حافظ على وظيفته رغم كل المشكلات



والصعوبات بعد وفاة لويس الخامس عشر والذي غذى - كما رأينا - منذ بعثته في قلب الإمبراطورية التركية مشروع الغزو ذاك بألف حلم وخيال ضد رغبة وزيره نفسه.

ويبدو أن البارون توت قد تحدث هو أيضاً صراحة عن مهمته للقديس بريست، فوجه له من ثم سارتين مذكرة تشتمل على صورة - مباشرة أو غير مباشرة - لطبيعة مهمته وكل العاملين المعينين قيد تصرفه وتحدد أن الملك قد أخطر بالموضوع برمته.

"يشرفني أن أخطر سيادتكم بالثقة التي منحها صاحب السمو للبارون دي توت (عند تفتيشه العام لمراكز الشرق التجارية)؛ وبمعزل عن الموضوعات الخاصة والسرية المكلف بها والتي إن أتحدث معك عنها إلا عندما أسعد برؤيتك، فسوف يوصى له بتنفيذ التعليمات الخاصة بقناصل الشرق.

ويتعين على إبلاغك سيدي أن الملك مهتم شخصياً بنجاح المهمة المنوطة بالبارون دي توت وسيكون شاكراً لكل من يعاونه، وأطلب إليك إبلاغ ذلك عنى إلى ضباط أركان حركم .. ويجب أن يرافق السيد أميه دي لالون Amé de la laune الملازم في البحرية البارون دي توت برأ، وعندما يحتاج هذا المفتش إلى بعض ضباط البحرية لفحص الشواطئ والقيام بأبحاث عن التاريخ الطبيعى أو أية تجارب أخرى يقدم له البارون دي نوفور Dufort سفن التجديف اللازمة ويضع على متنها بطريقة أولية السيد دي لالون الذى تلقى فى هذا الشأن تعليمات من وزير الدولة للشئون البحرية، وسوف يوصى البارون دي نوفور من ضباط أركان حربه بالتحفظ التام وإن يضيق إذا ما تحدثوا بلا ترو عن عمليات البارون دي توت البحرية أو البرية بصفة خاصة. وإن يتردد صاحب السمو فى معاقبة من يخالف أوامره حول هذه النقطة ويتعين على البارون نوفور بلا شك أن يشعر بأهمية أن يسهر

على حفظ الطابع السرى وبصفة خاصة عدم تسريب تعليماته  
لضباط أركان حربه، فيجب أن تظل سرية حتى بعد نهاية حملته  
ولا يطلع عليها سوى البارون دى توت<sup>(٢٩)</sup>.

واصطحب توت معه مترجماً وهو فنتور دى بارادى ( Venture de Paradis وهو  
الفرنسى الوحيد الذى عاد إلى مصر مع بونابرت) وأمين سر هو كليرك دى رانوفال  
Clerc de Rayneval ورسام خرائط هو أميه دى لالون وهو شقيق القديس ديديه وأحد  
أنصار مشروع ليبنتز .. وأبحر توت من ميناء تولون Toulon فى ٢٦ أبريل ١٧٧٧  
دون أن يدري أن وزير بحريته الخبيث قد أرسل بالفعل إلى المواقع فى ٦ سبتمبر  
١٧٧٦ الفارس مونتيني Montigny .

وغادر توت القاهرة فى ربيع ١٧٧٧ ومعه الخرائط والرسومات المخصصة لغزو  
محتمل ووصل إلى الإسكندرية فى يوليو .. والحق أن المراسلات المتعلقة بحالة مصر  
فى نهاية القرن الثامن عشر والتي تبادلها البارون ووزير البحرية كانت غاية فى الثراء  
حيث وصف البارون دفاعات البلاد وتحصيناتها وجيوشها ومماليكها وميليشياتها  
الإنكشارية والعلاقات السياسية بين البكوات والقناصل وموقف الشعب .. إلخ.

وعندما عاد إلى فرنسا فى يوليو ١٧٧٨ حرر تقريراً مذهلاً حول مهمته تحت  
عنوان: "تقرير عن مهمة البارون توت السرية" ونسختها الموجودة بالأرشفات القومية  
بتاريخ ١٧٧٩ وجزء كبير من هذا التقرير مخصص لغزو مصر وسبل تنفيذه وطرق  
الاستفادة القصوى منه، وذلك إلى جانب موارد البلاد الطبيعية. والحق أن السيناريو  
العسكرى هو الذى يثير اهتمامنا؛ فلم يغفل المدرب العسكرى السابق للجيش التركى  
خلال حرب كريميه أى تفصيل أو أى حصن وقدم بعض خطط المعارك لتأكيد المعلومات.

ولكن لماذا لم تخطر حكومة لويس السادس عشر وزارة الدفاع بكل هذه  
التحركات؟ لقد ظل السؤال دون أية إجابات .. فربما كان الطابع السرى لمهمة توت هو  
السبب الرئيسى، ولكن هناك اعتبارات أخرى ذات طبيعة سياسية خالصة هى التى  
أثنت لويس السادس عشر عن الموافقة على هذا المشروع.

بداية هناك معارضة فيرجان الشرسة الذى نجح فى فرض وجهة نظره المتعلقة بالإبقاء بأى ثمن على الإمبراطورية العثمانية وعدم التسبب فى سقوطها عن طريق القيام بغزوات تضر بتكاملها السياسى، ويقول فرانسوا شارل رو:

"إنه العام الذى سلم توت فى فرساي تقريره عن مهمته السرية، وبذل فيرجان قصارى جهده للحفاظ على الإمبراطورية مقابل تضحية على حساب كرامة الأتراك والسلام بينهم وبين الروس. ويظهر هذا الحدث إلى أى درجة كان فيرجان يعارض فكرة إثارة أزمة فى الشرق، وكان لا يريد ذلك ولاسيما أن فرنسا كانت فى حالة حرب ضد إنجلترا لتحرير المستعمرات البريطانية التى كونت فيما بعد الولايات المتحدة الأمريكية، وكانت سياسته - أى فى نهاية المطاف سياسة لويس السادس عشر - لا تتفق إطلاقاً على أى تقديم لموعده هذه الثورة الشرقية والذى كان يرفض الاعتقاد بأنها واقعة لا محالة وفقاً لكل التنبؤات. ولم يكن العمل الذى أنجزه توت حول غزو مصر بالنسبة لفيرجان (وبالتالى بالنسبة لكل زملائه فى وزارة البحرية والحرب) سوى دراسة يحتفظ بها ليوم غير محدد يمكن أن تقود الأحداث إلى الرجوع إليها" (٢٠).

وجاء هذا اليوم بعد تسعة عشر عاماً فى ربيع ١٧٩٨ حيث تم دراسة مشروع غزو مصر فى مجلس بحضور بوناپرت وتاليران Talleyrand وأعضاء حكومة المديرين، وفى ذلك اليوم تم دراسة كل الوثائق المتعلقة بالموضوع اعتباراً من ملف ليبنتز وحتى تقرير البارون توت، والغريب أن ثمة موضوعاً أغفلته معظم التقارير وهو: مكانة الإسلام ومحمد فى قلب وفكر المصريين. أما نابليون نفسه فكان يفكر فى هذا الموضوع منذ فترة، فتحديداً منذ أن قرأ عمل فولتير Voltaire "محمد Mohamet" ومنذ أن حدثه صديقه فولتى عن هذا العمل لم تكن مكانة النبى فى ذهنه تعادل سوى مكانة الإسكندر الأكبر .. والغريب أنه فى الوقت الذى كان يجهز نفسه للقاءه فى القاهرة كان النبى شخصية يثار عنها الكثير فى باريس.

## الهوامش

(1) Régis Blachère, Introduction au Caron, Paris, Maisonneuve et Larose, 1991, p. 267.

(٢) وزير قليب شونبورن، حاكم ماينس.

(3) Leibniz, Consilium Aegyptiacum, Manuscrit en latin et sa traduction de A. Vallet de Virville en 1842, Bibliothèque de l'Institut de France, p. 6.

(4) Leibniz, op. Cit., p. 9 - 10.

(5) Ibid., p. 11.

(٦) ملحوظة - فيرفيل: في عام ١٧٩٨ عبرت الحملة على مصر بناء على أوامر بوناپرت البحر المتوسط في ثلاثة وثلاثين يوماً وسيطرت على مالطة في الطريق، وتقطع اليوم السفن البخارية الطريق في خمسة عشر يوماً. وتوفر - مالطة - التابعة لفرنسا محطة آمنة، وهناك أيضاً لامبيدوز (Lampedouse)اللينتز - المصدر السابق ص ١٢ - ١٣).

(7) Leibniz, op. Cit., p. 30.

(8) Pour plus de détails, voir Ahmed Youssef, la Fascination de l'Egypte, du rêve au projet, Paris, l'Harmattan, p. 39 - 40.

(٩) ثلاث طبعات متتالية خلال عام ١٧٣٥ فقط.

(١٠) وهو النجاح الذي لاحظته فولتير وأثار إعجابه فيقول عن مايبه: "قتصلنا مايبه، لا قنصل روما يعرف تماماً ماذا كان في البداية الإنسان الأول".

(١١) من ١٧٥٨ حتى ١٧٦١ .

(١٢) من ١٧٦٦ حتى ١٧٧٠ .

(١٣) من ١٧٦١ حتى ١٧٦٦ .

(١٤) من ١٧٦٥ حتى ١٧٦٣ .

(١٥) كان فرنسوا شارل رومورخاً ودبلوماسياً خلال خمسة وأربعين عاماً وقد تقلد منصب نائب رئيس قناة السويس في الفترة من ١٨٩٨ إلى ١٩١٩، وهذا الأكاديمي هو والد آدموند شارل رومورخ العديد من الأعمال عن تاريخ فرنسا والشرق بصفة عامة. وفي عام ١٩٤٤ أصبح آخر رؤساء شركة السويس قبل تأميمها عام ١٩٥٦ .

- (16) Ahmed Youssef, La Fascination de l'Egypte, op. Cit., p. 41.
- (17) François Charles-Roux, Le projet français de la conquête de l'Egypte sous le règne de Louis XVI, le Caire, IFAO, 1929, p. 15-16.
- (18) Idem.
- (19) François Charles-Roux, op. Cit., p. 20.
- (20) François Charles-Roux, Mémoires présentés à l'Institut d'Egypte et publiés sous les auspices de sa Majesté Fouad 1er, roi d'Egypte, tome XIV, Le Caire, Imprimerie de l'IFAO, 1929, p. 23-25.
- (21) Ibid., p. 28-29.
- (22) Ibid., p. 32.
- (23) Ibid., p. 32 - 33.
- (24) Ibid., p. 34 - 35.
- (٢٥) ولكن كان هناك فارق في العدد. فبينما اقترح القديس ديديه إرسال ما بين سبعة إلى ثمانية آلاف جندي، أصطحب نابليون أربعة أمثال هذا العدد.
- (26) François Charles - Roux, op. Cit., p. 39.
- (27) Ibid., p. 39-40.
- (28) Ibid., p. 40 - 41.
- (29) Ibid., p. 43.
- (30) Ibid., p. 45.



## الفصل الثاني

عن النبي محمد وعن مصر كما رآها سافاري

وفولني رجلا الأدب اللذان ألهما بونابرت

من الممكن دائماً أن نجد رواد، بيد أن  
الاستشراق الحقيقي نشأ في النصف الأول  
من القرن السابع عشر<sup>(١)</sup>.

بعد ثلاثين عاماً من البحث والدراسة نشر ديربولو d'Herbolot عام ١٦٩٧  
الموسوعة الحقيقية الأولى عن الإسلام وهي "المكتبة المشرقية"، وهذا يعني أن ليبنتز كان  
قد قدم مذكرته لغزو مصر إلى لويس الرابع عشر بينما كان ديربولو يعمل بالفعل على  
تعميق معارف الغرب عن الإسلام وحضارته ونبيه.

وفي رانعته "الأصول الفكرية لحملة مصر" يحلل هنري لويس Henry Lourens  
بطريقة منهجية الإنتاج العلمي الفرنسي الخاص بالشرق والإسلام ويؤكد على صحة  
قوية للاهتمام بهذه المنطقة وهذا الدين، ويشير إلى أمرين خطرين: الطابع التاريخي  
الرسمي الخالص للاستشراق الفرنسي والتمييز الواضح والجديد بين الفضاء الثقافي  
العثماني والحيز الثقافي العربي<sup>(٢)</sup>.

وفى هذه الفترة حول عام ١٧٦٩ - وهو العام الذى ولد فيه بونابرت - ظهر فى فرنسا الاهتمام بشخصية محمد، فدفع فولتير - الذى أسهم بطريقة بدهية فى هذا الاهتمام - كل مفكرى عصره إلى التفكير فى هذا الأمر بدورهم، وأثرت هذه الحالة الفكرية بالتأكيد على شخصية بونابرت.

ومن تاريخ نشر "المكتبة الشرقية" عام ١٦٩٧ وحتى ترجمة جالان Galland لألف ليلة وليلة عام ١٧٢٧ حدث نوع من الانتقال من الشعور بالتهديد التركى على الغرب المسيحى الذى يرجع إلى ثلاثة قرون إلى ولع بحضارة الإسلام، وقد تحولت صورة النبى تحولاً كبيراً بعد دراسة المستشرقين لها وتفسيرها وتعميمها، فلم يعد هذا "الأفاق" و"الكذاب" الذى وصفه مناظرو ومصفو نخب العصور الوسطى<sup>(٢)</sup>، ولكنه رجلُ بدأ من لا شئ ووصل إلى بناء إمبراطورية ودين عظيم.

ولفهم هذا التغيير الجذرى يتعين علينا معرفة رأى هنرى لورنس الذى يقول:

"لا تزال الشخصية شخصية "الأفاق" ولكن بدلاً من أن تكون للشخص القليل الذكاء والغشاش الذى كان يقدم فيما قبل، أصبح الأمر يتعلق الآن بعقلية راقية، تتبع خطة معدة سلفاً تهدف إلى تحول جذرى لضمان سيطرة العرب على العالم ومزج الديانات فيما بينها، إنها شخصية مستعدة لبلوغ غاياتها استخدام كل الوسائل الممكنة؛ فهو فوق كل القواعد الأخلاقية .. وقد أصبح جذاباً وساحراً ولكن ظل فى الوقت ذاته شيطانياً .. والحق أن بناء هذه الأسطورة الجديدة عن محمد تم بصورة خاصة فى النصف الثانى من القرن .. وتحول إلى شبح يلح على الضمير الغربى والعبقورية التى تعلو على كل الأخلاق"<sup>(٤)</sup>.

وهناك جانب خاص للنبى كان يجذب الانتباه ويثير الإعجاب بمواهبه "كمشرع". ففى ذلك الوقت كانت الثورة الفرنسية على وشك الاندلاع وكانت أوروبا تبحث عن سبل سياسية واجتماعية جديدة للسماح للشعوب للوصول بصورة جماعية إلى "العصور



الحديثة" .. واقتبس المفكرون وفلاسفة عصر التنوير من مثل هذه الأمثلة التاريخية. وكذلك الحال بالنسبة للعملية التى تثبت أن الشعوب القاهرة تنتهى دائماً بأن يقهرها من قهرته مثلما حدث بالنسبة للغزوات الألمانية فى أوروبا والمغولية فى فضاء الإسلام، إلخ ..

وسريعاً ما استبعد عصر التنوير العرب من هذا المنطق التاريخى بالرغم من إعجابهم بهذا الشعب، فبعد أن امتص الفاتحون العرب الشعوب التى سيطروا عليها، انتهوا ببناء إمبراطورية شاسعة تحدث عنها فوليتير فى "دراسة عن العادات" Essai sur les mœurs قائلاً:

"فى ذلك الوقت لم يكن العرب المسلمون يريدون من العلوم سوى القرآن، ولكنهم كانوا يحاولون إظهار أن عبقريتهم تمتد إلى كل المجالات. فقد كان مشروع تجديد القناة القديمة فى مصر تلك التى حفرها الملوك والتى أعاد تراجان Trajan حفرها والربط مرة أخرى بين النيل والبحر الأحمر هو عمل جدير بأكثر العصور تقدماً، وقد قام حاكم مصرى بتنفيذ هذا العمل فى ظل خلافة عمر وأتمه .. هناك فارق كبير بين عبقرية العرب وعبقرية الأتراك، فقد ترك هؤلاء الآخرون هذا العمل ليموت وكان الحفاظ عليه أفضل من غزو مقاطعة كبيرة" (٥).

ويقدم هنرى لورنس قائمة بالكتب التى نشرت فى فرنسا خلال هذه الفترة السابقة على الثورة:

"إن العرب الغازين يتصرفون من ثم وكأنهم بناء إمبراطوريات أوروبية. فبعد الغزو مباشرة تحين مرحلة الاستغلال التى تقوم أساساً على إنشاء بنية تحتية للنقل .. إن عرى القرون الأولى يشبه بسمات كثيرة الأوروبى الغازى، وهذا التماثل لا يقتصر فقط على الممارسة العملية ولكن أيضاً على البحث العلمى".

وفضلاً عن سمة "المشروع" لشخصية النبی التي أدهشت مفكری القرن الثامن عشر، شكل "استبداده المستنیر" بالنسبة لهم مادة نقاش واسع أثرت جدلهم وصالواتهم لفترة طويلة.

وفی الواقع سيطر موضوع الاستبداد المستنیر الشرقي خلال القرن الثامن عشر على كتابات مونتسكيو وأرائه منذ نشره فی عام ١٧٤٨ لمؤلفه "روح القوانين" L'Esprit des lois .. والأمر يتعلق أساساً بدراسة تأثير المناخ على مزاج الشعوب<sup>(٦)</sup>. ويرى كتاب القرن الثامن عشر أن الاستبداد الشرقي كان السبب الرئيسي للثورات وتعدد الزوجات والعبودية ، إلخ ، وهو مع ذلك يلعب دور الضامن للملكية القانون الإلهی أو الوضعی وتطبيقه.

ورغم كل الكتابات عن محمد، فإن كتابات فولتير هی التي أثارت ولع القراء وأثرت عليهم ؛ ومرد ذلك إلى أن شهرة المؤلف وتعدد إصداراته هی التي صنعت "الأعمال عن محمد" l'oeuvre sur Mohamet، حتى وإن لم تكن مطابقة للصورة الجديدة للإسلام ورسوله.

وفی الواقع يتحدث فولتير عن الرسول comme d'un homme au machiavélisme كما لو كان يتحدث عن شخصية ميكافيلية × إلى أبعد حد، وكان مؤلف كنديد يريد بصفة أساسية من وراء ذلك شن هجوم على الكنيسة ورجال الدين باستخدام الرسول لبلوغ أهدافه، وفی "دراسة عن العادات" Essai sur les moeurs يسند له دور المشرع ومؤسس الإمبراطورية.

وهناك نجمان يقعان حول الكوكب فولتير جعلاً من محمد وديانته قوتهما الضاربة واكتسبا بفضل شهرة واسعة؛ إنهما سافارى Savary وفولنى Voilney ويعكس كلاهما تناقضات صورة فولتير وقد لعبا دوراً حاسماً فی نقل المساجلة الفلسفية الخالصة نحو تنفيذ مشروع غزو مصر.

وهكذا فإن إعجاب بوناپرت بمحمد نشأ أساساً من تأثير كتابات فولتير ونجميه اللذين خرجا من مداره: سافارى وفولنى.

ولننظر إلى بعض جوانب المفهوم المحدث عند فولتير؛ فخلال حياة فولتير (١٦٩٤ - ١٧٧٨)، شهد كتاب "وصف مصر" للقنصل ماييه الذي نشر في ١٧٣٥ نجاحاً مدوياً، فقد أصبحت بالفعل المعلومات التي اكتسبها الفرنسيون نحو منتصف القرن الثامن عشر عن مصر أكبر دقة ..

ويلاحظ جان ماري كاريه Jean Marie Carré إنه تم الاستدلال على آثار مصر القديمة، ويقدم لنا المؤلف الشهير للكتاب الأساسى فى هذا السياق "رحالة وكتاب فرنسيين فى مصر" كشف حساب عن معارفنا عشية وصول سافارى وفولنى، وبضعة سنوات قبل وصول البعثة العلمية لفنون حملة بوناپرت:

"إننى لا أتحدث بصورة طبيعية عن عامود السوارى وحمامات كليوباترا بالإسكندرية ومسلة هليوبليس بالمطرية التى يخصص لها كل الرحالة منذ القرن السادس عشر بحماس إجبارى بعض الصفحات. ولكن الأب فنسلب Vansleb والأب سيكار Sicard أشارا ووصفا آثار من العصر البطلمى أو الرومانى لمصر الوسطى اختفت اليوم تماماً مثل باب أشمونين وقوس نصر شيخ عبادة، أما عن مصر العليا فترسم صورتها تبعاً؛ فيقدم لنا بول لوكاس Paul Lucas دندرة وأرمنت، ويقدم لنا الكابوسيان بروتيه Protais وفرنسوا François واليسوعى سيكار ويصفه خاصة الأجانب بوكوك Pocoke ونوردن Norden الكرنك وواى الملوك.

أما معبدى أبيدوس وأدفو فلم يزرهما أحد، وأشار جرنجيه Granger إليهما بإيجاز عام ١٧٣١ فقط، وكان معبد أبيدوس بعيداً عن ضفاف النيل ومغطى تماماً بالرمال؛ وكان من الممكن رؤية معبد أدفو من فوق ضفة النيل فقط وذلك لتحوله إلى قلعة تركية أو لغزو المدينة الأصلية له .. ولم يؤخذ أيا من هذين المعبدين فى الاعتبار قبل حملة بوناپرت ..

وكان الجهل باللغة الهيروغليفية هو السبب في العديد من الأخطاء في التعرف على المعابد وتحديد عصور إنشائها" (٧).

بيد أن اختلاف الثقافات غالباً ما يحرف رؤية هؤلاء المكتشفين الفرنسيين وحكمهم إذ كانوا معتادين على التقليد الأكاديمي في زمن حكم لويس الرابع عشر. وسريعاً ما رأينا ذلك في وصفهم لمصر القديمة ولاسيما في معرفتهم لمصر العربية والإسلامية:

"تعيش مصر فترة انهيار فني وسياسي، ولا يبدو فيها الأرقام لمجدها القديم هنا وهناك تحت وطأة التسطيع العنيف للاستعمار التركي، ثم يظل الفن العربي غريباً بصفة خاصة على عقول صنعتها التقاليد التقليدية والمسيحية لأوروبا الشرقية، وأخيراً أين يمكن اكتشاف هذا الفن سوى في الأحياء الإسلامية الشديدة الانطواء على نفسها والمغلقة إزاء تطلعات الفرنجة .. وكيف يمكن النفاذ إلى المساجد والمقابر والأماكن المقدسة التي هي من جانب آخر بالنسبة لنا نحن المبشرين الكاثوليك كمحاريب للكفر وقلوع للخطأ؟ فعلياً ألا نتوقع أن نجد اكتشافات عن العمارة العربية بقلم رحالتنا المسيحيين" (٨).

وكان يتعين وضع خريطة للبلاد مما كان يتطلب معلومات دقيقة قدمها بعد ذلك تدريجياً هؤلاء الرحالة والمستكشفون والقناصل .. وقام الجغرافي الشهير جي. بي بورجينيون دانفيل J. B. Bourignon d'Anville (1690 - 1782) برسم أول خريطة لمصر، وكان الرجل قد نشر في عام ١٧٦٦ بحثاً عن مصر القديمة والحديثة دون أن تطل قدمه البلاد، ورسم خرائطه اعتباراً من المراجع الضخمة وكتابات رحلة العصور القديمة ولاسيما سترابون Strabon وديونور دي سيسيل Diodore de Sicile وأميان مارسيلان Ammien Marcelin وكذلك وصف كبار رحالة زمنه مثل جرنجيه Granger والأب ريكارد Ricard .

ويكتب لنا جان ماري كاريه طرفة غاية فى اللطف وملينة بالمعاني:

ذات يوم بعد أن أصبح الجنرال مينو حاكم بيمون Piémont  
طلب من ضيوفه بعد العشاء مقارنة خريطة دانفيل D'Anville  
بالخرائط التى وجدها فى البلاد مهندسو حملة بوناپرت، وكان  
من نتيجة هذه المقارنة أن وجدوا تطابقاً تاماً بين العاملين  
فيما يتعلق بكل النقاط التى لم تسبب مياه النيل فيها أضرار. ويقال  
أن دانفيل ربما يكون قد سافر؟ - دون أدنى شك؛ ففى خلال مدة  
عمله التى استمرت أربعة وعشرين عاماً قام برحلة واحدة من  
باريس إلى سواسون "Soissons" (٩).

وقد أفاد سفارى وفولنى قبل بوناپرت إفادة عظيمة من هذه الخرائط والرسومات  
والكتابات.

كلود إيتيان سفارى Claude Etienne Savary (١٧٥٠ - ١٧٨٨) :

تشير الملحة القصيرة التى كتبها كلود إيتيان سفارى Claude Etienne Savary  
(مترجم القرآن) إلى هذا الانتقال بين الإسلام ورسوله من جانب ومصر من الجانب  
الأخر، وقد كانت هذه الملحة قصيرة بالفعل بما أن بطلنا لقي حتفه من شدة الإعياء  
وهو فى الثامنة والثلاثين من عمره.

وكان عمره سبعة وعشرين عاماً عندما نزل إلى الإسكندرية ليخطر بالنبأ الرهيب  
الخاص بمقتل قنصل فرنسا، فالحق أن الوجود الفرنسى فى الإسكندرية كان قد  
انخفض بصورة ملحوظة بسبب الإهانات التى كان يتسبب فيها المماليك للتجار  
الفرنسيين نتيجة تدهور الوضع السياسى بصورة عامة فى مصر منذ عصيان على بك  
الذى حاول القضاء على نير السلطة العثمانية (١٠).

ومع ذلك كان الشاب سفارى الملىء بالأمل والثورة مصمماً على ألا يكشف سوى عن جمال البلاد الخفى والذي كان واثقاً من وجوده، ومن الإسكندرية توجه إلى رشيد التى ترك لنا وصفاً رومانسياً عن حدائقها:

"فهذه الحديقة الشاسعة حيث لا تكف الأرض عن الإنتاج تقدم كل عام حصاد وخضراوات وفاكهة، وهذا التنوع الوفير يسعد القلب والعين معاً" (١١).

وما الذى يمكن عمله عند ارتفاع درجة حرارة هذه الأقطار؟ يقدم لنا سفارى الإجابة التالية:

"فى شمالي المدينة نجد حدائق بها أشجار الليمون والبرتقال والنخل والجميز مزروعة بطريقة عشوائية، وهذه الفوضى ليست جميلة ولكن اختلاط هذه الأشجار وتشابك غصونها التى تعجز أشعة الشمس عن اختراقها، والورود الملقاة هنا وهناك فى هذه الفيضات تجعل الظل ساحراً عندما تبلغ حرارة الجو ذروتها ويسيل العرق من كل الأعضاء ويحن الشخص الناهج إلى الهواء المنعش كما يحن العليل إلى استرداد عافيته، ولذا يشعر بسحر خاص عندما يتنفس تحت هذه المهود على شاطئ الجدول الذى يسقيها" (١٢).

ويلى ذلك الفقرة الضرورية عن النسوة اللاتى من الواضح أن سفارى مستعد لأن يعيش معهن مغامرات عاطفية:

"فى الحدائق تأتي الشابات من جورجيا اللاتى باعها أهلن المتوحشون كجوارى لتخلعن مع خمرهن اللياقة التى يتظاهرن بها أمام الناس وبعد التخلص من كل القيود تقمن بالرقص الشهوانى وغناء ألحان حانية ويسردن القصص التى تعد وصفاً ساذجاً لعادتهن وملذاتهن" (١٣).

ويرى لنا سفارى المغامرة اللطيفة لجميلة Gémile الجورجية زوجة العجوز التركى حسن والتي وقعت بجنون فى غرام الشاب الأوروبى، ويمكن أن تعد هذه الرواية انعكاساً لقصص حبه المصرية .. وفى طريقه للقاهرة عن طريق النيل قدم لنا سفارى وصفاً خيالياً عن مزارع الدلتا الريفية التى يمر فيها النهر وحيث:

**"تهاجم فتيات الهوى المارة" (١٤).**

وبعد ذلك يرسم لنا سفارى المشهد المثير للفتيات وهن يستحممن:

"تنزل الفتيات من القرى لغسل الملابس وأخذ المياه، وتقوم جميعهن بالاستحمام وغسل القلل والملابس على الشاطئ، وتدعكن أجسادهن بطنى النيل وتتدافعن وتلعبن بين الأمواج (..) وتطفو صفائهن على أكتافهن، وأجسادهن داكنة اللون ولون بشرتهن مسمر وأغلبهن مكتملات النمو" (١٥).

وعند بلوغه القاهرة يرسم لنا مشهد رقصة العلمة معلنا بذلك بطريقة لا يمكن إنكارها رومانسية نرفال (١٦):

"ثوب طويل من الحرير الخفيف يغطى حتى الكعبين، وحزام ثرى يلتف حولهن بطراوة، وشعر طويل أسود مضفر ومعطر يطير على أكتافهن، ويخفى قميص شفاف كالشاش بالكاد نهودهن، وبمجرد أن يتحركن تبدو أشكال وحدود أجسادهن وكأنها تنفصل بطريقة متتالية، وينظم صوت الناي والصاجات والطبلة والدف خطواتهن ويجعلها تسرع أو تبطئ الإيقاع .. وتبدو هذه الراقصات فى حالة سكر .. إنهن متهتكات فى حالة هذيان" (١٧).

ومن المؤكد أن هذه الكتابات كان لها تأثير قاطع فى لحظة اتخاذ قرار غزو مصر .

والشئ الغريب حقاً هو الجهد الذى بذله سفارى لتحويل مصر الشهوانية تلك إلى عمل ضخم عن محمد والقرآن عند عودته إلى فرنسا عام ١٧٨٠، وفى رسائله عن مصر أدخل فقرات طويلة باللغة العربية؛ وبهذا كان أول من استخدم فى فرنسا

اللغة الأصلية <sup>(١٨)</sup>. ويفضل مغامراته المصرية دخل في قلب الحضارة العربية نفسها بفتياتها وعاداتها وهياكلها الثقافية وآلياتها الاجتماعية، وشرع في تأمل طويل حول ' القوانين القديمة التي تحكم هذه الحضارة ووصل إلى حقيقتها الشرقية مع "القرآن ومحمد" اللذان يشكلان في رأيه الحجرين المؤسسين اللذين لا يقدم دونهما أى تناول للشرق أى نفع ..

ثم شرع بعد ذلك في العمل الضخم لترجمة القرآن .. ويفضله أعتدنا بصورة أكبر على لفظ "قرآن"، ففي الواقع كان الغربيون لا يزالون يستخدمون لفظ "القرآن" Alcoran وهو التعبير الذي استخدمه مترجمو ومناظرو العصور الوسطى.

ونشر بعد ذلك بعام عملاً ضخماً عنوانه "حياة محمد" Vie de Mahomet وفي العام التالي "أخلاق محمد" .. La Morale de Mohamet وتم إعادة نشر "رسائل عن مصر" Lettres sur l'egypte ثلاث مرات في فرنسا، ثم نشر ترجمة ألمانية وأخرى إنجليزية تم إعادة نشرها ثلاث مرات .. والحق أن أعمال سفاري عن محمد والقرآن بصفة خاصة هي التي ستصنع منه في ثلاثين عاماً فقط النجم الباذغ في سماء العلم الفرنسي.

وينقل لنا هنري لورنس Henry Laurens الإشادة التي خصها به المؤرخ الكبير جيني Guignes :

"فقد قام بهذه الترجمة تحت أعين العرب الذين عاش بينهم لسنوات عديدة في مصر، وبعد دراسة عاداتهم وعبقريتهم لغتهم قام بمراجعة عمله" <sup>(١٩)</sup>.

وقد تسبب النجاح الأدبي للشباب مع ذلك في فضيحة بشأن نقله المحتمل من نصوص أبو الفدا المنشورة في دول أوروبية أخرى .. وغالى البعض مؤكدين أن معارفه في اللغة العربية لم تكن لتسمح له بالحديث ببسر مع المصريين.

وكان سفاري يصدم معاصريه بتبسيط الصورة البطولية لمحمد، فإلى جانب دور



"المشرع" الذي نقله عصر التنوير، رسم سفارى دور البطل المؤسس لإمبراطورية وأب حضارة تفوق حضارة نصارى ذلك العصر، ويرى سفارى أن عبقرية الرسول تأتي أساساً من خلود أعماله ..

وأثارت كتابات سفارى بصفة خاصة غيرة منافسه الشهير فولنى Volney وهجوم مباشر ولاسيما حول معارفه باللغة العربية، وبعد وفاته بفترة طويلة فى عهد نابليون أثار ناشره الباريسى المفاجأة بنشره عام ١٨١٢ كتاب "قواعد اللغة العربية العامية والفصحى" "Grammaire de la langue arabe vulgaire et littéraire" مكدباً بذلك أعداء سفارى.

أما بونابرت الذى كان يقدر عمل سفارى كعالم مصريات وإسلاميات حق قدره فقد قام بتوزيع كتابه "رسائل عن مصر" "Lettres sur l'Egypte" على جنوده ليسمح لهم بأن يطموا وليشجذ حماسهم، أما قاداته فقد خصهم "برحلة فى مصر" "Voyage en Egypte" لفولنى.

### كونستنتان فرنسوا فولنى (١٧٥٧ - ١٨٢٠) :

تعد رواية "رحلة فى مصر وسوريا" "Voyage en Egypte et en Syrie" لفولنى مرحلة كبرى فى المعارف التى تم اكتسابها عن مصر فى نهاية القرن الثامن عشر، فقد شاعت الصدفه أن يلتقى بونابرت بفولنى وأن يناقش معه موضوع مصر، ومما لا شك فيه أن هذا اللقاء قد شكل مرحلة فاصلة فى تاريخ غزو فرنسا لهذا البلد.

وفولنى، هذا "الحاج فى الواقع" كما يصفه جان مارى كاريه Jean Marie Carré اشتهر بين المؤرخين بوصفه محطماً للأصلام وعدواً لسفارى ورحالة ينقصه شيء ألا وهو حب الأقطار التى يزورها .. ولم يكن رحالة مثل الآخرين ولكنه كان بالأحرى باحثاً تسيطر عليه الأرقام يصف ما يراه فى أرض الواقع وينقل ملاحظاته السياسية والعسكرية.

وكانت حياة فولنى منذ ميلاده فى ٣ فبراير ١٧٥٧ بمدينة فيتريه Vitré وحتى رحلته فى مصر سلسلة من الإزعاج تعود إلى اسمه الحقيقى: صيد البقر Chasse boeuf وشرع والده فى تغييره ليؤمن لابنه مستقبلاً وأعطاه اسم بواجيريه Boisgirais، بيد أن هذا الاسم لم يعجب الشاب فولنى الذى كان يعشق فولتير الذى كان يعيش بفرنى Ferney ولذا قرر أن يدمج المقطع الأول من "فولتير" إلى المقطع الأخير من "فرنى" وأطلق على نفسه "فولنى".

وبعد طفولة مؤلمة بسبب وفاة أمه وهو فى الثانية من عمره، وبسبب ضعف صحته العامة كان يتردد على المدرسة بصورة غير منتظمة فى جو ينقصه الحب؛ وكان الطفل يبدو حزيناً بالنسبة للوسط الذى يعيش فيه، وقام أحد أعمام فولنى بتسجيل اسمه - على غير رغبة هذا الأخير - بمدرسة أنجيه Angers وسريعاً ما اكتشف فى نفسه موهبة مذهلة فى مجال دراسة اللغات القديمة، وبعد خمس سنوات غادر أنجيه إلى باريس بعد أن حصل من والده على نصيبه من إرث والدته.

كيف كان يمكن له التصرف فى هذه الثروة؟ يقدم لنا جان مارى كاريه الإجابة بوصفه حياة فولنى الباريسية الجديدة:

"لم يكن قط شخصية متسرعة أو اجتماعية أو مبذرة للأموال وبدلاً من أن يترك نفسه لنوامة المدنية الكبيرة كان يمضى يومه بالمكتبات واهتم بدراسة التاريخ والفلسفة ثم درس الطب، وفى تلك الأثناء كتب - وهودون العشرين من عمره - بحثاً عن تاريخ هيرودوت ووجهه للأكاديمية مما تسبب له فى هجوم عنيف من جانب البروفسور لارشيه "Larcher" (٢٠).

واقترب فولنى من مصر بفضل "دراسته عن هيرودوت" فشغف بهذا الشرف فى الوقت الذى كان فيه موضوع الشرق ومشكلات الإمبراطورية العثمانية المريضة يلح على خاطر الأوروبيين.

وسريعاً ما اتخذ قراره بالسفر: ولكن ما هى الوجهة التى يجب أن يقصدها؟  
أوضح ذلك فى أكتوبر ١٧٨٦:

"منذ خمس سنوات بينما كنت صغير السن حصلت على إرث صغير فأصبحت أملك مبلغاً من المال وحررت فى استخدامه، ونصحتنى بعض الأصدقاء بالاستمتاع بالمبلغ ونصحتنى آخرون بتوظيفه ليدر على دخلاً، وفكرت وقررت أن هذا المبلغ كان ضعيفاً حتى لا يمكن أن يضيف الكثير إلى دخلى ولكنه فى نفس الوقت كبيراً بحيث لا يمكن إنفاقه فى أمور تافهة؛ وكانت ظروف سعيدة قد أدت إلى اعتيادى للدراسة خلال شبابه، كنت قد اكتسبت حب بل كنت أستشعر شغفاً نحو الدراسة، وبدت لى هذه الأموال وسيلة جديدة لإشباع هذا الحب ولفتح مجال أكبر لتعليمى، وكنت قد قرأت وسمعت أن أكثر الوسائل فاعلية لإثراء العقل وتكوين الرأى هو السفر، واتخذت قراراً بالسفر، وبقي أن أحدد مسرح الرحلة؛ كنت أنشد مكاناً جديداً أو على الأقل براقاً، وبدت لى بلادى والبلدان التى تجاورها معروفة أو يسهل معرفتها، وجذبتنى أمريكا الناشئة والبرابرة، وكانت هناك أفكار أخرى تدفعنى إلى اختيار آسيا ورأيت فى سوريا وبالتحديد فى مصر - فى ظل العلاقة المزبوجة لما كانت عليه فى الماضى ولما هما عليه اليوم - مجالاً مناسباً للملاحظات السياسية والأخلاقية التى كنت أريد الاهتمام بها وقلت لنفسى: "لقد نشأت غالبية الآراء التى تحكمنا من هذه الأقطار، ضمنها خرجت الأفكار الدينية التى أثرت بطريقة كبيرة على سلوكنا العام والخاص وعلى قوانيننا وعلى كل وضعنا الاجتماعى، ولذا يبدو من المفيد معرفة الأماكن التى نشأت فيها هذه الأفكار والعادات والتقاليد التى تكونت منها وروح وخصال الأمم التى أقرتها .. ويبدو أيضاً

مفيداً دراسة إلى أى حد تغيرت هذه الروح وهذه العادات والتقاليد أو بقيت كما هى والبحث عن آثار الطقس وأثار أسلوب الحكم وأسباب العادات، باختصار الحكم عن طريق الحالة الراهنة على ما كان عليه الحال فى الأزمنة الماضية.

ومن ناحية أخرى، أخذاً فى الاعتبار الظروف السياسية التى تعيشها الإمبراطورية التركية منذ عشرين عاماً وبالتفكر عن النتائج التى يمكن أن تستتبعها، فقد بدا لى شيئاً مثيراً للفضول اكتساب مفاهيم دقيقة عن نظامها الداخلى لاستخلاص قوتها ومواردها .. ومن هذا المنظور شرعت فى رحلتى نحو نهاية ١٧٨٢ إلى مصر\* (٢١).

وليجهن نفسه لهذه الرحلة عاد فولنى إلى أراضى عمه فى أنجيه حيث مارس فى هدوء الريف تدريبات رياضية عنيفة مثل السباق والقفز فوق الخنادق الواسعة وتسلق الأسوار، وتدرّب بصورة خاصة على تنظيم خطاه ليتمكن من قياس مسافة بطريقة دقيقة عن طريق الوقت الذى يقطعها فيه، ويعد عام اتخذ قراره النهائى:

"عندما وجد نفسه مستعداً بصورة كافية ودون أن يطلع والده على مشروعه ودون أن يعطى بالاً لاعتراضات عمه بدأ رحلته وقال وداعاً لقصور أنجيه القديمة ذات الأسقف الأرميدية وحمل حقيبة على ظهره وعلق بندقية على كتفه وأف حول وسطه حزام جلد به ٦٠٠٠ فرنك ذهبى وسلك طريقه إلى مارسيليا فى نهاية عام ١٧٨٢\* (٢٢).

وكان أسلوب عمله هو الأسلوب الذى يطلق عليه "هندسى" حيث لا يوجد مجال للوصف فيه ويتلخص فى الشعار التالى: "دراسة بدقة وتأنى" ويقول فى نهاية مقدمته القصيرة:

"حرصت فى علاقتى على الحفاظ على الروح التى تحليت بها عند دراسة الأمور: أى حب محايد للحقيقة، وقد حرمت على نفسى

أى لوحة خيالية، رغم عدم جهلى بمزايا التوهم بالنسبة لمعظم القراء، ولكننى كنت أعتقد أن قصص الرحلات تنتمى لجنس التاريخ، لا الرواية، ومن ثم لم أقدم البلاد بصورة أجمل مما بدت لى، ولم أرسم الناس بصورة أفضل أو أسوأ مما رأيتهم عليها ، وربما كنت قادراً على رؤيتهم على ما هم عليه بما أننى لم يصبنى منهم نفعٌ ولا ضررٌ<sup>(٢٣)</sup>.

وينقسم كتابه إلى جزئين: الحالة المادية لمصر ثم عنوان جانبى "عن مصر بصفة عامة وعن مدينة الإسكندرية" فاصلاً بذلك الإسكندرية عن مصر. وبعد تحقيق دقيق يستنتج الكاتب فقر الريف المصرى وبؤس الفلاح ويترجم الجزء الأول بصفة خاصة رغبة فى معارضة سفارى:

"وهناك حدث أخير يدعيه سفارى ولا يمكن أن أؤيده دون تحفظ .. فمئذ مقامى فى مصر (كما أورد فى الرسالة الأولى ص١٤) قمت مرتين بجولة فى الدلتا وعبرها عن طريق قناة منوف، وكان النهر يجرى بقوة فى فرعى رشيد ودمياط وكذلك فى الفروع التى تجرى داخل البلاد، ولكن لم تكن المياه تطفو على الأرض فيما عدا المناطق الوطيئة التى تم فيها حفر السدود لرى المزارع المغطاة بالأرز"<sup>(٢٤)</sup>.

وبالطريقة ذاتها اعترض على الوصف الذى قدمه سفارى عن جمال نساء جورجيا:

ونساء الممالك جوارى نقلن من جورجيه ومينجريلى Mingre lie .. وعادة ما يثار الحديث عن جمالهن وغالباً ما يؤمن الناس بذلك للسمعة التى اكتسبتهن فى هذا الصدد، والحق أن أوروبياً لم يقم إلا بزيارة تركيا لا يجوز له أن يقدم شهادته عليهن، وهؤلاء النسوة لا يمكن رؤيتهن شأنهن شأن الأخريات، ومما لا شك فيه

أن هذا هو سر الفكرة التي أخذها الناس عن جمالهن .. وقد سنحت لى الفرصة أن أسأل زوجة أحد تجار القاهرة عن هذا الموضوع، وتدخل هذه السيدة فى الحريم بفضل تجارتها للكف والأقمشة المستوردة من ليون Lyon، وأكدت لى هذه السيدة التى لها أكثر من حق فى الحكم الصائب على هذه الأمور أنه من بين الألف إلى الألف ومائتين من سيدات الصفوة اللاتى رأتهن لم تجد بينهن عشرة جميلات حقاً، ولكن الأتراك لا يحكمون بهذا المنطق الصعب فهم يحكمون على أية امرأة بأنها جميلة إذا كانت بيضاء وبأنها رائعة الجمال إذا كانت ممثلة والتدليل على قمة الجمال يقولون أن وجهها مستدير كالقمر فى اكتماله وأن أردافها كوسادتين، ويمكننا القول بأنهم كانوا يقيسونها بالقنطار، والحق أنهم يرددون مثلاً مميّزاً عن علماء الفيزياء "خذ البيضاء لتتمتع بها عيناك وخذ المصرية لتتمتع بها أنت" فقد أثبتت لهم التجربة أن سيدات الشمال أكثر بروة من سيدات الجنوب" (٢٥).

وعلى نقيض سفارى شعر فولنى بأنه مضطر لتفسير هذا الأمر فيقول:

كنت قد كتبت هذه المقالة منذ فترة طويلة عندما نشر سفارى مجلدين جديدين عن مصر يضم أحدهما حياة على بك نفسه، وكنت أعتقد أنني سأجد فيها روايات يمكن التحقق منها أو تصحيح رواياتى عن طريقها، ولكن كم كانت دهشتى عندما استنتجت أنه لا يوجد شيء مشترك بيننا ! وقد ضقت بهذا الاختلاف لا سيما أنني كنت لا أوافق الرأى حول موضوعات أخرى، وقد يبدو لبعض القراء أنني أقصد معارضة هذا الرحالة، ولكن فضلاً عن عدم معرفتى لسفارى شخصياً فإن الانحياز

بصفة عامة ليس جزءاً من شخصيتي، ولكن كيف يحدث أن نكون قد زرنا المكان نفسه ورأينا الشهود ذاتهم وأن تكون رواياتنا بهذا القدر من الاختلاف؟ وأعترف أنني لا أرى السبب بوضوح، وكل ما يمكن أن أؤكد أنه خلال الشهور الستة التي عشتها في القاهرة استفسرت بعناية من تجار ويائعين نصارى يتميزون بالحكمة وبطول مقامهم في البلاد وقد أعطوني شهادات تبدو لي أكثر صدقاً، ووجدتهم متفقيين على الوقائع الأساسية، وكان لي الحظ في سماع تأكيد روايتهم من تاجر من البندقية (سيه. روزيتي C. Rosetti) الذي كان أحد مستشاري علي بك المقريين وأحد مؤسسي علاقاته مع الروس ومشروعاته حول تجارة الهند<sup>(٣١)</sup>.

وكان ما يهم فولني هو وضع تقرير دقيق عن الوضع السياسي في هذا البلد منذ ثورة علي بك ضد الحكم العثماني ونهايته المأسوية حتى خليفته عام ١٧٨٥، ويقدم لنا وصفاً لاثنتين من خصوم بوناپرت المستقبلين في مصر وهما مراد بك وإبراهيم بك مملوكا محمد أبو الذهب:

”وما أن انتشر خبر وفاة علي بك حتى اتجه هذا الجيش في هرج ومرج صوب مصر كما كان الحال وهو في اتجاه دمشق، أسرع مراد بك الذي أكسبته خطوة محمد وزناً وثقة كبيرة للعودة إلى القاهرة لينافس إبراهيم بك على القيادة، وهذا الأخير الذي حرره علي بك وجعله أحد ندمائه لم يكن على علم بحالة الأمور من قبل ليأخذ إجراءات ليحافظ لنفسه على سلطة كانت بحوزته منذ وفاة سيده .. وكان كل شيء ينذر بحرب علانية، ولكن عندما قاس المنافسان حجمهما وجدا إنهما في حالة تعادل مما جعلهما يخشيان أي صراع، وأثرا خيار السلام وعقدا اتفاق أبقى علي

وحدة السلطة آنذاك بشرط أن يحتفظ إبراهيم بلقب شيخ البلد، وقد أملئ هذا الاتفاق نواحي أمنهما المشترك، فمئذ وفاة على بك كان البكوات والكشاف من أسرته يرتعدون خوفاً سرّاً من احتمال انتقال السلطة بين أيدي عصابة جديدة، وكان تفوق محمد الذي كان من قبل أحد أقرانهم - قد أخرج مطامعهم، كما كان تفوق عبيده أمراً غير محتمل بالنسبة لهم؛ وقرروا التخلص منه وبدلوا في تدبير المكائد والمؤامرات التي انتهت بتكوين حزب مناهض لإبراهيم ومراد\* (٣٧).

ونكتشف بعد ذلك وصفاً جد دقيق للملابسهم:

بداية تتكون الملابس من قميص واسع من نسيج قطنى فاتح ومائل للاصفرار يلبس من فوقه نوعاً من العباءة من النسيج الهندي أو نسيج خفيف من دمشق أو حلب .. وهذه العباءة التي يطلق عليها عنترى تسقط من العنق وحتى العرقوب وتلتقى على الجزء الأمامي من الجسم حتى نحو الأرداف حيث تثبت بحبلين وفوق هذا الغطاء يأتي آخر بنفس الشكل وبنفس الاتساع وتصل أكمامه الواسعة أيضاً حتى أطراف الأصابع، ويسمى هذا الغطاء بالقفطان، وكان مكوناً بصورة من نسيج حريري أكثر ثراء من الأول، ويربط حزام طويل هذين الردائين عند الوسط ويقسم الجسم إلى جزئين .. وفوق هاتين القطعتين هناك قطعة ثالثة يطلق عليها الجبة، وهي ثوب دون بطانة وله نفس الشكل العام فيما عدا أن أكمامه تبلغ المرفقين، وفي الشتاء وغالباً أيضاً في الصيف تطرز هذه الجبة بفراء وأخيراً يلبس فوق هذه الثياب الثلاثة ثوباً آخر نطلق عليه بنش beniche، وهو رداء أو ثوب الاحتفالات، ويستخدم بالتحديد لتغطية الجسم كله وحتى أطراف



الأصابع التى يكون درياً من عدم اللياقة أن تظهر أمام كبار القوم، وتحت هذا البنش يبدو الجسم ككيس طويل تخرج منه رقبة عارية ورأس خالية من الشعر تغطيها عمامة، وكان يطلق على عمامة الممالك كاعوك qaouq وهو عبارة عن أسطوانة صفراء مزينة من الخارج بلقافة من النسيج الموصلى المصقفة بفن .. ويضع الرجال فى أقدامهم جورب من الجلد الأصفر يصل حتى الكعب وخف دون جوانب يسهل خلعه، ولكن القطعة الفريدة فى هذه الملابس هى نوع من السروال غاية فى الاتساع ويصل من حيث الارتفاع حتى الذقن ويمكن لكل رجل فيه أن تسع الجسد بأكمله" (٢٨).

وقد قدم فولنى خدمات جليلة للعمل العسكرى الذى تم فى السنوات التالية، ومن خلال كتاباته التى تتسم بالأمانة والشدة ويفضل اختلافه مع سفارى استشعر بونابرت أهمية هذا الكتاب منذ نشره عام ١٧٨٧ وسعى إلى لقاء مؤلفه، والتقى به فى فبراير عام ١٧٩٢ فى بكونفينا Confina بكورسيكا حيث كان الرحالة يقوم بتجارب زراعية على النباتات الغريبة وبعد ذلك التقيا عدة مرات فى المعهد حيث كان الجنرال والرحالة الشهير عضوين فيه. وبعد ذلك بقليل قدم مؤلف "رحلة فى مصر وسوريا" الجنرال الشاب إلى لايفيلير ليبو La Revellière lépeaux التى قدمته بدورها إلى باراس Barras ليحصل على قيادة الجيوش وهكذا بدأ صعود بونابرت الذى جعل من كتاب فولنى توراة مغامرته الإسلامية فى مصر.

## الهوامش

(1) Henry Laurens, Les Origines intellectuelles de l'expédition d'Egypte. L'orientalisme islamisant en France (1698 - 1798), Istanbul - Paris, 1987, p. 2.

(2) Ibid., p. 21 - 22.

(٣) أبتعين التذكير بصورة محمد كما جاءت في "الكوميديا الإلهية" لدانتى حيث نرى الرسول هو يمزق بيديه صدره من الكوع وحتى منتصف جسده لأنه صنع "نينا مزيفاً".

(4) Henry Laurens, op. Cit., p. 28.

(5) Cité par Henry Laurens, op. Cit., p. 35.

(٦) على سبيل المثال نجد أن الشعوب التي تعيش في مناخ شديد الحرارة تعاني من العصبية والعبودية بينما تميل الشعوب التي تعيش في جو بارد إلى القيام بأعمال عظيمة وإلى الحرية.

(7) Jean-Marie Carré, Voyageurs et écrivains français en Egypte, le Caire, IFAO, 1956, p. 67 - 68.

(8) Ibid., p. 68.

(9) La contemplation en Egypte, 1831, Document annexe publiée par l'éditeur ladvocat, vol. IV, p. 374 et cité par Jean - Marie Carré, op. Cit., p. 75.

(١٠) نجح على بك في الاستيلاء على مكة وسوريا قبل هزيمته وقام مناقسه وخليفته محمد أبو الذهب بتسميمه عام ١٧٧٣، وحكم البلاد عبدان لهذا الأخير ومما مراد وإبراهيم في حالة من الفوضى حتى وصول بونابرت عام ١٧٩٨ .

(11) C. E. Savary, Lettres sur l'egypte, 1785 - 1786, Paris, Vol. I, p. 345.

(12) Ibid., p. 48 - 50.

(13) Ibid., p. 65.

(14) Idem.

(15) Ibid., p. 69.

(١٦) انظر الفصل الذي خصصناه لنرغال في مصر في كتابنا "الربع الفرنسي بمصر من الحلم إلى المشروع" والمصدر نفسه ص ١٠٩.

(17) C. E. Savary, op. Cit., p. 151.

(١٨) إنها نصوص أبو الفدا مؤرخ مصرى فى القرن الثالث العشر. ويجدر الملاحظة أن أبا الفضل كان معروفاً اعتباراً من ١٧٢٢ عندما نشر جاجميه فى أكسفورد.

"Ismael Abul-Feda, de vita et rebus gestis Mohamedis".

وكانت هذه أول سيرة عن الرسول فى الغرب جمعت مادتها باللغة العربية ولغة التحرير اللاتينية، وقد استلهم سفارى من أبو الفدا وأدخل نصوص أبو الفدا فى رسائل عن مصر.

(19) Henry Laurens, op. Cit., p. 86.

(20) Jean - Marie Carré, op. Cit., p. 92.

(21) Volney. Voyage en Egypte et en Syrie, la Haye, Mouton, 1959, p.21-22.

(22) Jean. Marie Carré, op. Cit., p. 94.

(23) Volney, op. Cit., p. 23.

(24) Ibid., p. 44.

(25) Ibid., p. 75.

(26) Ibid., p. 78.

(27) Ibid., p. 94.

(28) Ibid., p. 102 - 103.



الجزء الثانى

الصدام أو الحرب بين العقليات



## الفصل الأول

### ديوان الجمهورية

الجنرال بوناپرت:

"العزة لله. لا إله إلا الله محمد رسول الله  
وأنا من أصدقائه".

العلامة إبراهيم:

"فلتكنس ملائكة النصر التراب من طريقك  
ولتغطك بأجنحتها".

جريدة المونيتور Le Moniteur

بتاريخ ٢٧ نوفمبر ١٧٩٨ - ذكرها  
شاتويريان في مذكرات القبر الآخر

Mémoires d'outre - tombe

في الحادي عشر من مارس ١٧٩٦ سافر جنرال مغمور إلى إيطاليا على رأس  
جيش لتحويل أنظار العدو، إذ لم تكن فرنسا الثورية قد أنهت صراعها مع عدوها  
العنيدين إنجلترا والنمسا، وما لبث أن فاجأ هذا الجنرال العالم بأسره بانتصاره في  
اللودي Lod في ١٠ مايو ١٧٩٧ ليوقع وهو في وضع القوة معاهدة كامبو فورميو  
Campo Formio في أكتوبر من العام ذاته.

وبدأ هذا الجنرال الذي يدعى نابليون بوناپرت منذ موقعة جسر أركول Arcole الشهيرة فى تعميق "مشروعه الشرقى"، والحق أننا نجهل الوقت بالتحديد الذى فكر فيه فى غزو مصر ولكن كلنا يعلم معارفه عن الإسلام وإعجابه برسوله.

ففى ١٦ أغسطس ١٧٩٧ كتب لحكومة المديرين ما يمكن اعتباره وثيقة أولى تتعلق بمشروعه المصرى:

تنهار إمبراطورية الأتراك يوماً بعد يوم، وسيسمح لنا امتلاك الجزر من دعم ذلك الانهيار أو بالقيام بما يتعين علينا عمله، ولم يمض وقت طويل منذ كنا نشعر أنه للقضاء على إنجلترا حقاً يتعين علينا الاستيلاء على مصر .. إن الإمبراطورية العثمانية الشاسعة التى تحتضر يوماً بعد يوم تفرض علينا التفكير مبكراً فى اتخاذ الوسائل للحفاظ على تجارتنا فى الشرق (١).

وسريعاً ما شرع فى استعارة كتب تتناول الشرق من المكتبة الإمبروزية بمدينة ميلانو قبل أن يطلب إلى أرشيفات وزارة البحرية كل الوثائق المتعلقة بمصر، وتلقى عدداً من الخرائط والرسومات وبصفة خاصة تقرير البارون توت الشهير، وتوالت الأحداث بسرعة جنونية منذ عودته منتصراً إلى باريس وحتى رحيله إلى مصر بعد ذلك بعدة شهور، وعينته حكومة المديرين قائداً عاماً لجيش فرنسا فى ٢٦ أكتوبر عام ١٧٩٧ .

وإزاء استحالة بلوغ "ألبيون Albion الخادعة"، تواطأ نابليون مع تاليران Talleyrand ليحولاً بسرعة فائقة جيش فرنسا إلى جيش عملاق للشرق مهمته الاستيلاء على مصر، وبالفعل كان تاليران - الذى كان قد عين مؤخراً وزيراً للخارجية - قد تناول من قبل موضوع غزو مصر فى ٢ يوليو من العام ذاته خلال جلسة خصصها المعهد لموضوع الشرق وكان عنوانها: "دراسة عن المزايا التى يمكن جنيها من المستعمرات الجديدة فى الظروف الحالية". وكان الأسقف دوتون D'Autun قد أعطى محاضرة مثيرة عن كل المشروعات التى تحدثنا عنها ولاسيما مشروع ليبنتز وتوصيات القديس دينيه والبارون دى توت. وفى ١٢ سبتمبر تلقى خطاباً من بوناپرت:



كنت أود - أيها المواطن - الوزير - أن تجمع في باريس بعض المعلومات لتخبرني برد فعل الباب العالي الممكن لغزونا مصر<sup>(٢)</sup>.

وهكذا حصل بونابرت وتاليران من حكومة المديرين في ٥ مارس ١٧٩٨ على موافقة للقيام بغزو مصر، وبعد ذلك بأقل من أسبوعين وبالتحديد في ١٦ مارس أصدرت حكومة المديرين - بقرار من وزير الداخلية - أوامر بوضع كل الإمكانات في خدمة جيش نابليون فيما يتعلق بالعلوم والعلماء، وخلال أقل من مائة يوم تم تكوين الأسطول العظيم دون أن يعرف أحد وجهته الحقيقية . فقد كان الطابع السرى الذى دعا إليه كل من القديس ديديه والبارون دى توت بإلحاح هو "السلاح" الأول لهذه الحملة.

وفى ١٩ مايو رحل الأسطول من ميناء طولون، وفى ١١ يونيو تم الاستيلاء على مالطة دون إطلاق رصاصة واحدة، وبنفس السرعة انطلق بونابرت نحو الإسكندرية يوم ١٨ ليصل مساء يوم ٣٠ من الشهر ذاته، ولم يكن هناك دقيقة واحدة يمكن فقدها إذ أعطى القائد العام أوامره بنزول الجيوش فى الأول من يوليو فى الواحدة صباحاً لتطأ قدماه أخيراً أرض الفراعنة، ومما لا شك فيه أن عبقرية بونابرت العسكرية كانت أساس نجاح هذه الحملة، وكان منذ أقل من عام قد انتصر فى إيطاليا، وتوجه نحو عاصمة الفاطميين وصلاح الدين فى ظروف مناخية سيئة للغاية، وفى ٢١ يوليو هزم المماليك فى معركة "الأهرامات" الشهيرة قبل أن يدخل علانية فى المدينة التى طالما وصفها سفارى وفولنى.

ووجد إزاءه قوة واحدة قادرة على الإضرار بمشروعاته ألا وهى إيمان المصريين القوي. وتساعل الفرنسيون أيتعين علاج الداء بالداء؟ ولم يكن للداء المنكر للمصريين مقابل فرنسى سوى داء ظهر مؤخراً كآثر لفكر التنوير مزوداً بتعطش للتحرر ولدته الثورة وهو العلم، وأطلقت مجلة هيستوريا Historia على الحملة على مصر الاسم المناسب: "الغارة العلمية الأولى"<sup>(٣)</sup>.

ويمكننا أن نأخذ فكرة عن كم الرجال والتسليح والعلماء من خلال ما أوردته المجلة ولاسيما الأرقام الهائلة لمكونات الحملة:

٤٨٦٦٢٠ رجلاً منهم ٣٢٧٣٨ جندياً من جيش الشرق يضاف إليهم ١٢٩٠٧ من طاقم الأسطول و٣٠١٧ من طاقم القوافل، وعلى سبيل المقارنة فقد بلغ عدد سكان مدينة ستراسبورج في هذه الفترة ٤٩٠٠٠ نسمة.

وقد تم شحن ١٢٣٠ حصاناً من بينها سبعمائة مخصصة لفرق الفرسان، و٨٠ زوجاً من الجاموس مخصصة لسحب مدافع الحصار، وكان هناك أيضاً حيوانات موجودة لتحسين طعام الضباط المشترك (طيور، جاموس، خراف ..) و١٦٠٠ زوج أحذية و١٠٠٠ زوج من الأحذية العسكرية و١٦٠٠٠ قميص و٨٠٠٠ جعبة و٦٠٠٠ قبة و١٠٠٠٠ زوج جوارب.

٣٠٠ سيدة على متن البواخر وهن زوجات أو عاهرات متنكرات وغسالات وخياطات ..

١,٥ طن من المواد تم تحميلها لكل رجل (مع مقارنة هذا الرقم لبضع مئات من الكيلوجرامات لكل جندي روماني وللأطنان الأربعة المخصصة لكل جندي عام ١٩١٤)، واستفاد بونابرت بامتياز نقل "سيارة مدنية" لاستخدامه الشخصي .

٢٣٩٢٢ جندياً من جنود المشاة موزعين على خمسة فرق تحت قيادة الجنرالات ديزكس Desaix ورينييه Reynier وكليبر Kléber و مينو Menou وبون ber .

٢٨٠ باخرة تكون جزءاً من أسطول النقل تم مصادرتها، وينقسم هذا الأسطول إلى عشر جنسيات أغلبها من بلدان البحر المتوسط .. ويتكون من ١١ سفينة ثلاثية الصواري و٧٤ قلعية و١ سفينة شراعية متعددة القلوع و٣٤ صيادة و٨٢ مربعة الأشرعة و٦٩ طرناً، وتبلغ السعة الكلية لهذا الأسطول ٤٧٣٠٠ برميل (البرميل = ٢,٨٣ م<sup>٣</sup>).

وتشكل ١٢ بارجة الأسطول الحربي: ١١٨ مدفعاً شرق وثلاثة مدافع ٨٠، ٨ مدافع ٧٤، ويضاف إلى ذلك ٧ فرقاطات و٩ بواخر مسلحة بسفن حربية وه قلعايات و٢ سميريات، ويستكمل الأسطول ببواخر خفيفة صالحة للملاحة النهرية ومخصصة لركوب النيل (٤ صيادات و٦ طراطن و٦ زوارق إنقاذ مسلحة و٢ قلوكة مسلحة).

١٧١ قطعة مدفعية (منها ٣٥ مدفعاً للحصار و٧٢ مدفعاً ريفياً و٢٤ قذافاً و٤٠ مدفعاً هاون) مزودة بثلاثمائة طلقة و٤٤٨ خزينة ذخيرة و٢٤٨ عربة و١٧٩ سلماً و٥٩٩١٥٠ كيساً لجمع الأغراض و٩١٥ رأس صارى المؤخرة و١٠٦٤٤ مجرفة و٢٧٨٦ فأساً و٢٧ مسبكاً (منها ٢٠ مسبكاً ريفياً)

٣٠٣ فارساً تحت قيادة الجنرال دوما Dumas، و١٦٨ ضابطاً طبيباً من بينهم لارى Larrey وديجينيت Desgenettes، و٢٦ مندوباً حريباً و٤٨٦ أمين صندوق وإدارياً.

٣١٣٧ جندي مدفعية تحت قيادة الجنرال دومارتان Dommartin. ٩٣٠٠٠٠ لتر نبيذ منها ٤٨٠٠ زجاجة بوريوني bourbogne وهى "احتياطي القائد" (يونابرت) ١٢٠٠٠٠ بنتة ماء الحياة وثلاثة أشهر من حصص الجنود اليومية من الطعام والشراب لطاقم الأسطول وأكثر من ١٦٠ طناً من الغذاء لكل سفينة حرب (بسكويت، شطائر، دقيق، جبن، خضراوات جافة، توابل)، وصناعة البسكويت (٥٠٠ جرام للفرد يومياً) تعد أمراً مجهداً يتطلب الاستيلاء على كل أفران طولون، وفيما يتعلق بالمياه لم يتم توزيع الزمميات للحفاظ على سر وجهة الأسطول.

ولقياس مدى ما يمكن أن نطلق عليه "الصراع الحضارى"، يبدو من الأهمية بمكان معرفة حقيقة وضع مصر والمصريين عشية وصول بونايرت؛ ماذا كان يحدث بالفعل بينما كان الرحالة والقناصل الفرنسيون يبذلون كل طاقتهم لإقناع حكومتهم بغزو مصر؟ ماذا كان واقع هذا البلد بعيداً عن صورة الانهيار التى نقلها فى فرنسا الذين كانوا يؤمنون حقاً بضرورة الغزو ؟

ظلت العقول لفترة طويلة متأثرة بخطاب يصف مصر ما قبل بونايرت بأنها أكثر بلدان العالم بؤساً ويتحدث عن سكانها بوصفهم شعباً مخدراً من أثر المجاعات والطاعون وخضوعه للإستورى، ومع ذلك تترجم الأحداث السياسية التى وقعت فى القرن الثامن عشر صورة مختلفة وتقدم ثورات الشعب المتتالية إزاء بونايرت تكذيباً قاطعاً لهذه الادعاءات. فاعتباراً من بداية الغزو العثمانى للبلاد عام ١٥١٧ حكمت الحكومة الجديدة التى عينها سليم (١٥١٢ - ١٥٢٠) البلاد لمدة ثلاثة قرون.

وقامت دعائم السلطة الجديدة على الوالى الذى كان بدرجة وزير ويحمل لقب باشا، وهو شخصية من أصل تركى يتم إرسالها بصحبة بعض كبار الموظفين منهم قائمقام (كتخدا) وقاض (قاضى القضاة) ويتم تعيينهما أيضاً فى اسطنبول. وكان القاضى يرأس بمعاونة بعض المساعدين المحليين - الذين سنتحدث عنهم فيما بعد - التنظيم القضائى للدولة، وكانت القاهرة تضم عشر محاكم بينما تضم ضواحيها محكمتين (فى بولاق ومصر القديمة) .. وفيما يتعلق بتطبيق السلطة كان للعسكريين الذين يطلق عليهم "الانكشارية" دور هام. وتعد "الانكشارية" نوعاً من الميليشيا يقوم بتعيينها قائد تركى يطلق عليه أغا، ويختار هذا الأغا أفراد الميليشيا من المقاطعات المسيحية للإمبراطورية وكان من أبرز مهامها مراقبة جباية الضرائب<sup>(٤)</sup>.

وسريعاً ما استعاد المماليك مكانهم فى مقدمة المسرح السياسى المصرى الداخلى، فقد ترك لهم العثمانيون المنتصرون إدارة الأقاليم من منطلق رغبتهم فى تحقيق فاعلية السلطة وتوازنها، وهكذا تشكلت بصورة تدريجية - فى ظل السلطة العثمانية (الوالى والقاضى وأغا الانكشارية) أرستقراطية من بكوات (أعيان) وأمراء

ممالك بدت منذ نهاية القرن السادس عشر خطيرة لا بالنسبة لمعتمدى السلطة العثمانية فحسب ولكن بالنسبة للباب العالى نفسه فى أسطنبول فى القرن الثامن عشر. وسريعاً ما بدا شيئاً بدهياً أن تنشأ خصومة عنيفة بين فصائل السلطة الإدارية وملتزم الضرائب، وعاشت مصر بعض أحداث تصفية حسابات دامية بين الممالك والإنكشارية بينما كان الباشا يحاول الاستفادة من هذه الانقسامات العسكرية سواء على الصعيد العسكرى أو على الصعيد المالى.

ولكن اعتباراً من القرن الثامن عشر قامت الفرقتان العسكريتان للبلاد بتوحيد صفوفهما بطريقة قوية، والحق أن الإنكشارية والممالك كانوا متشابهين من حيث أصولهم القوقازية أو السركازية ومن حيث وضعهم كعبيد تم شراؤهم أو تجنيدهم من أقاليم الإمبراطورية، ونشأت من هذه الوحدة كبرى بيوت الممالك، وبذلك فرضت "القزداغلية" Qazdaghlis هيمنتها على الموارد الضريبية وتجارة البن الدولية التى كانت تمر أساساً عن طريق السويس قبل التوجه إلى أوروبا، وقد ثار أحد أفراد بيت القزداغلية المملوكى على السلطان وهو على بك الكبير وسرد قصته فولنى فى أجمل صفحاته.

وحكم على بك مصر من ١٧٦٠ إلى ١٧٧٢، وبدأ بالقضاء نهائياً على بقايا الإنكشارية وعلى ضباط جماركهم اليهود وعين كاثوليك سوريين بكثرة، وكان بالغ الثراء وقام بتكوين جيش ضخم قبل أن يعزل الباشا العثمانى ويصك نقوداً باسمه ويبعث بجيوش لهاجمة الحجاز عام ١٧٧٠ وسوريا عام ١٧٧١ ولكن تغلب عليه العثمانيون عام ١٧٧٣ .

وهكذا شهدت مصر حرباً أولى لاستقلالها غالباً لا يتوقف عندها المؤرخون كثيراً ويتحدثون عن تلك الحرب التى دارت بعد ذلك بأكثر من نصف قرن على يد محمد على عام ١٨٣١، وهذه الحرب الأولى ضد الباب العالى ما كان يمكن شنها دون امتلاك موارد داخلية كبيرة، والحق أن مصر كانت فى تلك الفترة تتمتع بازدهار مذهل، ويشرح لنا أندريه ريمون - مزكياً ذلك بالأرقام - أسباب هذا الرخاء:

كانت مصر قد استفادت من تكوين إمبراطورية ضخمة ازدهرت فيها أنشطتها الإنتاجية والتجارية، وظل حرفيو النسيج المصريون غاية في النشاط حتى نهاية القرن الثامن عشر ملبيين احتياجات السوق الداخلية المكونة من أقاليم الإمبراطورية كما وجدوا لأنفسهم منافذ في أوروبا، ولم يقض الأوروبيون في عام ١٤٩٨ على تجارة التوابل الشرقية كما ساد الاعتقاد لفترة طويلة، فقد استمرت التوابل تنقل لفترة طويلة عبر القاهرة، وظهر بصفة خاصة منتج جديد هو البن وشكل (اعتباراً من عام ١٦٥٠) أساساً لتجارة ضخمة مركزها القاهرة؛ فقد كانت القاهرة تعيد تصدير البن المزروع في اليمن إلى أسطنبول وأقاليم الإمبراطورية وإلى الدول الأوروبية، ففي عام ١٧٠٠ انتقلت حوالي ٢٠,٠٠٠ حمولة موكا يمنية عبر القاهرة حيث كان هناك ٥٠٠ تاجر يعملون في هذا النشاط في ٦٢ خاناً للقوافل، وفيما بين عامي ١٦٧٩ - ١٧٠٠ كانت ثروة ٨٠ تاجراً تمثل ٦٤٪ من مجموع ثروة حرفيي وتجار القاهرة كما يمكن أن نقيّمها وفقاً للتركات المسجلة في سجلات المحاكم<sup>(٥)</sup>.

وشهدت هذه الفترة نمواً بطيئاً ولكن مؤكداً للتبادلات الاقتصادية بين مصر وفرنسا، وكانت روايات الإهانات التي وجهها المماليك للتجار الفرنسيين مبالغاً فيها بعض الشيء وذلك لحرص المماليك الشديد على مواردهم من العملات الأجنبية والتي كان الأوروبيون هم أول مصدر لها، ولم يتم طرح مسألة وجود هؤلاء التجار مجدداً في موانئ الإسكندرية ورشيد والسويس، ويعطى لنا إيف لاسوس Yves Laissus فكرة عن حجم التجارة الهائل في هذه الفترة:

بلغ حجم التبادلات التجارية بالنسبة للمتوسط السنوي ٥,٥ مليون جنيه منها ٢,٥ مليوناً للصادرات المصرية إلى فرنسا و٣ ملايين لواردات مصر التي كانت أكبر من حيث قيمتها<sup>(٦)</sup>.

وكان تنوع المنتجات المتبادلة ذا دلالة، وإثبات قوة العلاقات بين البلدين ولاسيما الحالة الممتازة للاقتصاد المصرى فى ذلك الوقت يقدم لنا إيف لاسوس بياناً لحالة البلاد:

تصدر مصر إلى مارسيليا منتجاتها الخاصة من أرز وقمح ونطرون وقطن وكتان وسنى وجلد الجاموس والجمال وسلع قادمة من داخل إفريقيا (تمر هندى، وعاج، وريش نعام وبودرة الذهب) أو من المحيط الهندى عن طريق السويس (بن، وموكا، وصمغ عربى، وبخور، وجوزة الطيب، وصبر، وألوة، وغيرها من أنواع العقاقير). وتستورد مصر من مارسيليا أقمشة من كل الأنواع؛ أقمشة صوفية عادية من لنجلوك وصوف خفيف من سيدان ولوفيه وأبفيل والأنسجة القطنية الناعمة من مونتبيليه Montpellier وحرائر من ليون وجالونات ذهبية وفضية وحتى الطرابيش التى تتنافس فى صناعتها مدينتا أكس ومارسيليا مع مدينة باربارى Barbare (٧).

والحق أن عدد الفرنسيين الذين يعيشون فى مصر يبقى ذا دلالة وإن لم يكن ضخماً، ففي ١٧٩٠ بلغ عددهم فى القاهرة ٢٩ وفى الإسكندرية ١٨ وفى رشيد ١٤ وهم جميعاً من التجار المهرة نوى الخبرة فى مجال الشئون الشرقية ولاسيما الحركة الثقافية للتجارة الأوسطية، ويعمل معهم عدد كبير من الموظفين والعملاء المسيحيين السوريين والنصارى المصريين.

إن المعاهدات التى أبرمت بين قناصل بريطانيا العظمى ومحمد بك أبو الذهب فى ١٧٧٥ والتى حاكتها بعد ذلك بعشر سنوات فرنسا مع مراد بك ثم إنجلترا من جديد مع إبراهيم ومراد فى ١٧٩٤ تعطى فكرة واضحة عن هذا الرخاء، وشهدت مصر فى هذه الفترة بناء عدد كبير من المساجد والفنادق والنافورات فى شوارعها (٨).

وفى هذا الجو وهذا الرخاء عاشت طبقة من العلماء كانت من الناحية الثقافية والعرقية والدينية من أبناء البلاد وهم سليلو عائلات من البرجوازية الصغيرة ولكنها جد متدينة وتعمل بالتجارة والحرف الصغيرة فى القاهرة.

\* \* \*

ويليق بنا الآن أن نتحدث عن سيواجهون الصدمة الثقافية الأولى.

بعد شهر من الاستيلاء على الإسكندرية وسقوط القاهرة حطم الأدميرال الإنجليزي نلسون الأسطول الفرنسي في أبو قير في الأول من أغسطس ١٧٩٨، وأصبح بونايرت وجيشه مقطوعين عن فرنسا ومضطرين للتعايش مع الشعب المناهض لهم وفي بيئة ثقافية مناقضة تماماً لبيئتهم، وفي مثل هذه الظروف الصعبة لم يكن أمام أى قائد عسكري إلا أن يجهز نفسه لحرب طويلة أو للجلاء بمجرد أن تسنح الظروف بذلك، ولكن نابليون اختار بوصفه أحد أبناء عصر التنوير الأبرار طريقاً ثالثاً، وهو طريق إقامة السلام عن طريق الثقافة لا السلاح، وبعد هزيمة المماليك وإذلال الأتراك لم يبق في مصر سوى قوة سياسية واحدة وهم العلماء المصريون، وبدأ بونايرت في عملية جد مبتكرة وهي "تمصير مصر".

يعد عالم علماء الأزهر سديماً يتكون من حوالى ثلاثة آلاف شخص أغلبهم من الطلاب القادمين من الأقاليم المصرية كافة، وفضلاً عن هذا العدد هناك عدد كبير من الطلاب الأفارقة والآسيويين والمغاربة وحتى الأوروبيين موزعين وفقاً لجنسهم إلى مجموعات حول عامود يسمى رواقاً في ساحة الصلاة. وهكذا كان هناك في الأزهر - الذى يعد قمة الأماكن الدينية - رواقاً للشوام وآخر للمغاربة وثالث مشهور بشغبه وهو رواق العميان.

وكان يقوم بالتدريس لهذا العدد الهائل من الطلاب أساتذة المدارس الكبرى والمشايخ الصغار وكذلك المشايخ الكبار، وكانت هذه الشخصيات تتمتع باحترام دينى كبير من جانب المماليك والشعب إذ فضلاً عن صفتهم كعلماء شريعة<sup>(٩)</sup> كانوا يقومون منذ ثلاثة قرون بدور لا غنى عنه كوسطاء بين الشعب والطبقة العسكرية المسيطرة وهي الطبقة المملوكية - العثمانية، وحافظ نابليون على هذا الدور لهذه الطبقة مع منحها سطوة أكبر.

وكان الاعتبار الدينى والاجتماعى من جانب المماليك والمسؤولين الأتراك ولاسيما الباشا نفسه يمنح لهذه الطبقة تأثيراً على الشعب الذى كان يرى في هؤلاء الشيوخ .



الأجلاء - بعد قرون طويلة من القهر التركي والمملوكى - حماة لهم إزاء الإذلال والقهر اليومي للجنود الإنكشارية الذين كانوا يميلون تارة جهة المماليك وتارة أخرى جهة الباشا .

ومع ذلك لم يكن هؤلاء الشيوخ الأجلاء دوماً لينى الطباع .

حاول الأمراء مراراً استخدام "العلماء" لحل الأزمات السياسية، وهكذا فى ١٧٨٣ طلب إبراهيم بك من عدد من الشيوخ التوسط لدى مراد بك الذى كان قد ترك القاهرة وذلك لتهيئة عملية مصالحة، وأدى تدخل الشيوخ: البكرى والسادات والعروسى (شيخ الأزهر) إلى نجاح مؤقت، ففى لحظة وصول حملة حسن باشا عام ١٧٨٦ بعث له مراد وإبراهيم فى رشيد ثلاثة من كبار شيوخ الأزهر (العروسى ومحمد الأمير ومحمد الحريرى) للدفاع عن قضيتهم، والحق أن هؤلاء الشيوخ لم يحرزوا أية نتيجة وفضلاً عن ذلك أدى تدخلهم إلى إلقاء الضوء على حدود استقلالهم وتبعيتهم للسلطات المصرية التى أكد حسن باشا على طابعها الاستبدادى، فعندما دعا العلماء للتعاون معه لإنهاء سيطرة المماليك، أجاب العلماء بشعور من الإجلال والحب مما تسبب فى دهشة الباشا بل غضبه : "سيدى إن شعب مصر الخاضع هو شعب ضعيف .. هؤلاء الناس يكونون جماعة قوية ومتحدة" . ولم يكن العلماء يفكرون إطلاقاً فى الدخول فى مواجهة علنية ضد الأمراء أو فى الاضطلاع بدور فى السلطة التى تستقر فى القاهرة (١٠) .

ويورد المؤرخ المصرى المعاصر لحملة بونابرت الشيخ الأزهرى الكبير الجبرتى فى كتابه "عجائب الآثار فى التراجم والأخبار" (١١) بعض السير الشخصية البليغة عن هؤلاء العلماء العظام ونجد هنا وصفاً لبعض هذه الشخصيات التى دعاها نابليون للعمل ضد المماليك وليقوموا بصفة خاصة بدور الوسيط بين جيشه والشعب .

### الشيخ محمد السادات (نحو ١٧٣٣ - ١٨١٣) :

كان شخصية مؤثرة في ذلك الوقت، ويرى الجبرتي أنه متعال ولا يكثر بالآخرين ومتعاطش للثروة والجاه. وتحالف مع الفرنسيين منذ دخول بونابرت القاهرة ثم خرج عليهم وسجن بالقلعة.

### الشيخ محمد المهدي (نحو ١٧٤٢ - ١٨١٥) :

وهو شخصية قوية ومليئة بالحيوية، ولد هذا الصديق الحميم لبونابرت قبطياً ثم دخل الإسلام وأصبح بطريفة غربية شيخاً للأزهر. وكان عالماً كبيراً في الشريعة وماهراً في مجال السياسة وأصبح أميناً عاماً للديوان الذي شكله بونابرت.

### الشيخ خليل البكري (؟ - ١٨٠٩) :

من أحفاد السيدة فاطمة ابنة الرسول، وحفيد أبي بكر (أول الخلفاء الراشدين)، واشتهر عند وصول الفرنسيين إلى مصر بصراعاته ليصل لمنصب نقيب الأشراف كما اشتهر بما وصفه به أندريه ريمون بأنه "شخصية عابثة"، وقد تسببت علاقاته بجيش بونابرت في إلقاء الشعب القبض عليه خلال ثورة القاهرة الثانية ضد الفرنسيين، ولكن أنقذه بونابرت في اللحظة الأخيرة، ولما كانت ابنته متورطة في علاقات مع ضباط من الجيش الفرنسي فقد تركها لتلقى حتفها على يد الشرطة.

### الشيخ عبد الله الشرفاوى (١٧٤٠ - ١٨١٢) :

ابن تاجر بسيط من القاهرة وأصبح مدرساً بالأزهر ثم شيخاً له بعد منافسة شرسة مع الشيخ الصاوى، ويصفه الجبرتي بأنه وصولي إلى أقصى حد ويقول عنه إنه كلما أقبلت الدنيا عليه ازداد رغبة فيها، وعين بونابرت هذا الشيخ الانتهازي أول رئيس للديوان.

وكون بونابرت بهؤلاء الشيوخ، وبعض الشخصيات الأخرى، الديوان الذى يعد أول مؤسسة مصرية بحتة منذ عصر الفراعنة مختصة بإدارة البلاد، وقد وصلت لنا معلومات نفيسة عن أعمال هذه المؤسسة وجلساتها بفضل المؤرخ المصرى الذى لم يكن جزءاً منها.

والمؤرخ من أصل حبشى من مدينة جبرت ومن هنا جاء اسمه (الجبرى)، وسوف نخصص له فصلاً بعد ذلك. وولد فى القاهرة عام ١٧٤٥ من أسرة مثقفة، كان أبوه مفتياً حنفياً، وبعد وفاة والده أدار رواق الجبرت بالأزهر .. وكان الرجل يملك ثروة طائلة وتربطه علاقة بطبقة المماليك العسكرية ولذا كان يظهر كراهية نسبية تجاه الفرنسيين، ومن ثم لم يتقلد المؤرخ المصرى الوحيد لهذه الأحداث أى منصب فى الأزهر أو الديوان فى ظل الاحتلال الفرنسى. وغداة انتصار بونابرت على المماليك فى معركة الأهرامات أدلى القائد بهذا البيان قبل دخوله عاصمة صلاح الدين:

إننا أرسلنا لكم فى السابق كتاباً فيه الكفاية، وذكرنا لكم أننا ما حضرنا إلا بقصد إزالة المماليك الذين يستعملون الفرنساوية بالذل والاحتقار، وأخذ مال التجار ومال السلطان، ولما حضرنا إلى البر الغربى خرجوا إلينا فقابلناهم بما يستحقون، وقتلنا بعضهم، وأسروا بعضهم، ونحن فى طلبهم حتى لم يبق أحد منهم بالقطر المصرى، وأما المشايخ والعلماء أصحاب المرتبات والرعية فيكونون مطمئنين، وفى مساكنهم مرتاحين، إلى آخر ما ذكرته<sup>(١٢)</sup>.

ويرسم لنا هنا القائد العام بوضوح خطوط سياسته وفى ٢٤ أكتوبر ١٧٩٨ استقر بالقاهرة فى بيت محمد بك الألفى<sup>(١٣)</sup> واعتباراً من يوم ٢٦ بدأ "ثورته المصرية" بإعلان إنشاء الديوان الشهير، ويصف لنا الجبرى الحدث بهذه الصورة:

وفى يوم الخميس ثالث عشر صفر: أرسلوا بطلب المشايخ والوجاقلية عند قائمقام صارى عسكر. فلما استقر بهم الجلوس

خاطبهم وتشاوروا معهم فى تعيين عشرة أنفار من المشايخ  
الديوان وفصل الحكومات. فوقع الاتفاق على الشيخ عبد الله  
الشرقاوى، والشيخ خليل البكرى، والشيخ مصطفى الصاوى،  
والشيخ سليمان الفيومى، والشيخ محمد المهدي، والشيخ موسى  
السرسى، والشيخ مصطفى الدمنهورى، والشيخ أحمد العريشى،  
والشيخ يوسف الشبرخيتى، والشيخ محمد الدواخلى، وحضر  
هذا المجلس أيضاً مصطفى كتحدا بكر باشا، والقاضى، وقلدوا  
محمد أغا المسلمانى أغات مستحفظان، وعلى أغا الشعراوى  
والى الشرطة، وحسن أغا محرم أمين احتساب وذلك بإشارة  
أرباب الديوان فإنهم كانوا ممتنعين من تقليد المناصب لجنس  
المماليك، فعرفوهم أن سوقة مصر لا يخافون إلا من الأتراك،  
ولا يحكمهم سواهم، وهؤلاء المذكورون من بقايا البيوت القديمة الذين  
لا يتجاسرون على الظلم كغيرهم، وقلدوا نو الفقار كتحدا محمد  
بك كتحدا بونابرتة، ومن أرباب المشورة الخواجا موسى، كانوا  
وكلاء الفرنساوى، ووكيل الديوان حنابيو<sup>(١٤)</sup>.

وهكذا نشأت فى مصر فى يوليو ١٧٩٨ المؤسسة الوطنية المصرية الأولى ذات  
الوضع العلمانى وفقاً لمرسوم تأسيسها والواجبات والالتزامات المنوطة بها وطبيعتها  
الأصلية ودورها السياسى، ومع ذلك كانت هذه المؤسسة تدار من قبل فاعلين سياسيين  
تحت تأثير القوة العسكرية للمحتل الفرنسى.

وشكلت هاتان الوجهتان القومية المصرية خلال القرن التاسع عشر وحتى رحيل  
جيش بونابرت عام ١٨٠١، ومع ذلك هناك ثلاثة أحداث أوضحت حدود هذه التجربة  
"الديمقراطية الثورية" الفرنسية فى مصر:

- المولد النبوى.

- حادثة الجوكار Cocardé .

- استدعاء زوجة عثمان بك.

يعد المولد النبوى أهم ظاهرة سنوية إسلامية فى العالم الإسلامى، فالأمر لا يتعلق بالاحتفال بميلاد الرسول فحسب ولكن أيضاً بالاحتفال بظهور الدين "التام" (بالنسبة للديانات الأخرى)، وقد تحول المولد بطريقة جد غريبة ولاسيما فى مصر إذ جمع بين الممارسات الدينية القديمة والنشوة الشعبية فى بيئة جد دنيوية، وكانت هذه الاحتفالات تتم وسط دقات الطبول فى البلاد كافة، بيد أن أكبر احتفال يحاط بكل الأبهاء الرسمية للدولة المصرية هو دون شك الذى يعقد فى يومنا هذا فى المشهد الحسينى حيث قبر الحسين حفيد الرسول وشهيد الإسلام فى قلب القاهرة الفاطمية.

وساعد بونابرت على إقامة سياسة إسلامية متماسكة، لذا اغتتم الفرصة فى ٢٤ أغسطس ليعلن رسمياً نقاط التماثل التى يراها بين الثورة الفرنسية والإسلام، فقد أثبت التطابق بين الطابع العمومى للإسلام ومبادئ المساواة والحرية والأخوة، وفى هذا الخط السلوكى الجديد لفرنسا تجاه الإسلام خرجت فرنسا من إطار "الجوار السلمى" الموروث عن معاهدة الامتيازات الأجنبية التى وقعها فرنسوا الأول وسليمان العظيم لتدخل ضمن دول "الجوار العملى". وكانت فرنسا فى عهد بونابرت تعامل الإسلام من الداخل فى جدلية جد منذرة ولما كان بونابرت يطمح إلى السيطرة على العالم القديم فقد بدا له الإسلام الأداة المتميزة لتحقيق غايته، لقد قرر أن يبنى إمبراطورية لنفسه من الصفر كما فعل تماماً النبى محمد قبل ذلك باثنى عشر قرناً.

وقد كان بونابرت غاية فى الصدق فى تعامله مع احتفال المولد النبوى:

كان كل شيء يسمح بافتراض أن بونابرت الذى كان محرماً سياسياً غربية وإسلامية متماسكة يرى فى هذه المظاهر عقيدة (إيماناً) أكبر من دوى Dupuy (حاكم القاهرة) الذى يصف هذه الأبهاء الدينية فى مراسلاته مع صديقه ديفيل Deville التاجر بمدينة طولون بنبرة نقدية تتوافق دون شك مع الحالة الفكرية لاتباع القائد العام<sup>(١٥)</sup>.

والجنرال دبوى حاكم القاهرة الذى أخطأ من وجهة النظر العسكرية كان قد قام مع ذلك بتحليل سياسى جيد، وفيما يلى ما قاله الجبرتى:

وفيه: سأل صارى عسكر عن المولد النبوى، ولماذا لم يعملوه كعادتهم؟ فاعتذر الشيخ البكرى بتعطيل الأمور وتوقف الأحوال، فلم يقبل وقال: لابد من ذلك وأعطى له ثلاثمائة ريال فرنسى معونة، وأمر بتعليق تعاليق وأحبال وقناديل، واجتمع الفرنسية يوم المولد، ولعبوا ميادينهم، وضربوا طبولهم وذبابهم، وأرسل الطبلخانة الكبيرة إلى بيت الشيخ البكرى، واستمروا يضربونها بطول النهار والليل بالبركة تحت داره، وهى عبارة عن طبلات كبار مثل طبلات النوبة التركية وعدة آلات ومزامير مختلفة الأصوات مطربة. وعملوا فى الليل حراقة نفوط مختلفة وصواريخ تصعد فى الهواء<sup>(١٦)</sup>.

إن الإسراف فى تفاصيل هذا الوصف يجعلنا نفترض أن المصريين قد تلقوا هذه المبادرة برضا كبير.

بيد أن دبوى لم يستشعر الأثر الإيجابى والفورى لهذا التصرف على الشعب، وبعيداً عن أحلام بونابرت الشرقية فقد شعر فى نشوة الاحتفال بتحفظ البعض كما شاهد مقاطعة البعض الآخر، ووجد نفسه فيما يطلق عليه باتريس برت Patrice Bret فى "موقف ترقب أو بالأحرى فى موقع للمقاومة السلبية"<sup>(١٧)</sup>.

وسرعان ما وقعت ثورتان فى القاهرة أكدتا تحليله للموقف وفرضتا بصورة مؤقتة تجميداً لمشاريع بونابرت الإسلامية، وكانت النتيجة الهائلة التى كان يتوقعها بالتأكيد بونابرت هى نشأة القومية المصرية فى قلب الديوان نفسه، ولا يجب إغفال أثر المطالبات "الساخنة" لنابليون الذى كان يؤكد على الطابع الثقافى والجنسى المصرى الخالص فى مواجهة الجنس التركى - المملوكى الذى يعد عدو الفرنسيين والمصريين، أما القضية المعروفة باسم "حادثة الجوكار" فتحدد لنا بصورة واضحة أول تعايش بين الإسلام المصرى وجمهورية بونابرت.

ويسرد لنا الجبرتي: "وفيه: طلب صاري عسر بونا بارتته - المشايخ، فلما استقروا عنده - نهض بونا بارتته من المجلس ورجع بيده طيلسانات ملونة بثلاثة ألوان، كل طيلسان ثلاثة عروض أبيض وأحمر وكحلي، فوضع منها واحداً على كتف الشيخ الشرقاوي، فرمى به إلى الأرض، وامتعض وتغير مزاجه، وامتنع لونه، واحتد طبعه. فقال الترجمان: يا مشايخ أنتم صرتم أحبباً لصاري عسكر، وهو يقصد تعظيمكم وتشريفكم بزيه وعلامته، فإن تميزتم بذلك عظمتكم العساكر والناس، وصار لكم منزلة في قلوبهم، فقالوا: لكن قدرنا يضيع عند الله وعند إخواننا من المسلمين، فاغتاز لذلك، وتكلم بلسانه، وبلغ عنه بعض المترجمين أنه قال عن الشيخ الشرقاوي: إنه لا يصلح للرياسة ونحو ذلك. فلاطفه بقية الجماعة، واستعفوه من ذلك، فقال إن لم يكن ذلك فلازم من وضعكم الجوكار في صندوقكم، وهي العلامة التي يقال لها الوردة، فقالوا أمهلونا حتى نتروى في ذلك، واتفقوا على اثني عشر يوماً.

وفي ذلك الوقت حضر الشيخ السادات باستدعاء فصادفهم منصورين، فلما استقر به الجلوس بش له وضاحكه صاري عسكر، ولاطفه في القول الذي يعربه الترجمان، وأهدى له خاتماً من الماس، وكلفه الحضور في الغد عنده، وأحضر له جوكار أوثقه بفراجته، فسكت وسأيره، وقام وانصرف. فلما خرج من عنده دفعه على أن ذلك لا يخل بالدين.

وفي ذلك اليوم: نادى جماعة القلقات على الناس بوضع العلامات المذكورة المعروفة بالوردة، وهي إشارة الطاعة والمحبة، فأنف غالب الناس من وضعها وبعضهم رأى أن ذلك لا يخل بالدين،

ذا هو مكروه، وربما ترتب على عدم الامتثال الضرر فوضعها،  
ثم فى عصر ذلك اليوم نادوا بإبطاله من العامة، وألزموا بعض  
الأعيان، ومن يريد الدخول عندهم حاجة من الحاجات بوضعها،  
فكانوا يضعونها إذا حضروا عندهم، ويرفعونها إذا انفصلوا  
عنهم، وذلك أيام قليلة، وحصل ما يأتى ذكره فتركت" (١٨).

وفى ١٤ يوليو ١٧٩٨ فى السابعة صباحاً ظهر بونابرت محاطاً برئيس أركانه  
وجنرالات جيشه ولأول مرة فى احتفالات الجمهور بشيوخ ديوان القاهرة وكبار الشيوخ  
مندوبى الأقاليم، وأمام ليف كبير من المصريين قرأ المساعد العام بوييه Boyer خطاب  
بونابرت نيابة عنه بعد أن عدد انتصارات جيوشه قبل ذلك ببضعة شهور، واختتم بنبرة  
ثقة أراد بها قطعاً حشد الجموع الإسلامية لهذا الاحتفال العلماني:

من كان يظن منذ عام أنكم ستصبحون اليوم على ضفاف النيل  
فى قلب القارة القديمة؟ أيها الجنود! إن قدركم جميل لأنكم  
جديرون بما قمتم به وبأراء الناس فيكم، إنكم تموتون بشرف  
كالشجعان المحفورة أسمائهم على هذا الهرم أو تعودون إلى  
وطنكم تغطىكم أكاليل الأزهار وإعجاب الشعوب كافة [..] فمنذ  
خمس شهور منذ ابتعدنا عن أوروبا يفكر ٤٠ مليون مواطن  
فيكم! (١٩).

وأثبتت قضية إلقاء جنود بونابرت القبض على مصرية بطريقة بدهية - الخلفية  
الإشكالية لوجود الفرنسيين فى أرض الإسلام وهى خلفية ثقافية أكثر منها دينية.

وهذه المرأة المصرية الاستثنائية كانت سيدة غاية فى النشاط والذكاء والتأثير على  
المستوى السياسى فى مجتمع مغلق على تقاليد تهدف إلى نفى المرأة ومتعلق بصفة  
خاصة بالقضاء المنهجى على كل ما كان من شأنه أن يذكر بصورة مادية أو معنوية  
وجودها فى المجتمع، والست نفيسة زوجة على بك الكبير والصديقة الحميمة للإخوة  
ماجالون des Magallon قبل وصول جيوش بونابرت إلى مصر تزوجت مرة ثانية بعد



وفاة على بك من مديره الأساسى مراد بك المنافس التالى لبونابرت، وأملى عليها شجاعتها السياسية مع ذلك البقاء فى القاهرة بالرغم من هزيمة زوجها وجيشه المملوكى أمام بونابرت خلال معركة الأهرامات، أما مراد بك فقد هرب من العاصمة ليتحصن فى مصر العليا ..

ومن خلال روايات الإخوة ماجالون وبعض الرحالة كان نابليون قد كون بالفعل فكرة عن عظمة هذه المرأة المصرية وتصميمها ، وهددها بإنزال العقاب عليها، وقرر مينو بعد وفاة مراد فى ١٨ أبريل ١٨٠١ منحها إعانة معيشة تقدر بمائة ألف باراً منذ تلك اللحظة بدأت المرأة فى إثارة قلق لبونابرت بمحاولتها بث الفرقة بين القائد العام والعلماء، ويحكى لنا الجبرتى هذه القصة:

وفيه أرسل دبوى قائمقام إلى الست نفيسة، وطلب منها إحضار زوجة عثمان بك الطنبرجى، فأرسلت إلى المشايخ تستغيث بهم، فحضر إليها الشيخ محمد المهدى والشيخ موسى السرسى، وقصدوا منعها، فلم يمكنهم، فذهبوا بصحبتها، ونظروا إلى قصتها. والسبب فى طلبها أنهم وجنوا رجلاً فراشاً معه جانب دخان، وبعض ثبات، فقبضوا عليه وقرروه فأخبر أنه تابعها، وأنها أعطته ذلك، ووعدته بالرجوع إليها لتسلمه شبكى دخان وفروة وخمسمائة محبوب ليوصل ذلك إلى سيدة، فهذا هو السبب فى طلبها؛ فقالوا: وأين الفراش إلى بعد الغروب فلم يحضر، فقال لهم المشايخ دعوها تذهب إلى بيتها، وفى غد تأتى ونحقق هذه القضية. فقال دبوى: نونو، ومعناه بلغتهم النفى، أى لا تذهب، فقالوا له دعها تذهب هى ونحن نبيت عوضاً عنها، فلم يرض أيضاً، وعالجوا فى ذلك بقدر طاقتهم، فلما ينسوا تركوها ومضوا، فباتت عندهم فى ناحية من البيت وصحبتها جماعة من النساء المسلمات والنساء الإفرنجيات، فلما أصبح النهار ركب

المشايع إلى كخذ الباشا والقاضى، فركبا معا وذهبوا إلى بيت  
صارى عسكر الكبير، فأحضرها وسلما إلى القاضى، ولم يثبت  
عليها شيء من هذه الدعوة، وقرروا عليها ثلاثة آلاف ريال  
فرنسية، وذهبت إلى بيت لها مجاور لبيت القاضى، وأقامت معه  
لتكون فى حمايته" (٢٠).

وبعد رحيل الفرنسيين حافظت الست نفيسة على علاقات ممتازة مع بونابرت،  
وكانت لقاءاتها العديدة مع سيبستيانى Sebastiani مبعوث بونابرت فى عام ١٨٠٤  
ثم اتصالاتها بعد ذلك مع قناصل فرنسا دروفيتى ولسبس خير دليل على ذلك.

وبعد فترة من وفاة مراد بك تزوجت السيدة نفيسة من تمبورجى Tambourdzi  
مؤكدة بذلك رغبتها فى الاضطلاع بدور سياسى والاستمتاع بثرواتهما الضخمة، وتثبت  
قضية الست نفيسة أيضاً تغيراً ثقافياً ضخماً فى تقاليد العلماء الصارمة؛ فبدافعهم  
بطريقة علنية ومادية عن امرأة مسلمة ضد رغبة الفرنسيين وذلك خلافاً لتقاليد البلاد،  
أعلن العلماء دخول مصر فى العصور الحديثة، ولم يقدرُوا على اتخاذ أى محاولة لمنع  
الثورتين الدمويتين اللتين وقعتا فى القاهرة وراح ضحيتهما حوالى مائة جندي فرنسى  
نذكر منهم حاكم القاهرة الممل الجنرال دبو، وهذا ما يؤكد ما اتفق على تسميته  
حدود تعاونهم مع بونابرت كما لو كان القدر قد أراد أن يضيف مصداقية على مشروعه  
الإسلامى بالقضاء على أحد أشد معارضيه، وقد استشاط نابليون غضباً وبدأ يقدر  
حدود سلطة هؤلاء الشيوخ فى مجتمع تحفظه أصوله الإسلامية، ومن ثم قرر مواجهة  
مؤسسة المسجد، وأصدر مرسوماً فى ٢٢ أغسطس بإنشاء معهد مصر. ولم يكن  
نابليون قد وصل منذ ثلاثة شهور فى هذا البلد حتى أخذ موعداً مع المستقبل.

## الفصل الأول

(1) Cité par Yves Laissus, op. Cit., p. 19.

(2) Yves Laissus, op. Cit., p. 19.

(3) Historia No. 647, Nov. 2000, p. 52 - 53 et 58 - 59.

(٤) كانت الموارد الضريبية في مصر في البداية مسئولية الإنكشارية وفي المدن والقرى وكان الأمر يتعلق بنظام الالتزام.

(5) André Raymond, Egyptiens et Français au Caire, 1798 - 1801, Le Caire, IFAO, 1998, p. 14 - 15.

(6) Yves Laissus, op. Cit., p. 23.

(7) Ibid., p. 24.

(٨) خلال خمسة وعشرين عاماً فقط - من ١٧٤٤ إلى ١٧٦٥ - تم إنشاء اثني عشر مسجداً وأربع عشرة نافورة في مدينة القاهرة وحدها.

(9) André Raymond (op. Cit., p. 28) donne une idée très précise de la puissance des cheikhs.

(10) André Raymond, op. Cit., p. 31 - 32.

(١١) عجائب الآثار في التراجم والأخبار. نشرت ترجمتها إلى اللغة الفرنسية عام ١٩٧٩ بدار نشر ألبان ميشيل - بمقدمة قيمة لجان تولاير - وهذه الترجمة لجوزيف كيوك Joseph Couq هي الترجمة الثانية خلال قرنين.

(١٢) عبد الرحمن الجبرتي - عجائب الآثار في التراجم والأخبار - عبد الرحمن الجبرتي - ج ٢ - لجنة البيان العربي - الطبعة الأولى ١٩٦٤ ص ٣٠٠ .

(١٣) يقول الجبرتي إن الأمير (محمد بك الألفي) كان قد أنشأه في السنة الماضية وزخرفه وصرف عليه أموالاً عظيمة، وفرشه بالفرش الفاخرة، وعند تمامه وسكنه فيه حصلت هذه الحادثة، فأخلوه وتركوه بما فيه، فكانما كان يبنيه لأمير الفرنسيين.

(١٤) نفس المصدر ص ٣٠١ - ٣٠٢ .

(١٥) يقول دبوي: نحن نحتفل هنا بحماس بأعياد محمد ونحن نخدع المصريين بتظاهرنا بالتمسك بدينهم الذي لا يؤمن به بونابرت وكذلك نحن. أندريه ريمون - المصدر الوارد - ص ١٠٧ .

(١٦) عبد الرحمن الجبرتي - نفس المصدر - ص ٢١٠ .

(17) Patrice Bret, L'Egypte au temps de l'expédition de Bonaparte 1798 - 1801, Paris, Hachette, 1998, p. 113.

(١٨) عبد الرحمن الجبرتي - نفس المصدر - ص ٣١٢ - ٣١٣ .

(19) J. Benoist - Méchin, Bonaparte en Egypte ou le rêve Inassouvi, p. 145.

(٢٠) عبد الرحمن الجبرتي نفس المصدر ص ٣١٧ .

## الفصل الثانى

### المعهد فى مواجهة المسجد

بغية الاستيلاء على مصر، يتعين خوض ثلاث  
حروب:

الأولى ضد إنجلترا والثانية ضد الباب العالى  
والثالثة - وهى أصعبها -

ضد المسلمين الذين يشكلون شعب هذا البلد.

هذه الجملة الشهيرة التى تحدث عنها فولنى كانت كثيراً ما تلح على ذهن بونابرت ولا سيما بعد الثورتين الداميتين اللتين وقعتا بمدينة القاهرة. وإذا كان موقف شيوخ الأزهر العظيم والشهم قد أوضح بما لا يدع مجالاً للشك حدودهم السياسية من ناحية، وضرورة استخدام القوة من ناحية أخرى فإن نابليون كان يعتمد بصورة أساسية على التحول الثقافى للبلاد بفضل سياسة تؤدى إلى تغيير العقلیات من القاعدة إلى القمة، سياسة تأخذ فى الاعتبار الاتصال الإنسانى بالشعب. وبعد كارثة أبو قير تعين على العلماء الاضطلاع بدورهم الأساسى لضمان بقاء جيش من ٢٠ ألف رجل على قيد الحياة فى بلد مناهض لهم.

وهكذا كما قلنا أصدر نابليون مرسوماً فى ٢٢ أغسطس بتأسيس المعهد المصرى، وكان ذلك مشروعاً قديماً نص عليه القرار السرى لحكومة المديرين بتاريخ

٥ مارس ١٧٩٨ الذى تم بمقتضاه التصريح لبونايرت باصطحاب لجنة علوم وفنون إلى مصر بهدف "تحسين أقدار المصريين".

وهؤلاء الرجال البالغ عددهم ١٦٧ طلب إليهم مغادرة أسرهم ووطنهم خلف الجنرال المنتصر دون أن يعرفوا تحديداً دورهم أو وجهتهم، وكانوا جميعاً على صورة قائدهم: شباب وممثلين بالحماس وثوريين ورومانسيين .. وكان أصغرهم سناً هو فييار Viard الذى كان يبلغ من العمر خمسة عشر عاماً، واجتاز اختبارات في المعهد - الذى أصبح عضواً به فيما بعد - تحت رعاية الجنرال، أما أكبرهم سناً فكان جان مارسيل فنتور دى بارادى Jean - Marcel Venture de Paradis وكان عمره سبعة وخمسين عاماً، ولعب دور الموجه الخفى لحب نابليون للإسلام والواجهة الرمزية للاستشراق الفرنسى فى القرن الثامن عشر ولقى حتفه فى الشرق تحت أسوار عكا بين يدي بونايرت. وهذا الأخير الذى كان فى التاسعة والعشرين من عمره احتفل بعيد ميلاده الثلاثين فى محل إقامته المنيف بالقاهرة بقصر الألفى بك على بركة الأزبكية.

وقد عرفنا كيف شكل بونايرت أول ديوان للجمهورية ولنر الآن كيف نجح فى "غارته العلمية" لأن العملية لم تكن قط بسيطة.

ولم يعرف سر الحملة إلا عدد بسيط من الرجال مثل العالم الكبير مونج Monge الذى اشتهر بأبحاثه فى مجال الكيمياء والذى كان موضع سر بونايرت وأبا العلماء فى مصر، وكفاريلى Caffarelli هذا الجنرال الذى عاش فى مونتبيليه Montpellier نو الأصول الإيطالية والذى كان يستخدم بشغف العلوم العسكرية والمعارف العلمية ولعب دوراً هاماً فى تاريخ الحملة، وكانت له ساق مبتورة ولذا أطلق عليه المصريون جنرال أبو خشبة، وتوفى فى ٢٧ مارس ١٧٩٩ فى عكا مثل فنتور دى بارادى بعد أن فقد أحد ذراعيه<sup>(١)</sup>. والكيميائى برتولى Berthollet والذى اشتهر بوضعه طريقة للتبييض عن طريق استخدام مادة الكلور والذى أصبح رئيس اللجنة المكلفة فى ١٨٠٢ بإعداد "وصف مصر".

وحظيت مكتبتان ومطبعتان بعناية فائقة من بونايرت .. بداية مكتبته الشخصية وهى مكتبة صغيرة لمعسكر مكونة من مجلدات قطع ١٨؛ وقد طلب القائد العام من

سكرتيره بوريان Bourienne قائمة مفصلة بالعناوين الستين المقسمة إلى ست تخصصات: علوم وفنون، جغرافيا ورحلات، تاريخ، شعر، قصة، سياسة وأخلاق. وفي كتابه العظيم "مصر .. مغامرة علمية" يبرز لنا إيف لاسوس الاختيار الانتقائي لكتب مكتبة نابليون الكبيرة.

تعد اختيارات القائد العام الشاب هي الاختيارات التي يمكن غالباً - وليس دوماً - توقعها. ففي مجال التاريخ - وهو المجال السائد في المكتبة - تم جمع أعمال كبار الزعماء العسكريين مثل تورين Turenne وكونديه Condé ولكسمبورج وموريس دي ساكس وفريدريك الثاني والأمير هيوجين Eugène وكذلك بطبيعة الحال الكلاسيكيات من أعمال بلوتارك Plutarque وتاسيت Ta-cite بالإضافة إلى بعض كتب المناسبات مثل تاريخ فرسان مالطة لرينيه فيرتو René Vertot وتاريخ فلسفى .. لمنشآت الأوروبيين في الهند" للقس رينال Reynal وأكثر ما كان يثير الدهشة بالنسبة لهذه المكتبة هو الندرة النسبية لكتب العلوم الخاصة: "الحوارات حول تعددية العوالم" لفونتينال Fontenelle، ورسائل إلى أميرة ألمانية" لليونار أولر Léonard Euler، وحصص مدرسة المعلمين فقط .. وفي مجال الأدب تم الاتفاق على العناوين التالية: فيرجيل Virgile وهوميروس Homère، ولافونتين La Fontaine وأوشيان Ossian وتيليماك Télémaque وفولتير بروايته "إيلويز الجديدة" La Nouvelle Eloise وفيرثير Werther . والسؤال الذي يثور هو السبب في وضع أربعين مجلداً في مجال "الروايات الإنجليزية"؟ وأراد أيضاً نابليون بعض العناوين في مجال الجغرافية وخصص الرحلات (ولاسيما لكوك Cook) بالإضافة إلى التوراة والقرآن وكتب الهندوس الأربعة و"روح القوانين" (٢).

وقام كافاريلى بالإشراف على حفظ الكتب فى علب كبيرة من خشب البلوط مبطنة بقماش من الصوف الثقيل وتمت صناعة العلب فى شكل رفوف مكتبة مع الأخذ فى الاعتبار حجمها، وتم تسجيل كل العناوين فى مجلد بترتيب أبجدى وموضوعى وإذا كان من اليسير تحويل هذه العلب إلى مكتبة فى أى مكان. ويشير إيف لاسوس إلى حصول كافاريلى على مطبعة الجمهورية وكذلك كتب الرحلات إلى الهند لهويل Howell ولى جانتى Le Gentil و"أطلس البنغال" ليجور رينال Renel (٣). وقد حظى الأدب اليونانى بمكانة متميزة فى هذه المكتبة ولاسيما الإلياذة والأوديسة وكذلك كل أعمال شكسبير ورابليه Rabelais ومونتاني Montaigne وروسو.

وشكلت المكتبة الثانية المخصصة لأفراد الحملة السلاح الأول لمعهد مصر الذى تم إنشاؤه بعد ذلك، وتحت قيادة كافاريلى أيضاً تم تعيين ثلاثة أشخاص لتشكيلها: بوريان وأرنو وجان باتيست ساي Jean-Baptiste Say، وتم شراء والاستيلاء على خمسمائة مجلد من مختلف التخصصات ولاسيما خرائط أنفيل Anville الشهيرة.

وفيما يتعلق بالطباعة طلب نابليون من المطبعة القومية طاقم حروف المطبعة العربية، وقد يكون المراقبون قد اكتشفوا عن طريق هذا الطلب خطأ لسياسة عربية وهم الذين كانوا يتساءلون دوماً عن مصير الحملة التى ينظم لها قاهر إيطاليا. وكلف مونج بتحميل المطبعة العربية الخاصة بدعاية الفاتيكان على المركب الإمبراطورى، ويورد لنا إيف لاسوس مذكرة كافاريلى التى يعدد فيها كل مصروفات التجهيزات المخصصة لمعهد مصر المستقبلى، ويبدو من المناسب فى هذا الصدد ذكرها بصورة كاملة:

- ١- أجهزة فلكية ٥٥٣٤ جنيهاً
- ٢- معدات طبوغرافية ٩٥٠٨
- ٣- فيزياء ٣٢٤٥
- ٤- أدوات كيمياء ٢١٧٩٠٥
- ٥- أدوات وأجهزة أخرى خاصة بالمناطيد ١٥٨١٤٠



- ٦- أدوات وأجهزة أخرى خاصة بالتاريخ الطبيعى ١٢٧٧
- ٧- أدوات وأجهزة أخرى خاصة بالجراحة ٢٨٠٤
- ٨- أدوات وأجهزة أخرى خاصة بالصيدلة ١٢٣٣٥٥
- ٩- أجهزة وأدوات مختلفة ١٤٥٠٥٠
- ١٠- أجهزة متعلقة بالطباعة ١٠١٦١٣٨
- ١١- شراء كتب لتكوين المكتبة التى سيتم شحنها على أسطول طولون ٢٥٣٢٩١٠
- ١٢- مصاريف نقل وتغليف ٦٨١٢٠٦
- ١٣- مصاريف مكتبية ٨٥٢٤٦٦
- المجموع ٧٩٦٣٩٧٠٥ (٤)

وتم تعيين المستشرق الشاب جان جوزيف مارسيل رئيساً لهذه المطبعة الأولى على أرض مصر أو بالأحرى فى الشرق بأسره.

وتم التصريح لمطبعة خاصة ثانية يملكها المدعو مارك أورال Marc Aurel بالانضمام للحملة، ولعبت دوراً هاماً فى القاهرة قبل بيعها للجيش محلياً.

وكان قد بدأ سرّاً نعت هؤلاء العلماء "بالمصريين"، وكثيراً ما تم الحديث عن سر وجهة الحملة، ولكن إذا ما أمعنا النظر سنجد أنه بالإضافة إلى جريدة المونيتور Moniteur التى عينت فى الأول من أبريل ١٧٩٨ مصر كوجهة محتملة للجيش الذى يتم إعداده فى طولون والذى لن يقوده سوى بونابرت، يورد لنا إيف لاسوس أن برسفال Parseval عندما اقترح تقديم خدماته لآرنو صرخ قائلاً: "سترحلون إلى مصر، والجميع يعلم ذلك، ولن أضيق ذرعاً بزيارة مصر"<sup>(٥)</sup>.

ومن ثم يبنو من السهل فهم السبب فى توجه أسطول نلسون على الفور صوب مرسى الإسكندرية الذى وصل قبل وصول الأسطول الفرنسى بحوالى ثمان وأربعين ساعة.

وكلف أرنو بملاحظة المكتبة على متن السفينة الإمبراطورية "الشرق". وتعاون مع مونج وبرتوليه وكافاريلي النديم الرئيسى للقائد العام. وكان حديثهم خلال عبور البحر المتوسط يدور حول أبطال هوميروس ولاسيما حول هانيبال Hannibal، وكان القائد العام يمضى أمسيات طويلة مع فونتور دى بارادى يتحدثان فيها عن الإسلام ورسوله، ولم تكن الموضوعات الأخرى تثير اهتمامه، فقد كانت هذه الأحاديث نوعاً من المناظرة الشفوية تهدف فى المقام الأول إلى الانتصار فى المناقشة. ومذكراً أمسيات النقاش على متن السفينة "الشرق" كتب مونج فيما بعد: "تعد هذه السفينة عالماً".

وبعد ثمانية أيام فقط من دخول القاهرة كلف بونابرت فى ٢ أغسطس فرسانه الملكيين الثلاثة مونج وكافاريلي وبرتوليه بالبحث عن دار لوضع المطبعة والمعدات العلمية ولاسيما المكتبة ومعمل الكيمياء ومختبر الفيزياء.

وأقاموا معهدهم بحى الناصرية الذى يبعد حوالى كيلومترين عن مركز القيادة فى منازل أنيقة تركها الأمراء المصريون الهاربون وهم حسن بك الكاشف وقاسم بك وعلى يوسف والشهير إبراهيم السنارى، والحق أن منزل هذا الأخير هو الوحيد الذى صمد فى وجه الزمن والثورات التى اندلعت فى القاهرة وقنابل بونابرت .. وقد رمم المنزل الفرنسى برنار مورى Bernard Maury عام ١٩٩٨ بمناسبة الاحتفال بمرور مائتى عام على حملة بونابرت.

وفى ٢٢ أغسطس عقد المعهد - المقام فى قصر حسن الكاشف - أولى جلساته واختير مونج رئيساً وفورييه Fourier أميناً دائماً وتم تعيين بونابرت نائباً للرئيس، وبعد خطاب مونج، قدم بونابرت مداخلة لاقتراح الخطوط العريضة لأبحاث العلماء من خلال ستة أسئلة:

- ما وسائل توفير الوقود السائل فى أفران الجيش ؟
- هل هناك وسائل لاستبدال نبات الجنجل فى صناعة البيرة ؟
- ما وسائل تجديد مياه النيل وتنقيتها ؟
- ما الأنسب بناؤه: طواحين مياه أم طواحين هوائية ؟
- هل تحتوى مصر على موارد لإنتاج البارود ؟

– ما وضع النظام القضائي والتعليم في مصر ؟ (٦)

وكان باقى أعضاء اللجنة موزعين على أربعة أقسام:

### قسم الرياضيات :

بونابرت ، فورييه، كوستاز Costaz، نوويه Nouet، كونو Quenot، جى- أم- لوبيير  
J-M Lepère، جيرار Girard، لوروا Le Roy، أندريوسى Andréossy، سيه Say،  
مالوس Malus، مونج.

### قسم الفيزياء :

برتوليه، دولوميو Dolomieu، كونتيه Conté، جوفروا سانت - هيلير Geoffroy  
Saint-Hilaire، ديكوتيل Descotils، سافيني Savigny، أ. دويوا A.Dubois، ديجينيت  
Desgenettes، ج. ب. شامبي J. P. Champy، آل رفينو-ديليل Al. Raffeneau-Delile.

### قسم الاقتصاد السياسى :

كافاريلى، جلوتيه Gloutier، سوسى Sucy، سولكوفسكى Sulkoivski، تاليان  
Tallien، بوسيلج Paussielgue .

### قسم الأدب والفنون :

بارسيغال جرانميزون Parseval Grandmaison، فينتور دى بارادى، نورى Norry،  
دوترت Duterte، فيفان دونون Vivant Denon، ريجيل Rigel، هـ. ج. رودوت H. J. Re-  
douté، دوم رفائيل دى موناشيس dom Raphael de Monachis، ريجو Rigo (٧) .

وأصدر بونابرت أوامره بإنشاء جريدتين كان لهما أثر كبير فى الشرق: "لا ديكاد إيجيبسيان (العشرية المصرية) La Décade Egyptienne" التى كان يحررها أعضاء المعهد تحت إدارة تاليان Tallien و"لوكوريه ديجيببت Le Courier d'Egypte" ( بريد مصر) التى ظهر عددها الأول بعد ذلك بستة أيام فى ٢٩ أغسطس، ولا شئ يمنعنا من الاعتقاد بأن بونابرت قد فكر فى إصدار جريدة عربية، ولكن الظروف والأولويات والوقت لم تتح له الفرصة ونفذ القائد مينو فيما بعد هذه الفكرة.

ومن الأهمية بمكان التأكيد على الوجود المصرى السرى فى قسم الأدب والفنون الممثل فى دون رفانيل موناكيس Don Raphael Monachis، وهو قبطى مصرى وليس رساماً سورياً كما يقول عنه بعض المؤرخين .. والواقع أنه كان شخصية مؤثرة ومليئة بالحماس ولعب دوراً غريباً فى تاريخ العلاقات الفرنسية المصرية بعد عودة بونابرت إلى فرنسا. واستطاع بفضل شجاعته البقاء فى مصر بعد رحيل جيش الشرق، وواجه إهانات الشعب وأرسله الممالك الذين كانوا يقدرون مواهب هذا الشخص المصرى متعدد اللغات فى بعثة مهمة لدى بونابرت الذى كان قد أصبح قنصلاً أول .. وكان ذلك أول اتصال دبلوماسى بين مصر وفرنسا فى تلك الفترة الصعبة. وأعرب سرّاً عن أمله فى البقاء فى فرنسا واستحدث من أجله بونابرت فى ١٨٠٣ مقررّاً تكميلياً يطلق عليه "العربية العامية" بمدرسة اللغات الشرقية. والمؤكد أن بونابرت كان يهدف من استحداث هذا المنهج إدخال اللغة المصرية فى الدراسات الشرقية معالجاً بهذه الطريقة ضعف لغة مستشرقيه العربية.

ويقول ج. ج. مارسيل J. G. Marcel مدير المطبعة العربية للحملة ذلك صراحة:

عندما وصلت إلى الإسكندرية - وكان ذلك منذ حوالى أربعين عاماً - ( كتب عام ١٨٣٧) رغماً عن أننى كنت تابعت فى باريس بكثير من الحماس ودون نتيجة ملموسة أكثر أساتذة اللغات الشرقية فقهاً (يقصد لنجليه Langlès ودى ساسى de Sacy) فقد أدركت بخيبة أمل أننى لا أستطيع التعبير عن نفسى بصورة

سليمة ليفهمنى الخدم العرب ولم أكن أفهمهم أنا نفسى .. ومع ذلك كان الشيوخ وعلماء المدينة - المتعمقين فى اللغة الفصحى - يفهموننى بطريقة أيسر، ولكنهم كانوا يقولون لى إننى أتحدث كما لو كنت كاتباً<sup>(٨)</sup>.

وضاق المستشرق الكبير سيلفستر دى ساسى من طلب نابليون ذاك وكتب - كما يروى لنا دانييل ريج - Daniel Reig - لوزير الداخلية: " إن منحى مساعداً إنما يعنى منح شهادة عجز"<sup>(٩)</sup>.

وفى ذلك الوقت كان كل ما يهم بونابرت هو أن يجعل من دون رفائيل معبراً يستطيع أن ينقل عبره علماء الأزهر من الديوان إلى المعهد ! وكان دون رفائيل فى أن واحد مترجم الديوان وعضواً فى المعهد وقريباً من العلماء - وقد ذكر الجبرتي ذلك مراراً - . وكانت وفاة فنتور دى بارادى فى عكا وصعوبات اللغة العربية التى يعانى منها ج. مارسيل J. Marcel قد جعلت من دون رفائيل مرشداً ممتازاً لبونابرت فيما يتعلق بالتطور من عقلية إلى أخرى أو من لغة إلى أخرى. وكان هذا هو علة استحداث القنصل الأول لهذا المنصب وتعيين هذا الراهب المصرى الصغير فيه غداة لقائهما فى باريس فى ١٨٠٣ ولم يكن سلك هذا المعبر شيئاً يسيراً بالنسبة للعلماء. فكان عليهم أن يظهروا الكثير من الفضول وحب المعرفة للتردد على قصر حسن الكاشف لاكتشاف الوجه الآخر للغرب وفرنسا وللجمهورية الفرنسية أى وجه العلم الحديث.

وكتب المؤرخ المصرى صفحات رائعة عن هؤلاء العلماء "المصريين" ومكتبتهم وعلمائهم فى مجال الفيزياء، وأطبائهم وعلمائهم فى مجال الفلك ورساميتهم. والحق أن شهادته عن مغامرة بونابرت العلمية غير معروفة فى فرنسا. ويكشف اجتياز معبر الأزهرى دون رفائيل الإغراء الذى كان يمتلئه المعهد بالنسبة لعلماء الديوان. وسرعان ما تحول هذا الإغراء (الذى سنحلله فى الفصل التالى) إلى إيمان بضرورة اقتباس علوم الشرق للتواجد بصورة تامة فى عالم فى حالة تغير حاد، وبينما كان الوقت قد حان بالنسبة للشيوخ لاقتباس طرق الغربيين فى الحياة قرر العلماء أيضاً التأقلم على الأسلوب المصرى.

وسريعاً ما وضعت ثورة القاهرة الأولى الجميع أمام حدوده، ويرسم لنا الجبرتي صورة قاتمة تستحق منا نقلها كاملة:

وأصبحوا يوم الأحد متحزين، وعلى الجهاد عازمين، وأبرزوا ما كانوا أخفوه من السلاح وآلات الحرب والكفاح، وحضر السيد بدر وصحبته حشرات الحسينية، وزعر الحارات البرانية، ولهم صياح عظيم وهمّ جسيم ويقولون بصياح فى الكلام: نصر الله دين الإسلام، فذهبوا إلى بيت قاضى العسكر، وتجمعوا وتبعهم ممن على شاكلتهم نحو الألف والأكثر، فخاف القاضى العاقبة، وأغلق أبوابه وأوقف حجابيه، فرجموه بالحجارة والطوب وطلب الهرب، فلم يمكنه الهروب، وكذلك اجتمع بالأزهر العالم الأكبر وفى ذلك الوقت حضر دبوى بطائفة من فرسانه وعساكره وشجعانه فمر بشارع الغورية، وعطف على خط الصناديقية، وذهب إلى بيت القاضى فوجد ذلك الزحام، فخاف وخرج من بين القصرين وباب الزهومة، وتلك الأخطاط بالخلائق مزمومة، فبادروا إليه وضربوه، وأثخنوا جراحاته، وقتل الكثير من فرسانه وأبطاله وشجعانه، فعند ذلك أخذ المسلمون حذرهم وخرجوا يهرعون، ومن كل حدب ينسلون، ومسكوا الأطراف الدائرة بمعظم أخطاط القاهرة: كباب الفتوح وباب النصر والبرقية، إلى باب زويلة وباب الشعرية وجهة البندقانيين ، وما حاذها ، ولم يتعهدوا جهة سواها وهدموا مساطب الحوانيت، وجعلوا أحجارها متاريس للكرنكة، لتعوق هجوم العدو فى وقت المعركة، ووقف نون كل متراس جمع عظيم من الناس.

وأما الجهات البرانية والنواحي الفوقانية فلم يفزع منهم فازع، ولم يتحرك منهم أحد ولم يسارع، وكذلك شد عن الوفاق مصر

العتيقة وبولاق، وعذّروهم الأكبر قريبهم من مساكن العسكر، ولم تزل طائفة المحاربين فى الأزقة متمرسين، فوصل جماعة من الفرنساوية، وظهروا من ناحية المناخلية. وبندقوا على متراس الشوانين، وبه جماعة من مغاربة الفحاميين، فقاتلوهم حتى أجلوهم، وعن المناخلية أزالوهم، وعند ذلك زاد الحال وكثر الرجف والزلال، وخرجت العامة عن الحد، وبالفوا فى القضية بالعكس والطرد، وامتدت أيديهم إلى النهب والخطف والسلب، فهجموا على حارة الجوانية، ونهبوا دور النصارى الشوام والأروام، وما جاورهم من بيوت المسلمين على التمام، وأخذوا الودائع والأمانات، وسبوا النساء والبنات، وكذلك نهبوا خان الملايات وما به من الأمتعة والموجودات وأكثروا من المعاييب، ولم يفكروا فى العواقب، وياتوا تلك الليلة سهرانين، وعلى هذا الحال مستهزين. وأما الإفرنج فإنهم أصبحوا مستعدين وعلى تلال البرقية والقلعة واقفين، وأحضروا جميع الآلات من المدافع والقنابر والبنيات، ووقفوا مستحضرين، ولأمر كبيرهم منتظرين، وكان كبير الفرنسيس أرسل إلى المشايخ مراسله فلم يجيبوه عنها، ومل عن المطاولة. هذا والرمى متتابع من الجهتين وتضاعف الحال ضعفين، حتى مضى وقت العصر، وزاد القهر والحصر، فعند ذلك ضربوا بالمدافع والبنيات، على البيوت والحارات وتعمدوا بالخصوص الجامع الأزهر، وجروا عليه المدافع والقنبر، وكذلك ما جاوره من أماكن المحاربين: كسوق الغورية والفحاميين، فلما سقط عليهم ذلك ورأوه، ولم يكونوا فى عمرهم عاينوه. نادوا يا سلام من هذه الآلام، يا خفى الألفاف نجنا مما نخاف، وهربوا من كل سوق، وبخلوا فى الشقوق وتتابع الرمى من القلعة والكيهان حتى تزعزت الأركان، وهدمت

فى مرورها حيطان الدور، وسقطت فى بعض القصور، ونزلت فى البيوت والوكائل، وأصمت الأذان بصوتها الهائل. فلما عظم هذا الخطب، وزاد الحال والكرب، ركب المشايخ إلى كبير الفرنسييس ليدفع عنهم هذا النازل، ويمنع عسكره من الرمى المتراسل، ويكفهم كما انكف المسلمون عن القتال، والحرب خدعة وسجال. فلما ذهبوا إليه، واجتمعوا عليه عاتبهم فى التأخير، واتهمهم فى التقصير، فاعتذروا إليه فقبل عذرهم، وأمر برفع الرمى عنهم، وقاموا من عنده وهم ينادون بالأمان فى المسالك<sup>(١٠)</sup>.

كما لو كان المسجد ينفصل عن علمائه الذين اجتذبهم المعهد، ورفض المسجد يد بونابرت الممدودة إليه وتجاهل أبواب المعهد المفتوحة أمامه. وانسحب آلاف الثوار القاهريين صوب منازل العلماء فى الناصرية. واقترح البعض الاعتصام بسرعة بمقر القيادة بالأزبكية، ولكن رفض مونج ذلك بإصرار لأن الانسحاب كان من شأنه أن يؤدي إلى نهب المكتبة والمعامل .. ولذا قرر مونج مع برتوايه ومجموعة أخرى الدفاع عن أنفسهم، وظل هذا العمل الذى قام به مونج مسجلاً فى حويات حملة بونابرت.

ويحفظ التاريخ عن هذا الصدام العنيف بين الثقافتين رفض المسلمين للغرب وعلمه. ومن ناحية أخرى لم يمنعهم قمع نابليون الدموى من تكرار الثورة حتى حصلوا على النصر عندما طردوا الفرنسيين تماماً بمساعدة جلاديهم القدامى من العثمانيين.

وفى المقابل استبقى التاريخ أيضاً قدرة المعهد على الاجتذاب والتى مارسها بصورة كبيرة على العلماء. وتشكل تاريخ تحديث مصر والعالم العربى فى القرن التاسع عشر كله حول نواة قوية من العلماء نوى الأصل المصرى الذين كانوا على يقين بالدور التاريخى الذى لعبه القدر وساعده فيه بونابرت . وهذا الأثر الكبير للحملة لا يمكن فهمه إلا عن طريق مسلك الجبرتى وبعض رفاقه إزاء تواجد الفرنسيين فى القاهرة.



## الهوامش

- (١) كان كافاريلي قد فقد إحدى ساقيه في أوروبا، وهذا ما كان يدفع بالجنود في الأوقات العصيبة التي كانوا يحلمون فيها بالعودة إلى الوطن - ليقولوا عنه "إن جزءاً من هذا الرجل موجود في فرنسا".
- (2) Yves Laissus, *l'Egypte, une aventure savante, 1798 - 1801*, Paris - Fayard, 1998, p. 35.
- (3) Ibid., p. 36.
- (4) Ibid., p. 39.
- (5) Ibid., p. 52.
- (6) J. Benoist-Méchin, *Bonaparte en Egypte ou le rêve inassouvi*, op. Cit.
- (7) Yves laissus, op. Cit., p. 109.
- (8) Cité par Daniel Reig, *Homo Orientaliste*, Paris, maisonneuve et larose, 1988, p. 155.
- (9) Idem.
- (١٠) عبد الرحمن الجبرتي - المصدر المذكور - ص ٣٣٠ - ٣٣٢ .



الجزء الثالث

اعتناق الإسلام



أي محمد، سبق السيف العذل .. سيصل  
الفرنسيون إلى أرض مصر ويغزونها ،  
ولم تعد لدى القدرة لمنعهم .. ولكن فلتطب  
نفساً؛ فقد قررت أن يتحول هؤلاء الغزاة  
إلى أتباع لك

حوار دعائي خيالي للحملة

جريدة لوكورييه ديجيت

Le Courrier d'Egypte

العدد ٢١، ١٧٨٩



## الفصل الأول

### الجبرتى: مصرى لدى بونابرت

أخذ الصدام الثقافى بين الفرنسيين والمصريين أشكالا عدة ومجالات مختلفة. ولكن إذا كنا نعى بكلمة "صدمة" الدهشة عند اكتشاف الآخر وواقعه المختلف، يمكننا التأكيد بأن الزيارات التى أجراها شيوخ الأزهر لمعامل علماء الحملة تعد أحد أسباب هذه الدهشة.

بداية لأن هذه الصدمة وقعت بعد الصدمة السابقة - صدمة السلاح - وكانت الصدمة الثانية نتيجة للأولى، ومثلت الصدمة الثانية بالنسبة للجانبين البرهان البدهى على حدود استخدام السلاح .. ففى نهاية المطاف، حتى يتسنى للقاهر والمقهور أن يتعايشا، كان من اللازم إيجاد حوار آخر. وبعد ذلك لأن علماء الحملة الذين ظلوا يعانون لفترة طويلة من عدم اكتراث جنود الحملة بهم وجدوا أنفسهم - غداة دخول نابليون منتصراً فى القاهرة - مدفوعين فى الواقع السياسى الجديد ومنوطاً بهم مهمة "مقدسة" إزاء رجال الدين المصريين بل إزاء الحضارة الإسلامية كلها.

والعجيب أن الانتصار الحقيقى لبونابرت على أتباع دين محمد كان ذا طبيعة ثقافية لا عسكرية. وهذا ما يبرهن عليه بصورة كبيرة المصير الأخير الذى لاقاه جيش بونابرت. هل يمكن لنا أن نرى فى "دهشة" علماء الدين المصريين تلك أولى علامات اعترافهم بقدرة الغرب والمسيحية التى كانت الطبقة التركية المملوكية تشعر تجاهها بالازدراء؟ كيف عبرت "دهشة" المصريين فى معامل العلماء الفرنسيين عن اتساع نطاق هذه "الصدمة"؟

ومن الأهمية بمكان معرفة أن علماء الدين المصريين قد تغيروا تماماً غداة خروجهم من معامل الفرنسيين، فقد أدركوا حجم الهوة التي تفصلهم لا عن العلوم الجديدة فحسب ولكن عن عالم بأسره أجبروا مواطني بلادهم بعد ذلك على اكتشافه .. عالم مختلف عن عالم "السلطان" "مولانا"، عالم مختلف له حدود مختلفة عن تلك التي وضعها العامل الديني والتي ظلوا يعلمونها وينقلونها من جيل إلى جيل .. وفي العالم الجديد الذي عرفوه كان هناك مجال لوجود ما هو "غير ديني" دون أن يكون حراماً أو "مدنساً".

وقد فهم العلماء المصريون وعلى رأسهم الجبرتي أن شيئاً لن يبقى على حاله، فقد برهن الصراع الحربي ضد بونابرت أن العثمانيين والمماليك كانوا قابليين للهزيمة وأوضح كذلك السيطرة البغيضة التي فرضوها على مصر منذ ثلاثة قرون، وهذا هو السبب في أنهم عايشوا بقوة جلسات الديوان التي مثلت بالفعل تجربتهم الديمقراطية الأولى كما شكلت ميلاد أول إدارة مصرية بمعنى الكلمة منذ عصر الفراعنة.

وتمثلت النتيجة الأولى لهذا الصراع الثقافي في الاعتراف بالشعب كأعظم قوة على الساحة المصرية كقوة مماثلة للأتراك والمماليك، ولكن تمثل الفارق في هزيمة بونابرت لهؤلاء الآخرين. ودعا بونابرت العلماء المصريين - ممثلي الشعب - لإدارة بلادهم وسريعاً ما أخذوا زمام الأمور بين أيديهم وأجبروا - خلال السنوات السبع التالية - بونابرت على الرحيل كما أجبروا الباب العالي على مصادقة اختيارهم لحاكم جديد هو محمد علي. وعندما وصل محمد علي إلى الحكم شرع في عملية واسعة لتحديث مصر، وهو أمر لم يكن ليتخيله أحد عشية وصول بونابرت إلى مصر. وأجرى محمد علي هذا التغيير بمساعدة العلماء معتمداً النموذج الفرنسي .. ولم يكن التاريخ بمثل هذه المنطقية قط ..

وكانت "الدهشة" الأولى من جانب رجال الدين المصريين هي الدافع لانقلاب ثقافي غير مسبوق في الأراضي الإسلامية .. وهؤلاء "المندمسون" الموقرون المصريون حولوا بلادهم على الطراز الفرنسي، هؤلاء الذين ينتمون إلى جيل شيوخ الأزهر الذين جاؤوا



علماء بونابرت الذى دعاهم بحرارة لحضور جلسات المعهد. ومن بين هؤلاء الشيوخ نذكر الشيخ الجبرتى وهو الوحيد الذى قرر كتابة يوميات عن الحملة وهو الوحيد كذلك الذى نقل شهادة رانعة عن هذه الفترة من التاريخ المشترك لمصر وفرنسا إلى الأجيال التالية.

وكان الجبرتى وهو أحد أعيان القاهرة يبلغ من العمر خمسة وأربعين عاماً (حيث ولد عام ١٧٥٤) عندما شارك فى تجربة غريبة للعلم الغربى تمثلت فى إطلاق بالون .. إن هؤلاء الفرنسيين الذين لم يرضوا باحتلال أراضى المصريين شرعوا بأساليبهم الخيالية فى غزو سمائهم .. ولنعط الكلمة للجبرتى:

كتبوا عدة أوراق مطبوعة، وألصقوها بالأسواق: مضمونها: أن فى يوم الجمعة حادى عشرينه قصصنا أن نطير مركباً ببركة الأزيكية فى الهواء بحيلة فرنساوية. فكثُر لفظ الناس فى هذا كعادتهم. فلما كان ذلك اليوم قبل العصر تجمع الناس والكثير من الإفرنج ليروا تلك العجيبة، وكنت بجملتهم. فرأيت قماشاً على هيئة الأوية على عامود قائم، وهو ملون أحمر وأبيض وأزرق على مثل دائرة الغريال، وفى وسطه مسرجة بها فتيلة مغموسة ببعض الأدهان، وتلك المسرجة مصلوبة بسلوك من حديد منها إلى الدائرة، وهى مشدودة ببيكر وأحبال، وأطراف الأحبال بأيدي أناس قائمين بأسطح البيوت القريبة منها. فلما كان بعد العصر ينحو ساعة أوقدوا تلك الفتيلة، فصعد دخانها إلى ذلك القماش وملاه، فانتفخ، وصار مثل الكرة، وطلب الدخان الصعود إلى مركزه، فلم يجد منفذاً فجذبها معه إلى العلو، فجذبوها بتلك الحبال مساعدة لها حتى ارتفعت عن الأرض، فقطعوا تلك الحبال، فصعدت إلى الجو مع الهواء ومشت هنيهة لطيفة، ثم سقطت طارتها بالفتيلة، وسقط أيضاً ذلك القماش، وتناثر منها

أوراق كثيرة من نسخ الأوراق المبصومة، فلما حصل لها ذلك انكشف طبعهم لسقوطها، ولم يتبين صحة ما قالوه من أنها على هيئة مركب تسير فى الهواء بحكمة مصنوعة، ويجلس فيها أنظار من الناس ويسافرون فيها إلى البلاد البعيدة لكشف الأخبار وإرسال المراسلات، بل ظهر أنها مثل الطيارة التى يعملها الفراشون بالمواسم والأفراح<sup>(١)</sup>.

ويتعين التأكيد على أن الأمر هنا يتعلق بشيء جديد كما يقول الجبرتى، فهناك "حكمة مصنوعة" مكلفة بالسفر إلى البلاد البعيدة لكشف الأخبار وإرسال المراسلات. فلم يعد العالم كما كان من قبل، ولذا قرر الشيخ الجليل أن "يرى" وألا يكتفى "بالنظر"، وهذا هو السبب فى ترده يوم ٥ ديسمبر ١٧٩٨ على مكان عاش فيه لحظة وصفها هو نفسه بأنها "محيرة للأفكار"؛ لقد ذهب إلى المكتبة وتستحق شهادة الجبرتى على هذه الزيارة نقلها كاملة:

"وتركه فيه جملة كبيرة من كتبهم وعليها خزان ومباشرون يحفظونها ويحضرونها للطلبة، ومن يريد المراجعة فيراجعون فيها مرادهم فتجتمع الطلبة منهم كل يوم قبل الظهر بساعتين، يجلسون فى فسحة المكان المقابلة لمخازن الكتب على كراسى منصوبة موازية لتختاة عريضة مستطيلة، فيطلب من يريد المراجعة ما يشاء منها، فيحضرها الخازن، فيتصفحون ويراجعون ويكتبون حتى أسافلهم من العساكر، وإذا حضر إليهم بعض المسلمين ممن يريد الفرجة لا يمنعونهم الدخول إلى أعز أماكنهم، ويتلقونه بالبشاشة والضحك، وإظهار السرور بمجيئه إليهم، وخصوصاً إذا رأوا فيه قابلية أو معرفة أو تطلعاً للنظر فى المعارف - بذلوا له مودتهم ومحبتهم، ويحضررون له أنواع الكتب المطبوع بها أنواع التصاوير وكرات البلاد، والأقاليم والحيوانات

والطيور والنباتات، وتواريخ القدماء وسير الأمم وقصص الأنبياء بتساويرهم وآياتهم ومعجزاتهم، وحوادث أمهم مما يحير الأفكار، ولقد ذهبت إليهم مراراً، وأطلعوني على ذلك. فمن جملة ما رأيته كتاب كبير يشتمل على سيرة النبي صلى الله عليه وسلم، ومصورة به صورته الشريفة على قدر مبلغ علمهم واجتهادهم، وهو قائم على قدميه ناظر إلى السماء كالمرهب للخليفة ويده اليمنى السيف وفي اليسرى الكتاب، وحوله الصحابة رضى الله عنهم بأيديهم السيوف، وفي صفحة أخرى صورة الخلفاء الراشدين، وفي الأخرى صورة المعراج والبراق، وهو صلى الله عليه وسلم راكب عليه من صخرة بيت المقدس، وصورة بيت المقدس والحرم المكي والمدني، كذلك صورة الأئمة المجتهدين، وبقية الخلفاء والسلطين، ومثال إسلامبول وما بها من المساجد العظام كآيا صوفية، وجامع السلطان محمد، وهيئة المولد النبوي، وجمعية أصناف الناس لذلك، كذلك، السلطان سليمان، وهيئة صلاة الجمعة فيه، وأبى أيوب الأنصاري، وهيئة صلاة الجنازة فيه، وصور البلدان والسواحل والبحار والأهرام وبرابى الصعيد، والصور والأشكال والأقلام المرسومة بها، وما يختص بكل بلد من أجناس الحيوان والطيور عن الكتب الإسلامية مترجم بلغتهم، ورأيت عندهم كتاب الشفاء للقاضى عياض، ويعبرون عنه بقولهم: شفاء شريف، والبردة للبوصيرى، ويحفظون جملة من أبياتها وترجموها بلغتهم، ورأيت بعضهم يحفظ سوراً من القرآن، ولهم تطلع زائد للعلوم وأكثرها الرياضة ومعرفة اللغات واجتهاد كبير فى معرفة اللغة والمنطق، ويبدون فى ذلك الليل والنهار، وعندهم كتب مفردة لأنواع اللغات وتسايرفيها واشتقاقاتها بحيث يسهل عليهم نقل ما يريدون من أية لغة كانت إلى لغتهم فى أقرب وقت<sup>(٧)</sup>.

وإذا كان "المصريون والفرنسيون يفهمون بعضهم البعض ويتمكنون دون بذل مجهود كبير من إجراء حوار حقيقي" <sup>(٣)</sup> في مجال الكتب كما قال إيف لاسوس، فهذا لا يمنع أن الجبرتي قد اكتشف طريقة جديدة تماماً لا في مجال حفظ "المعرفة" فحسب ولكن أيضاً فيما يتعلق باستخدامها ونقلها، وبصفة خاصة بتغذيتها يوماً عن طريق إصدارات جديدة.

وتردد بعد ذلك الجبرتي على عالم الفلك الفرنسي نوويه Nouet حيث اكتشف حياته ولاسيما استخدام أنوات للاستطلاع والقياس مختلفة تماماً عن التي كان يعرفها، وهي كما قال "آلات غريبة متقنة الصنعة" <sup>(٤)</sup>.

وتعكس شهادته عن "الرسامين" بصفة خاصة مدى "دهشته" إذ يقول:

"منهم بيت إبراهيم كتحذا السنارى، وهم المصورون لكل شىء،  
ومنهم أريجى المصور، وهو يصور صور الأدميين تصويراً يظن  
من يراه أنه بارز فى الفراغ مجسم يكاد ينطق، حتى إنه صور  
صورة المشايخ كل واحد على حدته فى دائرة، وكذلك غيرهم من  
الأعيان، وعلقوا ذلك فى بعض المجالس سارى عسكر، وآخر فى  
مكان آخر يصور الحيوانات والحشرات، وآخر يصور الأسماك  
والحياتن بأنواعها وأسماؤها، ويأخذون الحيوان أو الحوت الغريب  
الذى لا يوجد ببلادهم فيضعون جسمه بذاته فى ماء مصنوع  
حافظ للجسم، فيبقى على حالته وهيئته لا يتغير ولا يبلى، ولو بقى  
زمناً طويلاً" <sup>(٥)</sup>.

ونحن نعرف موقف الذين يستلهمون من الإسلام إزاء الرسم والرسامين، هنا تكمن بالتحديد أهمية شهادة الجبرتي بالنسبة لعلماء الطبيعة والأطباء .. وبلا شك كان اكتشاف العلم الغربى عظيماً بما أن المؤرخ المصرى قد كرس له جزءاً كبيراً من شهادته:

وسكن الحكيم روبا بيت ذى الفقار كتحدا بجوار ذلك ووضع  
آلاته ومساحقه وأهواءه فى ناحية، وركب له تتانير وكوافين  
لتقطير المياه والأدهان واستخراج الأملاح، وقدورا عظيمة  
وبرامات، وجعل له مكاناً أسفل وأعلى وبهما رفوف عليها القدور  
المملوءة بالتراكيب والمعاجين والزجاجات المتنوعة، وبها كذلك عدة  
من الأطباء والجراحية.

وأفردوا مكاناً فى بيت حسن كاشف جركس لصناعة الحكمة  
والطب الكيماوى، وبنوا فيه تتانير مهندمة وآلات تقاطير عجبية  
الوضع، وآلات تصاعيد الأرواح، وتقاطير المياه، وخلاصات  
المفردات وأملاح الأرمدة المستخرجة من الأعشاب والنباتات،  
واستخراج المياه الجلابة والحلابة، وحول المكان الداخل قوارير  
وأوان من الزجاج البلورى المختلفة الأشكال والهيئات على  
الرفوف والسدلات، وبدخلها أنواع المستخرجات.

ومن أغرب ما رأيته فى ذلك المكان: أن بعض المتقدمين لذلك أخذ  
زجاجة من زجاجات الموضوع فيها بعض المياه المستخرجة  
فصب منها شيئاً فى كأس، ثم صب عليها شيئاً من زجاجة  
أخرى - فعلا الماء وصعد منه دخان ملون حتى انقطع وجف  
ما فى الكأس، وصار حجراً أصفر فقلبه على البرجات حجراً يابساً  
أخذناه بأيدينا ونظرناه، ثم فعل ذلك كذلك بمياه أخرى فجمد  
حجراً أزرق بأخرى فجمد حجراً أحمر ياقوتياً، وأخذ مرة شيئاً  
قليلاً جداً من غبار أبيض ووضعه على السندان وضربه بالمطرقة  
بلطف - فخرج له صوت هائل كصوت القربانة انزعجت منه -  
فضحكوا منا، وأخذ مرة زجاجة مستطيلة فى مقدار الشبر  
خيتقة الغم فغمسها فى ماء قراح موضوع فى صندوق من

الخشب مصفح الداخل بالرصاص، وأدخل معها أخرى على يد هيئتها، وأنزلهما في الماء، وأصعدهما بحركة انحبس بها الهواء في أحدهما، وأتى آخر بفتيلة مشتعلة وأبرز ذلك فم الزجاجة من الماء وقرب الآخر المشعلة إليها في الحال فخرج ما فيها من الهواء المحبوس، وفرقع بصوت هائل أيضاً، وغير ذلك الأمور كثيرة وبراهين حكيمة تتولد من اجتماع العناصر وملاقاة الطبائع ومثل الفلكة المستديرة التي يديرون بها الزجاجة فيتولد من حركتها شرر يطير بملاقاة أدنى شيء كثيف، ويظهر له صوت طقطقة، وإذا مسك علاقتها بشخص ولو خيطاً لطيفاً متصللاً بها ولس آخر الزجاجة الدائرة، أو ما قرب منها بيده الأخرى ارتج بدنه وارتعد جسمه، وطققت عظام أكتافه وسواعده في الحال برجة سريعة، ومن لمس هذا اللامس أو شيئاً من ثيابه أو شيئاً متصللاً به حصل له ذلك، ولو كانوا ألفاً أو أكثر، ولهم فيه أمور وأحوال وتراكيب غريبة ينتج منها نتائج لا يسعها عقول أمثالنا" (١).

"لا يسعها عقول أمثالنا" ألا تلخص هذه العبارة الأخيرة للجبرتي كل ما أحدثته المشاهدات ونتائجها للجبرتي عند زيارته للحكيم روبا ؟

ثم تأتي بعد ذلك شهادات عن الحرفيين الفرنسيين وعن العدالة والإدارة .. إلخ. ويذكر الجبرتي في تاريخه ثلاثين مرة، وينقل مناقشات بونابرت أو ساري عسكر مع العلماء المصريين، كما لو كان حاضراً في جلسات الديوان. والحق أنه لم يحضرها إلا بعد ذلك بعامين في ظل قيادة مينو.

يقول الجبرتي: "عمل ساري عسكر ديواناً وأحضر المشايخ والوجاقات وتكلم معهم في أمر خروجه للسفر وأنهم قتلوا الممالك الفارين بالصعيد وأجلوا باقيهم إلى أقصى الصعيد وأنهم متوجهون إلى الفرقة الأخرى بناحية غزة فيقطعونهم ويمهدون البلاد

الشامية لأجل سلوك الطريق ومشى القوافل والتجارات برأ وبحراً، لعمار القطر وصلاح الأحوال وأننا نغيب عنكم شهراً ثم نعود وعندنا نرتب النظام فى البلد والشرائع وغير ذلك، فعليكم ضبط البلد والرعية فى مدة غيابنا ونبهوا مشايخ الأخطاط والحارات كل كبير بضبط طائفته خوفاً من الفتن مع العسكر المقيمين بمصر، فالتزموا له بذلك وكتبوا له أوراقاً على العادة فى معنى ذلك وألصقوها بالطريق<sup>(٧)</sup>.

ويولى الجبرتى اهتماماً بقائد الفرنسيين وينقل أيضاً تصريحاته وهو يعلن عودته إلى مصر بعد محاولة غزو سوريا:

”من بونايرته سارى عسكر أمير الجيوش الفرنساوية إلى محفل ديوان مصر: نخبركم عن سفره من بر الشام إلى مصر فإنى بغاية العجلة بحضورى لطرفكم نساfer بعد ثلاثة أيام تمضى من تاريخه ونصل عندكم بعد خمسة عشر يوماً وجانب معنى جملة محابيس بكثرة وبيارق ومحقت سراية الجزر وسور عكا وبالقنبر هدمت البلد، ما أبقيت فيها حجراً على حجر، وجميع سكانها انهزموا من البلد إلى طريق البحر، والجزار مجروح وبخل بجماعته داخل برج من ناحية البحر وجرحه يبلغ لخطر الموت ومن جملة ثلاثة مراكب موسوقة عساكر الذين حضروا يساعدون الجزار ثلاثة غرقت من كثرة مدافع مراكبنا وأخذنا منها أربعة موقرة مدافع والذى أخذ هذه الأربعة فرقاطة من بتوعنا والباقى تلف وتبهدل والغالب منهم عدم، وإنى بغاية الشوق إلى مشاهدتكم لأنى بشوف أنكم عملتم غاية جهدكم من كل قلبكم، لكن جملة فلاتية دائرون بالفتنة لأجل ما يحركون الشر فى وقت دخولى، كل هذا يزول مثل ما يزول الغيم عند شروق الشمس ومتنورة مات من تشويش، هذا الرجل صعب علينا جداً والسلام ومتنورة هذا ترجمان سارى عسكر وكان ليبيا متبحراً ويعرف باللغات التركية والعربية والرومية والطيلىانى والفرنساوى<sup>(٨)</sup>.

ثم يرسم لنا الجبرتي هذا الاستقبال الذي خصصه نابليون للشيوخ الذين جاءوا للترحيب به، حيث استخدم خلاله - للمرة الأولى - بضع كلمات باللغة الفرنسية:

وفى ليلة الأحد تاسعة حضر سارى عسكر الفرنساوية بونايرته ودخل إلى داره بالأزيكية وحضر صحبته عدة أناس من أسرى المسلمين، وشاع الخبر بحضوره فذهب كثير من الناس إلى الإزيكية ليتحققوا الخبر على جليته، فشاهدوا الأسرى وهم وقوف فى وسط البركة ليراهم الناس، ثم إنهم صرفوهم بعد حصّة من النهار فأرسلوا بعضهم إلى جامع الطاهر خارج الحسينية وأصعدوا باقيهم إلى القلعة، وأما مصطفى باشا سارى عسكر فإنهم لم يقدموا به لمصر بل أرسلوه إلى الجيزة مكرماً، وأبقوا عثمان خجا بالإسكندرية، ولما استقر سارى عسكر بونايرته فى منزله ذهب للسلام عليه المشايخ والأعيان وسلموا عليه ، فلما استقر بهم المجلس قال لهم على لسان الترجمان إن سارى عسكر يقول لكم إنه لما سافر إلى الشام كانت حالتكم طيبة فى غيابه، وأما فى هذه المرة فليس كذلك لأنكم كنتم تظنون أن الفرنسييس لا يرجعون بل يموتون عن آخرهم، فكنتم فرحانين ومستبشرين وكنتم تعارضون الأغا فى أحكامه، وأن المهدي والصاوى ما هم بونو أى ليسوا طيبين ونحو ذلك" (٩).

ويعطى لنا الجبرتي تفاصيل عن مغادرة بونايرت مصر وعودته المفاجئة إلى فرنسا:

"وفى ثالث عشره أشيع بأن كبير الفرنسييس سافر إلى جهة بحرى ولم يعلم أحداً أى جهة يريد، وسئل بعض أكابره فأخبر أن سارى عسكر المنوفية دعاه لضيافة بمنوف حين كان متوجهاً إلى ناحية أبى قير ووعده بالعودة إليه بعد وصوله إلى مصر، وراح ذلك على الناس وظنوا صحته" (١٠).



ويختتم المؤرخ المصرى بهذه الجملة: "خرج مسافراً من آخر الليل وخفى أمره على الناس" (١١). وعاد الجبرتي بعد ذلك ليتحدث عن هذا السفر الذى تسبب فى حيرة كل من المصريين والفرنسيين:

وفيه (الجمعة ٣٠ أغسطس ١٧٩٩) ورد من بونابرتة سارى  
عسكر الفرنساوية كتاب من الإسكندرية خطاباً لأهل مصر  
وسكانها فأحضر قائمقام بوجا الرؤساء المصرية وقرأ عليهم  
الكتاب، مضمونه: أنه سافر يوم الجمعة حادى عشرين الشهر  
المذكور إلى بلاد الفرنساوية لأجل راحة أهل مصر وتسليك  
البحر، فيغيب نحو ثلاثة أشهر ويقدم مع عساكره، فإنه بلغه  
خروج عمارتهم ليصفو له ملك مصر، ويقطع دابر المفسدين وأن  
المولى على أهل مصر وعلى رئاسة الفرنساوية جميعاً كليبر  
سارى عسكر دمياط فتحير الناس وتعجبوا فى كيفية سفره  
ونزوله البحر مع وجود مراكب الإنجليز ووقوفهم بالثغر، ورصدهم  
الفرنساوية من وقت قدومهم الديار المصرية صيفاً وشتاءً، وكيفية  
خلوصه وزهابه أنباء وحيل لم أقف على حقيقتها" (١٢).

وفى هذا السياق استرسل الجبرتي فى عقد مقارنة غريبة بين بونابرت  
وخليفته كليبر:

"وفيه ذهب أكابر البلد من المشايخ والأعيان لمقابلة سارى عسكر  
الجديد للسلام عليه فلم يجتمعوا به ذلك اليوم ووعدوا إلى الغد،  
فانصرفوا وحضروا فى ثانى يوم فقابلوه فلم يروا منه بشاشة  
ولا طلاقة وجه مثل بونابرتة، فإنه كان بشوشاً وبياسط الجلساء  
ويضحك معهم" (١٣).

وقد نال المؤرخ عبد الرحمن الجبرتي من جانب المؤرخين المصريين والفرنسيين  
كل التبجيل والاحترام الواجبين لعالم مصرى لم يكن يتعاطف قط مع الفرنسيين، ولكنه

الوحيد الذى قدر أثر الحدث الذى عاشته بلاده من خلال الحملة الفرنسية حق قدره ..  
وقد كانت شهادته - ولنؤكد على ذلك - هى الوحيدة التى نبعت من الجانب المصرى  
بينما أصبح بعض علماء القاهرة والأزهر من المقربين لبونابرت.

ولم يترك الشيخ المهدى - الذى حضر جلسات المعهد - ولا الشيخان البكرى  
والسادات - اللذان استفادا بمزايا كبيرة منحها إياهما القائد العام - أى كتابات عن  
هذه الأحداث، وقام الجبرتى وحده بذلك ربما لأنه لم يكن عضواً فى الديوان الأول  
ومما أتاح له فرصة التأمل والكتابة .. وقد قام بالتأريخ للحدث أيضاً لأنه كان دون  
نزاع أكثر العلماء بصيرة وكان وأستاذه حسن العطار من القليلين الذين أدركوا أن  
شيئاً لن يبقى على حاله. وقد نقل هذه القناعة من خلال تاريخه ثم من خلال موقفه من  
مينو الذى فتح الباب أمام معاصريه للبدء فى تحول ثقافى حقيقى للبلاد.

ويعد ذلك بأقل من عشرين عاماً شيدت الجيوش المصرية - المكونة أساساً للمرة  
الأولى من أبناء الفلاحين - إمبراطورية تحت قيادة رئيس أركان حرب فرنسى هو  
سليمان باشا واسمه الحقيقى الكولونيل سيف Sève .

وصاحب التحول الثقافى للمصريين تحولاً دينياً لبعض كبار الفرنسيين ولاسيما  
خليفة بونابرت الثانى الجنرال مينو.

## الهوامش

- (١) عبد الرحمن الجبرتي - المرجع المذكور - ص ٢٤٤ - ٢٤٥ .
- (٢) نفس المرجع، ص ٢٤٨ - ٢٤٩ .
- (3) Yves laissus, op. Cit., p. 201.
- (٤) عبد الرحمن الجبرتي - المرجع المذكور ص ٢٤٩ .
- (٥) نفس المرجع ص ٢٥٠ .
- (٦) نفس المرجع ص ٢٥٠ - ٢٥١ .
- (٧) عبد الرحمن الجبرتي - عجائب الآثار في التراجم والأخبار - ج ٥ - ٦ - لجنة البيان العربي - ١٩٦٦ - ص ١٩ .
- (٨) نفس المرجع ص ٦٢ - ٦٣ .
- (٩) نفس المرجع ص ٨٠ .
- (١٠) نفس المرجع ص ٨١ .
- (١١) نفس المرجع ص ٨١ .
- (١٢) نفس المرجع ص ٨٣ .
- (١٣) نفس المرجع ص ٨٤ .



## الفصل الثانى

### بونابرت ومينو

#### من الانجذاب إلى الإسلام حتى اعتناقه

"باختصار يجب أن تتسم كل المعاملات  
بالصرامة والإنسانية والأخلاق والنزاهة ..  
وسأعمل من ثم على أن أعطيكم المثال ..  
ولأجل ذلك سأحذو حذو بونابرت".

عبد الله جاك مينو إلى الجنود الفرنسيين  
بمصر (٦ نوفمبر ١٨٠٠)

أخذت فكرة اعتناق الإسلام شكل الانجذاب الذى سيطر على مسيرة بونابرت  
وبعض جنرالاته البارزين وذلك جنباً إلى جنب مع التحول "الثقافى" للعلماء المسلمين،  
وأصبحت هذه الفكرة بعد ذلك ظاهرة يتسم بها معبر التحديث والسحر المتبادل بين  
القاهرة وبإريس غداة رحيل جيش بونابرت.

وفيما يتعلق بالقائد العام - الذى أصبح حاكم القاهرة والجامع الأزهر - فقد  
نجح كابن بار للجمهورية ولعصر التنوير - وفقاً للمنطق المزدوج للأسلحة والمعرفة

الحديث<sup>(١)</sup> - فى تحقيق الإنجاز الذى أخفقت فى تحقيقه الحروب الدينية التى شنّها الصليبيون المتعصبون والذى يتمثل فى السيطرة على الإسلام.

وفى ذلك الوقت كان إمبراطور فرنسا المقبل لا يزال سلطان المسلمين .. ألم يكن المسلمون يطلقون عليه "السلطان الكبير"؟ والحق أن أسلوب بونابرت كان أقرب من الناحية الثقافية والسياسية من موقف الإمبراطور فريدريك الثانى دى هوهنستوفن - الذى تحدثنا عنه فى مقدمة هذا العمل - عن موقف سلفه القديم الكابوسى لويس التاسع. وقد ذكرنا بالفعل أن بونابرت قد تجنب أخطاء الصليبيين العسكرية .. ألم يعلن وهو يسخر من لويس التاسع الذى أصبح فيما بعد القديس لويس قائلاً: "أمضى القديس لويس وقته هنا فى الصلاة"؟ وشكلت هذه الديانة المسيحية المناقضة لمبادئ الثورة - بصورة غريبة - أحد الأسلحة التى استخدمها نابليون لغزو قلوب المسلمين. وكان قد صرح من قبل فى أول بيان وجهه للمصريين بأنه عدو الكنيسة وأنه يدين بالاحترام لدين النبى محمد<sup>(٢)</sup>.

ويحك لنا شاتوبريان Chateaubriand بقريحته - الشديدة الأناقة المناهضة لنابليون - نسيج السياسة التى طبقها هذا القائد التى تبدو مليئة بالتناقضات:

"أعلن نابليون لشيخ الأزهر أنه سيقوم بترميم المساجد وبعث باسمه إلى الجزيرة العربية والحبشة والهند. وقامت القاهرة بثورة فقصفها بالمدافع قصفاً شديداً، وقال اللهم للمؤمنين:

"يمكننى أن أطالب كل شخص منكم بتقرير عن أدق المشاعر التى تعتمل فى نفسه، لأننى أعلم كل شيء حتى ما لم تفصحوا عنه لأحد". وأطلق عليه شريف مكة فى أحد رسائله حامى الكعبة، كما أطلق عليه البابا فى رسالة الابن الغالى<sup>(٣)</sup>.

وبالفعل كان إعجاب بونابرت بالرسول ودينه يثير عجب المصريين وزعمائهم الدينيين إذ إن تجربة نابليون الإسلامية لم تستغرق سوى ثلاثة عشر شهراً وعشرين

يومًا، وهي فترة إقامته في مصر، والمؤكد أن هذه الفترة كانت محكومة بالقيود العسكرية ولكنها كانت أيضاً تتسم بالقرب المادى و"التشويش" الثقافى غير المسبوق فى التاريخ بين الشرق والغرب.

ففى القاهرة لمس بونابرت واقع الإسلام فى الشرق وقاس بوصفه "صاحب حلم الإمبراطورية" العظمة المادية للرسول الذى وافته المنية منذ اثنى عشر قرناً، ولكن لا يزال نفوذه وتأثيره يمتدان ويقويان على مر العصور. وكان الرسول - هذا "المشرع" كما كان يطلق عليه فلاسفة عصر التنوير - قد ورث شعبه قانوناً حضارياً هو القرآن.

وكيف يمكننى تفسير الصعود السريع لبونابرت بمجرد عودته إلى فرنسا، هذا الصعود الذى ارتكز على قوة سيفه وبقاء قانونه ومؤسساته؟ أليس هناك تشابه بينه وبين حياة الرسول وأعماله؟ فقد كان لبونابرت حلم شرقى مزدوج تمثل فى محاكاة الرسول والنقل عن الإسكندر الأكبر، وفى مصر حقق نابليون هذين الحلمين.

وتفترض محاكاة رسول الإسلام نوعاً من الإعجاب بشخصيته. هذا الإعجاب الذى نشأ من فلسفة القرن الثامن عشر وأثر على الشاب بونابرت حتى إنه كتب فى ١٧٨٩ أقصوصة عربية بعنوان "قناع رسول" تستحق أن ننقلها كاملة فى هذا السياق. وقد كتبها بونابرت فى عام ١٧٨٨ أو ١٧٩٨، وهو يتتبع أساساً نص مارينى Marigny الذى كان هو نفسه ينقل عن نص هربيلو Herbelot .

فى عام ١٦٠ هجرية حكم مهدى بغداد، وكان هذا الأمير العظيم الكريم المستنير المتسامح يرى الإمبراطورية العربية وهى تزدهر فى سلام. وكان جيرانه يخشونه ويحترمونهم وكان مهتماً بازدهار العلوم ويسعى إلى التطور عندما ظهر "حكم" ليقوض دعائم هذه السكينة. وبدأ حكم الذى ظهر فى خورسان فى اتخاذ أتباع له من كل أركان الإمبراطورية. وكان حكم طويل القامة طليق اللسان وكان يدعى أنه رسول الله، ويدعو لقيم أخلاقية رفيعة أعجبت العامة مثل المساواة بين الطبقات، وكانت الثروات هى ما يعد به فى خطبه. والتف الناس حوله وكون جيشاً.

واستشعر الخليفة وكبار المسئولين ضرورة القضاء على ثورة بهذه الخطورة منذ البداية، ولكن هزمت جيوشهم عدة مرات وزاد قوة حكم ونفوذه يوماً بعد يوم.

ورغمًا عن ذلك أصيب حكم بمرض عضال من أثر إجهاد الحرب أدى إلى تشويه وجهه، فلم يعد جميل العرب؛ فقد شوهت هذه القسماات النبيلة والمزهوة وتلك العيون المليئة بالسحر. وفقد حكم البصر. وكان هذا التغير خليقًا بأن يثبط حماس أتباعه وإذا قرر أن يرتدى قناعًا من الفضة.

وظهر وسط أتباعه، ولم يكن حكم قد فقد شيئًا من طلاقة لسانه، فقد كان لحديثه القوة نفسها. تحدث إليهم وأقنعهم بأنه يرتدى هذا القناع ليمنع الناس من الانبهار بالنور الذي يسطع من وجهه.

وكان يأمل أكثر من أى وقت مضى فى شغف الشعوب الجنونى الذى أثاره، عندما قضت هزيمة فى معركة على كل أعماله ولابتناقص عدد أتباعه ويهن إيمانهم. وحوصر وكان عدد قواته قليلاً، وفكر: إما أن تموت وإما أن تقع فى قبضة أعدائك ! وجمع أتباعه وقال لهم: "أيها المؤمنون .. أنتم من اختارهم الله ومحمد لإصلاح الإمبراطورية والسهر على شئون الأمة، لماذا يخيفكم عدد أعدائنا؟ اسمعوا: بالأمس عندما كنتم مستغرقين فى النوم تضرعت إلى الله وناجيتته: "أى رب لقد حميتنى لسنوات عديدة فهل أسأت إليك أنا أو أحد أتباعى حتى تتخلى عنا وبعد لحظة سمعت صوتاً يقول لى : حكم، إن الذين لم يتخلوا عنك هم أصدقاؤك الحقيقيون وهم فقط المختارون .. فسوف يقاسمونك ثروات أعدائك الرائعة .. انتظر الشهر العربى الجديد واحفر



أخاديد عظيمة وسوف يقع فيها أعداؤك مثل الذباب المتناثر  
بالدخان".

وسريعاً ما حفرت الأخاديد وتم ملء أحدها بالحبر، ووضعت  
كؤوس مليئة بالنبيذ الرومانى على حافتها.

وبعد إعداد كل ذلك تم تقديم غذاء مشترك وشرب الجميع من  
نفس النبيذ ومات الجميع بنفس الأعراض.

وزج حكم بالجثث فى الجير فتاكلت ووضع ناراً فى المشروب  
الروحانى وألقى بنفسه فيه. وفى اليوم التالى أرادت جيوش  
الخليفة أن تتقدم ولكنها توقفت عندما وجدت الأبواب مفتوحة.  
ودخل البعض بحذر وكانت هناك سيدة واحدة بقيت على قيد  
الحياة وهى عشيقة حكم.

تلك هى نهاية حكم الذى كان يطلق عليه برقبع الذى يعتقد أتباعه  
أنه رفع وأصحابه إلى السماء.

هذا المثال يصعب تصديقه فهو يظهر إلى أين يمكن أن يقوده  
جنون العظمة ! (٤).

وإذا كان نابليون قد بدأ بكل تأكيد فى التفكير فى الإسلام إلا أنه لم يكن فى  
الواقع غداة عملية الخروج من النصرانية التى أحدثت الذعر سوى علمانى مقتنع  
بضرورة الفصل بين الدولة والكنيسة ومع ذلك كان متألهاً (\*). وقد أثبت من ناحية أخرى  
إيمانه عن طريق عودته للكاتوليكية بمجرد أن أصبح إمبراطوراً وعن طريق الرقابة  
المنهجية لمناهضى الكاثوليكية.

(\*) تأليفيه : مذهب التأليه الذى يقر بوجود الله وينكر الوحي والآخره (الترجمة).

وكانت شخصية محمد تلح على خاطر مؤلف "قناع رسول": وتوضح أقواله التي أملاها للجنرال برتران Bertrand فى كتابه "حملات مصر وسوريا Campagnes d'Egypte et de Syrie" مدى تأثره بالشخصية.

"كانت الجزيرة العربية وثنية عندما أدخل محمد - بعد سبعة قرون من ظهور المسيحية - عبادة إله إبراهيم وإسماعيل وموسى وعيسى. وكان الأريوسيون وطوائف أخرى أدخلت بأمن الشرق قد أثاروا أسئلة عن طبيعة الأب والابن والروح القدس. وأعلن محمد أنه ليس هناك أب ولا ابن وأن الثالث تحمل فكرة وثنية. وكتب على غلاف القرآن: "لا إله إلا الله" (٥).

ثم مضى فى إملاء برتران المخلص شارعاً فى تحليل نفسية الرسول وفى استراتيجيته النفسية السياسية:

كان محمد يتوجه إلى شعوب همجية وفقيرة يعوزها كل شيء، وغاية فى الجهل، وإذا كان قد وجه حديثه لعقولهم لما فهموا منه شيئاً .. ففى وسط رخاء اليونان، كانت المتع التى يستشعرها العقل عن طريق التأمل ضرورة، ولكن لم يكن الأمر كذلك فى وسط الصحراء حيث كان العرب يتوقون يوماً إلى بئر ماء أو ظل نخلة يمكن أن يحميهم من أشعة الشمس الاستوائية الحارقة .. وتعين وعد المختارين منهم بأنهار لبن لا تجف وجنات لها رحيق مختوم حيث يمكن لهم أن يرتاحوا فى ظل ممدود بين يدي حوريات الجنة نوات البشرة البيضاء والعيون السوداء. وشعر البنو بالشغف إزاء مثل هذا المقام الساحر وأبدوا استعدادهم لتحمل كل شيء للوصول إليه فأصبحوا أبطالاً (٦).

ولم يمنع نابليون نفسه من الاعتراف بإعجابه بهذا "الأمير" ونستطيع أن نستشف رغبته فى الانتماء لهذا النموذج من "العظماء" الذين صنعوا أقدارهم وأقدار شعوبهم:

كان محمد أميراً، وجمع حوله مواطنيه. وخلال بضع سنوات غزا المسلمون نصف العالم .. وخلال خمسة عشر عاماً قضوا على آلهة مزيفة وحطموا أوثاناً ومعابد وثنية أكثر مما فعل أتباع موسى وعيسى خلال خمسة عشر قرناً فقد كان محمد رجلاً عظيماً" (٧).

وعقد بعد ذلك مقارنة مثيرة بين الرسل الثلاثة مثبتاً بذلك تأملاً واقعياً للديانات بصفة عامة وللإسلام بصفة خاصة:

"على العكس لم يعتمد البرزوخ التدريجي للمسيحية على نجاح أى حدث ثانوى فقد انتشرت هذه الديانة وتسلك كمذهب يؤثر ويقنع ولا يقوى أى شيء على وقف تقدمه. وقد عجل قسطنطين بانتصار هذا الدين، ولكنه إن لم يكن قد طلب التعميد لما تأخر أحد أتباعه عن القيام بذلك. لقد كان المسيح مبشراً ومنح الحوارين هبة الحديث. وكان موسى ومحمد زعيمين لشعوبهما وسنا القوانين ونظما شئون هذا العالم.

وقال الرسول: "السيف مفتاح السماء، من مات منكم فى معركة غفر له ولا يفصل عن سيفه". لقد كان متعصباً ومتحيزاً لأرائه، ففى كل صفحات القرآن نجد الحكم بقتل الكفار أو فرض الجزية عليهم والقضاء على قوة الوثنية لأنها إهانة لله .. والحق أن المسلمين لم يخضعوا أبداً بصدق لسلطة أى أمير وثنى.

كما كشف نابليون النقاب عن السياسة الإسلامية فى مصر حيث كان جل ما يصعب على جنود الجمهورية فى مصر هو النظر إليهم بوصفهم جنود حرب دينية وعليهم مواجهة التعنت الدينى للشعب فى القاهرة:

إن السياسات التى فحمت بأفضل صورة عبقرية شعب مصر تعتبر الدين العقبة الرئيسية إزاء إرساء السلطة الفرنسية. وفى

عام ١٧٨٨ قال فولنى: "بغية الاستقرار فى مصر يتعين القيام بثلاث حروب: الأولى ضد إنجلترا والثانية ضد الباب العالى أما الثالثة وهى الأصعب فهى ضد المسلمين الذين يشكلون شعب هذا البلد. وسوف تتسبب هذه الحرب فى خسائر كبيرة حتى ليتعين اعتبارها عقبة لا يمكن التغلب عليها". وقد كان موقف الفرنسيين ضعيفاً رغم سيطرتهم على الإسكندرية والقاهرة وانتصارهم فى شبراخيت والأهرامات .. لقد قبلهم المؤمنون الذين أذهلتهم سرعة الأحداث فخضعوا إزاء القوة ولكنهم كانوا يبدون أسفهم الشديد لانتصار الكفار الذين كان وجودهم يندس مياه النيل المباركة. وكانوا يئنون من الخزي الذى ظهر مرة ثانية على المفتاح الأول للكعبة المشرفة، وكان الأئمة يتلون بمعنتهى الانفعال الآيات القرآنية التى تلعن الكفار.

وكان يتعين وقف تقدم هذه الأفكار الدينية التى تورط فيها الجيش رغم انتصاراته، فقد كان الجيش جد ضعيفاً ومشتمزاً حتى لا يقوى على خوض حرب دينية .. وفى القرنين الحادى عشر والثانى عشر سيطر الصليبيون على إيطاليا والقدس وأفسوس، وبطليمية ولكنهم كانوا متعصبين شائهم شأن المسلمين. ولا تقدم حوايات التاريخ نموذجاً لمثل هذا الجهد الذى بذلته أوروبا آنذاك. فقد لقى ملايين الأوروبيين حتفهم فى ساحات الحرب بسوريا، ومع ذلك وبعد بعض الانتصارات المؤقتة هزم الصليب وانتصر المسلمون. وتحققت نبوءة فولنى؛ وكان هناك خياران إما العودة إلى فرنسا أو قبول الأفكار الدينية والبراءة من لعنة الرسول للبعد عن صفوف أعداء الإسلام، كان يتعين إقناع المفتين والعلماء والأشراف والأئمة وكسبهم حتى يفسروا القرآن لصالح الجيش (٨).

وهاتان الفقرتان اللتان أملاهما بونابرت للجنرال برتران فى سانت هيلانة مليتان بالتعاليم؛ فنجد فيهما تأثير قولنى والثقة التى كان يستشعرها المصريون فى انتصار الإسلام بفضل الأسلحة ومن ثم ضرورة قبول أفكار الإسلام. وتظهر السطور الثلاثة الأخيرة بجلاء قوة بونابرت ونسيجه الحقيقى كقائد حرب على يقين تام بحدود جيوشه.

ثم حانت - ولو بصورة خيالية - لحظة تحقيق هذا الانضمام لسلالة النبى وذلك بالوقوف - فيما يتعلق بسياسته الإسلامية فى مصر - تحت حماية محمد:

"منذ الثورة لم يمارس الجيش الفرنسى أية شعائر دينية. فلم يتردد الجيش على الكنائس فى إيطاليا ولم يتردد عليها أيضاً فى مصر. وهذه الملاحظة لم تغب عن العين البصيرة للعلماء المسلمين الذين كانوا يغارون ويقلقون على كل ما يخص عبادتهم. وكان لهذه الملاحظة أفضل الأثر عليهم .. فإن لم يكن الفرنسيون مسلمين فعلى الأقل عليهم أن يقدموا برهاناً على أنهم ليسوا وثنيين؛ وكان السلطان الكبير بصورة طبيعية فى حماية الرسول، وبهذا النوع من الغرور الذى يشترك فيه كل البشر كان الشيوخ يسعون وهم يسربون كل أنواع التودد الذى يبذل لهم والتشريف الذى يلاقونه وكل ما قالوه أو ما كان مفترضاً أن يقولوه. وكان تحيزهم لبونابرت شيئاً بدهياً حتى أضحى مبدأ إيماننا: "إن الفرنسيين ما كانوا ليهزموا المؤمنين قط إن لم يكن قائدهم فى حماية الرسول". إن جيش الممالك هو جيش لا يقهر، وهو أشجع جيوش الشرق، وإذا لم يبد أية مقاومة فذلك لأنه جيش كافر وظالم وهذه الثورة الكبيرة كانت مذكورة فى أجزاء كثيرة من القرآن" (٩).

وتلا هذه الفقرة أخرى تهدف إلى رد الطابع العربى للإسلام ومحمد إزاء التركمانية التى تعتبر سلالتها من المماليك والعثمانيين أعداء لمحمد وبونابرت فى آن واحد:

وبعد ذلك لعب السلطان الكبير على وتر الوطنية العربية وتساءل:  
"لماذا تخضع الأمة العربية للأتراك؟ كيف تسيطر شعوب خرجت  
من القوقاز على مصر الخصبة والجزيرة العربية؟ وإذا نزل اليوم  
محمد من السماء إلى الأرض إلى أين سيتوجه؟ هل سيتوجه إلى  
مكة؟ لن يكون فى هذه الحالة فى مركز الإمبراطورية الإسلامية؟  
هل سيتوجه إلى القسطنطينية؟ ولكنها مدينة مدنسة يعيش فيها  
عدد من الكفار أكبر من المؤمنين وإذا فعل ذلك سيكون قد رز  
بنفسه وسط أعدائه، كلا، إنه يفضل مياه النيل المقدسة، سيأتى  
ليسكن بالجامع الأزهر الذى يعد المفتاح الأول للكعبة الشريفة".  
وعند سماع هذه الأحاديث ابتهلت وجوه هؤلاء الشيوخ المبجلين  
ومالت أجسادهم وقالوا وهم مربعو الأيدى "طيب، طيب، أه هذا  
صحيح" (١٠).

وسرعان ما وضع هؤلاء الشيوخ من علماء الأزهر القائد العام - الذى أصبح  
السلطان الكبير - فى مأزق إذ قاموا بدفعه للدخول فى الإسلام. وكانت هذه اللحظة  
حاسمة وقاطعة ولا شىء يمنعنا من الاعتقاد بأنه خلالها تحول مكر البعض بالقوة إلى  
شعور صدق ووجدان نشأ من بعض اللقاءات أو الاعتقاد بالصدق الحقيقى للبعض  
الآخر .. وقد استهدف هذا المكر وضع القائد المنتصر فى موضع اختبار.

"تريد الحصول على حماية الرسول، إنه يحبك، تريد أن يدخل  
المسلمون تحت رايتك وأن تعيد مجد الجزيرة العربية أنت لست  
بكافر .. ادخل فى الإسلام وسيأتى مائة ألف مصرى ومائة ألف  
عربى من الجزيرة العربية ومن المدينة ومكة ليلتفوا حواك .. وإذا  
ما أدت أمورهم ونظمتهم بطريقتك فستغزو الشرق وستعيد مجد  
الرسول. وفى اللحظة نفسها ابتهج هؤلاء الشيوخ، وسجدوا  
ليطلبوا حماية السماء .. ويدوره اندهش القائد العام. وكان رأيه

الثابت أن كل إنسان يجب أن يموت على دينه. ولكنه سريعاً ما فهم أن كل ما سيشكل مادة للقاءات وحوارات في هذا الصدد سيكون له أطيّب الأثر. وأجابهم: "هناك مشكلتان تعوقان دخولي أنا وجيشي في الإسلام: الأولى هي الختان والثانية هي الخمر .. فقد اعتاد جنودي الخمر منذ نعومة أظافرهم، وإن أتمكن قط من إقناعهم بالتخلي عنه". واقترح الشيخ المهدي بالسماح لشيوخ الجامع الأزهر البالغ عددهم ستين بطرح السؤال علانية والتداول حوله، وسريعاً ما انتشرت الشائعات في كل الجوامع بأن كبار المشايخ يعملون ليل نهار في تعليم مبادئ الشريعة للسلطان الكبير وكبار جنزالاته، بل وأنهم بصدد إصدار فتوى لتسهيل مثل هذا الحدث العظيم بقدر المستطاع. وشعر كل المسلمين بالزهو، وعمت السعادة في البلاد .. وذاع بين الناس أن الفرنسيين معجبون بمحمد وأن قائدهم يحفظ القرآن عن ظهر قلب وأنه مقتنع بأن هذا الكتاب الذي يجسد الحكمة يتضمن الماضي والحاضر والمستقبل. ولكن هناك أمران يحولان دون دخوله في الإسلام وهما الختان وتحريم الرسول شرب الخمر. وظل أئمة المساجد ومؤذنها في حالة تخبّط لمدة أربعين يوماً .. ولكن هذا التخبّط كان في مصلحة الفرنسيين: فلم يصبحوا بالفعل كفاراً. فكل ما قاله الرسول لا يمكن أن ينطبق على منتصرين جاءوا ليضعوا انتصارهم تحت راية الإسلام .. وانتشرت الشائعات بين الشعب. وقال البعض إن محمداً نفسه ظهر للسلطان الكبير وقال له: "إن الممالك حكموها البلاد وفق أهوائهم، وقد سلمتهم لك؛ أنت تعرف القرآن وتحبه، لقد أعطيت السلطة للشيوخ والعلماء وإذا فإن النجاح حليفك .. ولكن عليك استكمال ما بدأته. اعترف بمبادئ قانوني وعلمها؛ فقانوني هو قانون الله. والعرب

لا ينتظرون إلا هذه الإشارة، وسوف أُنحكَ غزو آسيا بأسرها". وكانت الأحاديث والإجابات التي تعزى إلى السلطان الكبير تتنوع وتنتشر بألف طريقة مختلفة. واستغل السلطان الكبير ذلك ليلمح بأنه فى إجاباته طلب مهلة عام ليجهن جيشه لدخول الإسلام وهو ما وافق عليه محمد وأنه وعد ببناء مسجد كبير وأن كل الجيش سيدخل فى الإسلام وأن الشيخين الجليلين السادات والبكرى يعتبرانه بالفعل مسلمًا<sup>(١١)</sup>.

وسريعاً ما وصلت هذه الأزمة الدستورية إلى ذروتها عندما ناقش مفتو الإسلام السنيون الأربعة الموضوع باحتداد. ويورد لنا الجنرال برتران تفاصيل تلك المناقشات:

"وأخيراً قدم المفتون الأربعة فتواهم وحرروها ووقعوا عليها. وقيل فيها إن الختان فضل ولم يشرعه الرسول ولكنه أوصى به فقط، ومن ثم فإنه من الممكن أن يكون المرء مسلماً دون ختان، وأما فيما يتعلق بالسؤال الثانى: هل من الممكن أن يشرب مسلم الخمر؟ فى هذه الحالة يكون المسلم أثماً ولا يمكن له أن يأمل فى الثواب الذى وعد الله به المؤمنين .. وأبدى نابليون رضاه بالحل الذى تم التوصل إليه بالنسبة للمسألة الأولى، وبدت سعادته صادقة وشاركه الشيوخ الكبار هذه السعادة، ولكنه أعرب عن ألمه فيما يتعلق بالجزء الثانى من الفتوى فكيف يتسنى له إقناع ناس بالدخول فى دين ويعترفون هم أنفسهم بأنهم ملعونون فيه ليختاروا بذلك موقف عصيان الأوامر الإلهية؟ واتفق الشيوخ على أن هذا الأمر صعب؟ وأعلنوا أنهم يبتهلون إلى الله فى صلواتهم - منذ أن أثيرت هذه الأمور - ليمدهم بالعون. وبعد محادثات طويلة لم يبد فيها المفتون الأربعة على نفس القدر من الحزم فى الرأى، إذ رأى البعض استحالة التوفيق ورأى البعض



الآخر - على العكس - أن هذا الأمر يمكن تعديله بعض الشيء.  
واقترح الشيخ المهدي الاكتفاء بالنصف الأول من الفتوى  
مما سيكون له أفضل الأثر في البلاد لأنه سيرشد الشعب الذي  
اختلفت آراؤه حول هذا الشأن، وبالنسبة للجزء الثاني من الفتوى  
فيتم طرح المسألة مرة أخرى للمناقشة؛ فمن الممكن في هذا  
الصدد استشارة شيوخ وأشراف مكة بالرغم مما يبدونه من  
اعتزازهم الشديد بعلمهم وتأثيرهم على الشرق، واتفق على هذا  
الرأي .. وتم إعلان الفتوى في كل المساجد، وكان الأئمة  
يشرحون الفتوى عقب صلاة الجمعة (حيث كانوا يعتابون الوعظ)  
ويتحدثون بالإجماع لصالح الجيش الفرنسي بقوة.

أما الفتوى الثانية فقد ظلت مادة لمناقشات حادة وطويلة  
ولراسلات مع مكة، وأخيراً إزاء استحالة القضاء على كل  
المقاومة أو المواصلة مع نص الرسول وأمره الصريح، قدم المفتون  
فتوى تنص على إمكانية شرب المعتنقين الجدد للدين الخمر وأن  
يكونوا مسلمين على أن يكفروا عن ذنبهم بفعل الخير والأعمال  
الخيرية وأن القرآن يأمر بالتصدق والزكاة بعشر المال وأن  
المسلمين الذين يستمرون في شرب الخمر سيكون عليهم زيادة  
هذه النسبة إلى الخمس. وتم قبول هذه الفتوى وبدأت موافقة  
للكرام كلها. وعندما اطمأن الشيوخ تماماً بدأوا في خدمة  
السلطان الكبير وفهموا أنه يحتاج إلى سنة كاملة على الأقل  
لإقناع العقول والقضاء على المقاومة. وأمر بوضع التصميمات  
والخرائط والمقاييس لمسجد كبير يسع جيشه كله يوم دخوله دين  
محمد (١٢).

وإذا كانت الحرب التي شنها بونابرت على الشام والتي عاد بعدها إلى فرنسا لم تسمح له - هو أو جنرالاته - بتعميق فكره عن الإسلام أو بالنظر إلى اعتناق جاد للديانة، فإن رغبته في ذلك كانت بحق جادة . وكان من الممكن أن تكون أكبر إذا لم تحطم ثورة القاهرة الأولى - التي تم قمعها بالدماء - هذا الحلم لتبرز الحدود الثقافية للجانبين. وهذه الرغبة وصلت إلى نهاية "سعيدة" مع أحد جنرالات بونابرت.

فقد خطى الجنرال مينو الخطوة المصيرية بمباركة بونابرت وذلك باعتناقه الإسلام. ولكن رأى بعض مواطنيه وجنرالاته والمؤرخين هذا العمل بوصفه عبور الجنرال لنهر الروبيكون المحرم. وأطلق على نفسه منذ ذلك الحين عبد الله جاك مينو وأصبح في ندر التاريخ الرسمي للحملة على مصر مادة لأكثر من هجوم افترائي وجه ضد جنرال رفعه نابليون إلى مرتبة ضابط كبير في حرس الشرف غداة عودته من مصر قبل أن يجعل منه كونت الإمبراطورية عام ١٨٠٨ .

لقد خلف كليبر بونابرت - غداة عودته إلى فرنسا - في قيادة الجيش في مصر في ٢٢ أغسطس ١٧٩٩، وسريعاً ما فهم أنه لن يكون له على المصريين نفس أثر بونابرت السحري.

فمما لا يدع مجالاً للجدل أن شيوخ وعلماء الديوان تأثروا كثيراً بلباقة بونابرت ووضوح رؤيته وحماسه ولطفه، ولكن لم يتوقعوا من كليبر شيئاً من هذا القبيل<sup>(١٣)</sup>. ففي الواقع كانت قامة كليبر الضخمة وقسوته البادية في قسماط وجهه قد ألفت الفزع منه في نفوس الشيوخ. والحق أن المصريين الذين كانوا يطلقون على بونابرت السلطان الكبير سريعاً ما أطلقوا على كليبر السلطان الطويل<sup>(١٤)</sup>.

ويشير الجبرتي إلى الاختلاف بين الرجلين قائلاً:

"وفيه ذهب أكابر البلد من المشايخ والأعيان لمقابلة ساري عسكر الجديد للسلام عليه فلم يجتمعوا به ذلك اليوم ووعدوا إلى الغد، فانصرفوا وحضروا في ثاني يوم فقابلوه فلم يروا منه بشاشة

ولا طلاقة وجه مثل بونابارته، فإنه كان بشوشاً وبياسط الجلساء  
ويضحك معهم\* (١٥).

وبالفعل أعاد هذا الجنرال الألزاسى حلم بونابرت إلى أهدافه الأولى ذات الطابع  
العسكرى البحت. وأطفأ ثورة القاهرة الثانية فى بحر من الدماء واستغل الفرصة ليغلق  
للمرة الأولى فى التاريخ أبواب الجامع الأزهر وليجهز - بعد وصوله للقيادة - رحيلاً  
مشرقاً لجيشه .. ووقع فى العريش فى ٢٣ يناير ١٨٠٠ مع العثمانيين والإنجليز  
معاهدة جلاء. وخلال قمع ثورة القاهرة الثانية فى مارس ١٨٠٠ ارتكب كليبر خطأ  
جسيماً بإهانة العلماء علانية وهم الذين طالما بجلهم بونابرت. وكان القبض على الشيخ  
السادات عضو الديوان وسليل الحسين هو الذى أذهل الجميع .. فقد نقل الشيخ  
السادات إلى القلعة وحبس فى مخزن حيث ضرب ضرباً شديداً ليل نهار. وقام كليبر  
- الذى كان يتهمه بأنه أحد محركى الثورة - بالقبض على زوجته لتشاهد تعذيبه ..  
وجاء رد الفعل على الفور فاغتال طالب سورى يدعى سليمان الحلبي كليبر بعدة طعنات  
فى حديقة مركز القيادة العامة فى ١٤ يونيه عام ١٨٠٠ . وتوفى كليبر سريعاً متأثراً  
بجراحه.

وهكذا تولى مينو بحكم أقدميته القيادة العامة للجيش الفرنسى فى مصر وهذا  
الرجل الذى سمي نفسه منذ ذلك الحين عبد الله جاك انتهج سياسة معاكسة تماماً  
لسياسة كليبر؛ فقد أراد بالفعل هذا الحاكم الرشيد استكمال سياسة بونابرت  
الشرقية. وسرعان ما قامت مجموعة من الجنرالات بالثورة ضده.

وتوجه خمسة من هؤلاء الجنرالات - من بينهم بيليار Belliard ورينييه Reynier  
فى الثامن والعشرين من أكتوبر عام ١٨٠٠ إلى مكتبه للاعتراض على سياسته. وكان  
مينو قد رفض من قبل أن يكون مندوب كليبر<sup>(١٦)</sup> فى مفاوضات الجلاء مع الأتراك  
والإنجليز. وشاب اللقاء جو من التوتر والقذف. ولم ينج مينو من هذا الإعجاب الأعمى  
الذى كان يحمله الجنرالات لكليبر إلا عن طريق مرسوم أصدره القنصل الأول فى  
٤ نوفمبر ١٨٠٠ بإبقائه فى منصبه.

وخلال ثمانية أشهر ونصف أعطى مينو لإدارته قوة جديدة وسياسته تجاه المصريين بعداً تجاوز حتى في مجال التسامح بعد بونابرت. ولاقتناعه العميق بأهمية سياسة مصر لمصالح فرنسا، شرع مينو في إقرار السلم في البلاد لا باستخدام السلاح ولكن بتشكيل لجنة خاصة يناط بها التداول حول كل المسائل التي تتعلق باستقرار ورخاء البلاد باستثناء ما يتعلق بالحرب والسياسة الخارجية.

وأصدر مينو الأوامر لفورييه باستئناف أعمال الديوان وتوسيع مجلس إدارته، وهكذا انضم إليه الجبرتي.

وأصدر القائد بعد ذلك أوامر بإنجاز أعمال في مجال الري، وشجع الصناعات المصرية الصغيرة وبدأ في أعمال التنقيب حول الأهرامات دون إغفال استئناف أعمال المعهد الذي نظم في ظل قيادة مينو تسع عشرة جلسة خلال بضعة أسابيع من العمل. وأعطى أوامر خاصة بفتح المكتبة للمصريين وتسهيل ترددهم عليها.

ولم يكتف مينو بذلك بل امتدت إصلاحاته ليلغى الاستثناءات الضريبية الممنوحة للجنرالات والأقباط والأوروبيين بهدف إرساء قانون عام، كما أصلح نظام الرسوم الجمركية .. وخلال بضعة شهور أعاد استقرار موازنة البلاد بفاعلية. وتم دفع رواتب الجنود ومتأخراتهم، وهكذا تتبين لنا الأسباب التي دفعت نابليون لتعيينه عند عودته إلى فرنسا مديراً عسكرياً في بيمون Piémont ثم في توسكانيا Toscane رغماً عن الحملة التي شنّها ضده رينييه.

ودون أية إمدادات عسكرية بدأ مينو في مصر أعمال تحصينات ودفاعات. وعند نقله لقوات مساعدة إلى البلاد لجأ إلى قوات البحرية التي طالما نسيها بونابرت وكليبر، وأعاد تنظيم الترسانة البحرية في الإسكندرية وعين لها مديراً إدارياً في شخص لوروا Leroy .

وهذه الأعمال الضخمة التي تمت في بضعة شهور لم تستكمل للأسف لأن أتباع الجنرال بذلوا كل ما في وسعهم لإجهاض جهوده، وشنوا بصفة خاصة حملة ثورية

ضد الذى أطلقوا عليه "عبد الله المرتد". ولم يسامحوا مينو خاصة لتسمية ابنه المصرى سليمان وهو اسم قاتل كليبر.

وهكذا عندما رأى مينو الأسطول الإنجليزى وهو يرسو أمام الإسكندرية فى الأول من مارس ١٨٠١ وعليه ١٥ ألف شخص، جهز جيشه لمقاومة شرسة. وبسبب عدم مساندة جنرالاته وانهيار معنويات جيوشه هزم فى كانوب فى ٢١ مارس. وكانت النهاية غير المتوقعة: فبينما كان يتجه مينو إلى الإسكندرية مع جيشه تدفعه إرادة قوية لحماية المدينة الأولى التى استولى عليها بونابرت عند وصوله، وجد بيليار - الذى طالما ندد كليبر بأسلوبه كقنصل سابق فى التصرف والإدارة - يوقع بالقاهرة فى ٢٨ يونيو اتفاق جلاء مشين أفقد فرنسا جوهره اكتشافاتها العلمية وهى حجر رشيد.

واستشاط مينو غيظاً وقبض على بعض جنرالاته ورحلهم إلى فرنسا وصنع المستحيل لاسترداد حجر رشيد من الإنجليز. وقد ترك لنا التاريخ فى الخطابات المتبادلة بينه وبين الأدميرال هيوتشينون - بنبرة تقترب أحياناً من القذف - أدلة استبسال هذا الرجل لتحقيق مصالح بلاده.

ومع ذلك فقد انهزم هذا الجنرال المسلم فى جيش بونابرت بالقاهرة بسبب عصيان جنرالاته وانهيار معنويات جنوده واستسلام بليار فى القاهرة ثم كانت الطامة الكبرى عندما أصيب هو نفسه بوباء الطاعون مما دفعه للاستسلام فى ٣١ أغسطس ١٨٠١ .

وخلال كل هذه الأحداث احتفظ المصريون بالهدوء بصورة تدعو للعجب. فلم تتفجر أى ثورة أو تمرد ! والسؤال الذى يثار هو كيف يتسنى لنا فهم موقف المصريين الذين جرأوا على الثورة ضد الجنرال الحديدي كليبر وحتى ضد بونابرت ؟ لقد رأى المصريون بجلاء أن الجيش الفرنسى كان فى حالة يرثى لها من الفوضى واليأس وأنه حسبهم القيام ببعض الحركات حتى ينالوا حريتهم .. ولكن ممن؟ من مينو؟ لقد وجد المصريون فى مينو قائداً حكيماً ومتسامحاً، حتى وإن لم يقتنعوا باعتناقه الإسلام. وكان هناك أمر لا يمكن إنكاره وهو أن هذا الرجل كان يكن لبلدهم ودينهم ورسولهم

احتراماً كبيراً وكان يتصرف بحرص غير مسبوق فى تاريخهم لتحقيق العدالة. وكان ذلك هو سبب هدوئهم كما لو كانوا قد فهموا أنهم أضحوا الدعم الوحيد لهذا الجنرال الفرنسى الملىء بالإنسانية .. ولقياس مدى التغير الثقافى من الجانبين الفرنسى والمصرى نذكر فى هذا الصدد الرسالة التى وجهها مينو لجيشه فى ٥ سبتمبر ١٨٠٠ كما أوردها جوزيف مارى مواريه Joseph-Marie Moiret، قائد الفصيلة المقاتلة ٧٥:

أيها الجنود !

لقد وعدتكم بأن أكون دوماً صادقاً معكم، وقد جئت هنا لأفنى بوعدى، إننى غير راض عن كثير منكم، فهناك شكاوى خطيرة تقدم وهناك جرائم ترتكب وهناك جنود تسمح لنفسها بأن تعامل السكان بطريقة غير كريمة. ولكن كيف؟ كيف تكونون جمهوريين دون أن تكونوا كراماً؟ كيف تكونون فرنسيين وتحاكون البرابرة؟ أواه ! لكم أتمنى أن يكون الإفراط الذى صدر عن بعضكم ما هو إلا نتيجة للسكر. ولكن لم السكر وأنتم تعلمون عواقبه؟ فالسكران ما هو إلا مجنون قادر على الإسراف فى كل الأمور، قادر على ارتكاب أبشع الجرائم. ماذا بكم ! أتريدون أن تتشبهوا بهؤلاء البرابرة الذين قضيتم عليهم فى هليوبولس والمطرية !

أيها الجنود! إن رجل العصور القديمة الإسكندر الأكبر الذى غزا مصر أيضاً خسر - فى رأى المنكرين - الجزء الأكبر من سمعته بالأفعال المسرفة التى ارتكبها فى جنون سكره، وهذا الفاتح الشهير كان سيعد وباء على الجنس البشرى لولا تكفيره عن جزء من الجرائم التى ارتكبها بأعمال عظيمة تتسم بالفضيلة.

أيها الجنود! احرصوا على أن تكونوا كراما مع المصريين، ولكن ماذا أقول؟ لقد أصبح المصريون اليوم فرنسيين، إنهم إخوانكم.. احرصوا على احترام الشيوخ، احرصوا على احترام

النساء، احرصوا على تحقيق العدل .. ما هو المجد الذى تحققونه عندما تسيئون معاملة رجل يرتعد خوفاً من مظهركم وحده ؟! عاملوه بالصورة التى كنتم تتمنون أن يعاملوكم بها لو انقلبت الأوضاع. أيها الجنرالات وقواد اللواءات والضباط من كل الرتب كرروا يوماً هذا الكلام للجنود الذين يعملون تحت قيادتكم؛ قولوا لهم: إنهم عندما يجبرونى على استخدام أساليب الشدة فإننى أشعر بالأسى أكثر ممن أعاقبهم، قولوا لهم: إننى عندما أمضى ساعات الليل والنهار ساعياً لأن أوفر لهم الرخاء فهم يدينون لى ويدينون أكثر لشرفهم بالتصرف كجمهوريين كرام عن حق.

وقد وصلت لى شكاوى حول بعض التجاوزات التى حدثت فى الحمامات العامة. فقد أراد بعض الرجال اصطحاب نساء للاستحمام معهن. وفى كل النول المتحضرة، تدين القوانين هذا الجرم، فهو منافٍ للكداب العامة ولا يمكن ارتكابه فى المجتمع. وبالتالي فإننى أصدر الأوامر لكل الجنرالات والقيادات والقواد العسكريين بقمع ومجازاة كل المخالفات المشار إليها فيما سبق (١٧).

هل سیراجع التاريخ فى يوم ما الحكم الذى أصدره على الجنرال الفرنسى دون أن يأخذ فى الاعتبار اعتناقه الدين الإسلامى ؟

## الهوامش

(١) 'لا ينفصل الجانبان العسكرى والعلمى عن بعضهما البعض، فالاكتشافات العلمية ما كان لها أن تتم دون غزو عسكرى، ولما تبقى شىء من الغزو إن لم يستفد من الاكتشافات بوصفها امتداداً وذريعة له'.  
Robert Solé, Les Savants de Bonaparte, Paris, le seuil, coll. "Points", 1998, p. 193.

(2) Chateaubriand, Napoléon (d'après les Mémoires d'outre - tombe), édition de 1849, Mari - Livres, 2001, p. 20.

"شعوب مصر، إننى أحترم الله ورسوله والقرآن أكثر من الممالك. إن الفرنسيين أصدقاء للمصريين وفى الماضى اتجهوا إلى روما وقتلوا عرش البابا الذى كان يثير المسيحيين ضد من يدعو للإسلام، ثم توجهوا نحو مالطا وطردوا الكفار الذين ظنوا أنهم سمعوا نداء الرب ليحاربوا المسلمين .. وإذا كانت مصر مزرعة الممالك فليظهروا العقد الذى به منحها الله إياهم.

(3) Ibid., p. 20 - 21.

(4) Napoléon, manuscrits inédits, Pais, 1910, Vol. II, p. 17 - 19.

وهذا المخطوط وغيره من المخطوطات التى خطها بونايرت موجودة بالمكتبة اللورنتية فى فلورنسا.

(5) Henry Laurens, Campagne d'Egypte et de Syrie par le général Bertrand, presentation, Paris, Imprimerie nationale 1998, p. 140.

(6) Idem.

(7) Ibid., p. 141.

(8) Ibid., p. 142.

(9) Ibid., p. 144.

(10) Idem.

(11) Ibid., p. 145 - 146.

(12) Ibid., p. 146 - 147.

(13) André Raymond, op. Cit., p. 173.



(14) Voir la note de Joseph Cuq, dans sa traduction de Gabarti, op. Cit., p. 394.

(15) Ibid., p. 181.

(١٦) معترضاً على سياسة كليبر، رفض مينو عرض هذا الأخير بتولى القيادة في القاهرة بعد انتصار العريش.

(17) Joseph - Marie Moiret, Mémoires sur l'expédition d'Egypte, Paris, Belfond, 1984, p. 167 - 168.



## خاتمة

إذا ما أعدنا قراءة هذه الجملة الجميلة لبروديل: "الماضى القريب يقترب منا سريعاً والماضى البعيد يصحبنا ببطء"، لأمكننا القول بأن نابليون بوناپرت قد شكل الماضى الأول ومحمد الماضى الثانى لمصر، وتقابل الاثنان فى هذا البلد.

ولم تتسم أية مقابلة بمثل هذا الطابع القاطع خلال التاريخ، ونجم عنها هزات سياسية وتحولات ثقافية غير مسبوقه سواء بالنسبة لشعب محمد أو لعالم الإمبراطور. وأحداث الحادى عشر من سبتمبر ٢٠٠١ المأسوية التى تعد الموجة الأخيرة لهذا الصدام تضرب بجذورها فى هذا اللقاء البعيد بين الجنرال والرسول.

لقد حفل تاريخ الإسلام والغرب بسلسلة طويلة من الغزوات الفاصلة مثل سقوط الإسكندرية عاصمة مصر القديمة - وقلب العالم الهلينستى (\*) الذى نشأ عن الارتباط بين الشرق والحضارة اليونانية - التى وقعت بين يدى العرب عام ٦٤٢، ثم القدس التى غزاها الصليبيون الأوائل عام ٩٩٨ وهو الحدث الذى تسبب فى ظهور مصر الإسلامية على الساحة؛ مصر صلاح الدين وبيبرس وقلاوون .. هؤلاء السلاطين العظام رموز إسلام منتصر وحاكم .. وهناك أمر هام يتعين التشديد عليه فى هذا الصدد وهو أن الأمر كان يتعلق بحروب دينية لم تؤثر قط فعلياً على التجارة الدولية ولم تسبب بالتالى أية صراعات ثقافية. فقد وقعت الأحداث كلها وفقاً للرسم التخطيطى التقليدى لمواجهة تسترشد بقواعد العالم القديم السياسية والعسكرية.

(\*) هو العالم الذى انتشرت فيه حضارة الإغريق أو ثقافتهم بعد الإسكندر الكبير (الترجمة).

ولا يتعين إغفال أن الجيوش التي ألقت بأخر صليبي دولة عكا اللاتينية فى البحر عام ١٢٩١ انطلقت من القاهرة مقر الأزهر الشريف، وقد أدت نهاية الحلم الدينى للغرب المسيحى فى الشرق بطريقة لا يمكن تفاديها إلى سقوط غرناطة.

ومنذ ذلك الوقت كان لكل جانب "أندلسه المفقود".

والحق أن سيطرة الأتراك المسلمين على القسطنطينية عام ١٤٥٢ ثم حصارهم لفينا عام ١٦٨٣ هما الحدثان اللذان أديا إلى نشأة "المشروع الكبير" فى الممالك الأوروبية، وهو مشروع يهدف إلى سقوط الإمبراطورية العثمانية بالاستيلاء على القاهرة.

ويعد مخطوط غزو مصر الليبتز خير دليل على ذلك، بيد أن فيلسوف الأحاديثية كان حتى ١٦٧٢ حبيساً للتصور التقليدى والدينى للصراع اللانهائى بين المسيحية والإسلام. ومع ذلك فقد سمح بتوضيح مسألة الإسلام المصرى لفلاسفة عصر التنوير. فحتى ذلك الحين قام الاستشراق الغربى على أفكار مسبقة عن الرسول وعلى ألف حجاب مستلهم من ألف ليلة وليلة فى حالة من الانفصال التام عن واقع الإسلام فى الشرق.

وإذ أدرك أبناء الثورة الفرنسية البعد الثقافى لهذا الصراع فهموا أن العالم قد تغير وأن مدفعية نابليون الجهنمية يمكن أن تكون فعالة إزاء أمراء أوروبا، أما فى مصر فكان هناك حاجة لجيش ثانٍ؛ هو جيش المعرفة. وأثبت علماء بونايرت لعلماء الدين المصريين أنهم متأخرون جداً فى مجال المعرفة، ومن ثم فى مجال القوة المادية.. ولم يتم تفسير هذا التفوق الغربى على الإسلام بوصفه انتصاراً للمسيحية على دين الرسول، والدليل على ذلك هو مختلف تصرفات بونايرت ومحاولاته التقرب من النبى وعلماء الدين.

وإذا كان لمصر إسلامها الذى يكسبها دوراً سياسياً وثقافياً داخل المجتمع الإسلامى، فقد نسجت فرنسا مع هذا الإسلام المصرى علاقة غريبة: فكان من نتائج

حملة لويس التاسع الصليبية على مصر وصول المماليك إلى السلطة وأنهت حملة نابليون العلمانية البحتة دولتهم، كما لو كان بونايرت قد أراد أن يثار من السلاطين المماليك - بيبيرس وقلاوون والناصر - الذين أنهوا بالدماء فصل الحروب الصليبية في تاريخ الشرق.

ولم يكن الأمر كذلك، فقد آمن القائد العام بحرفية ما أعلنه فولنى عن قوة شعور المصريين الدينى، وتقدم لهم بوصفه صديقاً للرسول وحامياً للمؤمنين ودينهم ضد استبداد المماليك والعثمانيين.

وتوالت مشاريع نابليون الإسلامية في مصر. ومما لا شك فيه أن أول نجاح لفكرة التحرر من نير العثمانيين بفضل تشكيل الديوان يعد أول خطوة "لتمصير" مصر في العصور الحديثة. فلم تكن مصر تركية ولا إسلامية تماماً، ولكنها تسترشد بإسلام متمزج فيه المثل العليا للثورة والقومية.

وكانت أعمال محمد على لتحديث مصر بعد رحيل الحملة الفرنسية مستلهمة من هذا "التمصير" وما يمكن أن نطلق عليه هذه "الفرنسة" للإسلام. فقد كانت محركاً لكل الحروب التي شنها محمد على ضد الباب العالي من أجل أبناء إمبراطوريته المصرية، وهو الذى وصل إلى الحكم بفضل علماء الديوان وهم شيوخ الأزهر أنفسهم الذين حولوا مصر ثقافياً من الجبرتي وحتى حسن العطار. فقد أوصى هذا الأخير محمد على بإلحاق شاب أزهرى - رفاة الطهطاوى - ببعثة الطلاب المصريين الأولى إلى باريس بوصفه مرشداً دينياً. فكان فى باريس ثم فى القاهرة الباعث الحقيقى لمصر حديثة على الطراز الفرنسى وإسلام متطور. وقد خلف تلميذ جومار Jomard وصديقه شيوخ آخرون أحدثوا انقلاباً ثقافياً وسياسياً فى بلادهم ودينهم نذكر منهم الشيخ محمد عبده شيخ الأزهر وصديق رينان Renan وأوجست كونت Auguste Conte، وكذلك طه حسين صديق ايتيمبل Etienne وأندريه جيد وكوكتو.

وفى الواقع كان طه حسين من الأنصار المتحمسين للطابع "الفرعونى" للنهضة المصرية. وينفس الطريقة التى ظلت بها أعمال بونايرت فى مصر محصورة فى دائرة

العلماء، ظلت الجماهير المصرية مناهضة تماماً للجنرال وعلمائه. ولذا ظل تحديث مصر والإسلام ميزة محصورة في طبقة اجتماعية بعينها؛ وهى طبقة العلماء المرتبطة ارتباطاً وثيقاً بالثقافة الفرنسية. وقد أدى الاستعمار البريطانى لمصر عام ١٨٨٢ إلى دعم هذه العلاقة مع فرنسا.

وظل التيار الحديث الذى اضطلع به الأزهر وتياره القومى حبيسين داخل ميراث بونابرت. ونفذت هذه الحركة نفسها ذاتياً ولكنها لم تدخل فى تحدٍ فى مواجهة المعهد. ولم تنفذ بالفعل "وصف الغرب" الخاص بها ولم تنشئ "المعهد" الخاص بها. وقد تمت كل الإنجازات فى صورة شبه محاكاة للقرارات الفرنسية، أما التحديث التام على النسق الغربى فقد منعه الإرث العثمانى الذى يغذيه إسلام تقليدى مناهض للغرب تقريباً. ومن هذه الطبقة المصرية المناهضة لبونابرت بالأمس والمناهضة لأمريكا اليوم ظهرت رموز قيادات الأصولية الإسلامية التى قلبت العالم فى ١١ سبتمبر ٢٠٠١.

وإزاء غارة بونابرت العلمية لم يكن أمام المسلمين سوى سبيلين لصدها: شبه المحاكاة أو الثورة التامة. وقد توالى هذان الخياران وتضافرا فى دمشق والقاهرة والجزائر العاصمة. ولكن دخل المسلمون والغربيون عصر جنون الحضارات من اتجاه قناة السويس !

كان شق قناة السويس أو كما كان يطلق عليها آنذاك "قناة البحرين" فى ١٨٥٩ أعظم مشروعات مصر الجديدة منذ عهد محمد على، ويعد دلالة انفتاح على العالم بصفة عامة وفرنسا بصفة خاصة.

وكانت حملة بونابرت هى التى أحييت الحلم الأوروبى القديم الخاص بربط البحرين بغية تسهيل تجارة الغرب مع الشرق وأسيا. وكان المصريون أنفسهم قد نسوا على مر العصور قناتهم القديمة؛ قناة الفرعون سيزوستريس والخليفة عمر التى تربط النيل بالبحر الأحمر.

ويتفتيش بونابرت بنفسه منطقة السويس حقق أحد أهداف الحملة المعلنة صراحة فى أمر حكومة المديرين .. ومن المؤكد أنه طرأت له فكرة بالنسبة لرواد المشروع من

ليبتنز إلى فولنى. فلو حفر نابليون القناة لكان قد حقق حلم القدماء ولاسيما الإسكندر والذى يتمثل فى الربط بين الشرق والغرب قبل فتح طريق أسيا لقواته والسيطرة على ثروات مصر والعالم. وقد أصبح هذا المشروع بصورة شرعية تقريباً فرنسياً. وقد أوحى بفكرته بداية السان سيمونيون بفضل نصيبهم الكبير من الأحلام الشرقية الغربية إلى جانب دراسات جدوى جادة، ثم الصدفة التى سمحت باللقاء التاريخى - فى خيمة بالصحراء المصرية - بين والى مصر الجديد محمد باشا سعيد ابن محمد على والدبلوماسى الفرنسى فردينان ديليبس.

وهكذا منح سعيد باشا فى ١٥ نوفمبر ١٨٥٤ لفردينان ديليبس حق امتياز قناة السويس على حساب إنجلترا والباب العالى - اللذين كانا ينددان بنابليون خارج الشرق - وسمحت مصر لفرنسا أخيراً بتحقيق حلمها القديم.

ولم يقتصر التحدى على الجانب السياسى، فقد كانت هناك حاجة لوسائل تقنية ومالية وإدارية كبيرة. ومالبث أن أصبح هذا المشروع فخر مصر وفرنسا المشترك فى مواجهة باقى العالم. واستطاع البلدان الاستثمار مالياً فى هذا المشروع بفضل اكتتابات شعبية متواضعة وكذلك ثقافياً إذ إن فرنسا التى تعد الابنة البكر للكنيسة الكاثوليكية ومصر التى تعد حامية الإسلام ومقر الأزهر الشريف نجحتا فى جمع العالم القديم فى سلام ولصالح رخاء الجميع بتقصير المسافة بين أوروبا وآسيا.

وخلال الاحتفالات الباذخة لافتتاح قناة السويس فى نوفمبر ١٨٦٩ أعرب البلدان عن أملهما فى حضور شيخ الأزهر ممثلاً للإسلام وممثل البابا قداسة بويه Boyer ممثلاً المسيحية.

وشاب هذه الصورة الرائعة ظل معيب: ففى مدينة الإسماعيلية تلك المدينة الفرنسية التى صممت وشيدت على ضفة قناة السويس على شرف الخديوى إسماعيل. حيث تم الاحتفال بافتتاح القناة بحضور الإمبراطورة أوجينى - لفت الشعب المصرى الأنظار بغيابه. هذا الشعب الذى أعطى زهرة شبابه أيدى عاملة وتركها لتحفرها بأيديها العارية فى ظروف جد قاسية لم يدع للحضور .. وقد خشى المصريون - وهم

يرون كل هذا العالم الجميل يمر بالإسماعيلية - من أن يدفعوا غالباً ثمن هذه الفاتورة السياسية التي نشأت من الجراءة الفرنسية المصرية. وبالفعل لم تتأخر إنجلترا في إرسال جيوشها في يوليو ١٨٨٢ إلى مصر للاستيلاء على القناة. وكانت القناة من بين أسباب فقد البلاد لاستقلالها. وأصبحت القناة منذ ذلك الحين أداة إحباط قومي مصري إذ أسهمت - بالفعل - في رخاء العالم بأسره باستثناء الرجال الذين حفروها وفضلاً عن ذلك أصبحت سبباً في فقدهم لاستقلالهم. وكانت الطبقات الشعبية التي لم تدع في الإسماعيلية هي التي قامت بالثورة ضد بونايرت وكليبر وهي التي أهملها نظام تحديثي لا يهتم إلا بطبقات المجتمع العليا.

ونشأت القومية المصرية في هذه البوتقة، وتمثلت في حركة نشأت من الطبقة الوسطى (البرجوازية الصغيرة) بالقاهرة وسكان الريف غذتها جنور ثقافية إسلامية. فقد قام جمال عبد الناصر - الذي كان من أبناء الشعب - بقلب نظام الملكية المصرية في ٢٣ يوليو ١٩٥٢ بمساعدة الأمريكان، وأسس الجمهورية المصرية الثانية (وكانت الأولى قد أسسها بونايرت بمساعدة خليفته كليبر ومينو). وانطلاقاً من حماسه القومي لم يكتفِ ناصر بالاحتلالين الإنجليز الذين طردهم من البلاد ولا بالثقافة الفرنسية التي بنى في مواجهتها جداراً عازلاً.

وقبيل الثورة المصرية أسس مصري - حسن البنا - جماعة الإخوان المسلمين في مدينة الإسماعيلية وهي مدينة فرنسية بامتياز على الأراضي المصرية. وأصبح البنا ملهماً لحركة أصولية قلبت مصر والعالم الإسلامي في القرن العشرين قبل أن تقود - ربما بصورة لا إرادية - إلى نشأة جماعات متعصبة مسلحة مستعدة لبذل كل شيء في سبيل محاربة الغرب الكافر.

ونشبت الثورة المصرية الثالثة ضد بونايرت على ضفاف قناة السويس - رمز الملحمة الفرنسية الكبيرة في مصر - والإسماعيلية - الابنة الفرنسية بامتياز - ! ولم يتأخر رد فرنسا والغرب - ولم تتضمن الولايات المتحدة - في الوصول إلى المصريين الذين ثأروا من التاريخ بتأميمهم الأسطوري للقناة في يوليو ١٩٥٦ مما أدى إلى قيام حرب السويس.



وفى المكان الذى أخفق فيه بونابرت عسكرياً، أخفقت أيضاً فرنسا بقيادة جى موليه Gug Mollet وحلفاؤها من لندن وتل أبيب. وهذه القناة التى ظلت طويلاً رمزاً لعظمة فرنسا وتفوق الغرب تحولت إلى مقبرة للإمبراطوريتين الفرنسية والبريطانية مجتمعتين وهما اللتان قد تقابلتا فى الماضى ضد بعضهما البعض.

وخلال هذا الوقت نسج الإخوان المسلمون فى العالم بأسره - ولاسيما فى ضواحي المدن الفرنسية والغربية الكبرى - شبكة واسعة تقوم على الشباب المتطرف.

وجدت الولايات المتحدة - التى رفضت التدخل العسكرى الفرنسى الإنجليزى فى السويس - فى ناصر وإمارات الخليج الإسلامية حليفاً قوياً للسيطرة على الشرق الأوسط الذى يطفو على محيط من البترول. واقتفاء لأثر نابليون انتهجت الولايات المتحدة سياسة تواطؤ مع الإسلام.

وفى هذه المرة خلال عصر الإنترنت كانت ثورة المسلمين عظيمة .. فقد أيقظ بونابرت الإسلام المصرى وأيقظت الولايات المتحدة الإسلام الدولى المسلح والممول على أعلى المستويات .. إن المسافة لشاسعة تلك التى تفصل بين الإسماعيلية والمسالمة حسن البنا وبين كابول وأسامة بن لادن ! وحطم مسلمون - أبناء التغريب المفرط - البرجين اللذين يرمزان للسلطة الغربية الجديدة. لقد أساءت الولايات المتحدة محاكاة بونابرت.. فإذا كان الجنرال قد لعب مع علماء الدين المعتدلين فقد لعب خلفاؤه الغربيون فيما وراء المحيط الأطلنطى مع التطرف. أليس بن لادن مخلوقاً أمريكياً ؟

وأمام برجين محطمين فى ١١ سبتمبر ٢٠٠١ غمز تمثال الحرية - الذى تم بناؤه فى الأصل ليوضع فى مدخل قناة السويس - بعينه للتاريخ. إن الطريق بين السويس ونيويورك ليس بالطويل ولكنه محفوف بالصدمات بين الإسلام والغرب الأوروبى.

ومع الغرب الأمريكى بدأ عصر الصدمات الكبرى لتوه. والصدام الثقافى الذى أراده بونابرت لا يزال يلقي علينا - فى الشرق والغرب على حد سواء - بموجاته الرهيبة.



العزة لله  
لا إله إلا الله  
محمد رسول الله  
وأنا من أصدقائه

بتلك الكلمات التي وجهها نابليون - الابن البار لعصر التنوير - لفقهاء الإسلام أعطى لحملته على مصر بعداً دينياً غريباً. وقد كان للنبي محمد (صلى الله عليه وسلم) - بالرغم من غيابه - دور بارز وأثر كبير على الشعب المصرى ومقاومته للحملة. وقد بهر النبي ﷺ - بوصفه مشرعاً ومؤسساً لإمبراطورية - نابليون بونابرت الذى حاول أن يقتفى خطاه.

وبالرغم من ذلك تميز هذا اللقاء العقلانى الأول بين الشرق والغرب بالهوة الواسعة التي تفصل بين شعور مزدوج: الولع والرفض، وكانت تلك الهوة الخطيرة هي التي باعدت بين الغرب والإسلام وخير دليل على ذلك أحداث الحادى عشر من سبتمبر ٢٠٠١ والحروب التي أعقبتها.

ويحاول أحمد يوسف من خلال دراسة متأنية للنصوص ولاسيما المصرية منها أن يثبت أن القاهر لابد وأن يقهر من جانب المقهور.

## المؤلف فى سطور :

ولد الكاتب أحمد يوسف بمدينة الإسكندرية وأتم دراسته الثانوية بها ثم انتقل إلى القاهرة ودرس بكلية الألسن ، وعمل بها معيداً ثم مدرساً مساعداً وحصل عام ١٩٩٢ على الدكتوراه من جامعة السربون عن "مصر فى الخيال الجمعى الفرنسى" ، ويعمل منذ عام ١٩٩٥ بصحيفة الأهرام العريقة بمكتب باريس . وله مجموعة من المؤلفات ، من أهمها: كتوكتو المصرى ، والأسرار السبعة لمكتبة الإسكندرية ، و "تابليون ومحمد" ، وكلها نشرت فى فرنسا .

## الترجمة فى سطور :

حصلت أمل حسن الصبان على ليسانس كلية الألسن عام ١٩٨٢ وعينت معيدةً ، ثم حصلت على ماجستير ثم دكتوراه الألسن فى الترجمة ، وكان موضوع رسالة الدكتوراه: "دراسة للدلالات الاجتماعية والدينية لأعمال أندريه جيد المترجمة إلى العربية".

شاركت فى تأليف قاموس المصطلحات السياسية والمؤتمرات ١٩٩٥ وترجمت العديد من المؤلفات فى الصحف والمجلات المصرية والعربية مثل الأهرام ، والعربى ، وأصدر لها المشروع القومى للترجمة "الجمهورية العالمية للأدب" .

## المراجع فى سطور :

- أ. د. أحمد زكريا الشُّلق

- أستاذ التاريخ الحديث والمعاصر بكلية الآداب جامعة عين شمس (رئيس قسم التاريخ) .

- أهم مجالات البحث والدراسة :

١ - التاريخ الفكرى والثقافى لمصر والعالم العربى .

٢ - تاريخ التنظيمات السياسية .

٣ - تاريخ الخليج العربى الحديث والمعاصر .

- حيث إن مؤلفاته تدور فى هذه المجالات بشكل أساسى .

- عضو الجمعية التاريخية (مجلس الإدارة) .

- عضو اللجنة العلمية بمركز تاريخ مصر المعاصر بدار الكتب .

- رئيس تحرير سلسلة "مصر النهضة" التى تصدر عن مركز تاريخ مصر بدار

الكتب والوثائق القومية .

- عضو لجنة التاريخ بالمجلس الأعلى للثقافة .

## المشروع القومى للترجمة

المشروع القومى للترجمة مشروع تنمية ثقافية بالدرجة الأولى ، ينطلق من الإيجابيات التى حققتها مشروعات الترجمة التى سبقته فى مصر والعالم العربى ويسعى إلى الإضافة بما يفتح الأفق على وعود المستقبل، معتمداً المبادئ التالية :

١- الخروج من أسر المركزية الأوروبية وهيمنة اللغتين الإنجليزية والفرنسية .

٢- التوازن بين المعارف الإنسانية فى المجالات العلمية والفنية والفكرية والإبداعية .

٣- الانحياز إلى كل ما يؤسس لأفكار التقدم وحضور العلم وإشاعة العقلانية والتشجيع على التجريب .

٤- ترجمة الأصول المعرفية التى أصبحت أقرب إلى الإطار المرجعى فى الثقافة الإنسانية المعاصرة، جنباً إلى جنب المنجزات الجديدة التى تضع القارئ فى القلب من حركة الإبداع والفكر العالميين .

٥- العمل على إعداد جيل جديد من المترجمين المتخصصين عن طريق ورش العمل بالتنسيق مع لجنة الترجمة بالمجلس الأعلى للثقافة .

٦- الاستعانة بكل الخبرات العربية وتنسيق الجهود مع المؤسسات المعنية بالترجمة .

## المشروع القومي للترجمة

١- اللغة العليا	جون كوين	أحمد درويش
٢- الوثنية والإسلام (ط١)	ك. مادهو بانينكار	أحمد فؤاد بلبع
٣- التراث المسروق	جورج جيمس	شوقي جلال
٤- كيف تتم كتابة السيناريو	انجا كارييتيكوفا	أحمد الحضري
٥- ثريا فى غيبوبة	إسماعيل نصيح	محمد علاء الدين منصور
٦- اتجاهات البحث اللساني	ميلكا إيفيتش	سعد مصالوح ووفاء كامل فايد
٧- العلوم الإنسانية والفلسفة	لوسيان غولدمان	يوسف الأنطكي
٨- مشعلو الحرائق	ماكس فريش	مصطفى ماهر
٩- التغيرات البيئية	أندرو. س. جودى	محمود محمد عاشور
١٠- خطاب الحكاية	جيرار جينيت	محمد متمم وعبد الجليل الأزدي وعمر حلى
١١- مختارات شعرية	فيسوفا شيمبوريسكا	هناء عبد الفتاح
١٢- طريق الحرير	ديفيد براونستون وأيرين فرانك	أحمد محمود
١٣- ديانة الساميين	روبرتسن سميث	عبد الوهاب غلوب
١٤- التحليل النفسى للأدب	جان بيلمان نويل	حسن المودن
١٥- الحركات الفنية منذ ١٩٤٥	إنوارد لوسى سميث	أشرف رفيق عفيفى
١٦- أثينة السوداء (ج١)	مارتن برنال	بإشراف: أحمد عثمان
١٧- مختارات شعرية	فيليب لاركين	محمد مصطفى بدوى
١٨- الشعر النسائى فى أمريكا اللاتينية	مختارات	طلعت شاهين
١٩- الأعمال الشعرية الكاملة	جورج سفيريس	نعيم عطية
٢٠- قصة العلم	ج. ج. كراوثر	يمنى طريف الخولى و بدوى عبد الفتاح
٢١- خوخة والف خوخة وقصص أخرى	صمد بهرنجى	ماجدة العنانى
٢٢- مذكرات رحالة عن المصريين	جون أنتيس	سيد أحمد على الناصرى
٢٣- تجلى الجميل	هانز جيورج جادامر	سعيد توفيق
٢٤- ظلال المستقبل	باتريك بارندر	بكر عباس
٢٥- مثنوى	مولانا جلال الدين الرومى	إبراهيم الدسوقى شتا
٢٦- دين مصر العام	محمد حسين هيكل	أحمد محمد حسين هيكل
٢٧- التنوع البشرى الخلاق	مجموعة من المؤلفين	بإشراف: جابر عصفور
٢٨- رسالة فى التسامح	جون لوك	منى أبو سنة
٢٩- الموت والوجود	جيمس ب. كارس	بدر النيب
٣٠- الوثنية والإسلام (ط٢)	ك. مادهو بانينكار	أحمد فؤاد بلبع
٣١- مصادر دراسة التاريخ الإسلامى	جان سوفاجيه - كلود كاين	عبد الستار الطلوجى وعبد الوهاب غلوب
٣٢- الانقراض	ديفيد روب	مصطفى إبراهيم فهمى
٣٣- التاريخ الاقتصادى لأفريقيا الغربية	أ. ج. هويكنز	أحمد فؤاد بلبع
٣٤- الرواية العربية	روجر آلن	حصه إبراهيم المنيف
٣٥- الأسطورة والحداثة	بول ب. ديكسون	خليل كلفت
٣٦- نظريات السرد الحديثة	والاس مارتن	حياة جاسم محمد

٣٧-	واحة سيوة وموسيقاها	بريجيت شيفر	جمال عبد الرحيم
٣٨-	نقد الحداثة	آلن تورين	أنور مغيث
٣٩-	الحسد والإغريق	بيتر والكوت	منيرة كروان
٤٠-	قصائد حب	آن سكستون	محمد عيد إبراهيم
٤١-	ما بعد المركزية الأوروبية	بيتر جران	عاطف أحمد وإبراهيم فتحى ومحمود ماجد
٤٢-	عالم ماك	بنجامين بارير	أحمد محمود
٤٣-	اللهب المزدوج	أوكتايفو پاث	المهدى أخريف
٤٤-	بعد عدة أصياف	ألدوس هكسلى	مارلين تادرس
٤٥-	التراث المنفرد	روبرت ديننا وجون فاين	أحمد محمود
٤٦-	عشرون قصيدة حب	يابلو نيرودا	محمود السيد على
٤٧-	تاريخ النقد الأدبى الحديث (ج١)	رينيه ويليك	مجاهد عبد المنعم مجاهد
٤٨-	حضارة مصر الفرعونية	فرانسوا دوما	ماهر جويجاتى
٤٩-	الإسلام فى البلقان	ه . ت . نوريس	عبد الوهاب غلوب
٥٠-	ألف ليلة وليلة أو القول الأسير	جمال الدين بن الشيخ	محمد برادة وعثمانى الميلود ويوسف الأنطكى
٥١-	مسار الرواية الإسبانية الأمريكية	داريو بيانوبيا وخ. م. بينياليستى	محمد أبو العطا
٥٢-	العلاج النفسى التدميى	ب. نوفاليس وس . روجسيفيتز ووجير بيل	لطفى طعيم وعادل دمرداش
٥٣-	الدراما والتعليم	أ . ف . ألنجرتون	مرسى سعد الدين
٥٤-	المفهوم الإغريقى للمسرح	ج . مايكل والتون	محسن مصيلحي
٥٥-	ما وراء العلم	چون بولكنجهوم	على يوسف على
٥٦-	الأعمال الشعرية الكاملة (ج١)	فديريكو غرسية لوركا	محمود على مكى
٥٧-	الأعمال الشعرية الكاملة (ج٢)	فديريكو غرسية لوركا	محمود السيد و ماهر البطوطى
٥٨-	مسرحيتان	فديريكو غرسية لوركا	محمد أبو العطا
٥٩-	المحيرة (مسرحية)	كارلوس مونيث	السيد السيد سهيم
٦٠-	التصميم والشكل	جوهانز إيتين	صبرى محمد عبد الغنى
٦١-	موسوعة علم الإنسان	شارلوت سيمور - سميث	بإشراف : محمد الجوهري
٦٢-	لذة النص	رولان بارت	محمد خير البقاعى
٦٣-	تاريخ النقد الأدبى الحديث (ج٢)	رينيه ويليك	مجاهد عبد المنعم مجاهد
٦٤-	برتراند راسل (سيرة حياة)	آلان وود	رمسيس عوض
٦٥-	فى مدح الكسل ومقالات أخرى	برتراند راسل	رمسيس عوض
٦٦-	خمس مسرحيات أندلسية	أنطونيو جالا	عبد اللطيف عبد الحليم
٦٧-	مختارات شعرية	فرناندو بيسوا	المهدى أخريف
٦٨-	نتاشا العجوز وقصص أخرى	فالنتين راسيوتين	أشرف الصباغ
٦٩-	العالم الإسلامى فى أول القرن العشرين	عبد الرشيد إبراهيم	أحمد فؤاد متولى وهويدا محمد فهمى
٧٠-	ثقافة وحضارة أمريكا اللاتينية	أوخينيو تشانج رودريجت	عبد الحميد غلاب وأحمد حشاد
٧١-	السيدة لا تصلح إلا للرمى	داريو فو	حسين محمود
٧٢-	السياسى العجوز	ت . س . إليوت	فؤاد مجلى
٧٣-	نقد استجابة القارئ	چين ب . تومكينز	حسن ناظم وعلى حاكم
٧٤-	صلاح الدين والمماليك فى مصر	ل . ا . سيميتوفا	حسن بيومى



٧٥-	فن التراجم والسير الذاتية	أندريه موروا	أحمد درويش
٧٦-	چاك لاكان وإغواء التحليل النفسي	مجموعة من المؤلفين	عبد المقصود عبد الكريم
٧٧-	تاريخ النقد الأدبي الحديث (ج٢)	رينيه ويليك	مجاهد عبد المنعم مجاهد
٧٨-	العولة : النظرية الاجتماعية والثقافة الكويتية	رونالك روبرتسون	أحمد محمود ونورا أمين
٧٩-	شعرية التأليف	يوريس أوسبسنكي	سعيد الغانمي وناصر حلاوي
٨٠-	بوشكين عند «نافورة الدموع»	ألكسندر بوشكين	مكارم الغمري
٨١-	الجماعات المخيلة	بندكت أندرسن	محمد طارق الشراوي
٨٢-	مسرح ميجيل	ميجيل دي أنامونو	محمود السيد على
٨٣-	مختارات شعرية	غوتفريد بن	خالد المعالي
٨٤-	موسوعة الأدب والنقد (ج١)	مجموعة من المؤلفين	عبد الحميد شحبة
٨٥-	منصور الحلاج (مسرحة)	صلاح زكي أقطاي	عبد الرازق بركات
٨٦-	طول الليل (رواية)	جمال مير صادق	أحمد فتحي يوسف شتا
٨٧-	نون والقلم (رواية)	جلال آل أحمد	ماجدة العناني
٨٨-	الابتلاء بالتغرب	جلال آل أحمد	إبراهيم الدسوقي شتا
٨٩-	الطريق الثالث	أنتوني جينز	أحمد زايد ومحمد محيي الدين
٩٠-	وسم السيف وقصص أخرى	بورخيس وأخرون	محمد إبراهيم مبروك
٩١-	المسرح والتجريب بين النظرية والتطبيق	باريرا لاسوتسكا - بشونباك	محمد هناء عبد الفتاح
٩٢-	إسباني ومغربي المسرح الإسباني الأمريكي المعاصر	كارلوس ميغيل	نادية جمال الدين
٩٣-	محدثات العولة	مايك فيذرستون وسكوت لاش	عبد الوهاب علوب
٩٤-	مسرحيات الحب الأول والصحية	صمويل بيكيت	فوزية العشماوي
٩٥-	مختارات من المسرح الإسباني	أنطونيو بويزو بايخو	سرى محمد عبد الطيف
٩٦-	ثلاث زنبقات ووردة وقصص أخرى نخبة		إدوار الخراط
٩٧-	هوية فرنسا (مج١)	فرنان برونل	بشير السباعي
٩٨-	الهم الإنساني والابتزاز الصهيوني	مجموعة من المؤلفين	أشرف الصباغ
٩٩-	تاريخ السينما العالمية (١٨٩٥-١٩٨٠)	ديفيد روينسون	إبراهيم قنديل
١٠٠-	مسألة العولة	بول هيرست وجراهام تومبسون	إبراهيم فتحي
١٠١-	النص الروائي: تقنيات ومناهج	بيرنار فاليت	رشيد بنحلو
١٠٢-	السياسة والتسامح	عبد الكبير الخطيبي	عز الدين الكتاني الإدريسي
١٠٣-	قبر ابن عربي يليه آباء (شعر)	عبد الوهاب المؤدب	محمد بنيس
١٠٤-	أوبرا ماهوجني (مسرحية)	برتول بريشت	عبد الغفار مكاوي
١٠٥-	مدخل إلى النص الجامع	جيرار جينيت	عبد العزيز شبيل
١٠٦-	الأدب الأندلسي	ماريا خيسوس روبييرامتي	أشرف على دعدور
١٠٧-	صورة الفنان في الشعر الأمريكي اللاتيني المعاصر	نخبة من الشعراء	محمد عبد الله الجعيدى
١٠٨-	ثلاث دراسات عن الشعر الأندلسي	مجموعة من المؤلفين	محمود على مكي
١٠٩-	حروب المياه	جون بولوك وعادل درويش	هاشم أحمد محمد
١١٠-	التساء في العالم النامي	حسنة بيجوم	منى قطان
١١١-	المرأة والجريمة	فرانسيس هيدسون	ريهام حسين إبراهيم
١١٢-	الاحتجاج الهادئ	أرلين علوى ماكليود	إكرام يوسف

أحمد حسان	سادى پلانت	١١٢- راية التمرد
نسيم مجلى	رول شوينكا	١١٤- مسرحيتا حصان كرنجى وسكان المستقع
سمية رمضان	فرچينيا وولف	١١٥- غرفة تخص المراء وحده
نهاد أحمد سالم	سيتثيا نلسون	١١٦- امرأة مختلفة (دوية شفيق)
منى إبراهيم وهالة كمال	ليلى أحمد	١١٧- المرأة والجنوسة فى الإسلام
لميس النقاش	بث بارون	١١٨- النهضة النسائية فى مصر
بإشراف: روف عباس	أميرة الأزهرى سنبل	١١٩- النساء والامرة وقوانين اللطاف فى التاريخ الإسلامى
مجموعة من المترجمين	ليلى أبو لغد	١٢٠- الحركة النسائية والتطور فى الشرق الأوسط
محمد الجندى وإيزابيل كمال	فاطمة موسى	١٢١- اللبليل الصغير فى كتابة المرأة العربية
منيرة كروان	جوزيف فوجت	١٢٢- نظام العبرية القديم والتعديج المثالى لللسان
أنور محمد إبراهيم	أنيل الكسندرو فنادولينا	١٢٣- الإمبراطورية العشائية وعلاقاتها الولية
أحمد فؤاد بليغ	جون جراى	١٢٤- الفجر الكائيب: أوهام الرأسمالية العالمية
سمحة الخولى	سيدرك ثورپ ديفى	١٢٥- التحليل الموسيقى
عبد الوهاب علوب	فولفانج إيسر	١٢٦- فعل القراءة
بشير السباعى	صفاء فتحى	١٢٧- إرهاب (مسرحية)
أميرة حسن نورية	سوزان باسنيت	١٢٨- الأدب المقارن
محمد أبو العطا وآخرون	ماريا دولورس أسيس جارتو	١٢٩- الرواية الإسبانية المعاصرة
شوقى جلال	أندريه جوند فرانك	١٣٠- الشرق يصعد ثانية
لويس بقطر	مجموعة من المؤلفين	١٣١- مصر القديمة: التاريخ الاجتماعى
عبد الوهاب علوب	مايك فيذرستون	١٣٢- ثقافة العولة
طلعت الشايب	طارق على	١٣٣- الخوف من المرايا (رواية)
أحمد محمود	بارى ج. كيمب	١٣٤- تشريح حضارة
ماهر شفيق فريد	ت. س. إليوت	١٣٥- المختار من نقد ت. س. إليوت
سحر توفيق	كينيث كرونو	١٣٦- فلاحو الباشا
كاميليا صبحى	جوزيف مارى مواريه	١٣٧- مذكرات ضابط فى الحملة الفرنسية على مصر
رجيه سمعان عبد المسيح	أندريه جلوكسمان	١٣٨- عالم التليفزيون بين الجمال والعنف
مصطفى ماهر	ريتشارد فاچنر	١٣٩- پارسيغال (مسرحية)
أمل الجبورى	هويرت ميسن	١٤٠- حيث تلتقى الأنهار
نعيم عطية	مجموعة من المؤلفين	١٤١- اثنتا عشرة مسرحية يونانية
حسن بيومى	أ. م. فورستر	١٤٢- الإسكندرية : تاريخ ودليل
عدلى السمعى	ديرك لايدر	١٤٣- قضايا التنظير فى البحث الاجتماعى
سلامة محمد سليمان	كارلو جوليدونى	١٤٤- صاحبة اللوكائدة (مسرحية)
أحمد حسان	كارلوس فوينتس	١٤٥- موت أرتيميو كروث (رواية)
على عبدالرحوف البعبى	ميجيل دى ليس	١٤٦- الورقة الحمراء (رواية)
عبدالغفار مكاروى	تانكريد دورست	١٤٧- مسرحيتان
على إبراهيم منوفى	إتريكى أندرسون إمبرت	١٤٨- القصة القصيرة: النظرية والتقنية
أسامة إسبر	عاطف فضول	١٤٩- النظرية الشعرية عند إليوت وأدونيس
منيرة كروان	روبرت ج. ليتمان	١٥٠- التجربة الإغريقية

١٥١-	هوية فرنسا (مج ٢ ، ١ ج)	فرنان برودل	بشير السباعي
١٥٢-	عدالة الهنود وقصص أخرى	مجموعة من المؤلفين	محمد محمد الخطابي
١٥٣-	غرام الفراعنة	فيولين فانويك	فاطمة عبدالله محمود
١٥٤-	مدرسة فرانكفورت	فيل سليتر	خليل كلفت
١٥٥-	الشعر الأمريكي المعاصر	نخبة من الشعراء	أحمد مرسى
١٥٦-	المدارس الجمالية الكبرى	جى أنبال وآلان وأوديت فيرمو	مى التلمساني
١٥٧-	خسرو وشيرين	النظامى الكنجوى	عبدالعزیز بقوش
١٥٨-	هوية فرنسا (مج ٢ ، ٢ ج)	فرنان برودل	بشير السباعي
١٥٩-	الأيديولوجية	ديفيد هوكس	إبراهيم فتحى
١٦٠-	آلة الطبيعة	بول إيرليش	حسين بيومى
١٦١-	مسرحيتان من المسرح الإسباني	أليخاندرو كاسونا وأنطونيو جالا	زيدان عبدالحليم زيدان
١٦٢-	تاريخ الكنيسة	يوحنا الآسيوى	صلاح عبدالعزيز محجوب
١٦٣-	موسوعة علم الاجتماع (ج ١)	جوردون مارشال	بإشراف: محمد الجوهري
١٦٤-	شامبوليون (حياة من نور)	جان لاكوثير	نبيل سعد
١٦٥-	حكايات الثعلب (قصص أطفال)	أ. ن. أفاناسيفا	سهير المصادفة
١٦٦-	العلاقات بين المذنبين والعمالين في إسرائيل	يشعياهو ليفمان	محمد محمود أبوغدير
١٦٧-	في عالم طاغور	رابندرنات طاغور	شكرى محمد عياد
١٦٨-	دراسات في الأدب والثقافة	مجموعة من المؤلفين	شكرى محمد عياد
١٦٩-	إبداعات أدبية	مجموعة من المؤلفين	شكرى محمد عياد
١٧٠-	الطريق (رواية)	ميجيل دليبيس	بسام ياسين رشيد
١٧١-	وضع حد (رواية)	فرائك بيجو	هدى حسين
١٧٢-	حجر الشمس (شعر)	نخبة	محمد محمد الخطابي
١٧٣-	معنى الجمال	ولتر ت. ستيس	إمام عبد الفتاح إمام
١٧٤-	صناعة الثقافة السوداء	إيليس كاشمور	أحمد محمود
١٧٥-	التليفزيون في الحياة اليومية	لورينزو فيلشس	وجيه سمعان عبد المسيح
١٧٦-	نحو مفهوم للاقتصاديات البيئية	توم تيتنبرج	جلال البنا
١٧٧-	أنطون تشيخوف	هنرى ثروايا	حصه إبراهيم المنيف
١٧٨-	مختارات من الشعر اليوناني الحديث	نخبة من الشعراء	محمد حمدي إبراهيم
١٧٩-	حكايات أيسوب (قصص أطفال)	أيسوب	إمام عبد الفتاح إمام
١٨٠-	قصة جاويد (رواية)	إسماعيل فصيح	سليم عبد الأمير حمدان
١٨١-	الله الابن الأمريكي من الثلاثينات إلى الثمانينات	فمنست ب. ليتش	محمد يحيى
١٨٢-	العنف والنوبة (شعر)	و.ب. بيتش	ياسين طه حانظ
١٨٣-	جان كوكو على شاشة السينما	رينيه جيلسون	فتحى العشرى
١٨٤-	القاهرة: حالة لا تنام	هانز إيندورفر	دسوقي سعيد
١٨٥-	أسفار العهد القديم في التاريخ	توماس تومسن	عبد الوهاب علوب
١٨٦-	معجم مصطلحات هيجل	ميخائيل إنود	إمام عبد الفتاح إمام
١٨٧-	الأرض (رواية)	بُزرج علوى	محمد علاء الدين منصور
١٨٨-	موت الأدب	ألفين كرنان	بدر الديب

- ١٨٩- السيرة والبصرة: مقالات في ثقافة النقد المعاصر **بول دي مان**  
 ١٩٠- محاورات كونفوشيوس **كونفوشيوس**  
 ١٩١- الكلام وأسمال وقصص أخرى **الحاج أبو بكر إمام وآخرون**  
 ١٩٢- سياحت نامه إبراهيم بك (ج١) **زين العابدين المراغي**  
 ١٩٣- عامل المنجم (رواية) **بيتر أبراهامز**  
 ١٩٤- مختارات من النقد الانجلو-أمريكي الحديث **مجموعة من النقاد**  
 ١٩٥- شفاء ٨٤ (رواية) **إسماعيل فصيح**  
 ١٩٦- المهلة الأخيرة (رواية) **فالنتين راسبوتين**  
 ١٩٧- سيرة الفاروق **شمس العلماء شبلى النعماني**  
 ١٩٨- الاتصال الجماهيري **إوين إمري وآخرون**  
 ١٩٩- تاريخ يهود مصر في الفترة العشائية **يعقوب لاندائ**  
 ٢٠٠- ضمايا التنمية: المقاومة والبدائل **جيرمي سيبيروك**  
 ٢٠١- الجانب الديني للفلسفة **جوزايا رويس**  
 ٢٠٢- تاريخ النقد الأدبي الحديث (ج٤) **رينيه ويليك**  
 ٢٠٣- الشعر والشاعرية **ألفاف حسين حالي**  
 ٢٠٤- تاريخ نقد العهد القديم **زالمان شازار**  
 ٢٠٥- الجينات والشعوب واللغات **لويجي لوقا كافاللي- سفورزا**  
 ٢٠٦- الهولوية تصنع علماء جديداً **جيمس جلايك**  
 ٢٠٧- ليل أفريقي (رواية) **رامون خوتاسنديز**  
 ٢٠٨- شخصية العربي في المسرح الإسرائيلي **دان أوربان**  
 ٢٠٩- السرد والمسرح **مجموعة من المؤلفين**  
 ٢١٠- مثنويات حكيم سنائي (شعر) **سنائي الغزنوي**  
 ٢١١- فرديناند دوسوسير **جوناثان كلر**  
 ٢١٢- قصص الأمير مريزان على لسان الحيوان **مرزيان بن رستم بن شروين**  
 ٢١٣- مصر منذ قدوم نابليون حتى رحيل مبدلتانصر **ريمون فلادر**  
 ٢١٤- قواعد جديدة للمنهج في علم الاجتماع **أنتوني جينتز**  
 ٢١٥- سياحت نامه إبراهيم بك (ج٢) **زين العابدين المراغي**  
 ٢١٦- جوانب أخرى من حياتهم **مجموعة من المؤلفين**  
 ٢١٧- مسرحيتان طبيعيتان **صمويل بيكيت وهارولد بينتر**  
 ٢١٨- لعبة الحجلة (رواية) **خوليو كورتاثان**  
 ٢١٩- بقايا اليوم (رواية) **كازو إيشجورو**  
 ٢٢٠- الهولوية في الكون **باري ياركر**  
 ٢٢١- شعرية كفاي **جريجوري جوزدانيس**  
 ٢٢٢- فرانز كافكا **رونالد جراي**  
 ٢٢٣- العلم في مجتمع حر **باول فيرابند**  
 ٢٢٤- دمار يوغسلافيا **برانكا ماجاس**  
 ٢٢٥- حكاية غريق (رواية) **جابريل جارشيا ماركيث**  
 ٢٢٦- أرض المساء وقصائد أخرى **ديفيد هريت لورانس**
- سعيد القانسي  
 محسن سيد فرجاني  
 مصطفى حجازي السيد  
 محمود علوي  
 محمد عبد الواحد محمد  
 ماهر شفيق فريد  
 محمد علاء الدين منصور  
 أشرف الصباغ  
 جلال السعيد الحفناوي  
 إبراهيم سلامة إبراهيم  
 جمال أحمد الرقاعي وأحمد عبد الطيف حماد  
 فخرى ليب  
 أحمد الأنصاري  
 مجاهد غند المنعم مجاهد  
 جلال السعيد الحفناوي  
 أحمد هويدي  
 أحمد مستجير  
 علي يوسف علي  
 محمد أبو العطا  
 محمد أحمد صالح  
 أشرف الصباغ  
 يوسف عبد الفتاح فرج  
 محمود حمدي عبد الغني  
 يوسف عبد الفتاح فرج  
 سيد أحمد علي الناصري  
 محمد محيي الدين  
 محمود علوي  
 أشرف الصباغ  
 نادية البنهاوي  
 علي إبراهيم متوفى  
 طلعت الشايب  
 علي يوسف علي  
 رفعت سلام  
 نسيم مجلي  
 السيد محمد نقادي  
 منى عبدالظاهر إبراهيم  
 السيد عبدالظاهر السيد  
 طاهر محمد علي البربري

السيد عبدالظاهر عبدالله	المسرح الإسباني في القرن السابع عشر	٢٢٧-
ماري تيريز عبدالمسيح وخالد حسن	علم الجمالية وعلم اجتماع الفن	٢٢٨-
أمير إبراهيم العمري	مأزق البطل الوحيد	٢٢٩-
مصطفى إبراهيم فهمي	عن الذباب والغفران والبشر	٢٣٠-
جمال عبدالرحمن	الرافيل أو الجيل الجديد (مسرحية)	٢٣١-
مصطفى إبراهيم فهمي	ما بعد المعلومات	٢٣٢-
طلعت الشايب	فكرة الاضمحلال في التاريخ الغربي	٢٣٣-
فؤاد محمد عكود	الإسلام في السودان	٢٣٤-
إبراهيم الدسوقي شتا	ديوان شمس تيريزي (ج١)	٢٣٥-
أحمد الطيب	الولاية	٢٣٦-
عنايات حسين طلعت	مصر أرض الوادي	٢٣٧-
ياسر محمد جادالله وعربي مبدولي أحمد	العولة والتحرير	٢٣٨-
نادية سليمان حافظ وإيهاب صلاح فايق	العربي في الأدب الإسرائيلي	٢٣٩-
صلاح محجوب إدريس	الإسلام والغرب وإمكانية الحوار	٢٤٠-
ابتهام عبدالله	في انتظار البرابرة (رواية)	٢٤١-
صبري محمد حسن	سبعة أنماط من الفموش	٢٤٢-
بإشراف: صلاح فضل	تاريخ إسبانيا الإسلامية (مج١)	٢٤٣-
نادية جمال الدين محمد	الغليان (رواية)	٢٤٤-
توفيق علي منصور	نساء مقالات	٢٤٥-
علي إبراهيم منوفي	مختارات قصصية	٢٤٦-
محمد طارق الشرقاوي	الثقافة الجماهيرية والحداثة في مصر	٢٤٧-
عبداللطيف عبدالحليم	حقول عدن الخضراء (مسرحية)	٢٤٨-
رفعت سلام	لغة التمزق (شعر)	٢٤٩-
ماجدة محسن أباطة	علم اجتماع العلوم	٢٥٠-
بإشراف: محمد الجوهري	موسوعة علم الاجتماع (ج٢)	٢٥١-
علي بدران	رائدات الحركة النسوية المصرية	٢٥٢-
حسن بيومي	تاريخ مصر الفاطمية	٢٥٣-
إمام عبد الفتاح إمام	أقدم لك: الفلسفة	٢٥٤-
إمام عبد الفتاح إمام	أقدم لك: أفلاطون	٢٥٥-
إمام عبد الفتاح إمام	أقدم لك: ديكار	٢٥٦-
محمود سيد أحمد	تاريخ الفلسفة الحديثة	٢٥٧-
عبادة كحيلة	الغجر	٢٥٨-
فاروجان كازانجيان	مختارات من الشعر الأرمني عبر العصور	٢٥٩-
بإشراف: محمد الجوهري	موسوعة علم الاجتماع (ج٣)	٢٦٠-
إمام عبد الفتاح إمام	رحلة في فكر زكي نجيب محمود	٢٦١-
محمد أبو العطا	مدينة المعجزات (رواية)	٢٦٢-
علي يوسف علي	الكشف عن حافة الزمن	٢٦٣-
لويس عوض	إبداعات شعرية مترجمة	٢٦٤-

- ٢٦٥- روايات مترجمة أوسكار وايلد وصمويل جونسون  
٢٦٦- مدير المدرسة (رواية) جلال آل أحمد  
٢٦٧- فن الرواية ميلان كونديرا  
٢٦٨- ديوان شمس تبريزي (ج٢) مولانا جلال الدين الرومي  
٢٦٩- وسط الجزيرة العربية وشرقها (ج١) وليم جيفور بالجريف  
٢٧٠- وسط الجزيرة العربية وشرقها (ج٢) وليم جيفور بالجريف  
٢٧١- الحضارة الغربية: الفكرة والتاريخ توماس سي. باترسون  
٢٧٢- الأديرة الأثرية في مصر سي. سي. والترز  
٢٧٣- الأسرار الاجتماعية والثقافية لمصر العربية في مصر جوان كول  
٢٧٤- السيدة باربارا (رواية) رومولو جاييجوس  
٢٧٥- د. س. إليوت شاعرًا ونقادًا وكاتبًا مسرحيًا مجموعة من النقاد  
٢٧٦- فنون السينما مجموعة من المؤلفين  
٢٧٧- الجنينات والصراع من أجل الحياة براين فورد  
٢٧٨- البدايات إسحاق عظيموف  
٢٧٩- الحرب الباردة الثقافية ف.س. سوندرز  
٢٨٠- الألم والنصيب وقصص أخرى بريم شند وآخرون  
٢٨١- القربوس الأعلى (رواية) عبد الحليم شرر  
٢٨٢- طبيعة العلم غير الطبيعية لويس وولبرت  
٢٨٣- السهل يحترق وقصص أخرى خوان رولفو  
٢٨٤- هرقل مجنونًا (مسرحية) يوريببليس  
٢٨٥- رحلة خواجه حسن نظامي الدهلوي حسن نظامي الدهلوي  
٢٨٦- سياحت نامه إبراهيم بك (ج٢) زين العابدين المراغي  
٢٨٧- الثقافة والعملة والنظام العالمي أنتوني كنج  
٢٨٨- الفن الروائي ديفيد لودج  
٢٨٩- ديوان منوچهری دامغانی أبو نجم أحمد بن قوص  
٢٩٠- علم اللغة والترجمة جورج مونان  
٢٩١- تاريخ المسرح الإسباني في القرن العشرين (ج١) فرانثيسكو رويس رامون  
٢٩٢- تاريخ المسرح الإسباني في القرن العشرين (ج٢) فرانثيسكو رويس رامون  
٢٩٣- مقدمة للادب العربي روجر آلن  
٢٩٤- فن الشعر يوانو  
٢٩٥- سلطان الأسطورة جوزيف كامبل وبييل موريز  
٢٩٦- مكث (مسرحية) وليم شكسبير  
٢٩٧- فن النخب بين اليونانية والسريانية ديونيسيوس ثراكس ويوسف الأموازي  
٢٩٨- مأساة العبيد وقصص أخرى نخبة  
٢٩٩- ثورة في التكنولوجيا الحيوية جين ماركس  
٣٠٠- استغرة برونيس في الأدب الإنجليزى والفرنسى (ج١) لويس عوض  
٣٠١- استغرة برونيس في الأدب الإنجليزى والفرنسى (ج٢) لويس عوض  
٣٠٢- أقدم لك: فنجانشتين جون هيتون وجودى جروفز  
٣٠٣- أقدم لك: فنجانشتين جون هيتون وجودى جروفز

٢٠٣-	أقدم لك: بوذا	جين هوب ويورن فان لون	إمام عبد الفتاح إمام
٢٠٤-	أقدم لك: ماركس	ريوس	إمام عبد الفتاح إمام
٢٠٥-	الجلد (رواية)	كروديو مالابارته	صلاح عبد الصبور
٢٠٦-	الحماسة: النقد الكانطى للتاريخ	جان فرانسوا ليوتار	نبيل سعد
٢٠٧-	أقدم لك: الشعور	ديفيد بابينو وهوارد سلينا	محمود مكى
٢٠٨-	أقدم لك: علم الوراثة	ستيف جونز ويورين فان لو	ممدوح عبد المنعم
٢٠٩-	أقدم لك: الذهن والمخ	أنجوس جيلانتي وأوسكار زاريت	جمال الجزيرى
٢١٠-	أقدم لك: يونج	ماجى هايد ومايكل ماكجنس	محبى الدين مزيد
٢١١-	مقال فى المنهج الفلسفى	ر.ج كولنجرود	فاطمة إسماعيل
٢١٢-	روح الشعب الأسود	وليم ليبورس	أسعد حليم
٢١٣-	أمثال فلسطينية (شعر)	خايبير بيان	محمد عبدالله الجعيدى
٢١٤-	مارسيل دوشامب: الفن كعدم	جانيس مينيك	هويدا السباعى
٢١٥-	جرامشى فى العالم العربى	ميشيل بروندينو والطاهر لبيب	كاميليا صبحى
٢١٦-	محاكمة سقراط	أى. ف. ستون	نسيم مجلى
٢١٧-	بلا غد	س. شير لايموفا- س. زنيكين	أشرف الصباغ
٢١٨-	الادب الروسى فى السنوات العشر الأخيرة	مجموعة من المؤلفين	أشرف الصباغ
٢١٩-	صور دريدا	جايترى اسبيفاك وكريستوفر نوريس	حسام نائل
٢٢٠-	لمعة السراج لحضرة التاج	مؤلف مجهول	محمد علاء الدين منصور
٢٢١-	تاريخ إسبانيا الإسلامية (مج٢، ج١)	ليفى بروفنسال	بإشراف: صلاح فضل
٢٢٢-	وجهات نظر حديثة فى تاريخ الفن الغربى	دبليو بوجين كلينباود	خالد مقلح حمزة
٢٢٣-	فن الساتورا	تراث يونانى قديم	هانم محمد فوزى
٢٢٤-	اللعب بالنار (رواية)	أشرف أسدى	محمود علاوى
٢٢٥-	عالم الآثار (رواية)	فيليب بوسان	كرستين يوسف
٢٢٦-	المعرفة والمصلحة	يورجين هابرماس	حسن صقر
٢٢٧-	مختارات شعوية مترجمة (ج١)	نخبة	توفيق على منصور
٢٢٨-	يوسف وزليخا (شعر)	نور الدين عبد الرحمن الجامى	عبد العزيز بقوش
٢٢٩-	رسائل عيد الميلاد (شعر)	تد هيوز	محمد عيد إبراهيم
٢٣٠-	كل شيء عن التمثيل الصامت	مارفن شبرد	سامى صلاح
٢٣١-	عندما جاء السردين وقصص أخرى	ستيفن جراى	سامية دياب
٢٣٢-	شهر العسل وقصص أخرى	نخبة	على إبراهيم منوفى
٢٣٣-	الإسلام فى بريطانيا من ١٥٥٨-١٦٨٥	نبيل مطر	بكر عباس
٢٣٤-	لقطات من المستقبل	أرثر كلارك	مصطفى إبراهيم فهمى
٢٣٥-	عصر الشك: دراسات عن الرواية	ناتالى ساروت	فتحي العشرى
٢٣٦-	متون الأهرام	نصوص مصرية قديمة	حسن صابر
٢٣٧-	فلسفة الولاء	جوزايا رويس	أحمد الأنصارى
٢٣٨-	نظرات حائرة وقصص أخرى	نخبة	جلال الحفناوى
٢٣٩-	تاريخ الادب فى إيران (ج٢)	إدوارد براون	محمد علاء الدين منصور
٢٤٠-	اضطراب فى الشرق الأوسط	بيرش بيربروجلو	فخرى لبيب

حسن حلمي	راينر ماريا رلكه	قصائد من رلكه (شعر)	٢٤١-
عبد العزيز بقروش	نور الدين عبدالرحمن الجامي	سلامان وأيسال (شعر)	٢٤٢-
سمير عبد ربه	نادين جورديمر	العالم البرجوازي الزائل (رواية)	٢٤٣-
سمير عبد ربه	بيتر بالانجيو	الموت في الشمس (رواية)	٢٤٤-
يوسف عبد الفتاح فرج	بونه ندائى	الركض خلف الزمان (شعر)	٢٤٥-
جمال الجزيري	رشاد رشدى	سحر مصر	٢٤٦-
بكر الحلو	جان كوكتو	الصبيبة الطائشون (رواية)	٢٤٧-
عبدالله أحمد إبراهيم	محمد فؤاد كويريلي	المتصوفة الأولون في الأدب التركي (ج١)	٢٤٨-
أحمد عمر شاهين	أرثر والدهورن وآخرين	دليل القارئ إلى الثقافة الجادة	٢٤٩-
عطية شحاتة	مجموعة من المؤلفين	بانوراما الحياة السياحية	٢٥٠-
أحمد الانصاري	جوزيا رويس	مبادئ المنطق	٢٥١-
نعيم عطية	قسطنطين كفافيس	قصائد من كفافيس	٢٥٢-
على إبراهيم منوفى	باسيليو بابون مالدونادو	الفن الإسلامي في الأتلى: الزخرفة الهندسية	٢٥٣-
على إبراهيم منوفى	باسيليو بابون مالدونادو	الفن الإسلامي في الأتلى: الزخرفة النباتية	٢٥٤-
محمود علاوى	حجت مرتجى	التيارات السياسية في إيران المعاصرة	٢٥٥-
بدر الرفاعى	بول سالم	الميراث المر	٢٥٦-
عمر الفاروق عمر	تيموثى فريك وييتز غاندى	متون هرمس	٢٥٧-
مصطفى حجازى السيد	نخبة	أمثال الهوسا العامة	٢٥٨-
حبيب الشارونى	أفلاطون	محاورة بارمنديس	٢٥٩-
ليلى الشربيني	أندريه جاكوب ونويلا باركان	أنثروبولوجيا اللغة	٢٦٠-
عاطف معتمد وأمال شاور	آلان جرينجر	التصحّر: التهديد والمواجهة	٢٦١-
سيد أحمد فتح الله	هاينرش شمبرل	تلميذ بابنبرج (رواية)	٢٦٢-
صبرى محمد حسن	ريتشارد جيبسون	حركات التحرير الأفريقية	٢٦٣-
نجلاء أبو عجاج	إسماعيل سراج الدين	حادثة شكسبير	٢٦٤-
محمد أحمد حمد	شارل بودلير	سام باريس (شعر)	٢٦٥-
مصطفى محمود محمد	كلاريسا بنكولا	نساء يركضن مع الذئاب	٢٦٦-
البراق عبدالهادى رضا	مجموعة من المؤلفين	القلم الجريء	٢٦٧-
عابد خزندار	جيرالد برنس	المصطلح السردى: معجم مصطلحات	٢٦٨-
فوزية العشماوى	فوزية العشماوى	المرأة في أدب نجيب محفوظ	٢٦٩-
فاطمة عبدالله محمود	كليرلا لويت	الفن والحياة في مصر الفرعونية	٢٧٠-
عبدالله أحمد إبراهيم	محمد فؤاد كويريلي	المتصوفة الأولون في الأدب التركي (ج٢)	٢٧١-
وحيد السعيد عبدالحميد	وانغ مينغ	عاش الشباب (رواية)	٢٧٢-
على إبراهيم منوفى	أومبرتو إيكو	كيف تعد رسالة دكتوراه	٢٧٣-
حمادة إبراهيم	أندريه شديد	اليوم السادس (رواية)	٢٧٤-
خالد أبو اليزيد	ميلان كونديرا	الخلود (رواية)	٢٧٥-
إدوار الخراط	جان أنوى وآخرين	الغضب وأحلام السنين (مسرحيات)	٢٧٦-
محمد علاء الدين منصور	إدوارد براون	تاريخ الأدب في إيران (ج٤)	٢٧٧-
يوسف عبدالفتاح فرج	محمد إقبال	المسافر (شعر)	٢٧٨-



جمال عبدالرحمن	سنيل باث	٣٧٩- ملك في الحديقة (رواية)
شيرين عبدالسلام	جوتتر جراس	٣٨٠- حديث عن الخسارة
رانيا إبراهيم يوسف	ر. ل. تراسك	٣٨١- أناسيات اللغة
أحمد محمد نادی	بهاء الدين محمد إسفنديار	٣٨٢- تاريخ طبرستان
سمير عبدالحميد إبراهيم	محمد إقبال	٣٨٣- هدية الحجاز (شعر)
إيزابيل كمال	سوزان إنجيل	٣٨٤- القصص التي يحكيها الأطفال
يوسف عبدالفتاح فرج	محمد علي بهزادراد	٣٨٥- مشترى العشق (رواية)
ريهام حسين إبراهيم	جانيت تود	٣٨٦- دفاعاً عن التاريخ الأدبي النسوي
بهاء چاهين	چون دن	٣٨٧- أغنيات وسوناتات (شعر)
محمد علاء الدين منصور	سعدى الشيرازى	٣٨٨- مواظ سعدى الشيرازى (شعر)
سمير عبدالحميد إبراهيم	نخبة	٣٨٩- تفاهم وقمص أخرى
عثمان مصطفى عثمان	إم. في. روبرتس	٣٩٠- الأرشيفات والمدن الكبرى
منى الدروبي	مايف بينشى	٣٩١- الحافلة الليكية (رواية)
عبداللطيف عبدالعليم	فرناندو دى لاجرانجا	٣٩٢- مقامات ورسائل أندلسية
زينب محمود الخضيرى	ندوة لويس ماسينيون	٣٩٣- فى قلب الشرق
هاشم أحمد محمد	بول ديفيز	٣٩٤- القوى الأربع الأساسية فى الكون
سليم عبد الأمير حمدان	إسماعيل فصيح	٣٩٥- آلام سياوش (رواية)
محمود علاوى	تقى نجارى راد	٣٩٦- السافاك
إمام عبدالفتاح إمام	لورانس جين وكيلى شين	٣٩٧- أقدم لك: نيتشه
إمام عبدالفتاح إمام	فيليب تودى وهوارد ريد	٣٩٨- أقدم لك: سارتر
إمام عبدالفتاح إمام	ديفيد ميروفتش وألن كوركس	٣٩٩- أقدم لك: كامى
باهر الجوهري	ميشائيل إنده	٤٠٠- مومو (رواية)
ممدوح عبد المنعم	زياودن ساردر وآخرون	٤٠١- أقدم لك: علم الرياضيات
ممدوح عبدالمنعم	ج. ب. ماك إيفوى وأوسكار زاريت	٤٠٢- أقدم لك: ستيفن هوكينج
عماد حسن بكر	تودور شتورم وجوتفرد كولر	٤٠٣- ربة المطر والملابس تصنع الناس (روايتان)
ثلبية خميس	ديفيد إبرام	٤٠٤- تعويذة الحسى
حمادة إبراهيم	أندريه جيد	٤٠٥- إيزابيل (رواية)
جمال عبد الرحمن	مانويلا مانتاناريس	٤٠٦- المستعربون الإسبان فى القرن ١٩
طلعت شاعين	مجموعة من المؤلفين	٤٠٧- الأدب الإسباني المعاصر بأقلام كتابه
عتان الشهاوى	جوان فوتشركنج	٤٠٨- معجم تاريخ مصر
إلهامى عمارة	برتراند راسل	٤٠٩- انتصار السعادة
الزواوى بغورة	كارل بوير	٤١٠- خلاصة القرن
أحمد مستجير	جينيوفر أكرمان	٤١١- همس من الماضى
بإشراف: صلاح فضل	ليفى بروفنسال	٤١٢- تاريخ إسبانيا الإسلامية (٢، ٣ ج)
محمد البخارى	ناظم حكمت	٤١٣- أغنيات المنفى (شعر)
أمل الصبان	باسكال كازانوفا	٤١٤- الجمهورية العالمية للأدب
أحمد كامل عبدالرحيم	فريدريش دورينمات	٤١٥- صورة كوكب (مسرحية)
محمد مصطفى بدوى	أ. أ. رتشاردز	٤١٦- مبادئ النقد الأدبى والعلم والشعر

- ٤١٧- تاريخ النقد الأدبي الحديث (ج٥) رينيه ويليك  
٤١٨- سياسات الزهر الحاكمة في مصر العشانية جين هاثواي  
٤١٩- العصر الذهبي للإسكندرية جون مارلو  
٤٢٠- مكرور ميجاس (قصة فلسفية) فولتير  
٤٢١- الولاء والقيادة في المجتمع الإسلامي الأول روى متحدة  
٤٢٢- رحلة لاستكشاف أفريقيا (ج١) ثلاثة من الرحالة  
٤٢٣- إسرارات الرجل اللطيف نخبة  
٤٢٤- لوائح الحق ولوامع العشق (شعر) نور الدين عبد الرحمن الجاسي  
٤٢٥- من طابوس إلى فرح محمود طلوعى  
٤٢٦- الخفافيش وقمصن أخرى نخبة  
٤٢٧- بانديراس الطاغية (رواية) باي إنكلان  
٤٢٨- الخزائن الخفية محمد هوتك بن داود خان  
٤٢٩- أقدم لك: هيجل ليود سينسر وأندرجي كروز  
٤٣٠- أقدم لك: كانط كرسوفر وانت وأندرجي كليوفسكى  
٤٣١- أقدم لك: فوكو كريس هوروكس وزوران جفتك  
٤٣٢- أقدم لك: ماكيافللى باتريك كيرى وأوسكار زاريت  
٤٣٣- أقدم لك: جويس ديفيد نوريس وكارل فلنت  
٤٣٤- أقدم لك: الرومانسية تونكان ميث وجوى بورهام  
٤٣٥- توجهات ما بعد الحداثة نيكولاس زبرج  
٤٣٦- تاريخ الفلسفة (مج١) فردريك كويلستون  
٤٣٧- رحلة هندي في بلاد الشرق العربي شبلى النعمانى  
٤٣٨- بطلات وضحايا إيمان ضياء الدين بييرس  
٤٣٩- موت المرابى (رواية) صدر الدين عيني  
٤٤٠- قواعد اللهجات العربية الحديثة كرسن بروسناد  
٤٤١- رب الأشياء الصغيرة (رواية) أرونداتى روى  
٤٤٢- حتشيسوت: المرأة الفرعونية فوزية أسعد  
٤٤٣- اللغة العربية: تاريخها ومستوياتها وتطورها كيس فرستينغ  
٤٤٤- أمريكا اللاتينية: الثقافات القديمة لاويريت سيجورنه  
٤٤٥- حول وزن الشعر پرويز نائل خانلرى  
٤٤٦- التحالف الأسود ألكسندر كوكيرن وجيفرى سانت كلير  
٤٤٧- أقدم لك: نظرية الكم ج. پ. ماك إيوى وأوسكار زاريت  
٤٤٨- أقدم لك: علم نفس التطور ديلان إيفانز وأوسكار زاريت  
٤٤٩- أقدم لك: الحركة النسوية نخبة  
٤٥٠- أقدم لك: ما بعد الحركة النسوية صوفيا فوكا وريبيكا رايت  
٤٥١- أقدم لك: الفلسفة الشرقية ريتشارد أوزبورن ويورن فان لون  
٤٥٢- أقدم لك: لينين والثورة الروسية ريتشارد إيجينانزى وأوسكار زاريت  
٤٥٣- القاهرة: إقامة مدينة حديثة جان لوك أرنو  
٤٥٤- خمسون عاماً من السينما الفرنسية رينيه بريدال
- مجاهد عبد المنعم مجاهد  
عبد الرحمن الشيخ  
نسيم مجلى  
الطيب بن رجب  
أشرف كيلانى  
عبدالله عبدالرازق إبراهيم  
وحيد النقاش  
محمد علاء الدين منصور  
محمود علوى  
محمد علاء الدين منصور وعبد الحفيظ يعقوب  
ثريا شلبى  
محمد أمان صافى  
إمام عبدالفتاح إمام  
إمام عبدالفتاح إمام  
إمام عبدالفتاح إمام  
إمام عبدالفتاح إمام  
حمدي الجابرى  
عصام حجازى  
ناجى رشوان  
إمام عبدالفتاح إمام  
جلال الحقاوى  
عايدة سيف التولة  
محمد علاء الدين منصور وعبد الحفيظ يعقوب  
محمد طارق الشرقاوى  
فخرى لبيب  
ماهر جويجاتى  
محمد طارق الشرقاوى  
صالح علمانى  
محمد محمد يونس  
أحمد محمود  
مدوح عبد المنعم  
مدوح عبد المنعم  
جمال الجزيرى  
جمال الجزيرى  
إمام عبد الفتاح إمام  
محيى الدين مزيد  
حليم طوسون وفؤاد الدهان  
سوزان خليل

٤٥٥-	تاريخ الفلسفة الحديثة (مج ٥)	فريدريك كويلستون	محمود سيد أحمد
٤٥٦-	لا تتسنى (رواية)	مريم جعفرى	هويدا عزت محمد
٤٥٧-	النساء فى الفكر السياسى الغربى	سوزان مولر أوكين	إمام عبدالفتاح إمام
٤٥٨-	الموريسكيون الأندلسيون	مرشيديس غارشيا أرينال	جمال عبد الرحمن
٤٥٩-	نحو مفهوم لاقتصاديات الموارد الطبيعية	توم تيننبرج	جلال البنا
٤٦٠-	أقدم لك: الفاشية والنازية	ستوارت هود وليتزا جانستز	إمام عبدالفتاح إمام
٤٦١-	أقدم لك: لكن	داريان ليدر وجوى جروفز	إمام عبدالفتاح إمام
٤٦٢-	طه حسين من الأزهر إلى السوريين	عبدالرشيد الصادق محمودى	عبدالرشيد الصادق محمودى
٤٦٣-	الدولة المارقة	ويليام بلوم	كمال السيد
٤٦٤-	ديمقراطية للقلّة	مايكل بارنتى	حصّة إبراهيم المنيف
٤٦٥-	قصص اليهود	لويس جنزبيرج	جمال الرفاعى
٤٦٦-	حكايات حب وبطولات فرعونية	فيولين فانويك	فاطمة عبد الله
٤٦٧-	التفكير السياسى والنظرة السياسية	ستيفين ديلى	ربيع وهبة
٤٦٨-	روح الفلسفة الحديثة	جوزايا رويس	أحمد الأنصارى
٤٦٩-	جلال الملوك	نصوص حبشية قديمة	مجدى عبدالرازق
٤٧٠-	الأراضى والجودة البيئية	جارى م. بيرزنسكى وآخرون	محمد السيد الننة
٤٧١-	رحلة لاستكشاف أفريقيا (ج ٢)	ثلاثة من الرحالة	عبد الله عبد الرزاق إبراهيم
٤٧٢-	دون كихوتى (القسم الأول)	ميغيل دى ثويانقس سايدرا	سليمان العطار
٤٧٣-	دون كихوتى (القسم الثانى)	ميغيل دى ثويانقس سايدرا	سليمان العطار
٤٧٤-	الأدب والنسوية	بام موريس	سهام عبدالسلام
٤٧٥-	صوت مصر: أم كلثوم	فرجينيا دانيلسون	عادل هلال عثمانى
٤٧٦-	أرض الحباب بعيدة: بيرم التونسي	ماريلين بوث	سحر توفيق
٤٧٧-	تاريخ الصين منذ ما قبل التاريخ حتى القرن العشرين	هيلدا هوخام	أشرف كيلانى
٤٧٨-	الصين والولايات المتحدة	ليوشيه شنج ولى شى دونج	عبد العزيز حمدي
٤٧٩-	المقهسى (مسرحية)	لاو شه	عبد العزيز حمدي
٤٨٠-	تساي ون جى (مسرحية)	كو مو روا	عبد العزيز حمدي
٤٨١-	بردة النبى	روى متحدة	رضوان السيد
٤٨٢-	موسوعة الأساطير والرموز الفرعونية	روبير جاك تيبو	فاطمة عبد الله
٤٨٣-	النسوية وما بعد النسوية	سارة جامبل	أحمد الشامى
٤٨٤-	جمالية التلقى	هانسن روبيرت ياوس	رشيد بنحدو
٤٨٥-	التوبة (رواية)	نذير أحمد الدهلوى	سمير عبدالحميد إبراهيم
٤٨٦-	الذاكرة الحضارية	يان أسمن	عبدالحليم عبدالقنى رجب
٤٨٧-	الرحلة الهندية إلى الجزيرة العربية	رفيع الدين المراد أبادى	سمير عبدالحميد إبراهيم
٤٨٨-	الحب الذى كان وقصائد أخرى	نخبة	سمير عبدالحميد إبراهيم
٤٨٩-	هُسْرَلُ: الفلسفة علماً دقيقاً	إدموند هُسْرَلُ	محمود رجب
٤٩٠-	أسماء البغواء	محمد قادري	عبد الوهاب علوب
٤٩١-	نصوص قصصية من روائع الأدب الأثريقى	نخبة	سمير عبد ربه
٤٩٢-	محمد على مؤسس مصر الحديثة	جى فارجيت	محمد رفعت عواد

خطابات إلى طالب الصوتيات	هارولد بالمر	محمد صالح الضالع
كتاب الموتى: الخروج في النهار	نصوص مصرية قديمة	شريف الصيفي
اللويي	إدوارد تيفان	حسن عبد ربه المصري
الحكم والسياسة في أفريقيا (ج١)	إكوانو بانولي	مجموعة من المترجمين
الطمانينة والنوع والنزعة في الشرق الأوسط	نادية العلي	مصطفى رياض
النساء والنوع في الشرق الأوسط الحديث	جوديث تاكر ومارجريت مريودز	أحمد علي بدوي
تقاطعات: الأمة والمجتمع والنوع	مجموعة من المؤلفين	فيصل بن خضراء
في مملوكتي: دراسة في السيرة الذاتية العربية	تيفتز رويكي	طلعت الشايب
تاريخ النساء في الغرب (ج١)	أرثر جولد هامر	سحر فراج
أصوات بديلة	مجموعة من المؤلفين	هالة كمال
مختارات من الشعر الفارسي الحديث	نخبة من الشعراء	محمد نور الدين عبدالمنعم
كتابات أساسية (ج١)	مارتن هايدجر	إسماعيل المصنق
كتابات أساسية (ج٢)	مارتن هايدجر	إسماعيل المصنق
ربما كان قديساً (رواية)	آن تيلر	عبد الحميد فهمي الجمال
سيدة الماضي الجميل (مسرحية)	بيتر شيفر	شوقي فهمي
المولوية بعد جلال الدين الرومي	عبد الباقي جلبنارلي	عبد الله أحمد إبراهيم
النقد والإحسان في عصر سلاطين المالك	أنم صيرة	قاسم عبده قاسم
الأرملة الماكورة (مسرحية)	كارلو جولونوني	عبد الرزاق عيد
كوكب مرقع (رواية)	آن تيلر	عبد الحميد فهمي الجمال
كتابة النقد السينمائي	تيموثي كوريجان	جمال عبد الناصر
العلم الجسور	تيد أنتون	مصطفى إبراهيم فهمي
مدخل إلى النظرية الأدبية	جوثان كولر	مصطفى بيومي عبد السلام
من التقليد إلى ما بعد الحداثة	فدوى مالطي بوجلاس	فدوى مالطي بوجلاس
إرادة الإنسان في علاج الإدمان	أرنولد واشنطن وديونا باوندي	صبري محمد حسن
نقش على الماء وقصص أخرى	نخبة	سمير عبد الحميد إبراهيم
استكشاف الأرض والكون	إسحق عظيموف	هاشم أحمد محمد
محاضرات في المثالية الحديثة	جوزايا رويس	أحمد الأنصاري
الولع الفرنسي بمصر من العلم إلى المشروع	أحمد يوسف	أمل الصبان
قاموس تراجم مصر الحديثة	أرثر جولد سميث	عبد الوهاب بكر
إسبانيا في تاريخها	أميركو كاسترو	علي إبراهيم منوفي
الفن الطليطي الإسلامي والمذجن	باسيليو بابون مالدونادو	علي إبراهيم منوفي
الملك لير (مسرحية)	وايم شكسبير	محمد مصطفى بدوي
موسم صيد في بيروت وقصص أخرى	دنيس جونسون	نادية رفعت
أقدم لك: السياسة البيئية	ستيغن كرويل ووليم رانكين	محبي الدين مزيد
أقدم لك: كافكا	ديفيد زين ميروفيتس وروبرت كرمب	جمال الجزيري
أقدم لك: ترويسكي والماركسية	طارق علي إيفانز	جمال الجزيري
بدائع العلامة إقبال في شعره الأردى	محمد إقبال	حازم محفوظ وحسين نجيب المصري
مدخل عام إلى فهم النظريات التراثية	رينيه جينو	عمر الفاروق عمر

٥٣١-	ما الذي حَدَّثَ في حَدَّثٍ، ١١ سبتمبر؟	چاك دريدا	صفاء فتحي
٥٣٢-	المغامرُ والمستشرق	هنري لورنس	بشير السباعي
٥٣٣-	تعلُّم اللغة الثانية	سوزان جاس	محمد طارق الشراوى
٥٣٤-	الإسلاميون الجزائريون	سيفرين لوبا	حمادة إبراهيم
٥٣٥-	مخزن الأسرار (شعر)	نظامي الكنجوي	عبدالعزیز بقوش
٥٣٦-	الثقافات وقيم التقدم	صمويل منتجتون ولورانس هاريزون	شوقي جلال
٥٣٧-	للحب والحرية (شعر)	نخبة	عبدالفار مكاوي
٥٣٨-	النفس والآخر في قصص يوسف الشاروني	كيت دانيال	محمد الحديدي
٥٣٩-	خمس مسرحيات قصيرة	كاريل تشرشل	محسن مصيلحي
٥٤٠-	توجهات بريطانية - شرقية	السير رونالد ستورس	رؤف عباس
٥٤١-	هي تتخيل وفلاوس أخرى	خوان خوسيه مياس	مروة رزقي
٥٤٢-	قصص مختارة من الأدب البرناني الحديث	نخبة	نعيم عطية
٥٤٣-	أقدم لك: السياسة الأمريكية	باتريك بروجان وكريس جرات	وفاء عبدالقادر
٥٤٤-	أقدم لك: ميلاني كلاين	روبرت هينشل وآخرون	حمدي الجابري
٥٤٥-	يا له من سباق محموم	فرانسيس كريك	عزت عامر
٥٤٦-	ريموس	ت. ب. وايزمان	توفيق علي منصور
٥٤٧-	أقدم لك: بارت	فيليب تودي وأن كورس	جمال الجزيري
٥٤٨-	أقدم لك: علم الاجتماع	ريتشارد أوزيرن ويون فان لون	حمدي الجابري
٥٤٩-	أقدم لك: علم العلامات	بول كويلي وليتاجانز	جمال الجزيري
٥٥٠-	أقدم لك: شكسبير	نيك جروم ويبرو	حمدي الجابري
٥٥١-	الموسيقى والعولة	سايمون ماندي	سمحة الخولي
٥٥٢-	قصص مثالية	ميجيل دي ثريانتس	علي عبد الرؤوف اليمبي
٥٥٣-	مخل للشعر الفرنسي الحديث والمعاصر	دانيال لوفرس	رجاء ياقوت
٥٥٤-	مصر في عهد محمد علي	عفاف لطفى السيد مارسوه	عبدالسميع عمر زين الدين
٥٥٥-	الإستراتيجية الأمريكية للقرن الحادي والعشرين	أناثولي أوتكين	أنور محمد إبراهيم ومحمد نصرالدين الجبالي
٥٥٦-	أقدم لك: جان بودريار	كريس هوروكس وزوران جيفتك	حمدي الجابري
٥٥٧-	أقدم لك: الماركيز دي ساد	ستوارت هود وجراهام كرولي	إمام عبدالفتاح إمام
٥٥٨-	أقدم لك: الدراسات الثقافية	زيودين ساردارويورين فان لون	إمام عبدالفتاح إمام
٥٥٩-	الماس الزائف (رواية)	تشا تشاجي	عبدالحى أحمد سالم
٥٦٠-	صلصلة الجرس (شعر)	محمد إقبال	جلال السعيد الحفناوي
٥٦١-	جناح جبريل (شعر)	محمد إقبال	جلال السعيد الحفناوي
٥٦٢-	بلايين وبلايين	كارل ساجان	عزت عامر
٥٦٣-	ورود الخريف (مسرحية)	خاشينتو بينابيتتي	صبرى محمدى التهامي
٥٦٤-	عش الغريب (مسرحية)	خاشينتو بينابيتتي	صبرى محمدى التهامي
٥٦٥-	الشرق الأوسط المعاصر	ديبورا ج. جبرنر	أحمد عبدالحميد أحمد
٥٦٦-	تاريخ أوروبا في العصور الوسطى	موريس بيشوب	علي السيد علي
٥٦٧-	الوطن المقتصب	مايكل رايس	إبراهيم سلامة إبراهيم
٥٦٨-	الأصول في الرواية	عبد السلام حيدر	عبد السلام حيدر

٥٦٩- موقع الثقافة	هومي بابا	ثائر ديب
٥٧٠- دول الخليج الفارسي	سير روبرت هاي	يوسف الشاروني
٥٧١- تاريخ النقد الإسباني المعاصر	إيميليا دي ثوليتا	السيد عبد الظاهر
٥٧٢- الطب في زمن الفراغة	برونو أليوا	كمال السيد
٥٧٣- أقدم لك: فرويد	ريتشارد ابيجنانس وأسكار زارتي	جمال الجزيري
٥٧٤- مصر القديمة في عين الإيرانيين	حسن بيرنيا	علاء الدين السباعي
٥٧٥- الاقتصاد السياسي للعولمة	نجير وودز	أحمد محمود
٥٧٦- فكر ثريانتس	أمريكو كاسترو	ناهد العشري محمد
٥٧٧- مفامرات بينوكيو	كارلو كولودي	محمد قدرى عمارة
٥٧٨- الجماليات عند كيتس وهنت	أيومي ميزوكوشي	محمد إبراهيم وعصام عبد الروف
٥٧٩- أقدم لك: تشومسكي	چون ماهر وچودي جرونز	محيي الدين مزيد
٥٨٠- دائرة المعارف الدولية (مج ١)	جون فيزر ويول سيجرز	بإشراف: محمد فتحى عبدالهادي
٥٨١- الحمقى يموتون (رواية)	ماريو بوزو	سليم عبد الأمير حمدان
٥٨٢- مرايا على الذات (رواية)	هوشنك كلشيري	سليم عبد الأمير حمدان
٥٨٣- الجيران (رواية)	أحمد محمود	سليم عبد الأمير حمدان
٥٨٤- سفر (رواية)	محمود دولت آبادي	سليم عبد الأمير حمدان
٥٨٥- الأمير احتجاب (رواية)	هوشنك كلشيري	سليم عبد الأمير حمدان
٥٨٦- السينما العربية والأفريقية	ليزييث مالكموس وروى أرمز	سهام عبد السلام
٥٨٧- تاريخ تطور الفكر الصيني	مجموعة من المؤلفين	عبدالعزيز حمدي
٥٨٨- أمنحوتب الثالث	أنيس كابرول	ماهر جويجاني
٥٨٩- تمبكت العجيبة (رواية)	فيلكس دييوا	عبدالله عبدالرازق إبراهيم
٥٩٠- أساطير من المروثات الشعبية الفلندية	نخبة	محمود مهدي عبدالله
٥٩١- الشاعر والمفكر	هوراتيوس	على عبدالوهاب على وصلاح رمضان السيد
٥٩٢- الثورة المصرية (ج ١)	محمد صبرى السوربوني	مجدى عبدالحافظ وعلى كورخان
٥٩٣- قصائد ساحرة	بول فاليري	بكر الحلو
٥٩٤- القلب السمين (قصة أطفال)	سوزانا تامارو	أمانى فوزى
٥٩٥- الحكم والسياسة فى أفريقيا (ج ٢)	إكوانو بانولى	مجموعة من المترجمين
٥٩٦- الصحة العقلية فى العالم	روبرت ديجارليه وآخرون	إيهاب عبدالرحيم محمد
٥٩٧- مسلمو غرناطة	خوليو كاروباروخا	جمال عبدالرحمن
٥٩٨- مصر وكنعان وإسرائيل	دونالد ريدفورد	يومي على قنديل
٥٩٩- فلسفة الشرق	هرداد مهري	سحمود علاوى
٦٠٠- الإسلام فى التاريخ	برنارد لويس	مدحت طه
٦٠١- النسوية والمواطنة	ريان فورت	أيمن بكر وسمر الشيشكى
٦٠٢- ليونار: نحو فلسفة ما بعد حداثة	چيمس وليامز	إيمان عبدالعزيز
٦٠٣- النقد الثقافى	أرثر أيزنبرجر	وفاء إبراهيم ورمضان بسطاوييسى
٦٠٤- الكوارث الطبيعية (مج ١)	باتريك ل. أبوت	توفيق على منصور
٦٠٥- مخاطر كوكبنا المضطرب	إرنست زيبروسكى (الصغير)	مصطفى إبراهيم فهمي
٦٠٦- قصة البردى اليونانى فى مصر	ريتشارد هاريس	محمود إبراهيم السعدنى

٦٠٧-	قلب الجزيرة العربية (ج١)	هارى سينت فيلبى	صبرى محمد حسن
٦٠٨-	قلب الجزيرة العربية (ج٢)	هارى سينت فيلبى	صبرى محمد حسن
٦٠٩-	الانتخاب الثقافي	أجنر فوج	شوقى جلال
٦١٠-	المعمارة المدججة	رفائيل لويث جوثمان	على إبراهيم منوفى
٦١١-	النقد والأيدولوجية	تيرى إيجلتون	فخرى صالح
٦١٢-	رسالة النفسية	فضل الله بن حامد الحسينى	محمد محمد يونس
٦١٣-	السياحة والسياسة	كولن مايكل هول	محمد فريد حجاب
٦١٤-	بيت الأتصر الكبير (رواية)	فوزية أسعد	منى قطان
٦١٥-	عرض الأداة التي وقعت في بغداد من ١٩١٧ إلى ١٩٩٩	أليس بسيرينى	محمد رفعت عواد
٦١٦-	أساطير بيضاء	روبرت يانج	أحمد محمود
٦١٧-	الفولكلور والبحر	هوراس بيك	أحمد محمود
٦١٨-	نحو مفهوم لاقتصاديات الصحة	تشارلز فيلبس	جلال البنا
٦١٩-	مفاتيح أورشليم القدس	ريمون استانيولى	عايدة الباجورى
٦٢٠-	السلام الصليبي	توماس ماستتاك	بشير السباعى
٦٢١-	الثوبة المبر الحضرى	وليم ى. آدمز	فؤاد عكود
٦٢٢-	أشعار من عالم اسمه الصين	أى تشينغ	أمير نبيه وعبدالرحمن حجازى
٦٢٣-	نوادر جحا الإيرانية	سعيد قانعى	يوسف عبدالفتاح
٦٢٤-	أزمة العالم الحديث	رينيه جينو	عمر الفاروق عمر
٦٢٥-	الجرح السرى	جان جينييه	محمد براءة
٦٢٦-	مختارات شعرية مترجمة (ج٢)	نخبة	توفيق على منصور
٦٢٧-	حكايات إيرانية	نخبة	عبدالوهاب علوب
٦٢٨-	أصل الأنواع	تشارلس داروين	مجدى محمود المليجى
٦٢٩-	قرن آخر من الهيمنة الأمريكية	نيقولاس جويات	عزة الخميسى
٦٣٠-	سيرتى الذاتية	أحمد بللو	صبرى محمد حسن
٦٣١-	مختارات من الشعر الأفريقى المعاصر	نخبة	بإشراف: حسن طلب
٦٣٢-	المسلمون واليهود فى مملكة فالنسيا	دولورس برامون	رائيا محمد
٦٣٣-	الحب وفنونه (شعر)	نخبة	حمادة إبراهيم
٦٣٤-	مكتبة الإسكندرية	روى ماكرويد وإسماعيل سراج الدين	مصطفى البهنساوى
٦٣٥-	التثبيت والتكيف فى مصر	جودة عبد الخالق	سمير كريم
٦٣٦-	حج يولنده	جناب شهاب الدين	سامية محمد جلال
٦٣٧-	مصر الخديوية	ف. روبرت هنتر	بدر الرفاعى
٦٣٨-	الديمقراطية والشعر	روبرت بن ورين	فؤاد عبد المطلب
٦٣٩-	فندق الأرق (شعر)	تشارلز سيميك	أحمد شافعى
٦٤٠-	ألكسياد	الأميرة أناكومنيا	حسن حبشى
٦٤١-	برتراند رسل (مختارات)	برتراند رسل	محمد قبرى عمارة
٦٤٢-	أقدم لك: داروين والتطور	جوناثان ميلر ويورين فان لون	ممدوح عبد المنعم
٦٤٣-	سفرنامه حجاز (شعر)	عبد الماجد الدرايبادى	سمير عبدالحميد إبراهيم
٦٤٤-	العلوم عند المسلمين	هوارد د. تيرنر	فتح الله الشيخ

٦٤٥-	السياسة الخارجية الأمريكية ومصادرها الداخلية	تشارلز كجلى ويوجين ويتكوف	عبد الوهاب علوب
٦٤٦-	قصة الثورة الإيرانية	سپهر ذبيح	عبد الوهاب علوب
٦٤٧-	رسائل من مصر	جون نينيه	فتحى العشرى
٦٤٨-	بورخيس	بياتريث سارلو	خليل كلفت
٦٤٩-	الخوف وقصص خرافية أخرى	جى دى موباسان	سحر يوسف
٦٥٠-	الدولة والسلطة والسياسة فى الشرق الأوسط	روجر أوين	عبد الوهاب علوب
٦٥١-	ديليسيس الذى لا نعرفه	وثائق قديمة	أمل الصبان
٦٥٢-	الآلهة مصر القديمة	كلود تروينكر	حسن نصر الدين
٦٥٣-	مدرسة الطغاة (مسرحية)	إيريش كستنر	سمير جريس
٦٥٤-	أساطير شعبية من أوزبكستان (ج١)	نصوص قديمة	عبد الرحمن الخميسى
٦٥٥-	أساطير وآلهة	إيزابيل فرانكو	حليم طوسون ومحمود ماهر طه
٦٥٦-	خيز الشعب والأرض الحمراء (مسرحيتان)	ألفونسو ساسترى	ممنوح اليستاوى
٦٥٧-	محاكم التفتيش والموريسكيون	مرثيديس غارثيا أرينال	خالد عباس
٦٥٨-	حوارات مع خوان رامون خيمينيث	خوان رامون خيمينيث	صبرى التهامى
٦٥٩-	قصائد من إسبانيا وأمريكا اللاتينية	نخبة	عبد اللطيف عبد الحليم
٦٦٠-	نافذة على أحدث العلوم	ريتشارد فايفيلد	هاشم أحمد محمد
٦٦١-	روائع أندلسية إسلامية	نخبة	صبرى التهامى
٦٦٢-	رحلة إلى الجنود	داسو سالديار	صبرى التهامى
٦٦٣-	امراة عادية	ليوسيل كليفتون	أحمد شافعى
٦٦٤-	الرجل على الشاشة	ستيفن كوهان ولنا راي هارك	عصام زكريا
٦٦٥-	عواالم أخرى	بول دافيز	هاشم أحمد محمد
٦٦٦-	تطور الصورة الشعرية عند شكسبير	ولفجانج اتش كليمين	جمال عبد الناصر ومحدث الجيار وجمال جاد الرب
٦٦٧-	الأزمة القادمة لعلم الاجتماع الغربى	ألغن جولدنر	على ليلة
٦٦٨-	ثقافات العولة	فريدريك جيمسون وماساو ميوشى	ليلى الجبالي
٦٦٩-	ثلاث مسرحيات	وول شوينكا	نسيم مجلى
٦٧٠-	أشعار جوستاف أدولفو	جوستاف أدولفو بىكر	ماهر البطوطى
٦٧١-	قل لى كم مضى على رحيل القطار؟	جيمس بولنوين	على عبدالأمير صالح
٦٧٢-	مختارات من الشعر الفرنسى للأطفال	نخبة	إبتهاال سالم
٦٧٣-	ضرب الكليم (شعر)	محمد إقبال	جلال الحفناوى
٦٧٤-	ديوان الإمام الخمينى	آية الله العظمى الخمينى	محمد علاء الدين منصور
٦٧٥-	أثينا السوداء (ج٢، مج١)	مارتن برنال	بإشراف: محمود إبراهيم السعدنى
٦٧٦-	أثينا السوداء (ج٢، مج٢)	مارتن برنال	بإشراف: محمود إبراهيم السعدنى
٦٧٧-	تاريخ الأدب فى إيران (ج١ ، مج١)	إدوارد جرانفيل براون	أحمد كمال الدين حلمى
٦٧٨-	تاريخ الأدب فى إيران (ج١ ، مج٢)	إدوارد جرانفيل براون	أحمد كمال الدين حلمى
٦٧٩-	مختارات شعرية مترجمة (ج٢)	وليام شكسبير	توفيق على منصور
٦٨٠-	سنوات الطفولة (رواية)	وول شوينكا	سمير عبد ربه
٦٨١-	هل يوجد نص فى هذا الفصل؟	ستانلى فاش	أحمد الشيمى
٦٨٢-	نجوم حظر التجوال الجديد (رواية)	بن أوكرى	صبرى محمد حسن



صبري محمد حسن	ت. م. الوكو	سكين واحد لكل رجل (رواية)	٦٨٣-
رزق أحمد بهنسى	أوراثيو كيروجا	الأسل القمصية الكاملة (أنا كندا) (ج١)	٦٨٤-
رزق أحمد بهنسى	أوراثيو كيروجا	الأسل القمصية الكاملة (المسراء) (ج٢)	٦٨٥-
سحر توفيق	ماكسين هونج كتجستون	امراة محاربة (رواية)	٦٨٦-
ماجدة العناني	فتانة حاج سيد جوادى	محبوبة (رواية)	٦٨٧-
فتح الله الشيخ وأحمد السماحي	فيليب م. بوير وريتشارد أ. موار	الانفجارات الثلاثة العظمى	٦٨٨-
هناء عبد الفتاح	تاديووش روجيفيتش	الملف (مسرحية)	٦٨٩-
رمسيس عوض	(مختارات)	محاكم التفتيش فى فرنسا	٦٩٠-
رمسيس عوض	(مختارات)	ألبرت أينشتين: حياته وغرامياته	٦٩١-
حمدي الجابري	ريتشارد أبيجانسى وأوسكار زاريت	أقدم لك: الوجودية	٦٩٢-
جمال الجزيري	حانيم برشيت وآخرون	أقدم لك: القتل الجماعي (المحرقة)	٦٩٣-
حمدي الجابري	جيف كولينز وبيل مايبلين	أقدم لك: دريدا	٦٩٤-
إمام عبدالفتاح إمام	ديف روينسون وجوى جروف	أقدم لك: رسل	٦٩٥-
إمام عبدالفتاح إمام	ديف روينسون وأوسكار زاريت	أقدم لك: روسو	٦٩٦-
إمام عبدالفتاح إمام	روبرت ودفين وجوى جروف	أقدم لك: أرسلو	٦٩٧-
إمام عبدالفتاح إمام	ليود سينسر وأندريجي كروز	أقدم لك: عصر التنوير	٦٩٨-
جمال الجزيري	إيفان وارد وأوسكار زاريت	أقدم لك: التطويل النفسى	٦٩٩-
بسمه عبدالرحمن	ماريو فرجاش	الكاتب وواقعه	٧٠٠-
منى البرنس	وليم رود فيفيان	الذاكرة والعداة	٧٠١-
محمود علاوى	أحمد وكيليان	الأمثال الفارسية	٧٠٢-
أمين الشوايبي	إدوارد جرانفيل براون	تاريخ الأدب فى إيران (ج٢)	٧٠٣-
محمد علاء الدين منصور وآخرون	مولانا جلال الدين الرومى	فيه ما فيه	٧٠٤-
عبدالحاميد مذكور	الإمام الغزالي	فضل الأنام من رسائل حجة الإسلام	٧٠٥-
عزت عامر	جونسون ف. يان	الشفرة الوراثية وكتاب التحولات	٧٠٦-
وفاء عبدالقادر	هوارد كاليجل وآخرون	أقدم لك: فالتر بنيامين	٧٠٧-
رعوف عباس	دونالد مالكولم ريد	فراغة من؟	٧٠٨-
عادل نجيب بشرى	ألفريد أدلر	معنى الحياة	٧٠٩-
دعاء محمد الخطيب	يان هاتشباى وجوموران إليس	الأطفال والتكنولوجيا والثقافة	٧١٠-
هناء عبد الفتاح	ميرزا محمد هادى رسوا	درة التاج	٧١١-
سليمان البستاني	هوميروس	ميراث الترجمة: الإلياذة (ج١)	٧١٢-
سليمان البستاني	هوميروس	ميراث الترجمة: الإلياذة (ج٢)	٧١٣-
حنا صاوه	لامنيه	ميراث الترجمة: حديث القلوب	٧١٤-
نخبة من المترجمين	مجموعة من المؤلفين	جامعة كل المعارف (ج١)	٧١٥-
نخبة من المترجمين	مجموعة من المؤلفين	جامعة كل المعارف (ج٢)	٧١٦-
نخبة من المترجمين	مجموعة من المؤلفين	جامعة كل المعارف (ج٣)	٧١٧-
نخبة من المترجمين	مجموعة من المؤلفين	جامعة كل المعارف (ج٤)	٧١٨-
نخبة من المترجمين	مجموعة من المؤلفين	جامعة كل المعارف (ج٥)	٧١٩-
نخبة من المترجمين	مجموعة من المؤلفين	جامعة كل المعارف (ج٦)	٧٢٠-
مصطفى ليبي عبد الفنى	ه. أ. ولفسون	فلسفة المتكلمين فى الإسلام (مج١)	٧٢١-

الصفصافى أحمد القطورى	يشار كمال	٧٢٢- الصفيحة وقصص أخرى
أحمد ثابت	إفرايم نيمنى	٧٢٣- تحديات ما بعد الصهيونية
عبد الريس	بول روينسون	٧٢٤- اليسار الفرويدى
مى مقلد	جون فيتكس	٧٢٥- الاضطراب النفسى
مروة محمد إبراهيم	غيرمو غوثاليس بوستو	٧٢٦- الموريسكيون فى المغرب
وحيد السعيد	باچين	٧٢٧- حلم البحر (رواية)
أميرة جمعة	موريس آليه	٧٢٨- العولمة: تدمير العمالة والنمو
هویدا عزت	صادق زيباكلام	٧٢٩- الثورة الإسلامية فى إيران
عزت عامر	آن جاتى	٧٣٠- حكايات من السهول الأفريقية
محمد قدرى عمارة	مجموعة من المؤلفين	٧٣١- النوع: الذكر والأنثى بين التميز والاختلاف
سمير جريس	إنجو شولتسه	٧٣٢- قصص بسيطة (رواية)
محمد مصطفى بدوى	وليم شيكسبير	٧٣٣- مأساة عطيل (مسرحية)
أمل الصبان	أحمد يوسف	٧٣٤- بونابرت فى الشرق الإسلامى

طبع بالهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية

رقم الإيداع ١٥٥٠١ / ٢٠٠٥